

# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLII - Nº 12.747  
LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 6 DE MARZO DE 1994 - 106 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS Bs. 2.50

## Volvió la violencia al Chapare, policías y coccaleros heridos

**(PRESENCIA y nuestras agencias).** - Un número aún no determinado de heridos entre policías y productores de coca y dos vehículos incendiados es el saldo preliminar de un violento enfrentamiento entre fuerzas de la Unidad Móvil para el Patrullaje Rural (UMOPAR), apoyadas por efectivos de la Armada, con campesinos productores de coca, ocurrido la madrugada de ayer en el Chapare.

El choque se produjo en la población de Cotoca, a 230 kilómetros de Cochabamba, sobre la carretera a Santa Cruz luego del ingreso de una caravana de vehículos de UMOPAR y de la Dirección de Reconversión de la Coca (DIRECO) que procedieron a arrancar plantas de coca del colono Domingo Céspedes.

Tras esta acción, los colonos cercaron a las brigadas de erradicación y armados de palos y machetes, arremetieron contra ellas.

La oportuna llegada del sacerdote Gregorio de Martí, de la Asamblea de Derechos Humanos, de la región, evitó que la batalla campal se generalice.

Jorge Martínez, coordinador de las cinco federaciones de coccaleros, dijo a PRESENCIA que las brigadas de erradicación ingresaron a las cinco de la mañana acompañadas de un centenar de reos de la granja de rehabilitación de Chimoré pero fueron detectados por las "rondas campesinas" y repelidos luego por los "comités de autodefensa y seguridad" de Chimoré y Bujo Buló.

Durante el choque los campesinos fueron atacados con gases lacrimógenos y balines. Los uniformados también dispararon ráfagas de ametralladoras y fueron apoyados por helicópteros. Se informó sobre la existencia de dos campesinos heridos de bala.

El dirigente responsabilizó al gobierno de los nuevos hechos de violencia. Los dirigentes campesinos estamos tratando de calmar los ánimos para evitar una tragedia, porque nosotros no tenemos armas, no atacamos, lo único que podemos hacer es defendernos, dijo.

Ayer por la tarde, los productores de coca efectuaron bloqueos a lo largo de más de 20 kilómetros y, luego de una asamblea, reiteraron su decisión de defender sus cultivos de coca.

**VERSION DEL GOBIERNO**  
En La Paz, el ministro de Comunicación, Herman Antelo, informó sobre la existencia de tres heridos, uno de ellos un capitán que fue trasladado a Santa Cruz para recibir atención especializada y dos sargentos que permanecen en la zona. La situación fue calificada como "muy delicada".

De acuerdo a la versión oficial, las brigadas descubrieron dos pozos de maceración de coca los que destruyeron. Cuando retornaban a su base se produjeron los enfrentamientos. El vocero gubernamental dijo que fue necesario tender un "puente aéreo" para rescatar a las fuerzas de UMOPAR, que estaban cercadas por los colonos. Los efectivos policiales desactivaron dos bombas de fabricación argentina colocadas en la carretera.

**Fuerza Aérea de Chile renueva su flota**  
Santiago de Chile, 5 (De EFE).- La flota de aviones españoles "Casa 212", adquiridos por la Fuerza Aérea de Chile (FACH) para reemplazar a los viejos aparatos de origen canadiense "Twin Otter", llegará a Santiago el próximo lunes, se informó hoy.

Los nuevos aviones bimotor de transporte, cuyo número no se ha especificado, operarán en la zona austral de Chile y su adquisición es el resultado de un contrato entre la FACH, la Empresa Nacional de Aeronáutica y Construcciones Aeronáuticas (CASA) de España.

Según se informó hoy, se eligió este modelo de transporte dadas sus especiales características de avión "Stol" (aterriaje y despegue en espacios reducidos), su operación en terrenos de difícil geografía y su sistema de rampa de descarga.

Los aviones serán recibidos en ceremonia especial el lunes por el ministro de Defensa chileno, Patricio Rojas, y el comandante en jefe de la Fuerza Aérea, general Ramón Vega.

La compra de los nuevos aparatos se inscribe en un programa de renovación de material bélico de las Fuerzas Armadas que incluye el reemplazo de los viejos cazabombarderos "Hawker Hunter".

Según se ha informado extraoficialmente en fuentes gubernamentales, entre las opciones que estudian las autoridades de Defensa la alternativa más probable es la adquisición de los aparatos británicos "BAC Jaguar".

Agregaron estas fuentes que la compra se haría a Nigeria y se habría elegido el "BAC Jaguar" sobre el "Mirage-5" francés o el norteamericano "F-16", porque se necesita un cazabombardero ofensivo más que un aparato que actúe como interceptor.

Anuncios fraudulentos en la prensa europea

## Venden ilegalmente tierras de ayoreos a finlandeses

Aparecieron anuncios de venta de tierras en Santa Cruz en periódicos finlandeses y suecos. Después de invertir e instalarse, familias finlandesas descubrieron que habían sido estafadas.

Lasse Paajanen, de 48 años, y su hijo Sami de 14, descansan en los muebles rústicos que han fabricado con sierra de motor. Los Paajanen son una de las 30 familias finlandesas estafadas en la compra de tierras en Santa Cruz.



Una millonaria venta fraudulenta de tierras fue descubierta en Santa Cruz, donde varias familias y empresas finlandesas -formadas especialmente para instalarse en Bolivia- resultaron estafadas en la compra de terrenos que pertenecen a comunidades nativas.

Motivadas por prometedores avisos que aparecieron en la prensa de su país, en los que se ofrecían soleadas tierras baratas en Bolivia, unas treinta familias de Finlandia decidieron invertir todo su capital para comenzar una nueva vida en Santa Cruz.

Cuando llegaron a Bolivia y tomaron posesión de sus nuevas propiedades, descubrieron que las tierras ya tenían dueño: las comunidades nativas, entre ellas la ayoreo.

"Soñábamos con un lugar de sol radiante donde podríamos jubilarnos", explicó Lasse Paajanen, que compró 500 hectáreas a 17 kilómetros de la comunidad ayoreo Gidaichai. "Si hubiéramos sabido lo que nos esperaba, nunca habríamos tomado esa decisión. No estamos enojados con los ayoreos, sino con nuestros propios paisanos finlandeses, que en ningún momento mencionaron la existencia de indígenas en estas tierras. La venta que nos hicieron fue una gran estafa. Varios de los engañados lo han denunciado a la policía finlandesa", lamentó.

Paajanen relató que para cuidarse de los ayoreos, que le reclaman constantemente sus tierras, trabaja armado, debido a que recibió muchas amenazas inclusive contra su vida.

El secretario de Defensa Social, Mario Soliz, reiteró la decisión del gobierno de erradicar las plantaciones excedentes de coca, "sin ningún tipo de compensación". Denunció que grupos de narcotraficantes, "al verse disminuidos, están incitando a la subversión, en forma indirecta". (Más información, página siete)

La comunidad nativa por su parte protestó por la presencia de los finlandeses en sus tierras y se estrelló contra el gobierno, que, pese a las promesas, hasta el momento no les ha entregado los documentos de propiedad.

"Los blancos se apoderan más y más de nuestro territorio. Pero no nos rendimos, no abandonaremos la lucha porque tenemos que sobrevivir como pueblo. Queremos que el bosque sea declarado territorio indígena y reserva ecológica", dijo un representante de los ayoreos, en una entrevista de Reportajes de PRESENCIA al lugar.

Otro de los casos de estafa, denunciados, es el del campesino prusiano-alemán Horst Dieter Shultz, quien compró 250 hectáreas a la empresa cruceña "Santa Teresita" hace más de 13 años sin que hasta el momento haya recibido sus tierras ni el dinero que invirtió.

Shultz perdió todo su patrimonio en su intento de recuperarlas por la vía legal, camino en el que tropezó con los intereses de la empresa vendedora.

En similar situación, enredadas en juicios que duran décadas, se encuentran varias comunidades indígenas debido al caos del registro de tierras. (Más información, REPORTAJES)

## Histórica decisión de cabildo nativo Castigan a indígenas por extracción ilegal de madera

**TRINIDAD, 5 (PRESENCIA).**- Una reunión extraordinaria de dirigentes de la subcentral del Territorio Indígena del Parque Nacional Isiboro-Sécure (TIPNIS) anunció haber descubierto y sancionado ejemplarmente a 5 de sus propios comunarios por la extracción ilegal de madera en la zona, a la vez que denunció una acción arbitraria del Centro de Desarrollo Forestal Regional Norte (CDF-RN).

**LA SANCION**  
Según la costumbre nativa, el consejo llamará la atención a los culpables y encargará al más anciano de la comunidad dar el castigo respectivo - generalmente azotes - que se aplican en privado, para concluir con una reflexión pública que evite reincidencias.

Los dirigentes de la subcentral manifestaron su pesar por tener que adoptar tal medida, pero la consideraron necesaria para "sentar precedente" de que la ley que se reclama a las autoridades "carayanas" (biancas), debe ser también norma entre los pueblos originarios.

Durante una sesión abierta a los periodistas locales, el presidente de la subcentral, Adrián Nogales,

denunció que grupos de narcotraficantes, "al verse disminuidos, están incitando a la subversión, en forma indirecta". (Más información, página siete)

El corte que fue contratado por el piloto Orlando Candia Zelada, financiador del grupo, fue original por una autorización que emitió el Centro de Desarrollo Forestal, dijo el dirigente.

Nogales señaló que esa autorización es irregular porque fue concedida a cinco personas de la comunidad Totorá, como si fuera en beneficio de toda esa población. El permiso fue para el corte de cinco árboles por persona lo que hace un total de 25, que es mucho. Fue concedido el mismo día que se entregó la credencial de guarda forestal a Noza Yuco la que tiene la firma del director ejecutivo del CDF-RN Pablo Yañez y la autorización de corte la de un agente subregional no identificado.

## Continúa en ejecución operación "narcopolítica"

El secretario nacional de Defensa Social, Mario Soliz, no descartó ayer la eventual detención de algunos dirigentes del MIR que fueron involucrados con el narcotráfico, en el marco de una gigante operación desplegada en Santa Cruz para aclarar la polémica sobre "narcopolítica".

"Por lo pronto no hay detenidos, existen personas que son convocadas a declarar, pero no hay detenciones hasta el momento. Estamos desplegando esta operación con la mayor seriedad posible y si hay necesidad de detener a alguna persona lo vamos a hacer", dijo.

"La detención se realiza primero con fines investigativos y si durante los interrogatorios se evidencia alguna vinculación con el narcotráfico la detención se formaliza. Ese es el procedimiento que se usa en estos casos", agregó.

La Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico desplegó a partir del viernes pasado una gigante movilización antidrogas en base a declaraciones de los narcotraficantes, Carmelo Domínguez y Isaac Chavarria, que involucraron a varios altos dirigentes del MIR, Oscar Eid y Guillermo Capobianco entre ellos.

## en esta edición

Reportajes  
Fraude de la tierra

Reportajes  
a esta edición, más de nuestros cuerpos, Reportajes, a Pared, rietas, Revista y suplemento mensaje a El Alto

U.U. cínico  
Presidente de Haití, Bertrand Aristide, ó de "cínica y agua" la política de J. (página 9).

Yugoslavia  
y Estados Unidos  
an hacia un definitivo de la Yugoslavia. (página 10).

CB rechaza el pacto de la política general terminará sus errortada por los as y quechuas (página 6).

Combatientes  
méritos de la del Chaco no n terminar sus tirando sus en las puertas templos. (página 8).



Premios obtenidos  
 Nacional de Prensa- 1993  
 Interamericano de Prensa- 1993  
 Nacional de Periodismo - 1992  
 María Moors Cabot- 1990  
 América Latina - ALADI - 1984 y 1989  
 SIP-P.J. Chamorro - 1987  
 EFE de Periodismo - 1981

Director: María Romero de Campero  
 Gerente: Carlos Ossio Amatlter  
 Asistente: Juan Cristóbal Soruco Q.  
 Redacción: Pedro Glasinovic V.

La Paz, Bolivia, domingo 6 de marzo de 1994

## nuevo Presupuesto

Después de mucha elaboración, el Poder Ejecutivo presentó a consideración del Congreso el Proyecto de Ley del Presupuesto General de Gastos 1994, que marca pautas de diferenciación con sus precedentes porque responde a un proyecto de ley que el gobierno considera de Participación Popular.

Desde siempre, los recursos con los que el Poder Ejecutivo General de la Nación son escasos, lo que exige realizar una labor de filigrana para poderlos distribuir con sentido de equidad. La diferencia importante en esta propuesta de presupuesto radica, precisamente, en que está basado en función al proyecto de ley de Participación Popular, que modifica sustancialmente la distribución de los impuestos, al tomar como central el habitante; es decir, los ingresos asignados en función de la población de los departamentos, y ya no por el lugar en que los recursos se generen.

En el orden de tratamiento de los recursos de la ley, la Cámara de Diputados consideró primero, el de Capitalización, luego el de Participación Popular y, finalmente, el del Presupuesto. De otra manera, se estaría legislando al revés.

En el embargo, la información difundida hasta ahora sobre el PGN confirma algunas tendencias a parecer inamovibles. Una de ellas es el déficit del tres por ciento del Producto Interno Bruto, de acuerdo a varios economistas, es un límite limitativo, en la medida en que las cifras reales, es mucho menor porque el déficit comprende todo el movimiento de la economía, sino sólo la denominada formal. Y un déficit fiscal de estas características tiene el efecto de volverse recesivo.

En el caso de -como un signo de los tiempos- la carga de la deuda, que absorbe alrededor de 15 millones de dólares. Pese a ello, el gobier-

no prevé un incremento del cuatro por ciento del PIB, una inflación del 7.5 por ciento y un aumento importante de la inversión pública, que alcanza a 554 millones de dólares, de los cuales un 35 por ciento será destinado al área social.

En cuanto a la distribución de los recursos del TGN por sectores, el proyecto de Presupuesto destina a Desarrollo Humano 2.127 millones de bolivianos, cifra que supera, por ejemplo, la sumatoria de los recursos dirigidos a los Ministerios de Defensa y Gobierno que, en conjunto, alcanzan a 1.556 millones. Sin embargo, este monto está por debajo de lo que se esperaba de un gobierno que ha ofrecido cambiar sustancialmente el tratamiento a lo social.

Al margen de los montos señalados, una cosa es cierta: Este proyecto requiere de parte de la administración central una disciplina nunca antes vista. Cualquier variación, especialmente en los gastos de operación, significaría el no cumplimiento de las metas económicas previstas, con las consecuencias que esto podría provocar. Por ello, los objetivos de austeridad y sobriedad anunciados por el Primer Mandatario tendrían que ser cumplidos meticulosamente, más aún si el gobierno ha rechazado el pedido de incrementar la masa salarial más allá del 7.5%, so pena de incrementar el precio de los carburantes o los impuestos.

La disyuntiva que se plantea a los legisladores no es sencilla en la medida en que, por un lado, el Ejecutivo ya les ha advertido de la rigidez del Presupuesto y, por el otro, les ha traspasado el problema de los sectores y las regiones que piden que se mejore su asignación. Si, tal como se prevé, el Presupuesto será el último punto en la agenda parlamentaria y por su complejidad, el tratamiento de los dos que le anteceden: participación popular y capitalización podría demorarse, no es exagerado decir que a partir de la próxima semana el país ingresará a una etapa de convulsión cuyo epílogo no puede ser otro que el de la aprobación presupuestaria.

## Denuncias, sospechas, corrupción, delincuentes, prudencia, etc.

Por Huáscar Cajías K.

Algo voluminoso por su tamaño y variado por su composición invade con su hecator a nuestra Bolivia como por la demencia ocurre en todos los países de este mundo actual (pongo el "casal" por si acaso alguna bienaventurada nación se hubiera librado de estos malos olores; pero se trataría de una excepción tan poco humana que tengo fundadas dudas de que exista).

Todos saben que me refiero a la corrupción pública y privada que hoy ocupa grandes espacios y largos tiempos en los medios de comunicación social y en las muturaciones que surgen alrededor de una taza de té o un vaso de cerveza.

Lo anterior no debe interpretarse como aceptación del principio filosófico: "Mal de muchos, consuelo de varios". Sería un consuelo tan estúpido como muchos que rondan por todas partes. Lo que pretendo es llamar la atención sobre el hecho de que no hemos ganado el campeonato de la desvergüenza y del cinismo malos tan extendidos de nuestro remoto padre Adán hasta estos días. Ha habido tales fallas "en el quinientos diez y en el dos mil, también", como afirma el tango Cambalache.

Pero aun admitiendo esta triste verdad, no debemos resignarnos pasivamente ante lo malo que vemos y oímos. Es imprescindible que no seamos indiferentes ante el bien y el mal; tenemos que conservar como defensa el derecho de protestar y la capacidad de indignarnos.

Más siempre dentro de ciertas normas de prudencia y de justicia; debemos mantener la ecuanimidad inclusive cuando la indignación pugna por traducirse en un grito ensordecedor. No imitemos a aquel juez que pronuncia sentencia condenatoria en unos cuantos segundos, que se cree, infalible y al que le importa un rábano ser necesariamente cruel con los pobres pecadores.

En este camino de protestar hasta conseguir la justa sanción, tenemos que comenzar con la sana actitud de no alegrarnos ante la corrupción, como si ella nos satisficiera, como si el mal oír ajeno nos enorgulleciera "yo no soy como ese publicano", como si nos sintiéramos satisfechos de tener motivo de noticia y comentario que venzan el aburrimiento que de otro modo nos invadiría. No nos inclinemos a hurgar aquel menaje como si eso nos causara un profundo goce espiritual.

No tenemos por qué sentirnos felices con el pecado y el mal ajeno. No busquemos el escándalo con tanto empeño que, si no lo

encontramos, sintamos la frustración que habría sentido Colón si no hubiera descubierto América.

No pensemos que la corrupción sea como un pozo petrolero, mejor cuanto más contiene y produce; no deseemos que la corrupción sea grande y dé materia prima suficiente para embadurnar a todos los que se hallan en las cercanías.

No nos alegremos por el mal, pero -decía- tampoco perdamos la capacidad de indignarnos ni renunciemos al sano derecho de sancionar el delito.

Por ejemplo, tenemos nomás que reaccionar contra aquel muchachote modesto y sencillo cuyo escaso sueldo anterior sólo le permitía comer una vez al día y morar en una habitación incómoda que servía simultáneamente de sala, comedor, cocina, dormitorio, etc. Reaccionemos cuando pretenda que le creamos que, después de obtener un nuevo cargo medianito y a costa de una vida ascética, ha ahorrado en seis meses lo suficiente para adquirir al contado un chalet elegante en un barrio distinguido. No podemos quedar fríos al enterarnos de que los cambios económicos y sociales del supradicho llegan al extremo de que ya no anda del brazo de la sacrificada birlochita de los malos tiempos, la de ojos semivientanitas, pómulos salientes y pelitos tiesos, sino que ostenta por las calles una de esas Jacquelines nacionales, de cabello temporalmente rubia, pero que, al menor descuido, se torna bicolor: la que ya no se sirve de los colectivos, como su antecesora, sino que prefiere el nuevo Mercedes Benz.

Estos son los sinvergüenzas sonoros cuyos pecados no serían difíciles de descubrir si existiera voluntad firme de hacerlo. Los otros, los vivos, saben esconder mejor sus pecadillos. Investiguémoslos hasta llegar a la verdad. Pero procedamos con cordura, prudencia y justicia. Al fin y al cabo, los sinvergüenzas no son tantos como para desesperar; la mayoría de los bolivianos nos mantenemos nomás en el bien, aunque sea a punta de puro chairo. Porque tenemos que ser equitativos, no torzamos las palabras. Distingamos denuncia de sospecha, corrupción o delito. Cualquier individuo puede lanzar al viento una denuncia sobre la inmoralidad o delincuencia de un ciudadano, por inocente que éste sea. ¿Quién ha sido denunciado alguna vez como malvado, perverso o sencillamente abominable? Las acusaciones y denuncias se largan muchas veces, no porque se anhele llegar a la justicia, sino por envidia, deseo

de dañar al prójimo, ignorancia, maldad, irresponsabilidad, extorsión, venganza (¿no recordamos a un alto magistrado que dijo: que no me molestes porque voy a revelar todo lo que sé de mis acusadores?). Aunque la denuncia tenga todas las apariencias de verdadera y el acusador merezca crédito, dejemos siempre margen a una duda razonable hasta que el denunciado tenga oportunidad de dar su versión, de ejercer su elemental e irrenunciable derecho de defensa. Las mismas denuncias tienen que ser bien analizadas antes de expandirlas a los cuatro vientos pues hacerlo es igual a arrojar barro en todas direcciones: cae sobre todos y aunque luego pretendamos limpiar el traje, quedará en él un mal olor duradero. Y habremos creado una duda perjudicial a la propia justicia: duda de que el inocente realmente lo sea; beneficio jurídico de la duda para el culpable, aunque sólo escapó por falta de pruebas.

Por favor, que no vivamos con el terror de que un viejo colega de estudios primarios publique la antigua fotografía del curso, ahora, cuando tiene fama de sabio industrial, comerciante de nivel internacional y banquero poderoso, es decir, fabricante de cocaína, narcotraficante y lavador de dinero sucio. Que no se diga que si fui su compañero de estudios, soy su cómplice de delitos. No debemos obrar de modo que al fin, para no parecer tontos de caprote, tengamos que sospechar de todos, no tener confianza en nadie y sacar conclusiones precipitadas donde, por lo contrario, deberían primar la prudencia, la equidad, el buen sentido. No somos un pueblo de delincuentes y corruptos y menos de narcotraficantes. Por lo menos, no seamos nosotros los que hagamos esa campaña de desprestigio contra nosotros mismos.

Que es difícil mantener la serenidad cuando hay tanto desvergüenza impune, nadie lo niega; que a veces la indignación nos vence, es natural; pero, a pesar de todo, mantengamos el buen sentido.

Al fin y al cabo, si se fortalece la costumbre de inflar las denuncias, de considerar ipso facto como delincente, como culpable al simplemente denunciado, no nos llamamos la atención que cualquier día seamos víctimas, caídas en esta red que hemos ayudado a tejer nosotros mismos.

Huáscar Cajías K., fundador de PRESENCIA y catedrático universitario, es actualmente presidente de la Corte Nacional Electoral.

**Columna Vertebral**  
 Carlos D. Mesa Gisbert

## tiempo de Santa Cruz

En un trance histórico este en la vuelta del siglo la nación momento similar al que se le llamó "Revolución Federal" el imperativo económico y el peso de la élite dominante, en un proyecto político que se tradujo en un cambio de la historia. Los pacifistas, se enfrentaron encarnado en la soberbia de la nación. Liberales conservadores, la minería del norte a la de la plata, los señores del altiplano frente a los señores de los valles. El conflicto al sur. La batalla del cruceiro marcó el fin de la y el desplazamiento de la jerarquía por otra. El proyecto tanto ímpetu habían desahucado y Pacheco naufragó al fin del nuevo siglo. Inevitablemente sin embargo, la nación no era distinta entre conservadores. El problema, lo mismo, lo que cambió el control del poder político y el "apellido de los caudillos de la patria del voto calificado, el resultado fue claro. La minería y el liderazgo nacional. La crisis en los hechos era la más profunda del país desde la primera del siglo XIX, se arrojó el gobierno y arrebató a Sucre la batida. Ese desplazamiento económico, cuyo símbolo fue el patín y el patinismo cantoria del país. El tiempo de La Paz fue fecundo de los Andes creció con el desarrollo y el incontestado peso específico. La minería alentó al altiplano a ratificar la hegemonía al todo las alturas. Desde ciclo se agota y da otro nuevo. Los viejos años de lbáñez verían hoy el despartir de un nuevo ciclo de equilibrio primero y de después. Amparada en el (1942) y la realidad de la carretera asfaltada y la banca-SPA apoyada en fondos generosos de la O.L. de los sueños de los señores de la Revolución del

vierte, se acepta el concepto y a nadie se le ocurre hacer una cuestión de estado porque venga dinero para el crecimiento regional.

Pero el crecimiento tiene sus bemoles y Santa Cruz no es la excepción. La celosa "sociedad" cruceña se resiste a aceptar la universalidad, se resiste a abrir el puño ferreamente cerrado controlando la dirección del crecimiento y también la de sus réditos. Esa riquísima marmita donde se cocina una nueva cultura alimentada por lo aymara, lo quechua, lo indígena oriental, lo mestizo y por supuesto, por la propia tradición de la ciudad criolla, se entiende como peligrosa, cuando en realidad es una experiencia extraordinaria nueva y buena para la nación. El viejo hispanismo inflexible y "blanco" se resiste a mirar la realidad, a abrir la mente, olvidando que a diferencia de 1899, hemos vivido una Revolución de verdad. Pero, como siempre, la historia impone su fuerza. La ciudad genera su propio discurso y una nueva generación de intelectuales replenan su cultura y está dispuesta al desafío, encuentra los rasgos de la propia identidad a la vez que abren generosos las puertas para que allí se refuercen las páginas escritas en los camellones del norte beniano y en las llanuras de Mojos y Chiquitos, a la par que se reciba el río del agua transparente y las culturas de los deshielos de la cordillera andina.

Santa Cruz tiene que asumirse cosmopolita y universal, tiene que asumirse nacional y no sólo regional, tiene que aprenderse como se aprendió La Paz, impulsada por todos aquellos que llegaron para hacerla grande.

Cuando la bandera verde y blanca sea capaz de fundirse en la tricolor hasta hacerse inseparable, hasta ser su misma textura y su mismo aliento, entonces este Santa Cruz imán, será también el Santa Cruz generador que devuelve al país lo que recibió de él. Con un liderazgo nacional que está ahí plantado en nuevo ciclo histórico, igual que el que inició La Paz precisa y justamente en la agonía de un siglo y el nacimiento de otro.

## Día del Señor

Lectura del Evangelio según San Juan 2, 13-25.

En aquel tiempo se acercaba la Pascua de los judíos y Jesús viajó a Jerusalén. Cuando entró al templo encontró a los vendedores de bueyes, ovejas y palomas, y a los cambistas en sus puestos. Haciendo un látigo con cuerdas, echó a todos fuera del templo, con las ovejas y los bueyes; desparrramó el dinero de los cambistas y les volvió las mesas; y dijo a los que vendían palomas: "¿Qué tenéis aquí, ¿no convertían la casa de mi Padre en un mercado?". Con esto, sus discípulos recordaron que está escrito: "El celo por tu casa me devorará". Entonces los judíos lo desafiaron, diciendo: "¿Con qué señal justificas tu comportamiento?". Jesús respondió: "Destruyan este Santuario y yo levantaré en tres días". Los judíos contestaron: "Ha tomado cuarenta y tres años construir este santuario, ¿y tú nos a levantar en tres días?". Pero Jesús hablaba del Santuario de su Cuerpo. Cuando resucitó de entre los muertos, sus discípulos recordaron que Jesús había dicho esto, y creyeron en la Escritura y en las palabras que Jesús dijo.

Mientras estuvo en Jerusalén por la fiesta de la Pascua, muchos creyeron en el nombre de Jesús al ver las señales que él realizaba. Pero Jesús no confiaba en ellos porque los conocía a todos, y no necesitaba testimonio de nadie, pues él sabía lo que hay en la persona humana.

## Universidad Técnica de los Lípez

Por Milton Lérica A.

La región de los Lípez (1) está considerada como la reserva mineralógica más grande del mundo en recursos evaporíticos (boro, sodio, cloro, potasio, magnesio, litio y otros), sin embargo, sus recursos humanos se debaten en una pobreza franciscana que no les permite formarse profesionalmente.

Viendo esta realidad, surge la necesidad urgente de crear La Universidad Técnica de los Lípez con sede en la ciudad de Uyuni para formar al capital humano que es el factor decisivo para impulsar el desarrollo de cualquier pueblo.

El objetivo principal sería formar profesionales a los más de 500 jóvenes bachilleres que egresan cada año de los colegios de la región. Con los recursos humanos formados será posible realizar los estudios de explotación, refinación y comercialización de los recursos yacientes en la cuenca del Salar de Uyuni.

Uyuni se constituye en una ca-

**A mano alzada**  
 Por Rulo Vall

OTRA VEZ ESTÁN DISCUTIENDO SOBRE PRIVATIZACIÓN Y CAPITALIZACIÓN...

pit regional natural de las provincias aledañas, incluidas las provincias de la parte sur del departamento de Oruro y reúne todos los requisitos como para que funcione la Universidad Técnica de los Lípez. Su administración debería formar parte del sistema universitario boliviano y su financiamiento debería provenir del Tesoro General de la Nación (TGN).

Teniendo una institución superior de estudios nuestros jóvenes tendrían la oportunidad de formarse profesionalmente en química y otras materias afines, con el fin de sentar las bases e iniciar el proceso de desarrollo de la química básica. La migración de los jóvenes hacia el interior y exterior del país será mínimo. Los recursos yacientes en toda la cuenca del Salar de Uyuni serán explotados, refinados y comercializados por bolivianos en beneficio de Bolivia.

Con la creación de la Universidad Técnica de los Lípez estaría-

mos iniciando un verdadero cambio hacia el año 2000, mucho más si se tiene en cuenta el potencial de los recursos que yacen en el Salar de Uyuni, de los que hoy nadie se preocupa.

Para alcanzar este gran objetivo hago un llamado, muy especialmente, a la región sur oeste y a todos los hombres, mujeres, jóvenes y ancianos para unírnos y organizarnos y conformar el Comité Impulsor para hacer realidad, a la brevedad posible, la Universidad Técnica de los Lípez.

(1) Se considera a las provincias Daniel Campos, Nor Lípez, Sur Lípez, Enrique Baldovinos y Antonio Quijarro.

Milton Lérica A. es economista y ex presidente del Comité Cívico de la provincia Daniel Campos, Potosí.

## PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 6 de marzo de 1994

### La inversión en salud, económicamente justificable

¿Una persona con deficiencias de todo tendrá la misma capacidad intelectual para ocurrirse ideas brillantes que otra que tiene ese mineral en su justa medida? Un trabajador enfermo rinde? Un escolar desnutrido aprende? Todas las respuestas apuntan hacia un "no" contundente. La inversión de un país en salud no sólo se justifica por razones humanitarias, sino que es plenamente justificable por razones puramente económicas.

En el informe especial de la consultora Moreno Muñoz se destaca que por lo menos hay cuatro razones para hacer ver que la inversión en salud es productiva. Por un lado, reduce la pérdida de producción por enfermedad de los trabajadores y permite utilizar mejor los recursos naturales. Por ejemplo la recurrencia de enfermedades estacionales como la malaria, paludismo y otros influyen una explotación óptima de la tierra.

Por otro lado, la inversión en salud es productiva porque aumenta la matrícula escolar de los niños y les permite aprender mejor. Así también libera recursos para otros usos que de otro modo sería necesario destinarlos a la curación de las enfermedades.

#### CON INDICADORES PRECARIOS

De acuerdo con los datos del Instituto Nacional de Estadística y los indicadores sociales de salud de UDAPSO, la inversión en salud está rezagada en comparación con la media latinoamericana.

Esa es que mientras la esperanza de vida al nacer se extendió en Latinoamérica a los 70 años, en Bolivia es apenas de 59 años. Mientras que por cada 10 mil habitantes hay en el país 5.5 médicos, en el continente moreno hay 12.5.

¿Tasas de mortalidad infantil? Por cada mil nacidos vivos en Bolivia mueren 75 en tanto que el promedio de América Latina está en 49.

Cabe resaltar que como nunca antes en la historia de la humanidad, la salud mejoró a partir de 1950. "Los indicadores en salud, también en Bolivia, han mejorado sustancialmente desde la década de los 50. Sin embargo, la superación de los problemas que todavía subsisten, requiere de un esfuerzo de magnitud, tanto en términos de campañas de educación para la salud y programas de inmunización, como en la dotación de infraestructura hospitalaria y de saneamiento básico".

#### DE HOSPITALES Y CÁMARS

En este último punto, los indi-

Los indicadores en salud han mejorado sustancialmente en Bolivia desde la década de los '50. Sin embargo, la superación de los problemas que todavía subsisten, requiere de un esfuerzo de magnitud.

Cuadro 1  
Indicadores de Salud - 1992

|   | Bolivia | Promedio de ALC |
|---|---------|-----------------|
| Tasa de Mortalidad Infantil (por mil nacidos vivos) | 75      | 49              |
| Urbanos   | 54      |                 |
| Rurales   | 94      |                 |
| Esperanza de vida al nacer (años)                   | 59      | 70              |
| Prevalencia de Infección (%)                        | 35.0    |                 |
| Niños de bajo peso al nacer (%)                     | 24      |                 |
| Letalidad Hospitalaria                              |         |                 |
| Niños menores de 5 años                             |         |                 |
| Por diarrea (%)                                     | 5.5     |                 |
| Por neumonía (%)                                    | 10.5    |                 |
| Establecimientos por 1000 Hab (*)                   | 9.5     | 12.5            |
| Cámaras por 1000 Hab (**)                           | 1.5     | 2.7             |
| Controlador por 1000 Hab (**)                       | 0.4     |                 |

Fuente: Instituto Boliviano de Salud (IBS) 1992. UDAPSO. Informe de Indicadores Sociales de Salud (UIS) 1992. (\*) Incluye 1993. (\*\*) Incluye 1993.

Cuadro 2  
Gasto Público en Salud (en miles de dólares y %)

|                                     | 1987  | 1990  | 1992  |
|-------------------------------------|-------|-------|-------|
| Gasto Público Total                 | 621.3 | 963.1 | 996.9 |
| Aísla Social (%)                    | 29.4  | 41.6  | 31.1  |
| Educación                           | 18.4  | 25.9  | 20.2  |
| Salud y Seguridad Social            | 8.2   | 12.4  | 9.2   |
| Salud y Seguridad Social y Vivienda | 0.2   | 0.2   | 0.1   |
| Templo                              | 1.3   | 1.5   | 0.1   |
| Otros                               | 1.4   | 1.6   | 1.9   |
| Aísla No Social (%)                 | 70.6  | 58.4  | 68.9  |

Fuente: Instituto Boliviano de Salud (IBS), Sucre 1993.

Cuadro 3  
Programa de Inversión en Salud (en miles de dólares)

| Años  | Tipo de Financiamiento |         |         |
|-------|------------------------|---------|---------|
|       | Interno                | Externo | Total   |
| 1994  | 10.496                 | 43.608  | 54.104  |
| 1995  | 16.441                 | 61.047  | 77.488  |
| 1996  | 18.323                 | 56.054  | 74.377  |
| 1997  | 16.197                 | 55.829  | 72.023  |
| Total | 61.457                 | 216.533 | 277.992 |

Fuente: Ministerio de Desarrollo Humano, Grupo Consultivo Washington, diciembre 1993.

cadore señalan que hay en el país 1.5 camas por mil habitantes, mientras que el promedio de la región es de 2.7.

En 1990 el Ministerio de Salud tenía 6.190 camas y el Sistema de Seguridad Social 3.000.

Los hospitales generales dependientes de la Secretaría Nacional de Salud o ex Ministerio de Previsión Social y Salud Pública, señala el informe de la consultora - son 14 y los hospitales especializados suman 18; en tanto que los centros de salud-hospital llegan a 133 y los puestos sanitarios a 610.

En el sistema de seguridad social el número de hospitales es de 116, los clínicas a 54, los puestos médicos y sanitarios a 104 y los policlinicarios a 99.

De acuerdo con los datos disponibles en 1990 existían 1.460 establecimientos hospitalarios en los 9 departamentos que prestan atención a una población protegida por el sistema de seguridad social de 1.451.597 y 4.559.095 atendidos por el Ministerio de Salud.

Si bien La Paz es el departamento que más establecimientos hospitalarios tiene, en relación a su población se encuentra en la situación opuesta. Tarija, Oruro y Chuquisaca son los departamentos relativamente mejor dotados, mientras que no ocurre así con Potosí y Cochabamba.

#### DE MÉDICOS Y ENFERMERAS

Las estadísticas del sector revelan que en 1990 habían 3 médicos por cada 10 mil habitantes en los sistemas administrados por el Ministerio de Salud, mientras que en el sistema de seguridad social había 12 por el mismo número de habitantes.

En el caso de enfermeros tituladas, la relación del Ministerio de Salud es 1,9 por cada 10 mil habitantes, mientras que en la Seguridad Social es de 5,6.

A nivel nacional, la relación de enfermeras tituladas es de 2,8 y de auxiliares de 6,5 por cada 10 mil habitantes.

#### ASÍ NACEMOS...

La atención de la mujer durante el parto y el embarazo muestra que apenas 40% de los partos que se sucedieron en el país en 1992 fueron atendidos ya sea en instituciones de salud o a domicilio, pero atendido por parteras y personal calificado.

En el Departamento de Santa Cruz la cobertura del control prenatal es mayor y se extiende a 81,5%. En el Departamento de Cochabamba, en cambio, cubre apenas a 34,6% y en La Paz apenas a 53,7%.

### CEPB: Ley Forestal es contraria al modelo



Carlos de Chazal

La Confederación de Empresarios Privados de Bolivia rechazó la aprobación del proyecto de la nueva Ley Forestal por ser contraria al modelo económico.

El presidente de ese organismo, Carlos de Chazal, dijo que el proyecto de ley contradice los conceptos generales del modelo económico vigente, por el cual ha votado la mayoría de los bolivianos, especialmente el sector empresarial.

"Nosotros confiamos en la seguridad a la inversión privada y la aplicación de valores tributarios para que se permitan llevar adelante las actividades en el sector, pero con la nueva disposición legal no se hace otra cosa que perjudicar el desarrollo del sector forestal", declaró.

Según de Chazal, el nuevo proyecto de Ley Forestal no reconoce el derecho a la garantía de inversión y tampoco garantiza la conservación de los bosques. Por el contrario, señaló que ese derecho se está otorgando a quienes destruyen los recursos naturales en el país.

Advertió que con la aprobación de esa ley la actividad forestal será inviable y aumentará las restricciones para las exportaciones madereras.

Los altos valores y gravámenes sobre derecho de monte y regalías madereras dejarán sin ingresos a más de 30.000 familias, porque esta actividad en términos económicos y ecológicos dejará de ser atractiva para la inversión", agregó.

Indicó que el Congreso, antes de aprobar el proyecto, debe escuchar y aumentar las restricciones formuladas por la Cámara Nacional Forestal.

Señaló que la Ley Forestal debe estar acorde con la realidad del país y convertirse en promotora del desarrollo económico.

Por su parte, la Cámara Nacional Forestal ha hecho público el pronunciamiento de rechazo al proyecto de ley, por más de una decena

de instituciones. El asesor legal de la Cámara Forestal, Jorge Avila, confió en que la Cámara de Senadores aprobará esas demandas y acepte las modificaciones desde de un marco conceptual más técnico y jurídico.

A la preocupación de esos sectores se ha sumado la Federación de Empresarios Privados del Beni, la que expresa su extrañeza porque la Cámara de Diputados haya aprobado el instrumento legal.

Antonio Simón Asbín, presidente de la FEP del Beni, dijo que el error cometido por la Cámara de Diputados debe ser rectificado en Senadores, a través de la búsqueda de consensos.

Señaló que en la Cámara de Diputados, antes que criterios técnicos o jurídicos primó el interés político.

El proyecto va en contra de la descentralización del país, porque crea el Servicio Forestal del Estado en reemplazo del Centro de Desarrollo Forestal Regional del Norte. Esta medida significa retroceder hasta 1974, cuando se mantuvo toda la actividad desde el gobierno", dijo Simón.

Agregó que los artículos 74 y 75 también vulneran el derecho que tienen las regiones de administrar sus propios recursos.

El artículo 74 establece que los ingresos por derecho de monte se distribuirán 90% para el Fondo Nacional de Medio Ambiente, 4% al Tesoro General de la Nación, mientras que el artículo 75 obliga a las regiones a pagar a FONAMA el 9% de sus propios ingresos como tasa administrativa".

En ley vigente esos recursos son administrados en un 100% por el Centro de Desarrollo Forestal del Norte y destinados a proyectos específicos, tales como el Programa Chiriquino, Quenoiños, Agroforestales, cultura, deporte y actividades cívicas.

### Cartera en los Suben los de la banca bajan los

La cartera direccional de los bancos privados de Bolivia aumentó, en tanto que la del Banco Central de Bolivia se redujo. FOCAS, se redujo en respectos.

La Superintendencia de Entidades Financieras reportó en su último informe que en febrero la cartera de los bancos privados ascendió a 2.058 millones de dólares, monto que representa un 10,58 millones de dólares de la cartera de los bancos privados.

La cartera con depósitos de ahorro alcanza a 2.057,35 millones de dólares, se registró un aumento de 25,32 millones, situándose al último mes de febrero.

Los recursos de los bancos privados que constituyen su principal fuente de financiamiento, en el primer trimestre del Banco Central, como en otros organismos, en el primer trimestre se redujeron en 15 millones de dólares.

El Banco Central, a través del BCV y de las oficinas de los departamentos, respectivamente, en febrero de 1994, se redujeron en 15 millones de dólares.

La Superintendencia de Entidades Financieras reportó en su último informe que en febrero la cartera de los bancos privados ascendió a 2.058 millones de dólares, monto que representa un 10,58 millones de dólares de la cartera de los bancos privados.

MAS CIFRAS Y PORCENTAJES. Siguiendo con los datos del sistema bancario, me la Superintendencia de Entidades Financieras reportó en su último informe que en febrero la cartera de los bancos privados ascendió a 2.058 millones de dólares, monto que representa un 10,58 millones de dólares de la cartera de los bancos privados.

La cartera en el primer trimestre de 1994, representando un total de la cartera direccional de los bancos privados de 118,37 millones de dólares, que equivale al 10,58 millones de dólares de la cartera de los bancos privados.

## EL ABC de...

### ¿Cuáles son las metas para este año?

Como la mayoría de las personas, que a un inicio del año, se hacen propósitos para superarse, enmienda o se trazase nuevas metas, los funcionarios de un crecimiento personal, el equipo económico del gobierno se fija, cada año, objetivos para que el país crezca y la economía esté ordenada.

Muchos de esos propósitos no se cumplen, pero los objetivos sirven para marcar una línea y perseguir aquello que se pretende alcanzar.

- Los objetivos son los objetivos económicos que el gobierno se ha propuesto alcanzar para 1994:
- Inflación promedio anual: 7,5%
  - Crecimiento del PIB: 4,0%
  - PIB a precios constantes (Bs MM): 25.183,0
  - Incremento salarial promedio (Sector Público): 7,5%
  - Incremento de eficiencia en recaudaciones: 2,0%
  - Renta Aduanera: 2,0%
  - Proyectos de Inversión (8US millones): 552,4
  - Pago especial por parte de Argentinos (Eis MM): 95,6%
  - Déficit Fiscal: 3%

## BANCO MINERO DE BOLIVIA (En Liquidación) AVISO DE REMATE

El Banco Minero de Bolivia (En Liquidación), conforme a lo dispuesto por los DD.SS. 22864 y 22862 de fechas 5 de diciembre de 1991 y 1992 respectivamente y contando con la autorización judicial otorgada por el Art. 116 de la Ley General de Bancos, anuncia el Remate de los bienes de su patrimonio, los cuales se encuentran en el Edificio del Banco Minero ubicado en la Av. Ferroviaria N° 22 de esta ciudad a las horas 10:00 del día martes 15 de marzo de 1994.

OFICINA REGIONAL DE UVUNI

| CANTIDAD | UNIDAD | DESCRIPCION  | PRECIO BASE \$us.     |
|----------|--------|--|-----------------------|
| 3        | Pza.   | MUEBLES Y ENSERES                                      |                       |
| 1        | Pza.   | Cafetera niquelada n° 1 1/2 pza                        | De 9,00 a 19,00       |
| 1        | Pza.   | Escritorio de madera 04 cajones                        | De 21,00              |
| 2        | Pza.   | Máquinas de calcular                                   | De 20,00 a 74,00      |
| 7        | Pza.   | Máquinas de Escribir OLYMPIA                           | c/u 93,00             |
| 1        | Pza.   | Mesas de madera  | De 5,00 a 19,00       |
| 3        | Pza.   | Silla Metálica For. c/acerina color verde              | De 3,00 a 5,00        |
| 3        | Pza.   | Silla de Madera c/tañol color verde                    | De 4,00               |
| 1        | Pza.   | Vitrinas de madera se complementa                      | De 9,00 a 24,00       |
| 1        | Pza.   | Garrafa de Gas de 10 Kis.                              | De 26,00              |
| 1        | Pza.   | MÁQUINARIA Y EQUIPO                                    |                       |
| 1        | Pza.   | Máquina cosedora de sacos OTTMEC                       | De 150,00             |
| 6        | Pza.   | HERRAMIENTAS   |                       |
| 1        | Pza.   | Palas Punta Cuadrada                                   | c/u 3,00              |
| 1        | Pza.   | Camión INTERNATIONAL Modelo 1956 Rojo PHA-094          | De 600,00             |
| 1        | Pza.   | Jeep UAZ Modelo 1979 Beige PKA-073                     | De 1.200,00           |
| 2        | Pza.   | ACTIVO REALIZABLE                                      |                       |
| 2        | Pza.   | MÁQUINARIA Y EQUIPO                                    | De 4.520 a 18.000,00  |
| 71       | Pza.   | MATERIALES Y HERRAMIENTAS                              |                       |
| 40       | Kilos  | Antiparras, baterías, bombas                           | De 7,00 a 55,00       |
| 2100     | Kilos  | Acero ocbachado de 7/8" 17 Kis/barra                   | De 1,00 a 4,00        |
| 232      | Pzas.  | Bollos de acero de 4" Ruso                             | c/Kilo a 1,00         |
| 232      | Pzas.  | Botas de seguridad y Botas de goma                     | De 10,00 a 12,00      |
| 132      | Pzas.  | Carretillas con llantas de goma maciza, Española       | c/u 35,00             |
| 139      | Pzas.  | Combos de acero de 6,8 y 10 Lbs.                       | De 5,00 a 8,00        |
| 10       | Mt.    | Máscara contra polvo y lmparras a carburo              | c/u 7,00              |
| 233      | Pzas.  | dob Linea decavalle s/aceros                           | De 20,00              |
| 2277     | Pzas.  | Manguera de goma de 1 1/2" y 1" Suacia                 | c/metro 22,00         |
| 24       | Kilo   | Plata punta nuevo, punta cuadrada y picotas (Española) | De 4,00 a 5,00 c/mtr. |
| 35       | Pzas.  | Junquos  | De 1,00 a 4,00        |
| 4278     | Pzas.  | Ropa impermeable, calzados de trabajo y guardapolvo    | c/Kilo a \$us. 6,00   |
| 395      | Pzas.  | Sacos calcólicos                                       | De 2,00 a 21,00       |
| 19       | Metro  | Teja de acero de 1,12 mm N° 5 y 1,16 mm N° 9           | c/a 1,00              |
| 36       | Pzas.  | Bidones y damajuanas                                   | De 16,00 a 17,00      |
| 3        | Pza.   | REPUESTOS  | De 2,00 a 1,00        |
| 7        | Pza.   | Bomba manual y balistas para frenos                    | De 5,00 a 8,00        |
| 67       | Pza.   | Lámparas eléctricas, discos de embrague                | De 2,00 a 3,00        |
| 6        | Pza.   | Junta caudal, muelle y pulverizador                    | De 2,00 a 4,00        |
| 3        | Pza.   | Llantas para jeep UAZ 8 40 X 15 y 750 X 16,6 pliegues  | De 1,00 a 46,00       |
| 3        | Pza.   | Manguera, cableado y sincronizador                     | De 20,00 a 118,00     |
| 2        | Pza.   | Radador de agua y de acrílico                          | De 7,00 a 13,00       |
|          |        |  | De 55,00 a 240,00     |

Las personas interesadas efectuarán empoce del cinco por ciento (5%) en las oficinas del Banco Minero de Bolivia, en la Av. Ferroviaria de esta ciudad, sin cuyo requisito no podrán intervenir en la subasta. El importe total de la adjudicación por subasta será cancelado en Dólares Americanos y/o Moneda Nacional al tipo de cambio oficial en vigencia, dentro del tercer día de la adjudicación. En caso de incumplimiento a este término, queda nula la adjudicación a su favor por pérdida de empoce correspondiente. Los bienes en general se rematan en el estado en que se encuentran, sin lugar a reclamo posterior alguno, debiendo ser recogidos a los 15 días de la adjudicación. Caso contrario se cobrarán los gastos de administración. Mayores informes en la Administración del Banco Minero de Bolivia.

Uyuni, 6 de marzo de 1994

## CAISSE DES DÉPÔTS DÉVELOPPEMENT

AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACION DE SERVICIOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

### LICITACION PUBLICA No. C3D/Y.P.F.B./013/93 (C3D/080/93)

#### CONSTRUCCION DEL GASODUCTO TARABUCO - YAMPARAEZ SEGUNDA CONVOCATORIA

República de Bolivia  
Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos  
Y.P.F.B.

C3D, a nombre y por cuenta de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos invita públicamente a empresas constructoras a presentar sus propuestas para la:

### CONSTRUCCION DEL GASODUCTO TARABUCO - YAMPARAEZ

Financiamiento: Recursos Propios.  
Criterios de Evaluación: Precio menor entre las propuestas que obtengan más del 70% del puntaje destinado a la Calificación Técnica.

Plazo de presentación de propuestas:  
7 de abril de 1994 - Hrs. 11:00  
Acto de apertura de propuestas:  
7 de abril de 1994 - Hrs. 11:15

El Documento de Licitación podrá consultarse o adquirirse en nuestras a partir del 7 de marzo de 1994.

En Sucre, Cochabamba y Santa Cruz se podrá consultar este Documento en las oficinas de las respectivas Cámaras Departamentales de la Construcción. Consultas de otros lugares del interior o exterior se podrán hacer vía telex o fax. A solicitud se podrá enviar el Documento de Licitación al interior y exterior.

VALOR DEL PLIEGO: Bs 750.-

Calle Hermanos Manchoego # 2571 - Teléf.: 379452 - 379428 - 364689 - 391945 - 322635 - Telex: 3347 C3D Fax: 391614 La Paz - Bolivia

### Nueva Ley prohíbe comercio callejero de medicamentos

El comercio ambulante de fármacos desaparecerá si el Parlamento aprueba la Ley Nacional del medicamento, que prohíbe el comercio de medicamentos "fuera de farmacias, en ferias, mercados públicos". El comercio callejero ofrece condiciones de inseguridad, atenta contra las normas de seguridad y muchas veces los vendedores ambulantes se convierten en receptores, poniendo en peligro la salud de la población, dicen los promotores de la ley.

De la misma manera, el proyecto de legislación prohíbe la publicación, publicidad, promoción y propaganda de fármacos, "sin previa autorización del Ministerio de Desarrollo Humano, a través de la Secretaría Nacional de Salud". También castiga la especulación y el agio en ese comercio.



- Diputados podrían aprobarla esta semana.

ción, exportación, venta en general y todo acto de comercialización de medicamentos está sometida, obligatoriamente, a registro sanitario previo", dice el artículo cinco.

El Ministerio de Desarrollo Humano, a través de la Secretaría Nacional de Salud, será responsable de que los medicamentos y/o especialidades farmacéuticas importados o de elaboración nacional, se encuentren debidamente analizados y evaluados, a fin de verificar su calidad, inocuidad y eficacia.

También se prohíbe el comercio de medicamentos donados del exterior, los que no podrán ser comercializados y sólo podrán ser dispensados en las farmacias institucionales dependientes de la Secretaría Nacional de Salud.

Otro de los artículos señala que "el profesional farmacéutico que dispense un medicamento podrá ofrecer al usuario 'alternativas' de medicamentos similares garantizados, de menor precio, con propiedades farmacológicas y terapéuticas equivalentes al medicamento 'recetado'".

Asimismo, se dispone la creación de una Comisión Farmacológica Nacional, que tendrá a su cargo la selección de medicamentos necesarios para el país, la coordinación de la revisión y actualización del Formulario Terapéutico Nacional, y el apoyo a las actividades encaminadas a orientar y promover el uso racional de fármacos.

La ley prohíbe la adquisición y la comercialización de medicamentos por parte de cualquier persona, institución pública y/o privada, que no cuente con el registro sanitario y la correspondiente autorización. También quedará prohibido el cierre intempestivo o injustificado de laboratorios industriales, firmas importadoras y farmacias, con el propósito de crear desequilibrios en el abastecimiento.

Oficializadas visitas a Paraguay, Brasil y Argentina

### Presidente posterga reunión con Lacalle y "Cumbre del Pilcomayo"

La visita del Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada a su colega uruguayo, Luis Alberto Lacalle, en Montevideo, fue diferida mientras que la reunión de presidentes de Bolivia, Argentina y Paraguay, en Formosa, para atender los problemas ecológicos del Río Pilcomayo, fue postergada indefinidamente.

El mandatario boliviano viajará el lunes 14 de marzo a Asunción del Paraguay, participará en la ceremonia de inauguración de la hidrovia de Tieté, en Brasil y se trasladará a Buenos Aires el 16, para conversar con su colega argentino, durante dos días, y retornará al país el viernes 18.

De acuerdo con una agenda descrita por el ministro en ejercicio de Relaciones Exteriores, Jorge Gumucio Granier, la suspensión de la visita a Uruguay y de la reunión de Formosa está relacionada más con restricciones de tiempo de esas autoridades nacionales, que a dificultades de organización que se hubiesen presentado.

El Poder Ejecutivo formulará la solicitud de licencia al Congreso Nacional mañana, de acuerdo con la norma constitucional y de esta manera posibilitará el viaje del Jefe de Estado a los tres países por cinco días, señaló.

Se trata de atender las invitaciones que los presidentes de Paraguay y Argentina formularon en oportunidad de su presencia en Bolivia, además de asistir a la ceremonia de inauguración de la penúltima esclusa que posibilitará una permanente navegación sobre los ríos Tieté y Paraná.

La visita a territorio brasileño permitirá al Presidente Sánchez de Lozada, asistir a un encuentro de presidentes de las cinco naciones con influencia en la cuenca hidrográfica del Plata: Carlos Saúl Menem de Argentina, Itamar Franco de Brasil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Luis Alberto Lacalle de Uruguay. Además se atenderá una invitación que le formuló su colega brasileño a través del gobernador del Estado de São Paulo, Luiz Antonio Fleury Filho, quien estuvo en Bolivia al comenzar la semana.



#### SIGNIFICACION NACIONAL

El canciller a.i. Jorge Gumucio Granier dijo que PRESENCIA que el objetivo central de las visitas que realizará el mandatario de la nación, es afianzar las relaciones bilaterales, cumplir con el concepto de la reciprocidad diplomática y concretar importantes acuerdos de orden económico, especialmente, con Paraguay y Argentina.

En cada una de las entrevistas se firmarán declaraciones conjuntas, mediante las cuales se materializarán, con Paraguay, un contrato de compra-venta de gas natural boliviano, consolidar la presencia de Bolivia en la Hidrovia Paraguay-Paraná, con las facilidades paraguayas en Puerto Villeta y, finalmente, la realización de la construcción de la carretera Transchaco.

Con la Argentina, el presidente responderá a una visita de Estado hecha por el presidente Menem, con motivo de la transmisión del mando presidencial boliviano, en agosto de 1993; además se firmarán algunos proyectos de cooperación económica y financiera, y se suscribirá el nuevo contrato de compra-venta de gas natural a ese país.

### Anuncia Presidente del Senado

### Acercamiento entre UCS y MBL es un hecho

Juan del Granado retrocedió en su posición.

El presidente de la Cámara de Senadores, Juan Carlos Durán, adelantó ayer que el acercamiento entre los cogobernantes UCS y MBL es inminente, dado que ambos partidos se encuentran en la línea del gobierno.

"Los partidos de la coalición están plenamente unidos. El acuerdo que tenemos no va a verse dañado por simples turbulencias porque es sólido", dijo.

El MBL y la UCS, que tienen firmados acuerdos por separado con el MNR para gobernar el país y en los últimos meses han aminorado grandes diferencias entre ambos, principalmente en lo que se refiere a la participación de su militancia en el gobierno.

A sus ya grandes diferencias, la semana pasada se sumó una declaración atribuida al diputado embebesta Juan del Granado, quien, según denunció la dirigencia de UCS, pidió una investigación antidrogas para su jefe, Maz Fernández.

Consultado sobre la posibilidad de que las declaraciones de Del Granado puedan entorpecer el clima de acercamiento entre los dos partidos, el diputado de UCS Jaime Poncela aclaró que "apenas se trata de un exabrupto".

Recordó que Del Granado hizo una visita oficial a la brigada parlamentaria de su partido para explicar que sus declaraciones habían sido tergiversadas y que las comisiones de la Cámara de Diputados no realizan investigaciones de oficio sin existir denuncia ni resolución del plenario.

Poncela no descartó la posibilidad de llegar a un acuerdo con el MBL en función del gobierno y coincidió con Durán al adelantar que para lograr la aprobación de los proyectos que el gobierno envió al Parlamento se buscarán entendimientos coyunturales sobre temas concretos con la oposición a fin de que cuenten con el mayor consenso posible.



EQUIPO PARA RADIOEMISORAS VENDO - TUMUSLA 710 - HRS. 11 a 16.



BIENVENIDO A COCHABAMBA APART HOTEL PADILLA

UNA ALTERNATIVA AL HOTEL TRADICIONAL DEPARTAMENTOS AMOBLADOS EN ALQUILER TEMPORARIO DE 2 O 3 DORMITORIOS, COCINA TOTALMENTE EQUIPADA, GARAGE INDEPENDIENTE Y LAS MAXIMAS CONDICIONES DE CONFORT Y CATEGORIA QUE USTED SE MERECE PRECIOS PROMOCIONALES DESDE \$US 50.- / DIA POR 4 PERSONAS.

INFORMES Y RESERVAS: TARIJA 1397 (zona Estadio) FONDO: (042) 44148 / CAS. 3908 COCHABAMBA

## Descubra la Emoción!

Y para el trabajo...

GN 250, DR 350, DR 650, GSX 600, TF 125, GN 125, AX100, TS 185

Coleta Mes \$us. 109, \$us. 133, \$us. 94, \$us. 109

**IMCRUZ**  
UNA ORGANIZACION A SU SERVICIO

Av. 28 de Octubre final No. 2856 (Entre Campus y Píñola) Telf.: 35997 - 372112

### COOPERATIVA DE TELEFONOS "ORURO" LTDA.

#### CONVOCATORIA A PROPUESTAS No. 004/94

La Cooperativa de Teléfonos Oruro Limitada, conforme a las Resoluciones del Consejo de Administración Nos. 11/94, 12/94 y 13/94 de fecha 22 de febrero del año en curso, convoca a las empresas interesadas o personas particulares, para la provisión de:

- DIEZ CABINAS TELEFONICAS
- DIEZ APARATOS TELEFONICOS DE SERVICIO PUBLICO
- DOS CAMIONETAS DOBLE CABINA
- UNA VAGONETA TIPO EJECUTIVO
- UN EQUIPO RADIOTELEFONICO MOVIL

Las propuestas podrán ser presentadas por separado de acuerdo al pliego de especificaciones preparado para cada caso, los cuales podrán ser retirados en Secretaría de la Gerencia General de la Cooperativa, situada en el edificio Central Centro (Pasaje Panamericano) de esta ciudad, previo pago del valor de cada pliego en la Sección Caja. Las propuestas deberán ser presentadas en Secretaría del Consejo de Administración en sobre cerrado a partir de la fecha hasta el día viernes 25 del presente, horas 18:00 con el rótulo de:

- DIEZ CABINAS TELEFONICAS
- DIEZ APARATOS TELEFONICOS DE SERVICIO PUBLICO
- DOS CAMIONETAS DOBLE CABINA
- UNA VAGONETA TIPO EJECUTIVO
- UN EQUIPO RADIOTELEFONICO MOVIL

Oruro, 6 de marzo de 1994

RELACIONES PUBLICAS DE COTEOR

### INSCRIPCIONES 1994 EN LA UNIVERSIDAD NUR Primer Semestre

#### Licenciatura (5 años)

- Administración
- Ingeniería Comercial
- Economía Agrícola
- Ingeniería de Sistemas
- Ciencias de la Comunicación Social

#### Técnico Superior (3 años)

- Contador General
- Relaciones Públicas
- Analista Programador

Evaluación de Nivel: sábado 26 de febrero  
Inscripciones: 5 al 11 de marzo  
Inicio de Clases: lunes 14 de marzo

La Universidad ofrece dos posibilidades para ingresar:  
a) Rendir una Prueba de Suficiencia, optativa, en áreas básicas para Evaluación de Nivel de conocimiento.  
b) Realizar durante el primer semestre cursos de nivelación en esas áreas.



Edificio central en Av. Banzer, a 100 mts. de El Cristo

**UNIVERSIDAD NUR**  
Decreto Supremo N° 20441  
26 de agosto de 1984

MOVIMIENTO DE GRACIAS Y PERDON POR LOS PUEBLOS

Coleta Mes \$us. 109, \$us. 133, \$us. 94, \$us. 109

Av. 28 de Octubre final No. 2856 (Entre Campus y Píñola) Telf.: 35997 - 372112

Titulos en Provisión Nacional otorgados por el Ministerio de Educación y Cultura (R.S. 204872)

Según CSUTCB

# Neoliberalismo será derrotado por la fuerza aymara-quechua

En momentos en que el sindicalismo minero agoniza por el retiro de 2.771 trabajadores dependientes de la Corporación Minera de Bolivia (COMIBOL), como resultado de la política económica del gobierno, el máximo dirigente campesino, Félix Santos advirtió que el "neoliberalismo será derrotado y morirá en la cancha de los quechuas y aymaras".



Félix Santos

**Campeños denuncian que "participación popular" está destinada a neutralizar y "privatizar para el gobierno" las comunidades originarias. - Se propone la toma de tierras, porque éstas son de quienes la trabajan.**

Recordó que antes de la "revolución nacional de 1952, los mineros y campesinos en forma conjunta acordaron el coligamiento de los patronos, para recuperar en el presente, el movimiento sindical está retornando a esos orígenes, por lo que ya terminó la lucha solitaria de los obreros."

### "PRIVATIZACIÓN DE LAS AUTORIDADES ORIGINARIAS"

Santos considera como trascendental para el movimiento popular boliviano y la lucha social, la independencia de las naciones originarias. Estas comunidades por el Estado, sin embargo, constituyen una fuerza que desde 1992 está consolidando una nueva propuesta estatal.

Esto disgusta a quienes tienen el poder, por lo que el gobierno, para frenar la legitimación política y social

que vienen adquiriendo las comunidades originarias, ha sacado la ley de la participación popular para apoderarse de estas organizaciones y "privatizarlas" para sus fines, denunció Santos.

El ofrecimiento de Bs 112 por persona a todos los municipios del país, no es otra cosa que la intención de "comprar la conciencia de los comunarios, porque el gobierno ha fracasado en convencerlos políticamente".

En las minas, el gobierno ofreció 1.000 dólares por año de trabajo, para conseguir el retiro voluntario de los mineros. En el trópico cochabambino ofreció también 1.000 dólares, por hectárea de coca a ser erradicada. Estas medidas son una consecuencia del fracaso del gobierno en convencer a la población.

"Como en las comunidades no hay minas ni plantaciones de coca, el gobierno ofrece Bs 112 por cada uno de los comunarios para que aceptemos la participación popular", afirmó.

**"TOMA DE TIERRAS"**  
A pesar de la ofensiva gubernamental en neutralizar el fortalecimiento de las comunidades originarias y los sindicatos agrarios, éstos mantuvieron la propuesta de retornar a "la toma de tierras, como única medida para cambiar el minifundio y las condiciones de miseria en que transcurren los campesinos", subrayó el dirigente de la CSUTCB.

"Día que pasa las comunidades originarias estamos dominadas más por terratenientes extranjeros que obtienen fácilmente del gobierno grandes extensiones de tierra". Además de esto, en Santa Cruz, Beni y Pando existen tierras "vacantes".

Las tierras no trabajadas deben ser tomadas por los "minifundistas", para que la trabajen, mientras que "las tierras de los terratenientes deben pasar a los productores", sentenció.

La toma de tierras debe ser legal, es decir que debe ser coordinada con las mismas instituciones estatales encargadas de la dotación de tierras, además que existen organizaciones tanto nacionales como extranjeras dispuestas a apoyar con recursos financieros los costos de una movilización masiva de ocupación organizada de tierras, aseguró.

## 6 SNS: Cada centro de salud debe resolver sus problemas

La Secretaría Nacional de Salud (SNS) desarrolla políticas generales en el campo de la salud, por lo tanto no conoce casos específicos, como la denuncia del Hospital de Clínicas en sentido de que sus desechos hospitalarios son tratados como basura común, por la falta de un incinerador.

Esa afirmación fue expresada por el subsecretario de Salud, Guillermo Seoane, en respuesta al requerimiento hecho por PRESEN-CIA, acerca de qué acciones realiza esa institución gubernamental, para dotar de un incinerador destinado a la eliminación de desechos hospitalarios del Hospital de Clínicas y así evitar posibles epidemias.

En una anterior nota periodística, la directora del principal hospital público de esta ciudad demandó de las autoridades la dotación de un incinerador, para cremar los desechos hospitalarios provenientes de curaciones y atención médica de enfermedades de toda clase, incluso de aquellas que ofrecen riesgos altos de contaminación epidemiológica. La recolección de esos desechos como basura común ofrece el riesgo de una posterior manipulación por gente de escasos recursos, que rebusca en la basura para obtener objetos útiles para su uso o venta, con alto riesgo de contraer cualquier tipo de enfermedad.

Sobre el tema, el subsecretario de Salud indicó que existen normas internacionales sobre el manejo de "desechos sólidos en general y de los insumos médicos utilizados", pero su cumplimiento debe ser vigilado por las direcciones de cada centro hospitalario, debido a su autonomía de gestión, o en su defecto por la Secretaría Regional de Salud.

Seoane dijo conocer personalmente que el Instituto Gastroenterológico y otros centros hospitalarios creman sus desechos, pero que la Secretaría Nacional de Salud no recibió ninguna denuncia sobre lo que pasa en el Hospital de Clínicas.

"Esperamos la denuncia pertinente para tomar cartas en el asunto. Solicitaríamos una asesoría técnica de la Organización Panamericana de la Salud (OPS) para que vea ese problema y nos exprese su criterio", precisó.

La participación popular cambia radicalmente las relaciones y la sociedad civil, acercando las autoridades a los ciudadanos.

Para la participación popular

## Secretaría de Asuntos Etnicoidentificará organizaciones

En el proceso de participación popular que plantea el proyecto de ley actualmente en discusión una de las tareas fundamentales del gobierno será la de identificar a las organizaciones territoriales de base, tanto en términos de sus territorios y de sus características sociopolíticas, como de los espacios en los que se articularán en el futuro con los municipios.

Esa será una de las principales tareas que será abordada por la Secretaría Nacional de Asuntos Etnicos, de Género y Generacionales, afirmó su titular, Ramiro Molina, quien enfatizó que el proyecto de ley de participación cambia por completo las relaciones del Estado con la sociedad civil, acercando por primera vez las autoridades de gobierno a las bases de la sociedad.

Explicó que en el complejo proceso que demandará la aplicación de la participación en Bolivia y en la que todas las instancias del Estado jugarán un rol importante, la Secretaría que dirige deberá identificar a todas las organizaciones existentes, es decir, ayllus, federaciones de ayllus, comunidades y grupos indígenas. De lo que se trata es de saber quiénes son, dónde están ubicados y determinar en qué espacios van a participar sin que se desarticule su organización de base", afirmó.

La labor de identificación, en la que ya viene trabajando el equipo de la Secretaría de Asuntos Etnicos en diferentes puntos del país, tiene que conocer igualmente si la ubicación de dichas organizaciones coincide o no con los municipios próximos donde están participando.

"Se dan casos de las Andes hasta organizaciones que están genéricas que van a participar? La primera sección que van a explorar el secretario... Pero al mismo tiempo, la identificación permite... características... sus autoridades y su posición entre... tantes."

**FORTEALECIMIENTO DE LAS ORGANIZACIONES**  
La aplicación de la participación en Bolivia a través de una base se articulen a los municipios.

Para ello, Molina se contará con instrumentos que permitan el fortalecimiento de esas instituciones, permitiendo la capacitación, el desarrollo de programas, servicios jurídicos, definir bien sus territorios, minimos de proyección, a través de un sistema de apoyo a la consolidación de los territorios indígenas, validando a sus organizaciones, a través de una sistematización que los ayguarse de manera... Una muestra de... radio en la región... cionalmente en el... secretario, con el... próximos los esp... que la población... chía sus programas... y salud.

Solicitada



# EL PRESIDENTE DE CORDECO RESPONDE AL DIRECTOR DE USAID/B

Respecto a la aclaración del señor Director de USAID/B, publicada en el periódico Los Tiempos del día 10 de marzo de 1994 con el título: "USAID avala transferencia de recursos a FUNDA-PRO", la Corporación Regional de Desarrollo de Cochabamba (CORDECO), puntualiza lo siguiente:

1. La carta del 16 de febrero de 1994, dirigida por el Presidente de CORDECO y la UCF al Sr. Ministro de Hacienda y Desarrollo Económico, que se publicó en diferentes órganos de prensa el día 20 del mes pasado, tuvo como objeto exclusivo la defensa de los recursos regionales ilegalmente desviados a FUNDA-PRO.

2. En ningún momento se ha pretendido afectar la honestidad de los Ministros y funcionarios del Estado que intervinieron en la deplorable decisión administrativa de transferir, sin facultad legal, a FUNDA-PRO recursos pertenecientes a las Corporaciones Regionales de Desarrollo del país.

Tampoco se ha cuestionado "la honorabilidad y vocación de servicio en beneficio del desarrollo de su país", de los ciudadanos bolivianos que, según la aclaración de USAID/B, fueron invitados para ser miembros fundadores de FUNDA-PRO.

3. CORDECO y su UCF, en defensa del ordenamiento constitucional y legal vigente y del patrimonio regional, se han limitado a demostrar en forma fehaciente:

- a) Que la transferencia de los recursos de los proyectos Corporaciones y FOCAS en favor de FUNDA-PRO, constituye malversación de dineros públicos y apropiación indebida de recursos pertenecientes a las Corporaciones Regionales de Desarrollo.
- b) Que el contrato de préstamo firmado entre la Unidad de Coordinación del Proyecto FOCAS (UCP-FOCAS) y FUNDA-PRO está viciado de nulidad porque:
  - La UCP-FOCAS no existe, no tiene vida jurídica, no puede ser parte en ningún contrato por falta de capacidad y consiguientemente, no puede expresar consentimiento para la concesión de préstamos o transferencia de recursos a ningún título;
  - Aún en el caso de tener existencia jurídica (lo que no es evidente), la UCP-FOCAS carece de potestad y facultad legal para disponer de dineros públicos, por tratarse de un órgano creado exclusivamente para coordinar la administración del Fondo de Crédito de las UCFs;
- c) Que el DS No. 23632 del 3 de Septiembre de 1993, que homologó el contrato de préstamo antes referido, es inconstitucional e ineficaz porque:
  - El Poder Legislativo no ha autorizado la enajenación de los recursos de ambos proyectos;
  - No se puede homologar (dar firmeza, confirmar, aprobar) un contrato inexistente, viciado de nulidad, comprendido en los alcances del Art. 31 de la Constitución Política del Estado.

4. Desde el momento en que el Gobierno de los Estados Unidos de América donó los préstamos correspondientes a los Proyectos Corporaciones y FOCAS, la ingerencia de USAID/B y su persistencia en seguir participando en la administración y destino de esos recursos, no tiene ningún respaldo contractual y desconoce los Convenios 511-T-64/511-W-065 Proyecto CDDs, y 511-T-071/511-0573 Proyecto FOCAS, sobre todo si se tiene en cuenta:

- a) Que la condonación de los préstamos fue incondicional;
- b) Que en consecuencia, USAID/B no tiene derecho alguno para persistir en su afán de respaldar la ilegal transferencia de los fondos Corporaciones y FOCAS a FUNDA-PRO. Sobre el particular son terminantes las estipulaciones de ambos Convenios:
  - La Sección 4.6 "Terminación luego del pago total" del Convenio Internacional de Préstamo del Proyecto Corporaciones textualmente establece:

"Al pagarse completamente el capital y todos los intereses devengados, este Convenio y todas las obligaciones de Bolivia y A.I.D., relacionadas con las disposiciones de este Convenio fenecearán" (sic)

- La Sección 4.6. "Terminación luego del pago total" del Convenio Internacional de Préstamo del Proyecto FOCAS, textualmente establece:

"Al pagarse completamente el capital y los intereses devengados, este Convenio y todas las obligaciones de las partes relacionadas con las disposiciones de este Convenio, con excepción de cualquier obligación emergente de los gastos de los fondos de la Donación, terminará" (sic).

La condonación que es, al igual que el pago, uno de los modos de extinción de las obligaciones, respecto de los dos Convenios tiene igual efecto que el "pago total".

c) Que la condonación de la deuda del Gobierno de Bolivia para con el Gobierno de los Estados Unidos de América, entró en vigencia el 23 de agosto de 1991, fecha desde la que, en aplicación de las Secciones 4.6. de los Convenios Corporaciones y FOCAS antes transcritas, se extinguió toda relación jurídica del Gobierno Boliviano con el Gobierno de los Estados Unidos de América respecto de ambos préstamos condonados, extinción que también alcanzó a toda ingerencia y participación de USAID/B respecto de esos fondos.

d) Que consiguientemente, todos los actos relacionados a esos recursos posteriores al 23 de agosto de 1991 en los que intervino USAID/B, sin ningún derecho ni potestad, están viciados de nulidad en aplicación de lo dispuesto por el Art. 31 de la Constitución Política del Estado Boliviano. Entre esos actos nulos están:
 

- Las enmiendas Nos. 10 y 11 de 10.09.92 y 14.05.93, respectivamente, con las que se ha tratado infructuosamente de dar valor y vigencia a la Carta de Implementación No. 87 del 13 de agosto de 1991, que fue firmada precipitadamente cuando ya había concluido la negociación del Convenio de Condonación y sólo faltaba el intercambio de los ejemplares firmados para su entrada en vigencia que tuvo lugar el 23 de agosto de 1991;
- La carta de Implementación No. 96 del 4 de enero de 1994, firmada exclusivamente a gestión de USAID/B.

e) Que tratándose de dineros que pertenecen a organismos autárquicos del Estado Boliviano, la administración, disposición y fiscalización de los mismos compete exclusivamente a los órganos de la Administración Pública Boliviana.

5. Respecto al "minucioso análisis legal realizado por varios asesores legales del gobierno y USAID" que se menciona en el comunicado de

USAID/B, corresponde anotar:

- a) Si el mencionado "análisis legal" está referido a los legales solicitados por el Sr. Arturo Beltrán a nombre de los representantes del Sr. Raul España a nombre de FUNDA-PRO, Doria Medina a los Estudios Jurídicos Górriz Moscote y Peres, a la Consultora Dra. Mary Morje Landívar, e informes producidos por la Gerencia Departamental de la Contraloría de Santa Cruz y la Asesoría Legal del UCF-Cochabamba, corresponde aclarar a USAID/B que:
  - Los recursos del Proyecto Corporaciones pertenecen a las Corporaciones Regionales de Desarrollo, en virtud de la donación establecida en los dos Convenios que los originan;
  - Que el poder ejecutivo no puede disponer de los recursos de las Corporaciones y FOCAS;
  - Que para la transferencia en préstamo de esos recursos requiere, no sólo la aceptación de las Corporaciones por sus titulares de los fondos, sino fundamentalmente autorización legislativa expresa;
  - Que la carta de implementación No. 87 no es el mecanismo para modificar lo estipulado en los convenios internacionales Nos. 511-T-64/511-W-065 y 511-T-071/511-0573, sino que requiere aprobación legislativa;
  - Que ningún convenio internacional puede aplicarse ni modificarse infringiendo las disposiciones expresas de la Constitución Política del Estado Boliviano.
- b) Será muy grato para CORDECO y la UCF que el Sr. Director de USAID/B se digne hacer públicos los informes jurídicos que menciona en su aclaración.

6. Finalmente, es pertinente puntualizar que, al igual que los interesados -sin afanes de lucro- en que los recursos Corporaciones y FOCAS sigan sirviendo eficazmente a los objetivos originalmente

CORDECO, con la cuota parte que le corresponde en los menús de la UCF, descentralizando, en término inmediato, "institucionalmente" el programa de desarrollo de CORDECO hacia el sector bancario y programando proyectos de interés regional. A este fin se están estudiando alternativas, entre ellas, las que emergen de los lineamientos de capitalización definidos por el Supremo Gobierno.

La administración y las operaciones de la UCF descentralizadas y Entidades Financieras y el control de la Superintendencia de Bolivia. Si USAID/B, extendiendo en favor de la República Boliviana, su ingerencia y control de la UCF descentralizada hacia FUNDA-PRO, ofrece un mecanismo de supervigilancia a la UCF descentralizada, su concurso será acogido con beneplácito gratitud por la colectividad cochabambina.

Cochabamba, 6 de marzo de 1994

Lic. Alvaro Moscote Blanco  
PRESIDENTE DE CORDECO

# Pequeño cargamento de coca Perza antidroga de Chile Intró territorio boliviano

### Vehículo boliviano y sus ocupantes fueron atacados por los súbditos extranjeros

Informaciones de un no estacionamiento, que el pasaje, un grupo de narcotráfico de Chile no en territorio boliviano, "atraco" bolivianos y un "pequeño" cargamento militares en La Paz, explica la región donde se recibieron denuncias corresponde a la 1.ª Brigada del Regimiento Loa, del Comando General de Asesoramiento que las investigaciones periodísticas que llega a la capital desde Uyuni a través de Fides y de un Canal de la Paz, señalaron que en Laguna Verde del departamento de Potosí y frontera con el "chileno", "cuatro motociclistas" atacaron a los ocupantes de un vehículo boliviano lleve un pequeño cargamento de coca.

llevaron pequeñas bolsas de coca". Uno de los ocupantes del vehículo identificado el arma de fuego que portaba uno de los encapuchados, el mismo que llevaba el escudo de la policía chilena, según los partes preliminares que llegaron hasta esta capital.

Las informaciones aun no están claras. Seguramente las autoridades militares de la región enviarán una parte oficial y completo sobre lo que realmente ocurrió en ese lugar del territorio boliviano, informaron voceros castrenses consultados ayer.

De acuerdo a los informes procedentes de Uyuni, en esa región fronteriza con Chile, la cobertura de las unidades castrenses de avanzada son insuficientes por lo que "es casi cotidiano el ingreso de ciudadanos chilenos hacia Bolivia sin autorización y con motivos comerciales y de explotación de los recursos naturales".

El propio ministro de Defensa, Antonio Céspedes Toro, hace algunos días, denunció que las autoridades nacionales han confirmado la penetración extranjera en esa parte del territorio "no siempre con fines de explotación de recursos mineros, sino también con fines turísticos".

# Según Fiscal de Distrito de La Paz Denuncias de "Meco" Domínguez deben ser tratadas "con pinzas"



Javier Dips

El fiscal de Distrito de La Paz, Javier Dips, señaló ayer que las denuncias del recaptado narcotraficante, Carmelo "Meco" Domínguez, deberían ser tratadas con "pinzas", a fin de no caer en errores que, posteriormente, serían fatales para la misma estructura de la sociedad boliviana.

"Se debe hacer una evaluación muy seria sobre el particular y la evaluación del Ministerio Público tiende a eso", afirmó al indicar que los fiscales antidroga actúan en ese marco, en la investigación de la presunta relación de algunos dirigentes del MIR con el narcotráfico. Dijo que las declaraciones de Domínguez deberán ser plenamente respaldadas con pruebas, aunque no admitió ni rechazó que la serie de fotografías de Isaac Chavarría, según el gobierno "el número uno del narcotráfico boliviano", junto a prominentes dirigentes "militaristas", sea considerada como indicio de culpabilidad.

"El que acusa debe contar con el respaldo a sus afirmaciones, en este medio se está haciendo muy generalizado el acusar y no presentar ninguna prueba, y eso es peligroso porque puede socavar los mismos cimientos de nuestra sociedad", puntualizó.

**PRUEBAS E INDICIOS**  
No obstante, el fiscal de distrito señaló que, en materia penal, los infractores no siempre dejan huellas de sus actos delictivos y que los investigadores enfrentan la tarea de acumular, sobre la base de indicios que pueden conducir a confirmar o desechar las sospechas.

"Yo no quiero justificar ni hablar de pruebas, en materia penal la prueba está dada en diferentes fases, está dada en los indicios, en toda la investigación, a diferencia del derecho civil, donde todo lo que es prueba está preconstituido por documentos", afirmó. "En materia penal, no. Quien comete un delito no deja escrito un documento, no deja evidencia preconstituida, en ese sentido no me atrevo a hablar de pruebas, porque en el campo penal los indicios deben ser manejados con pinzas", añadió.

# Nuevo enfrentamiento entre UMOPAR y coccaleros en Chapare

**COCHABAMBA, (PRESENCIA).** Fuerzas combinadas de la Unidad Móvil Para el Área Rural (UMOPAR) y la Dirección de Reconversión de la Coca (DIRECO) chocaron ayer con productores de coca en Cotoca, jurisdicción de la central 22 de mayo, de la localidad de Entre Ríos, 230 kilómetros al noreste.

La información fue proporcionada por el coordinador de las cinco federaciones de coccaleros del departamento, Jorge Martínez, quien aseguró que "hay heridos", pero no pudo señalar el número, sin embargo, dio cuenta del incendio de un vehículo de DIRECO.

Ya en horas de la noche del viernes, en contacto telefónico, se confirmó la existencia de dos campesinos heridos de bala y de dos efectivos de UMO-PAR también con heridas. No hubo muertos.

El dirigente señaló que a las cinco de la madrugada de ayer, un centenar de reos de la granja de rehabilitación de Chimoré, apoyados por empleados de DIRECO y uniformados de la Fuerza Especial, "entraron" para erradicar cocales, pero fueron detenidos por las "rondas campesinas" y repelidos por los comités de autodefensa y seguridad del lugar, Chimoré y Bullo Bullo.

Durante el choque, los campesinos fueron atacados con balines y luego con gases lacrimógenos. Los uniformados, asimismo, dispararon ráfagas de ametralladora. "Si, hay heridos, pero no sabemos cuántos son. Vamos a entrar en este momento para ver qué es lo que está pasando", declaró.

Según Martínez, después del enfrentamiento en Entre



El Chapare escenario de constantes choques.

Ríos, concretamente en Colonias Unidas, fue "tomado" por UMO-PAR y la Armada Boliviana cuyos efectivos con base en Puerto Villarroel, fueron apoyados por helicópteros. No fue posible confirmar este extremo. Se estima, sin embargo, que "debe haber muchos detenidos, pero no sabemos todavía".

El vocero de los productores de coca responsabilizó al gobierno de este nuevo hecho de violencia y adelantó que los dirigentes campesinos "estamos tratando de calmar los ánimos para evitar cualquier tragedia porque nosotros no tenemos armas, no atacamos, lo único que podemos hacer es defendernos".

Reveló que hace una semana, las brigadas de erradicación lograron eliminar 15 hectáreas de cultivos de coca en distintos sectores, entre ellos, San Pablo, en Carrasco; Central Ayopaya, en Chimoré; Virgacama y Paracatu en Yungas del Chapare. "Después quisieron entrar en Insituta, pero los compañeros ya estaban organizados y movilizados", sostuvo.

De acuerdo a la versión, los "agresores" realizan sus operaciones encapuchados, con máscaras y "armados hasta los dientes" para amedrentar a los productores.

Por su parte, el dirigente de la Federación Especial de Trabajadores Campesinos del Tropicó, Felipe Cáceres García, confirmó el "enfrentamiento a bala", pero no pudo proporcionar detalles debido a que las comunicaciones telefónicas con la zona tropical "están cortadas", no obstante, se solicitó información de parte de dirigentes que "entraron anoche", entre ellos, el ejecutivo de esta Federación, Evo Morales Ayma.

# Isaac Chavarría fue detenido por una "pigricia" de cocaína



Isaac "Oso" Chavarría, al traficar miles de kilos de cocaína de extensión en la zona de dólares en el ilícito fue arrestado con apenas unos gramos de clorhidrato de cocaína 25 de enero en su estacionamiento.

Los policías Oscar Daza, vocero de los organismos antidroga de La Paz, informó a esta redacción el domicilio donde fue detenido Chavarría, uno de sus hijos, y más de 15 presuntos trapeadores encontraron "aproximadamente 150 gramos de cocaína" y "una 'pigricia'" de cocaína.

El "oso" Chavarría, autoridades judiciales realizaron al penal de Chonchocoro. Al momento, la calidad jurídica de Chavarría es de "detenido preventivo", sin apertura de proceso. Fue remitido de la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico de La Paz al Ministerio Público, de allí al Juzgado Primero de Sustancias Controladas y, posteriormente enviado al Penal de Chonchocoro.

El "Oso" debería iniciar las declaraciones confesionales en el marco de un proceso sumarísimo; no obstante, las diligencias "remanentes" fueron devueltas a la FELCN por incompletas.

# Reforma Educativa se basa en principios de eficiencia

El gabinete inició ayer el análisis en detalle, y envió el documento de reforma a la comisión técnica especializada.

partió el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, pero no los reveló. Mientras el documento mantenga su calidad de proyecto de ley, este no será difundido oficialmente, añadió al considerar que el documento tiene una enorme trascendencia para el país.

**EFICIENCIA Y PERTINENCIA**  
El responsable del instrumento y del equipo de trabajo, Enrique Ipiña, que desempeña funciones de secretario nacional de Educación, por su parte, explicó que el contenido global del instrumento se lo puede describir en dos conceptos precisos: "Eficiencia y pertinencia".

El concepto eficiencia, según Ipiña, es tomado en cuenta en el aspecto institucional administrativo. "El Estado -dijo- debe saber gastar bien el poco dinero que tiene y no perderlo, lo cual significa una adecuada organización, una buena administración con participación popular y control social".

Con respecto a la "pertinencia", explicó que "lo que los chicos aprenden y lo que los profesores enseñan debe ser lo que la sociedad necesita a nivel nacional, regional y local. De esta manera nadie puede decir que los niños van a la escuela a aprender lo que no les interesa". Ipiña puso como ejemplo que el maestro esté enseñando la guerra de Peloponeso mientras se están muriendo de cólera las familias.

Con relación a la enseñanza humanista y universal vigente en el actual sistema será mantenido como base común a todos los niveles, empezando en el futuro, "tiene que construirse el conjunto de necesidades de aprendizaje del país, de Bolivia". Pero también están las necesidades de un departamento y de la localidad donde está la escuela.

La responsabilidad que asigna al Estado la Constitución Política del Estado se mantiene en toda su naturaleza, dijo al explicar que en todos los niveles de educación tiene el Estado con carácter gratuito, porque todo ciudadano tiene derecho a la educación. "Empero, solamente es obligatoria la educación básica o primaria, porque así lo dispone la Constitución", recordó Ipiña al advertir que "si el gobierno decide cumplir estrictamente con la Carta Magna llevaría a la justicia a todos los padres de familia cuyos hijos no están en la escuela primaria".

La educación secundaria también tiene su importancia enorme, "porque un país que no llega a tener por lo menos la mitad de su población juvenil con educación secundaria completa, no puede decir que está en vías de desarrollo". El secretario reiteró que el sistema actual se mantiene con núcleos privados y públicos.

Finalmente, se preguntó sobre la vigencia de la universidad pública. "No veo por qué tiene que haber una privatización del sistema universitario actual", afirmó al explicar que la "universidad pública tiene una función que cumplir dentro de la sociedad boliviana".

Se trata de ofrecer las alternativas de la educación superior a los bolivianos carentes de recursos, pero que tiene capacidad de estudio y no aquellos que no la tienen, así tengan recursos. Consideró que cada sociedad tienen 10% de personas dotadas para la educación superior y ese nivel se lo debe aprovechar en beneficio del país, añadió.

Ipiña habló también de la educación técnica, describiéndola como un punto dentro de los niveles primario, secundario y superior. "De esta manera -dijo-, la educación técnica está en el nivel primario, en los aprendizajes aplicados, en el nivel medio la reforma propone una enseñanza básica para todos y, por último, en la educación superior para todos aquellos que escogen el bachillerato técnico y el técnico superior".

# Gobierno aclara versiones de Chapare Tres policías heridos y dos vehículos destruidos

Tres efectivos de la Unidad Móvil de Patrullaje Rural (UMOPAR) resultaron heridos y dos vehículos policiales destruidos al explotar varios artefactos que fueron colocados sobre la carretera que une las poblaciones de Virgacama y Colonia Unidas, en la región del Chapare tropical, informó el ministro de Comunicación Social, Hermann Antelo.

El Ministerio de Gobierno, a través del vocero oficial, aclaró versiones periodísticas procedentes del Chapare en sentido de que "no se produjo enfrentamiento ni se realizó detenciones", en la convulsiva región coccalera, declarada por la Ley 1008 como ilegal y restringida a cultivos alternativos.

Antelo informó que efectivos de UMO-PAR realizaron varios operativos de rastillaje durante la madrugada de ayer, para detectar la existencia de pozos de maceración de coca, dentro del proceso de elaboración de cocaína base. Dentro del plan trazado por la unidad policial se logró establecer dos pozos que fueron destruidos.

Cuando retornaban a su base de operaciones los policías fueron interceptados por campesinos y en las proximidades del bloque explotaron los artefactos provocando el incendio de un jeep de UMO-PAR y una vagoneta de la Dirección de Reconversión de la Coca (DIRECO). Los tres heridos que son efectivos de UMO-PAR fueron evacuados de la zona, el primero hacia Santa Cruz en grave estado de salud, mientras que los dos soldados en estado grave se mantienen en el Chapare. Otras dos bombas que fueron desactivadas por personal especializado, resultaron ser de fabricación argentina.

Antelo dijo también que existe un grupo de gente que no ha permitido el desplazamiento por tierra de estas brigadas y, para evitar un enfrentamiento, el personal está siendo evacuado con helicópteros.

El informe oficial no reveló muertos ni heridos en el lado campesino que, según las versiones de Cochabamba, se habrían producido a partir de un operativo que lanzó el gobierno para destruir plantaciones de coca.

**DEFENSA SOCIAL**  
Al mismo tiempo, el secretario de Defensa Social, Mario Solís, denunció que alguna dirigencia de los productores de coca del Chapare actúa bajo móviles políticos, mientras que el comandante de la FELCN, Renato López, calificó los sucesos de terrorismo y sabotaje.

Solís informó que el pasado jueves las fuerzas antidroga procedieron a la incautación de 100 cartuchos de dinamita, 100 fulminantes y 20 metros de guía encontrados en un vehículo que se dirigía a la localidad de Paracatu.

Dijo que el viernes los efectivos de la FELCN descubrieron y desactivaron tres bombas eléctricas enterradas 30 centímetros bajo tierra y separadas por 40 metros de distancia en el camino de ingreso a la localidad de Santa Ana.

López explicó que el servicio de inteligencia de la FELCN realiza las correspondientes investigaciones para establecer la identidad de los autores de los hechos mencionados para aplicarles las sanciones que establece la ley.



**REPUBLICA DE BOLIVIA**  
MINISTERIO DE GOBIERNO  
SECRETARÍA NACIONAL DE DEFENSA SOCIAL  
LA PAZ - BOLIVIA

## NO HAY ERRADICACION FORZOSA

El gobierno constitucional, se encuentra empeñado en desbaratar las bandas de narcotráfico que actúan en el país.

Durante enero y febrero del presente año, se realizaron 412 operativos que permitieron la incautación de 1.557 kilos de droga además de la destrucción de 201 laboratorios de cocaína y 372 pozos de maceración.

Alrededor de estas pozos existían plantaciones ilegales de coca, totalizando 10,6 hectáreas que fueron destruidas por estar destinadas a la fabricación de cocaína.

El gobierno propicia la erradicación voluntaria, a través de la concertación, responsabilizando a los "chakas", quienes son los comercializadores de la hoja de coca por cuenta de los narcotraficantes, de los hechos registrados en el Chapare donde fueron heridos un oficial de UMO-PAR y dos funcionarios de DIRECO, además de algunos contusos por parte de los productores.

El gobierno llama a la concertación y el diálogo, dejando constancia de que no cesará en su esfuerzo de hacer cumplir la Ley.

La Paz, 6 de marzo de 1994

**Dirección de Comunicación Social**  
**SECRETARÍA NACIONAL DE DEFENSA SOCIAL**

Ex-Combatientes del Chaco

“El petróleo es la sangre y sacrificio de los beneméritos”

Por Raúl Maydana Choque

“El petróleo con el que está funcionando el país es la sangre y el sacrificio de los beneméritos, pero nosotros vivimos abandonados, porque nadie se condeule. Parece que para los gobiernos no somos nada, no servimos para nada”, dijo un grupo de ex-combatientes de la Guerra del Chaco, entrevistado por PRESENCIA.

Enrique Arias, vicepresidente de la Federación de Ex-Combatientes de la Guerra del Chaco de La Paz, informó que en nuestro departamento todavía viven aproximadamente 3.630 beneméritos, una mayoría de los cuales tienen entre 80 y 85 años, por lo que ya ni pueden caminar.

Estos servidores de la patria, que ofrendaron su juventud y su vida en las arenas del Chaco, transcurren sus últimos años de vida “olvidados por los poderes del Estado, porque todos los gobiernos de turno nos ofrecen el cielo y la tierra, nos pasan la miel por la boca, pero no nos dan nada, a pesar que de aquí a seis años vamos a morirnos todos. No quedará un benemérito sano”, dijo emocionado el presidente de la federación de ex-combatientes, Waldo Montaña.

“Muchos de nuestros camaradas están terminando sus días casi estrinando las manos, en las puertas de los templos” dice dirigente de los beneméritos de la patria. - “No queremos comer la comida del ‘boby’, por eso esperamos una atención digna por el Estado”.

¿ALIMENTARSE CON LA COMIDA DEL “BOBY”?

Los beneméritos demandaron al gobierno un aumento a sus pensiones vitalicias, sobre la base del costo de la canasta familiar, pero no existe hasta hoy respuesta alguna. “Muchos de nuestros camaradas están terminando sus días casi estrinando

las manos, en las puertas de los templos”, protestó Arias.

Por su lado, el presidente de la federación dijo que en los campos de batalla tuvieron que combatir contra cuatro grandes enemigos: la naturaleza, llena de insectos y calor sofocante, el hambre, la sed y finalmente el paraguay. “Fuimos al Chaco a defender nuestra tricolor, ahora nos encontramos cansados, con la cara arrugada, los cabellos blancos, jorobados y sin poder trabajar”.

En eso intervino el benemérito Gregorio Castillo, de 77 años de edad, quien dijo: “Deseo seguir trabajando, pero ya no tengo fuerzas. Es que todo es prestado (refiriéndose a sus cinco sentidos que ya no le responden adecuadamente)”. Contó que debe mantener aún a sus dos nietos huérfanos de padre, además de cubrir los gastos de toda la familia, por lo que su pensión vitalicia de Bs 400 no le alcanza.

Nuevamente Arias indicó: “Muchos de nosotros tenemos hijos que no tienen trabajo y debemos ayudarlos en sus gastos”. Para expresar su reclamo, Avendaño fue más enérgico al indi-



Defendieron el petróleo que hoy mantiene en gran medida la economía nacional. Ahora esperan que el Estado les retribuya con una atención más digna, en los últimos años de su existencia. (Foto: Luis Bascope)

car que buscan un aumento a las pensiones, sobre la base del costo de la canasta familiar. “No queremos comer la comida del ‘boby’ (refiriéndose a la comida para perros), si- quiera queremos algo regular. Ya no aguantamos más la limosna que nos dan. Sólo alcanza para pagar el alquiler, luz y agua. Ya no hay para comprarse un trapo, menos para el sustento diario”, dijo.

ESTADO DE EMERGENCIA

Informó que se encuentran en estado de emergencia y esperan una respuesta positiva a sus demandas. “Si el gobierno no cumple, tenga bien seguro, señor periodista, que vamos a tomar al asalto la Entre Ríos (planta de distribución de hidrocarburos en La Paz) y no vamos a dejar sacar ni una gota de gasolina o kerosene. Vamos a bloquear la plaza San Francisco... y ya verá lo que vamos a hacer”, manifestó con resolución.

DE LA GUERRA POR EL PETRÓLEO A LA GUERRA POR LA SOBREVIVENCIA

Los miles de beneméritos de la patria, que por la insensibilidad de los gobernantes sobreviven estrinando milagrosamente sus dietas, sin recibir más ayuda adicional que dos y medio kilos de harina y lentejas por

año, por parte de ONAMFA, en su juventud no pusieron reparos en irse al frente de batalla, cuando en 1932 estalló la guerra con el Paraguay.

“Fuimos sacrificados desde el primer momento. Perdí toda mi juventud en la guerra, porque allí sufrimos sin esperanzas”, recuerda Enrique Arias, que estuvo en las líneas de combate durante dos y medio años. El benemérito defendió el petróleo boliviano en los frentes de Condado, Carandaiti, Lomas de Tarata y en otros lugares que ya no recuerda por la edad.

“Estuvimos en la primera línea, sufriendo hambre y sed. Pasábamos semanas íntegras sin comer. La coca era nuestra virgen, porque masti-cándola y fumando cigarrillos logramos aguantar todas las penurias”, recordó.

“LA TIERRA TEMBLABA, ERA PARA MORIRSE DE SUSTO”

Por su parte, Gregorio Castillo recorda que en 1935 se fue a la guerra voluntariamente, a sus 15 años de edad, y sin haber recibido ningún entrenamiento militar. Ingresado al Regimiento 8 de Infantería, tuvo su bautizo de fuego en Campo Jurado.

“La tierra temblaba, era atroz y era como para morir de susto”, recordó. Ese combate duró 24 horas y fue provocado por un asalto paraguayo. Pero finalmente fue repelido porque la tropa boliviana era “fres-

ca”, es decir, se o- tientes nuevos y Después en 1939 campaña, en un comba en un Era u Capirenda, lo cual con lo combatientes sufrir la sed en “había sectores e agua era de una día”.

“Atacaron los hicieron saltar de nes. Empezamos a la lluvia, esa noche el cielo se cayó, los jovencitos no ser- tades”, relató el e “Nuestras pos- angostas y apenas costadito”. Pero e llenas de agua po- mientras comba en el agua, que e nosotros como s- jas”.

Castillo recuer- ban durante el com- usada tanto en par- mientras pedían “a- tara”.

“Esa noche, trec- llo recibió un imp- que le perforó el ca- chaqueta que tenía- crustó en su cuerpo- introdujo una man- corazón, tocó sus co- empapada de sangr- largo rato sentado- nació por la hemor- El comba- lante r- montes. lado a La Paz, pa- quitrúrgica. “Todos- suerte, que suerte- trataba porque era- rapidez, pero luego- comprendí que se r- salvé por milagro, p- se había incrustado- metros de mi cora- Castillo.”

Luego de recup- dido al rango de c- Yungas a reclutar a una caravana de ellos- LAS ESPERANZ- SIEMPRE EXIST- Con sus años e h- tas, los ancianos que- se jugaron la vida p- territorio y los camp- bolivianos, esperan- no sólo acceda a s- incremento de pen- base de la canasta f- dan también que la- hagan efectivo el tr- innumerable de la calle- de actualmente fue- provisional la Feder- Combatientes de la G- de La Paz.

Tienen la esperanz- toda la estructura- inmueble, para dar- camaradas necesar- instalar otros serv-

Agradecimiento e Invitación
Gral s.p. Angel C. Valencia Oblitas, esposo; Celso y Josefina Sermenio hermanos; hermanos políticos, sobrinos, demás familiares de la que en vida fue ejemplar, noble y abnegada esposa
Sra. M. Isabel Sermenio Z. de Valencia Q.E.P.D.
Agradecen a familiares, parientes, amigos y a residentes de la Prov. Bta. Saavedra, por las expresiones de condolencia, e invitan a participar en la Santa Misa que en su memoria recordando el tercer mes de su sensible fallecimiento se mandará officiar el día lunes 7 del pte. mes a horas 18:30 en la Parroquia de Santo Domingo, Esq. calle Yanacocha e Ingavi. Su asistencia será eternamente agradecida por la familia doliente.

DEFUNCIONES
Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento de las siguientes personas:
- Marcos Romero Cuéllar
- Jesús Willy Guisbert Guisbert
- Benedicto Conde Boquitano
- Silverio Yufra Espinoza
- Ana Aurora Ríos Riveros
- Carmen Jiménez de Mariscal
- Remedios Nina Vda. de Tambo
- Luis Santos Gonzáles
Servicio de PRESENCIA y la Administración del Cementerio General

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACION
CONVOCATORIA SEMINARIO-TALLER NACIONAL “FORMACION DE MAESTROS EN EDUCACION PREVENTIVA” NIVEL II
El Ministerio de Desarrollo Humano, a través de la Secretaría Nacional de Educación y el Centro Educativo Sobre Estupefacientes, CESE, continuando la formación de recursos humanos en educación preventiva sobre drogas, convocan al Seminario Taller Nacional “FORMACION DE MAESTROS EN EDUCACION PREVENTIVA” II Nivel a realizarse de acuerdo a las siguientes bases:
LUGAR FECHA LOCAL
COCHABAMBA 16, 17 y 18 de Marzo de 1994 Escuela Técnica de Salud Pública Av. Aniceto Arce Nº 440 Esq. Luis Castel Quiroga.
PARTICIPANTES: Los docentes que lograron: - Cien por ciento de asistencia en el I Nivel - Las mejores puntajes obtenidos en la evaluación del curso (lista adjunta).
REGISTRO: Los docentes podrán registrarse en las Direcciones Distritales de cada departamento y/o en las oficinas de CESE de La Paz, El Alto, Cochabamba, Santa Cruz y Sucre. Los directores distritales cursarán la confirmación de asistencia a la oficina central de CESE en La Paz, hasta el día martes 8 de marzo.
DECLARATORIA EN COMISION: Los docentes participantes serán declarados “en Comisión”, durante su asistencia al Seminario Taller.
CONDICIONES: CESE cubrirá los siguientes aspectos: - Pasajes via terrestre: ida y vuelta - Alojamiento (Escuela de Salud Pública) - Alimentación: Desayuno, almuerzo y cena, incluyendo el día de llegada (noche o tarde antes) y el siguiente (día de retorno)
DURACION: El Seminario Taller tendrá una duración de tres días, mañana y tarde.
CERTIFICADOS: La Secretaría Nacional de Educación y CESE, otorgarán certificados a los participantes que cubran el total de actividades.
La Paz, 6 de marzo de 1994
ANTA CRUZ
Freddy Alvarez M. - Supervisión Orientación
Daniel Ugarteche Torrico - Col. Hernando Siles
Elizabeth de Terrazas - “Villa Rosario”
Dario Costas - Sup. Básica Urbana
Mireya Rosales de Lino - Centro de Parálisis Cerebral
Hila María Barriga - “Luz Espinal”
7. Carmen Roca de la Jailla
8. Carmen Ortiz Gutierrez
9. Herber Fernandez Alcazar
10. Carmen Rocio Saavedra
11. Cristina Centellas Sanjinéz
12. Otilia Pedraza S.
13. Adriana Candia Ribera
14. Celia Miranda Morales
15. Cinthia Gutiérrez Velasco
CHUQUISACA
1. Carmen Rosa V. de Bernal
2. María René Paniagua Navas
3. María Concepción Vargas Vaca
4. Miriam Leytón de Antezana
5. Maritza Valenciano Chacón
6. Cecilia Ferrufino de García
7. Esperanza Durán de Torrez
8. Rossmery Hidalgo de Pinto
9. Dolly Oblitas de Barja
10. Rosario M. de Vacaflorés
11. Catalina Rojas
12. Norah Urriolagoitia
13. Iris Vargas de Palma
14. Soledad Salguero Sánchez
- Dr. Antonio Seoane - “Mariscal Sucre”
- “Mariscal Sucre”
- Cástulo Chavez - 12 de Abril
- Fe y Esperanza N.C.
- Celia Mirand
- Ma. Luisa Castro
- Lazaretto
- C. Eduardo Avaroa
- Of. Adm. -D. Educ.
- Col. 23 de Marzo
- Col. Lic. Bustillos
- Col. G. Villagomez
- Col. Claudio Peñaranda
- Col. INIC
- Col. John F. Kennedy
- Col. Eduardo Abaroa
- Col. Loyola Fe y Alegría
- Col. Ma. Auxiliadora
- Col. Santa Ana
- Col. Monteagudo
- Col. Cardenal Maurer
- Col. Mejillones
- Col. Huayllani
- Col. Avaroa
- Col. Bolivia
- Col. 6 de Agosto
- Ed. Rural, Zona C
- SAED
- SAED
- Col. 6 de Agosto
- Puerto de Mejillones
- Col. Zamudio
- Col. Bolivia
- Col. Branco Petrisevich
- Col. El Salvador
- Col. Pedro Poveda
11. Pedro Cástulo Flores Ticona
12. Manuel Marín Larrea
13. César M. Valdez Vargas
14. Adela Guerra Castaños
15. Victor Vargas Perales
LA PAZ
1. Eva Mihaic de Sánchez
2. Arminda Panoso de Torrico
3. Félix Paz Argui
4. Oscar Llanque Quiroga
5. Teresa Guachalla de Tórriz
6. Teresa Romero de Paco
7. Cristina Pacheco
8. Margarita Rojas
9. Lucy Rengel
10. María Luz Vivamontan
11. María Teresa Ponce de Sotéz
12. Elizabeth Salguero de Gutiérrez
13. Mabel Soliz de Patzi
14. Hilda Córdova Miranda
15. Roberto Flores
- Col. Villa Tunari
- Col. Modesto Omiste
- Unid. Educ. Río Seco
- Col. Gabriel René Moreno
- Unidad Educativa Bruller
- Esc. Irene Nava del
- Esc. Genoveva Ríos
- Esc. Caracas
- Col. Franz Tamayo
BENI
1. Cristina Aguilar Encinas
2. Beatriz Rivero de Loras
3. Marilín Vaca Vaca
4. Gladys Ortega de Muñoz
5. Rosa Molina Mercado
6. Frida López Sosa
7. Victor Justiniano Pinto
8. Hugo M. Justiniano
9. Luz Marina Ayala de Cuéllar
10. Domitila de Guardia
11. María Fátima de Guardia
12. Elva de Durán
13. Bertha Nora Suarez
14. Angélica de Nagashiro
15. Mary S. Cabral
- Col. José Chávez Suárez
- Col. Nac. 6 de Agosto
- Col. 6 de Agosto
- Dir. Departamental
- José Natulh Velasco
- 1ro. de Mayo (Esc. Esp.)
- Esc. Normal
- Dirección Distrital
- Elvira Monasterios
- Santa María Fe y Alegría
- Juana Azurduy de Padilla
- Samuel Muñoz Hurtado
- Dir. Distrital
- Manuel Gaspar Céspedes
- José Chávez
- 1ro. de Mayo
- Manuel Bascones
- Macedonio Nogales
- José María Linares
- Santa Rosa
- Inst. Coord. Regional
- INCOS - Quijarro s/n
- 6 de Junio
- S.A.E.D.
- Santa Rosa
- Luis Espinal
13. Alejandro Carreño Mallcu
14. Lorgio Zambrana T.
15. Sonia Espada Ch. de Colque
PANDO
1. Melba Ortega de Añez
2. Bania de Rodríguez
3. Leny Nataly de Miachuchi
4. Humberto Mercado Argui
5. Delfina Herrera
6. Lucio Calle A.
7. René Crispin
8. Edgar Tellez M.
9. Mercedes M. Apinaza
10. Calara Melena
11. Nedy C. de Escalante
12. Esteban Chamorro
13. Roberto Terrazas
14. Rosario Vaca
15. Sergio Vaca R.
- Col. Héroes de la D.
- Antonio Vaca D.
- Antonio Vaca D.
- Esc. Cobija
- SAED
- Armada Boliviana
- Col. Antonio Vaca Diez
- CEMA
- ODA - Pando
- Esc. Cobija
- Ntra. Sr.a del Pilar
- Sanemiento Ambiente
- Col. Brumo Racua
- Normal
- CORDEPANDO
TARIJA
1. Rossmery Rivera Ramirez
2. Marina Borda de Cazaola
3. Pascual Miranda Vilca
4. María Julia Boyán de Nolasco
5. Grover Serrudo Ramirez
6. Miriam de Trigo
7. Olga Alarcón
8. Miriam Rodríguez
9. Margarita de Ortega
10. Ana María Castellanos de Ríos
11. María Justina Birme Jiménez
12. Rodolfo Aramayo Alegria.
13. Panfilo Mamaní C.
14. Luz O. de Hurtado
15. Marina Alcobá de Torrejón
- Col. Santa Ana
- Col. San Luis
- Unid. Experimental Beni
- Col. Santa Ana
- Liceo Campero
- S.E.B.A.D.
- Col. Santa Ana
- Col. La Salle
- Intermedio Nº 1
- Col. Candy de
- Intermedio Tarija
- Col. Humberto Portocarrero
- Intermedio Nº 11 (Noche)
- Esc. Juana A. de Padilla
- Esc. San Roque
1. Marcela Irigoyen de Guzmán
2. Elba Blanca Caballero Anaya
3. Práxides Hidalgo Martínez
4. Erika Bilbao La Vieja
5. Mirha Sarmiento de Aranibar
6. Rosa Hidalgo
7. Roberto N. Pacho Romero
8. Jorge S. Chavarría
9. Jaime Muñoz
10. Gustavo Lino C.
11. Griselda Gutiérrez
13. Luz Melvy Ortiz M.
14. Luisa Renjal M.
15. Ana M. Romano
- Col. Pantaleón Dalence
- Col. Juana Azurduy de P.
- Col. Kennedy
- Col. Oruro
- Col. Juana Azurduy de P.
- Col. San Francisco
- Escuela María Quiroz
- E.U. Socavón
- Lic. Pantaleón Dalence
- Col. Vicente Anzo
- Col. Americano
- A. José de Saenz
- Escuela España
- Col. Carmen Guzmán de

## 100.000 damnificados por inundaciones en el Perú

de 20 mil damnificados, diez mil destruidas, un número no determinado de desaparecidos y la amenaza de graves epidemias, es el balance de las inundaciones que afectaron las últimas horas a un sector de la capital peruana. Los desastres también se han extendido a otras zonas del interior del país y la persistencia de las lluvias provocó la crecida de los ríos, el desbordamiento de las lagunas y hasta la ruptura de diques naturales de nuevos cauces. El desastre en Lima se inició la noche del viernes al desbordarse de las aguas normales del río Rimac, cuyas aguas descendieron de la sierra y cubrieron la capital. Mañana también se informó que el puente de Huaraz, a unos 300 kilómetros al noreste de Lima, se han producido deslizamientos de lodo y piedras, lo que provocó el colapso de un puente y varios tramos carreteros sufrieron enormes daños. Huanacayo, 280 kilómetros al sur de Lima, el puente Yauli cayó a las aguas y se derrumbaron sus cimientos. Se informó que entre La

Oroya y Huanuco se registraron nuevos deslizamientos y se reportó que un omnibus fue arrastrado por una avalancha de lodo con más de 40 pasajeros, de los cuales murieron siete y otros 15 quedaron gravemente heridos. Las aguas del río Tambo, en el norte, también desbordaron y provocaron inundaciones de tierras de cultivo, pero fuentes oficiales informaron que al menos 10 personas murieron a causa de los enormes desbordes. Las lluvias también han causado enormes estragos en los departamentos de Cusco, Madre de Dios, Tacna, entre otras importantes ciudades, mientras el río Ucayali también desborda en la estratégica ciudad de Pucallpa, en el oriente peruano. La crecida del río Rimac es producto de las permanentes lluvias que caen en la sierra del país, donde también se han producido graves deslizamientos de tierra, bloqueo de carreteras y numerosas viviendas destruidas. Más de 15 mil familias de modesta condición perdieron sus viviendas y enseres, arrastrados por las fuertes corrientes del río Rimac, mientras la amenaza de una nueva avalancha de agua y lodo se acrecienta entre los desprotegidos pobladores.

## Justicia ciega Denuncian que 40% de los presos en México son inocentes

**MEXICO**  
Efe

Al menos el 40 por ciento de los 100.000 presos de México están encarcelados por delitos que no cometieron y fueron "fabricados" por la Policía Judicial mediante torturas, dijo el Comité de Ex Reos para los Derechos Humanos "José Revueltas". Alejandro Hernández Bringas, presidente del Comité, indicó que la "fabricación de delitos" por las corporaciones policiales en México se ha convertido en una práctica habitual, que afecta a los sectores más empobrecidos y marginados del país.

El Tribunal Superior de Justicia, dijo Hernández, afirma que al menos el 26 por ciento de las personas detenidas son absueltas al comprobarse su inocencia, mientras que el Comité agrega que otro 14 por ciento son personas que permanecen encarceladas durante años por delitos que no cometieron. Según la Procuraduría General de la República (PGR), durante el gobierno de Carlos Salinas de Gortari se instrumentó "una política férrea de impartición pronta y expedita de justicia, y de pleno respeto a los derechos humanos".

Conforme a esa política, manifestó un portavoz de la fiscalía, se ha admitido que anteriormente había numerosas denuncias por violaciones a los derechos de los detenidos, pero el gobierno ha redoblado sus esfuerzos debido a los informes de las organizaciones independientes de los derechos humanos.

Según el Comité "José Revueltas", creado en 1992, la principal forma de fabricar delictos es mediante la tortura, y precisa que el 90 por ciento de los inocentes apresados reciben tortura moral y el 70 por ciento física. Los delitos que se "inventan" con mayor frecuencia son robo de productos menores, en un 50 por ciento de los casos; homicidio en el 40 por ciento, y narcotráfico, violación y fraude, en el resto.

## Aristide califica de "cínica y ambigua" política de EE.UU.

**NACIONES UNIDAS**  
Efe

El presidente de Haití, Jean Bertrand Aristide, reiteró su rechazo al miniplan de los parlamentarios haitianos para solucionar la crisis en su país, y calificó de "cínica y ambigua" la política de EEUU que lo respalda.

Aristide responsabilizó a EEUU por haber presentado ayer al Consejo de Seguridad un proyecto revisado para reforzar las sanciones con un estricto embargo comercial y otras medidas, con lo que él está de acuerdo, pero que menciona el miniplan y pretende presionar para que lo acepte.

El presidente haitiano afirmó que Francia y Canadá respaldan su oposición a cualquier medida al margen del Acuerdo de la Isla del Gobernador, y no mencionó a Venezuela que es el cuarto integrante del grupo de "amigos de Haití" que elaboró la propuesta para reforzar las sanciones.

Tras una prolongada reunión con el secretario general de la ONU, Butros Gali, y posteriormente con sus asesores, incluido el representante de la ONU y la OEA para Haití, Dante Caputo, las declaraciones de Aristide en rueda de prensa indicaron que no consiguieron persuadirle de que debe negociar una solución política para superar el estancamiento en la crisis haitiana.

El asesor especial del secretario general, Alvaro de Soto, que asistió a la reunión general con Aristide después de la que mantuvo éste sólo con Gali durante hora y cuarto, dijo que éste reiteró el apoyo de la ONU al cumplimiento del Acuerdo de la Isla del Gobernador, pero que discutió también con el visitante el "miniplan" de los parlamentarios.

**MANIFESTACION**

Centenares de haitianos se manifestaron ante la sede de Naciones Unidas donde el presidente electo, Jean Bertrand Aristide, se reunió con Butros Gali.

Los manifestantes, unos 1.000 según la policía y unos 5.000 de acuerdo con la organización, solicitaron la inmediata vuelta de Aristide al gobierno para restablecer el régimen democrático en Haití.

"Aristide es la elección del pueblo", exigimos la vuelta de Aristide" y "se busca a (Raoul) Cedras (el líder del gobierno militar) por terrorista" fueron, entre otras, las frases coreadas por los manifestantes.

## Unica mujer candidata presidencial salvadoreña prioriza la educación

**SAN SALVADOR**  
Efe

La única mujer candidata a la Presidencia de El Salvador para las elecciones del próximo domingo, Rhina Escalante de Rey, afirma que su ocupación es la educación, a la que promueve el 30 por ciento del presupuesto nacional recomendado por UNICEF.

Candidata por el Movimiento Auténtico (MAC), Escalante, una abogada de 49 años, que su programa social de Gobierno prioriza en el área de educación, la salud y la familia y la comunidad.

Madre de cuatro mujeres, Rhina Escalante quiere luchar por los derechos de su sector laboral como en el social y asegurar ganar los comicios con sólo el voto y el apoyo de la población salvadoreña, que asciende al 57 por ciento de la población.

Haciendo caso omiso de las encuestas que muestran a su partido entre los candidatos a la presidencia en los próximos comicios, pues aún no se ha fijado el número de votos exigidos por la ley para ganar en la palestra política, Escalante dijo que su meta es la paz y el desarrollo para la mujer, diciéndole "hoy por mí, mañana por ti".

Para concretar sus proyectos, la candidata del MAC piensa abrir un Ministerio de la Mujer, que no le es exclusiva, ya que está incluido en los programas del ex guerrillero Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) en partido político en diciembre de 1991.

**La Academia Boliviana de la Historia participa con hondo pesar el fallecimiento del**

**DR. GUNNAR MENDOZA**  
(Q.D.D.G.)

Miembro de número de esta academia.

La Paz, 6 de marzo de 1994

**La Sociedad Boliviana de Historia tiene el hondo pesar de comunicar el fallecimiento del**

**DR. GUNNAR MENDOZA**  
(Q.D.D.G.)

Miembro de esta institución e investigador y preservador del patrimonio documental del país como director del archivo y biblioteca nacionales.

La Paz, 6 de marzo de 1994

Jesús dijo: "Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en mí, aunque esté muerto, vivirá. Y todo aquel que vive y cree en mí, no morirá eternamente". Jn. 11:25-26

**SRA. DORA SALINAS Vda. de QUEVEDO**  
(Q.E.P.D.)

José María (ausente), Fernando Julio, hijos; María del Socorro Güell de de la Llosa (ausente), María Elena Barrientos de Quevedo, hijas políticas; Secundino, Elvira y Víctor (ausentes), Luz y Encarnación, hermanos; sobrinos, nietos y demás familiares, ruegan a sus amistades y hermanos en Cristo asistir a la traslación de sus restos mortales al Cementerio Jardín, el día de hoy domingo 6 de marzo, a Hrs. 10:30 a.m.

El cortejo fúnebre partirá de la calle Luis Uría de la Oliva 2615 (Pza. España).

Favor que agradecerá la familia doliente.

FUNERARIA A. VALDIVIA.

**Iglesia pide explicación por maniobras militares de EE.UU.**

**MEXICO**  
Efe

La Iglesia católica y diversas agrupaciones civiles de Ciudad Juárez, en la frontera con Estados Unidos, han pedido explicaciones sobre las maniobras militares que el Ejército estadounidense llevará a cabo en abril próximo en las cercanías del límite con México. El 29 de abril, unos 15.000 militares estadounidenses efectuarán maniobras cerca de la frontera con México, según informó el portavoz de la base militar de Fort Bliss, en la población de El Paso, en el estado de Texas, en el sur de EEUU.

Las prácticas de los soldados estadounidenses son equiparables a las que efectuaron antes de la guerra del Golfo Pérsico y utilizarán un centenar de unidades de artillería, misiles Patriot, Stinger y Aviones F-15, así como bombarderos B-1 y B-2.

La Iglesia de la población mexicana de Ciudad Juárez, 1.600 kilómetros al norte de la capital mexicana, aseguró que las prácticas militares, denominadas "Roving Sands 94", afectan a los mexicanos indocumentados que se encuentran en esa zona.

**La Sociedad Boliviana de Historia tiene el hondo pesar de comunicar el fallecimiento del**

**DR. GUNNAR MENDOZA**  
(Q.D.D.G.)

Miembro de esta institución e investigador y preservador del patrimonio documental del país como director del archivo y biblioteca nacionales.

La Paz, 6 de marzo de 1994

**IDEA**  
INSTITUTO PARA EL DESARROLLO DE EMPRESARIOS Y ADMINISTRADORES  
ING. JORGE E. LONSDALE

**GESTION ESTRATEGICA DE EMPRESAS INDUSTRIALES**

**OBJETIVO**  
Proporcionar a los participantes los fundamentos para generar y establecer estrategias adecuadas a los objetivos de sus empresas, desarrollando las técnicas más actuales de gestión para el manejo empresarial por sistemas.

**METODOLOGIA**  
Exposiciones teóricas, análisis de casos prácticos incliniéndose en los aspectos de productividad y costos.

**CONTENIDO**

- CONCEPTOS
- LA EMPRESA Y EL MERCADO
- SISTEMAS PRODUCTIVOS Y GESTION
- PRODUCTOS Y GESTION
- ELABORACION DE ESTRATEGIAS
- CONTROL DE LA GESTION ESTRATEGICA

**DURACION 24 horas /aula**

**FECHA DE INICIO Y HORARIO**  
14 al 29 de Marzo de 19:00 a 21:00 p.m.

**PROGRAMA PARA EL DESARROLLO EJECUTIVO ORGANIZACION Y METODOS**

**OBJETIVO**  
El objetivo del Curso es proporcionar a los participantes un conocimiento científico de la Organización, otorgándole herramientas y metodologías para el análisis y la elaboración de sistemas y procedimientos, tanto administrativos como de información, que les permitan un adecuado control de los aspectos organizacionales de la empresa.

**CONTENIDO**

- Organización y Métodos: Naturaleza y Propósito.
- Dirección y Operación de Organización y Métodos.
- Etapas de la Investigación.
- Exámen de Estructuras Organizacionales.
- Estudio de Métodos.
- Presentación de proposiciones.
- La Organización de Propuestas.

**AUDIENCIA**

**UNA NUEVA OPCION PARA SU INVERSION**

**DEPOSITOS A PLAZO FIJO NEGOCIABLES EN BOLSA**

**CONVOCATORIA PUBLICA Nº 03/94**

A SER REALIZADA EN EL RUEDO DE LA BOLSA BOLIVIANA DE VALORES DE LA CIUDAD DE LA PAZ EL DIA MARTES 8 DE MARZO DE 1994. DE HRS. 10:30 a 11:30 SEGUN EL SIGUIENTE DETALLE:

| MONEDA       | PLAZO EN DIAS | MONTO DE LA OFERTA     | TASA DE INTERES NOMINAL FIJA (%ANUAL) |
|--------------|---------------|------------------------|---------------------------------------|
| M. E         | 90            | \$US. 3.000.000        | 9.75                                  |
|              | 180           | \$US. 3.000.000        | 10.75                                 |
|              | 390           | \$US. 2.000.000        | 10.80                                 |
| <b>TOTAL</b> |               | <b>\$US. 8.000.000</b> |                                       |
| M. N         | 90            | BS. 9.000.000          | 19.50                                 |
|              | 180           | BS. 9.000.000          | 20.00                                 |
|              | 390           | BS. 4.500.000          | 20.75                                 |
| <b>TOTAL</b> |               | <b>BS. 22.500.000</b>  |                                       |

Duración de la oferta: 10 días a partir de la fecha de emisión.

NOTA: Los interesados, personas naturales o jurídicas podrán efectuar sus adjudicaciones anticipadamente a la fecha de oferta pública en nuestras oficinas en la ciudad de La Paz: Departamento de Valores.

Para mayor información consúltenos al teléfono: 26-0421 / Lic. John Carrasco

# Superpotencias listas para reparto de la ex Yugoslavia

MOSCÚ

Efc

Rusia y Estados Unidos están avanzando hacia un reparto definitivo de la antigua Yugoslavia en dos zonas de influencia, mediante negociaciones con las partes involucradas en el conflicto bosnio que continúan este fin de semana en Moscú y Viena.

La nueva dimensión en las negociaciones en ambas capitales es el acuerdo impulsado esta semana por EEUU que prevé una confederación entre Croacia y las zonas musulmanas y croatas de Bosnia y que implícitamente acepta que los serbios bosnios se separen del resto de Bosnia.

Por tanto, cuatro años y medio después de la caída del muro de Berlín, se está perfilando una nueva división entre Este y Oeste en la que el mapa yugoslavo contará con dos polos opuestos: Serbia, protegida por Rusia, y Croacia, bajo el patrocinio de Alemania y EEUU.

Una reunión entre el ministro ruso de Exteriores, Andréi Kózyrev, y su colega estadounidense, Warren Christopher, ha sido convocada para el próximo día 14 en Vladivostok, en la costa pacífica de Rusia, para que las dos superpotencias arreglen su nueva rivalidad en los Balcanes.

Los herederos de Churchill y Stalin han conseguido poner los acuerdos de Yalta en vigor con medio siglo de retraso, comentó irónicamente el líder opositor de Serbia, Vuk Draskovic, en alusión al pacto en 1945 entre Gran Bretaña, la URSS y EEUU para la división de Europa en "esferas de influencia".

Yugoslavia quedó neutral en la guerra fría después de que su líder, Josip Tito, rompiera en 1948 con José Stalin.

En la búsqueda de una salida a la actual guerra en Bosnia, que ya ha durado casi dos años, la iniciativa pasó hace un mes claramente de Europa occidental a Washington y Moscú.

Las superpotencias se impusieron mediante el ultimátum que la OTAN, a instancias de EEUU, dio a los serbios y la consiguiente introducción de 400 soldados rusos en Sarajevo para evitar que la amenaza de ataques aéreos tuviera que convertirse en realidad. En combate la alianza que fundó hace 45 años para hacer frente a la URSS, al derribar el lunes pasado cuatro aviones serbios que violaban la "zona de no sobrevuelo" en Bosnia.

Karadzic comunicó el jueves en Moscú el malestar de su pueblo ante la presencia de "casos azules" (casos de los países miembros de la Alianza Atlántica, pues "teme que estarán bajo la égida de la OTAN" en vez de la de la ONU).

# Mientras, los serbios ponen a prueba la paciencia de la ONU

Fuerzas serbias bloquearon siete convoyes de la Organización de las Naciones Unidas en Bosnia en lo que sería una maniobra para probar la paciencia de las Naciones Unidas mientras el Consejo de Seguridad votaba la ampliación de las "áreas seguras" bajo protección internacional.

Los convoyes fueron detenidos luego que "casos azules" de la ONU descubrieran sets obuses de 122 milímetros que los serbios habían introducido en la zona de 20 kilómetros vedada a las armas pesadas alrededor de Sarajevo, la capital de Bosnia.

Cinco columnas de ayuda de la ONU, pertenecientes a Canadá, Francia y los Países Bajos, fueron detenidas en Zvornik por los serbios, quienes objetaron las armas que portaban los efectivos de paz y alegaron que los camiones podrían arruinar los caminos.

Un sexto convoy, que se dirigía a Sarajevo, fue bloqueado en la vecina Hadzici por mujeres y niños en una protesta organizada.

El séptimo convoy fue bloqueado cuando se dirigía a una salida a la actual guerra en Bosnia, que ya ha durado casi dos años, la iniciativa pasó hace un mes claramente de Europa occidental a Washington y Moscú.

En este último caso la acción serbia fue en abierto desafío a la amenaza del comandante de las fuerzas internacionales en Bosnia, general Michael Rose, de recurrir llegado al caso a la fuerza para que los camiones lleguen a Maglaj.

La negativa serbia a autorizar el paso de los convoyes fue interpretada como una forma de probar el grado de determinación de las Naciones Unidas.

Ala pregunta de si los serbios están probando la paciencia de la ONU, el vocero del cuerpo de paz mayor Rob Annink dijo a los periodistas: "Estoy de acuerdo. Así parece".

# Italia prohibió publicidad Benetton sobre Bosnia

ROMA

Reuter

Un organismo italiano prohibió la difusión de un aviso publicitario de la polémica empresa de indumentaria Benetton, que mostraba las ropas manchadas de sangre de un soldado muerto en la guerra de Bosnia.

La Organización Nacional de Publicistas Profesionales explicó que el aviso transgredió su código ético. La prohibición sólo rige para Italia. La brutal imagen de una casaca blanca manchada de sangre con un agujero de bala y pantalones camuflados fue utilizada por Benetton como centro de una campaña de 15 millones de dólares en periódicos y carteles de 110 países.

La compañía dijo que las prendas pertenecían a Martin Gago, un soldado bosnio croata muerto en julio pasado en una batalla en Hum, cerca de la suena ciudad de Mostar.

Un grupo alemán de derechos humanos inició una acción legal contra Benetton a raíz del anuncio. Lucette Michaux Chevry, ministra de Asuntos Humanitarios de Francia, insistió a los consumidores a boicotear los productos de la empresa.

La campaña, lanzada el mes pasado, generó la última de una larga serie de protestas y manifestaciones de indignación por los avisos de Benetton.

# El Papa podrá "el sufrimiento del pueblo iraquí"

BAGDAD

Reuter

El Papa Juan Pablo II ha aceptado el gobierno iraquí para visitar Irak y espiritualmente para el pueblo iraquí, dijo el patriarca de la Iglesia Católica Romana, que tendrá un impacto del embargo comercial de las Naciones Unidas.

Bedawee en conferencia de prensa dijo que el impacto del embargo comercial de las Naciones Unidas.

No se ha fijado fecha para la gira del Papa. Funcionarios del Vaticano no pudieron ser localizados para comentar.

Dirigentes cristianos de las iglesias ortodoxas y católicas de Irak denunciaron la declaración conjunta.

"Es una flagrante agresión contra los cristianos iraquíes que permanecen en Irak", dijo el patriarca de la Iglesia Católica Romana, que también contó con la presencia de los egipcios, los armenios y los maroníes.

Jerusalén leyó la declaración en una declaración conjunta. Los cristianos iraquíes a permanecer en Irak.

# Establecieron relaciones diplomáticas entre la Santa Sede y Sudáfrica

CIUDAD DEL VATICANO

Ansá

La Santa Sede y la República Sudafricana decidieron establecer relaciones diplomáticas e intercambiar los respectivos embajadores. La noticia fue dada por el Vaticano. El reconocimiento diplomático allana el camino a la visita de Juan Pablo II a Sudáfrica que podría concretarse en el curso de este mismo año.

El intercambio de diplomáticos, a nivel de embajador por Sudáfrica y de nuncio apostólico por la Santa Sede se llevará a cabo a la brevedad.

"Se trata de la coronación ideal de un largo proceso de contactos y creciente recíproca confianza, cuyas vastas y positivas repercusiones son fáciles de intuir, tanto a nivel internacional como nacional", comentó el embajador sudafricano ante el Quirinal, Glenn Babb. Dichas relaciones, agregó, constituyen "un poderoso estímulo para proseguir en el camino de la paz y de la reconciliación nacional".

# 122 Años...

...de labor constante, contribuyendo al progreso y desarrollo del País

Felicidades...

BANQUEROS DESDE 1872

# BNB

BANCO NACIONAL DE BOLIVIA



TOYOTA BOLIVIANA



ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA P...

# PROGRAMA DE MES DE MARZO

DIA 7 de MARZO

HRS. 18:30

Presentación del libro "CODIGO TRIBUTARIO BOLIVIANO" de sus autores, Dras.: Saada Miguel A. y Ximena Bernal V.

DIAS 14 y 15 de MARZO

HRS. 18:30

Seminario sobre "VICTIMAS DE GUERRA Y LA AYUDA HUMANITARIA", coauspiciada la Cruz Roja Boliviana y la intervención de destacados tratadistas internacionales. Circuito programa especial.

DIAS 17 al 20 de MARZO

Congreso Nacional de la Asociación Iberoamericana de Derecho del Trabajo y Seguridad Social, FILIAL BOLIVIA, con el siguiente temario:

- Crisis de la Seguridad Social.
- Estabilidad Laboral.
- Tratados de Zonas Francas y Libre Comercio y el Derecho del Trabajo, Seguridad Social, Maquila y otras formas de producción.
- Judicatura Laboral.
- Elección Directorio Nacional.

DIA 25 de MARZO

HRS. 15:00 a 18:00

Fundación Interamericana de Abogados (FIA). Seminario "RESOLUCION ALTERNATIVA DE DISPUTAS". Dra. Gladys Stella Alvarez y Dra. Elena Highton de Nolasco. Local: Cámara de Comercio. Responsable: I.A.B.F./Bolivia. - Dr. Antonio Pérez Velasco.

EL DIRECTORIO

La Paz, marzo de 1992

# FELICITAMOS AL

BANQUEROS DESDE 1872

# BNB

Banco Nacional de Bolivia

por su CXXII aniversario y le agradecemos la confianza depositada en nuestros servicios de computación, con la última tecnología en sistemas financieros.

alpha SYSTEMS S.R.L.



AT&T

NET AT&T COM

# EL CAMBIO ES POSIBLE



*Presidencia de la República*  
BOLIVIA

Al Excmo. señor  
Dn. Víctor Hugo Cárdenas Conde  
PRESIDENTE NATO DEL H. CONGRESO NACIONAL  
Presente

Excelentísimo señor Presidente:

En atención a preceptos Constitucionales remito a usted para su consideración por el H. Congreso Nacional, el Proyecto de Ley del Presupuesto General de la Nación correspondiente a la gestión de 1994.

El Proyecto que hoy someto al H. Congreso Nacional garantiza la estabilidad económica, en un marco de estricta austeridad y sobriedad en el gasto. Todo esto, sin la adopción de medidas traumáticas que deterioren aún más la economía de los que menos tienen.

Sin embargo, la estabilidad no es un fin en si mismo. Por esta razón, este Proyecto de Ley prevé un crecimiento económico del 4 por ciento, con equidad y justicia social. Asimismo, está concebido como la base fundamental sobre la que se asentarán las tres grandes reformas que cambiarán la vida de los bolivianos: la Capitalización, la Participación Popular y la Reforma Educativa.

Sin la estabilidad y estas reformas, cuyo instrumento financiero es el Presupuesto General de la Nación, la capacidad de crecimiento de nuestra economía en niveles que permitan combatir exitosamente la marginalidad y la pobreza, es sencillamente insuficiente.

El Proyecto de Presupuesto contempla ingresos por Bs. 10.856 millones y egresos por Bs. 11.613 millones y un déficit de 3 por ciento del PIB, financiado con recursos externos. Este déficit, por su reducida magnitud y el origen de su financiamiento, garantiza la provisión de recursos al sector privado para proyectos de inversión; garantiza también tasas de interés razonables en el sistema financiero.

Cabe resaltar que el Presupuesto contempla una inversión pública de más de 2.400 millones de bolivianos, superior en 18% a la ejecutada en 1993, e incluye también una erogación adicional para el TGN de 0.3% del PIB a objeto de completar los recursos de la Participación Popular.

El Proyecto de Ley Financial ha tomado en cuenta las apremiantes demandas de mayores recursos del campo y las provincias, donde se registran las más altas tasas de mortalidad, insalubridad, analfabetismo y carencia de servicios básicos. Por primera vez en la historia de la República estas demandas han sido escuchadas. En otras palabras, este Proyecto de Ley significa la más real, profunda y radical redistribución de la riqueza desde la Revolución de 1952.

Del análisis de este Proyecto surgirá la convicción de que el cambio que requiere la República no sólo es necesario, sino posible y que si tenemos la valentía de encarar con decisión las transformaciones que reclama con urgencia nuestra sociedad, habremos avanzado sustancialmente hacia un horizonte de mayor justicia, solidaridad y participación entre los hombres y mujeres de Bolivia.

Con este motivo, saludo a usted con mis atentas y distinguidas consideraciones.

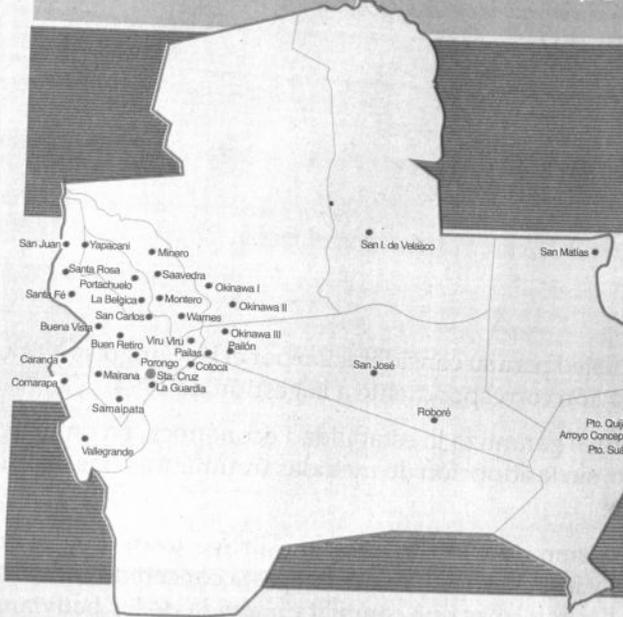
Gonzalo Sánchez de Lozada  
Presidente Constitucional de la República



# COTAS Ltda.

## Comunicación y progreso para todo el departamento de Santa Cruz

### RED DEPARTAMENTAL ACTUAL

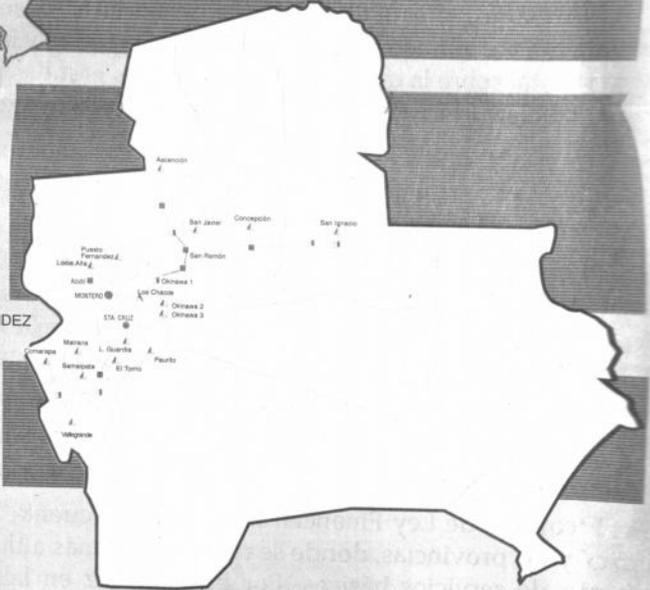


- SAN JUAN
- YAPACANI
- MINERO
- SANTA ROSA
- SAAVEDRA
- PORTACHUELO
- SANTA FE
- OKINAWA I
- OKINAWA II
- OKINAWA III
- LA BELGICA
- MONTERO
- SAN CARLOS
- WARNES
- BUENA VISTA
- BUEN RETIRO
- VIRU VIRU
- PAILON

- PAILAS
- CARANDA
- COMARAPA
- MAIRANA
- PORONGO
- COTOCA
- LA GUARDIA
- VALLEGRANDE
- SAN IG. DE VELASCO
- SAN JOSE
- ROBORE
- SAMAIPATA
- SAN MATIAS
- PTO. QUIJARRO
- ARROYO CONCEPCION
- PTO. SUAREZ
- SANTA CRUZ

Nuevas poblaciones que se integrarán a la Red ya existente a partir de marzo de 1994, con el servicio de discado directo departamental, nacional e internacional

- SAN IGNACIO
- CONCEPCION
- SAN JAVIER
- ASCENCION
- SAN RAMON
- OKINAWA I
- OKINAWA II
- OKINAWA III
- LOS CHACOS
- PUESTO FERNANDEZ
- LOMA ALTA
- AZUBI
- LA GUARDIA
- PAURITO
- EL TORNO
- MAIRANA
- COMARAPA
- SAMAIPATA
- VALLEGRANDE



De esta manera, **COTAS** lideriza la telefonía nacional, integrando a través de la comunicación a todas las poblaciones del departamento de SANTA CRUZ

#### FECHAS DE INAUGURACION DEL SERVICIO

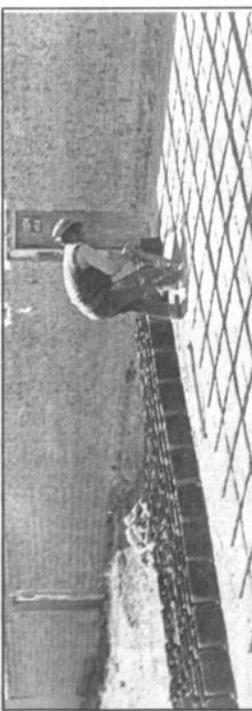
Sábado 5 de marzo  
Sábado 19 de marzo  
26 y 27 de marzo

LA GUARDIA  
PAURITO  
SAMAIPATA  
COMARAPA  
MAIRANA  
VALLEGRANDE



# COTAS

COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS DE SANTA CRUZ DE LA SIERRA LTDA.



logran sobrepasar la carretera hacia Senkata. En tanto que la parte norte se extiende hacia Alto Lima y Rito Seco.

En el gobierno del Gral. Hugo Banzer Suárez la oferta de terrenos, atrae a más familias a El Alto y crece el valor comercial de las viviendas. Las casas comerciales empiezan a ofrecerse, lotes, ranchos y las viviendas de las Urbanizaciones Coronas 71, 78 y 79.

Por la parte sur se producen loteamientos con la aparición de urbanizaciones institucionales como la de Teléfonos Automáticos Sociedad Anónima (TASA), la Compañía Boliviana de Energía Eléctrica (COBEE) Zongo, 1ro de Mayo, por las del Consejo Nacional de Vivienda Fabril, Gráfico y Constructor (CONVIFAGC), Urbanización Mariscal Santa Cruz y otras viviendas impulsadas por el Consejo Nacional de Vivienda (CONAVI).

**PARTICULARIDADES**

De acuerdo al El Alto en sus Menores" editado por el Centro de Estudios de Población (CEP) de las 91.850 viviendas con ocupantes presentes en las que viven los 405.942 habitantes, 8.293 son unipersonales, 60.202 nucleares (viven padres e hijos), 16.879 extendidas (padres, hijos y otros parientes), 5.952 compuestas (padres, hijos, parientes y otros) y viviendas de otro tipo 524.

Por la situación socio económica de los altoños, los niveles de hacinamiento y promiscuidad todavía son altos, ya que la mayor parte de las familias dispone de dos cuartos para su habitación, considerando que como promedio los hogares están constituidos por cinco miembros.

**SERVICIOS BASICOS**

En cuanto a los servicios básicos, sólo 17.117 de las 91.850 viviendas tienen la instalación de alcantarillado. 40.856 viviendas tienen agua potable a domicilio y 50.994 se abastecen de piletas públicas. Finalmente, 57.884 viviendas tienen la instalación de energía eléctrica.

Por lo general la vivienda que prevalece en El Alto es la de medidas aguas, de paredes de adobe rebocado, piso de tierra y lumbardos de cotense y que fueron construidas por los mismos propietarios.

**LA CONSTRUCCION DE LA VIVIENDA PASA POR EL NEGOCIO PARA LOS LOTEADORES**

Aun sigue en la memoria de los altoños el drama que vivieron bajo las condiciones de explotación de los talleres de ex trabajadores mineros que se instalaron en los terrenos baldíos.

La aspiración de tener una vivienda para una gran parte de los migrantes campesinos y "relocalizados" pasó por dificultades como la adquisición de terrenos en urbanizaciones clandestinas creadas por parte de los llamados loteadores, quienes apelando a la publicidad de los medios de comunicación vendieron terrenos que nunca estuvieron legalizados.

Recién cuando se asentaron en las urbanizaciones clandestinas, por presión de los vecinos organizados en juntas, se aprobaron planes urbanos; sin embargo los ganadores fueron los loteadores, ya que sus terrenos se valorizaron.

Quiénes hicieron sus viviendas en los terrenos adquiridos de los loteadores, precariedad eléctrica y el alcantarillado.

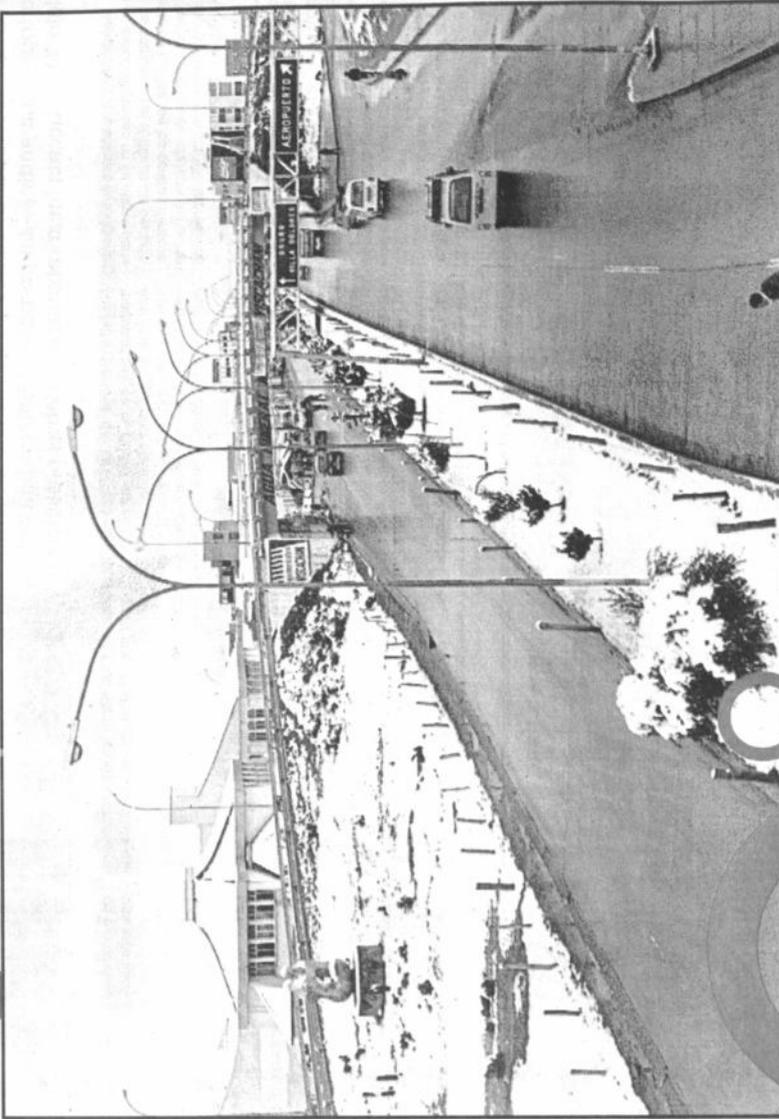
Las villas en las que se construyeron las precarias viviendas fueron en el pasado ex comunidades, la historia de asentamientos en El Alto está escrita con el despojo de las tierras de los ex comunarios por parte de los loteadores. (JMC).



**PRESENCIA en la**

La Paz, Bolivia, domingo 6 de marzo de 1994

# efeméride



## ANIVERSARIO CIVICO DE LA CIUDAD DE EL ALTO

# 9

### Ciudad EL ALTO

Nuestras más sinceras felicitaciones a todos los pobladores de la ciudad más joven y pujante de Bolivia, al cumplir el

## 9 ANIVERSARIO de creación.

EMPRESA DE CORREOS DE BOLIVIA  
La Paz, 6 de marzo de 1994.

# Alto la llave y la puerta de Chuquiyawu Marka

Una antescala con más de 405 mil habitantes que viven en 236 urbanizaciones dispersas a lo largo de una topografía andina. La primera ciudad andina del siglo XX se acerca inexorablemente a otras provincias

Más de 405 mil habitantes que viven en un espacio reducido en su mayor parte en las comunidades campesinas de dispersión de la Paz, de las provincias de las ciudades y de las provincias del interior del país, gente que habla procedente de Alto y anexo a la ciudad de la Paz y la puerta de lo que hoy es la ciudad de gobierno.

Inconscientemente, la ciudad de El Alto perteneció a su historia, a su cultura, a su historia y se proyecta hacia las provincias y Los Andes, dos de las provincias del departamento. El momento de su historia estuvo vinculado al momento de la independencia de la cultura, las costumbres y el desarrollo. Lo que antes se denominó 'Alti Pachta' (luz en el cielo), Alti de la ciudad de



Nuestra Señora de La Paz, con la metenofrosos de la ciudad siguió como Alto Pata, luego Cruz Pata, Alto La Paz. El Alto simplemente, con la Ley 651, ciudad de El Alto, se constituye en una especie de puerta, además tiene la llave, ya que las personas que terrestres y rutas aéreas que trasladaban desde Lima y Cusco, del Bajo Perú, hasta Chancay y otras localidades del Alto Perú.

Esta situación es patética, cuando los pobladores de la nueva ciudad deciden abandonar la ciudad y las autopistas y la vía aérea. Nacieron Unidas (otomano antiguo) que culminan en la sede de gobierno.

**HERMANAS GEMELAS**  
**EN LA HISTORIA**  
Alti Pata Marka y Chuquiyawu Marka están ligadas estrechamente a lo largo de la historia. Por ejemplo, en 1781, durante el

carro de Tiqui Katari, los girasoles construyeron sus refugios en las tierras de esa ciudad.  
En 1810, la cabecera de Pedro Domingo Murillo fue exhibida en la plaza Tiquiguri de Alto Lima de El Alto, en razón a que por el lugar pasaban los viajeros comerciantes que trasladaban desde Lima y Cusco, del Bajo Perú, hasta Chancay y otras localidades del Alto Perú.

**EL ALTO NEXO DE LA FORMACION DE LA CIUDAD METROPOLITANA**  
Nadie puede negar a estas alturas de la historia, que para configurar una ciudad metropolitana en la sede de gobierno, el lugar debe ocupar un espacio importante, es decir, para formar esa metrópoli entre La Paz, Viacha y El Alto. Sin embargo, la localidad de Laja no puede estar excluida

de ese objetivo que se va convirtiendo en una aspiración.  
Al margen de esa situación, tampoco se puede negar importancia que tiene aquella del Alto Lima de El Alto, en razón a que por el lugar pasaban los viajeros comerciantes que trasladaban desde Lima y Cusco, del Bajo Perú, hasta Chancay y otras localidades del Alto Perú.

En medio de esas imperantes del país, de las ciudades, ya se ha constituido en una ciudad, en lo económico y en lo político, se desarrollan los hechos y las proyecciones que repercuten en todo el país. Una de las ciudades más altas del mundo, es el resultado de los cambios económicos y sociales que se han operado en el país como consecuencia de las transformaciones en el mundo (JMC).

**MUTUAL DEL PUEBLO**  
Rinde su más ferrososo homenaje al valeroso pueblo de la ciudad de El Alto en el 9º aniversario de creación comprometiéndose nuestro concurso en su desarrollo y progreso  
La Paz, 6 de marzo de 1994



**IMPORT - EXPORT**  
**J. MARTINEZ F.**  
Felicitación a la noble ciudad de **El Alto** en su 9º Aniversario de creación  
**OFRECE:**  
Alambre esmaltado  
Doble esmalte  
Clase térmica H 180º C  
Papel aislante clase térmica 120º C  
Capacitores de arranque y trabajo continuo  
Espaguettis - Barriz aislante - Dilyvente  
esperamos  
Of. central: Murillo 1046/1066  
Suc. El Alto: Calle 3 N. 400 Zona 12 de octubre

En una región inhóspita llamada El Alto  
**Las viviendas se construyen con el precio de la miseria**  
El negocio rentable de los loteadores. - Piso de tierra y cemento en la mayoría de las casas. - Viviendas precarias en medio de un crecimiento acelerado y desordenado



A partir de 1980 El Alto experimenta un crecimiento incontrolable de sus viviendas, producto de los millones de habitantes que se trasladaron a la ciudad en los últimos diez años ese crecimiento se hizo más acelerado con la implementación de la 'votocallización' de trabajadores de la minería y el Alto atraen a miles de familias que llegan en busca de mejores situaciones de vida.  
Al haberse reducido los espacios para construir viviendas en las familias que no poseen terrenos, se han visto obligados a construir viviendas que se asientan en las planicies andinas a más de 4 mil metros sobre el nivel del mar.

## Felicidades alteños

que con tanta aje, logremos cumplir con los ideales de desarrollo y progreso que anhela todo dos los habitantes de esta pujante urbe

La primera emisora de la ciudad de El Alto, se dedica al 9º aniversario de su creación  
**Felicitades**  
Simpatría  
C. Comandante 102

## EN EL ANIVERSARIO DE LA CIUDAD DE EL ALTO

Que este nuevo aniversario signifique, el inicio de una etapa de trabajo y prosperidad, y que la pujanza y valor que caracteriza al habitante de la ciudad de El Alto se materialice en mejores condiciones de vida para toda su población.

Con el esfuerzo de todos, debemos hacer de El Alto, una ciudad más justa y más solidaria, pero por sobre todo una ciudad de esperanza.  
Ing. Oscar Arrien Sandoval  
PRESIDENTE CONDEPA  
**CONDEPA**  
El cambio y el progreso  
casas de todos

# Vicaría alteña pretende fortalecer a las CEBS

La Vicaría de El Alto pretende fortalecer a las Comunidades Eclesiales de Base (CEBS) en el presente año, pues son grupos animados por la Iglesia y guiados por el Espíritu del Señor, según explicación de monseñor Jesús Juárez titular de ese vicariato.

Estos grupos viven valores de fraternidad, eclesialidad, compromiso con el Reino de Dios y, además, tienen el propósito de llegar a la periferia alterña, para compartir la vida y la fe, agregó al indicar que es una de las prioridades que debe ser atendido por la Vicaría.

Annunció que hay la predisponibilidad de los sacerdotes y religiosas de formar más grupos de las CEBS, en las 12 parroquias ubicadas en distintos sectores de ese distrito, brindando formación permanente sobre la fe y la vida, a sus animadores.

Expresó que hay el propósito de conformar un equipo orientador de las CEBS, coordinado desde la Vicaría, para que se ocupe de visitar y alentar a los grupos ya existentes en ese distrito. "Las Comunidades asumen su reflexión bajo la metodología de ver, juzgar, actuar, evaluar y celebrar", apuntó.

El prelado alteño también recordó que los grupos de fe no deben olvidar la "inculturación", que es como la "comunidad profunda de la vida del pueblo de Dios en las distintas realidades de la cultura boliviana, según los sentimientos

trucción de la nueva sociedad como señal del Reino de Dios", dijo.

## RECOMEN- DACIONES

**DE SANTO DOMINGO**  
En torno a las recomendaciones pastorales que dejó la IV Conferencia Episcopal Latinoamericana (CELAM), realizada el pasado año en Santo Domingo, a cuya inauguración asistió el Papa Juan Pablo II, monseñor Jesús Juárez dijo que se ratificó ese encuentro las orientaciones pastorales asumidas en las reuniones de Medellín y Puebla, del 60 y 70, respectivamente.

"En comunión con la Iglesia universal hay que trabajar en el marco de la Nueva Evangelización, de manera integral", añadió al indicar que los sacerdotes y religiosos alteños deben tomar estas recomendaciones en su trabajo pastoral.

Otra de las sugerencias pastorales, que emitió el encuentro de los prelados latinoamericanos, es que los laicos bautizados asuman la responsabilidad de la Nueva Evangelización.

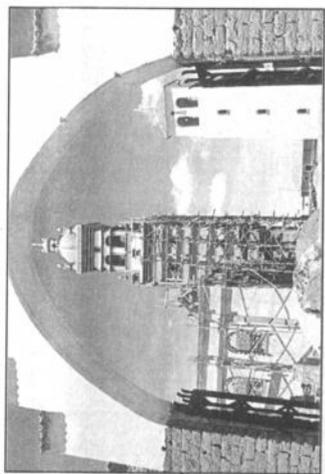
Pues los bautizados deben ejercer cargos ministeriales en la celebración eucarística, en particular en la lectura del Evangelio.

**IGLESIA MISIONERA**  
Además, la Vicaría de El Alto pretende convertir en el presente año en una Iglesia misionera, comunidad de comunidades que busque, reconozca y celebre la presencia salvadora de Dios en la vida y cultura del pueblo, anunció monseñor Juárez.

El prelado alteño explicó que será misionera porque la Iglesia quiere hacer conocer la buena nueva de Jesús que convoca a la fraternidad y justicia.

En tanto será "comunidad de comunidades" porque la Iglesia, como conjunto de pequeñas comunidades, comparte los sufrimientos, alegrías, esperanzas y la palabra de Dios, en busca de soluciones a los problemas.

"La palabra de Dios se ha encarnado y vive en la historia del pueblo y por tanto si miramos y asumimos la realidad de la vida con el mismo Dios que allí habita y actúa para salvar al hombre", concluyó.



En la historia política de El Alto

Por Julio Mamani C.



# CONDEPA obtuvo por tercera vez un triunfo y bate el récord

Los que aprobaron en los foros no pudieron en las elecciones.- Los alteños recibieron dádivas de la derecha pero votaron por el compadre.- Votación de CONDEPA rebasa los cálculos de sus propios militantes- Los votos de UCS y el AP ¿dónde están?.- ¿Hasta cuándo aguantarán las tendencias en CONDEPA?

La postulación de candidatos desconocidos y cuestionados, y una Unidad Cívica Solidaridad (UCS) desarticulada por la falta de apoyo logístico y económico, contribuyeron al triunfo abrumador de Conciencia de Patria (CONDEPA) en El Alto en las pasadas elecciones municipales.

Candidatos que asistieron y aprobaron numerosos foros debate -14 en total- no pudieron obtener la misma calificación en las elecciones. Si se hace una evaluación de la intervención de los candidatos de Alternativa del Socialismo Democrático (ASD), Movimiento Bolivia Libre (MBL), Conciencia de Patria (CONDEPA), Movimiento de la Izquierda Revolucionaria (MIR), Frente Revolucionario de Izquierda (FRI), Unidad Cívica Solidaridad (UCS), Falange Socialista Boliviana (FSSB), Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR), Movimiento Democrático Tupaj Katari de Liberación (MRTKL), Acción Democrática Nacionalista (ADN) y Eje Pachakuti, los que sobresalieron fueron ASD, Eje Pachakuti, el FRI y el MIR, pero tres de los mencionados partidos no lograron ningún concejal.

**LA ABSTENCION**  
En 1991, de un total de 147.589 inscritos votaron 130.413 (88,4%), el resto se abstuvo. En las elecciones de 1991, CONDEPA, con Jaime Reyes, obtuvo 42.929 (35,5%) votos; en 1993, con Flavio Clavijo, 70.370 (61,7%), 27.441 votos más que en 1991. UCS, con José Antonio Núñez, en 1993, bajó al segundo lugar con 32.163 (26,6%) votos, en 1993, bajó a 6.634 (5,8 %); 25.529 menos.

En 1991, el MNR, con Michael Gemio, obtuvo 11.248 votos (9,3%); en 1993, 14.563 (12,7%); 3.315 votos más. El MBL con Daniel Santalla a la cabeza, en 1991 consiguió 4.648 votos (3,8%); en 1993, logró 3.893 (3,4%); menos 755 votos.

El MIR-ADN, encabezado por Luis Vázquez en 1991, obtuvo 25.093 sufragios (20,7%); en 1993, tanto el MIR como ADN, en forma conjunta, lograron 8.547 (7,5%) -

domingo 6 de marzo de 1994

domingo 6 de marzo de 1994

**enda Bolivia**  
Programa de Prevención Integral - Niños de la Calle

Los niños, niñas y jóvenes trabajadores de y en la calle de la ciudad de El Alto anidan en el 9to aniversario de creación de esta su ciudad

**¡Quita El Alcohol!**

6 de marzo de 1994

**PRODUCTORES Y DISTRIBUIDORES**

**ARCO**

Felicita a la ciudad de El Alto en su IX aniversario. Que con esfuerzo y trabajo compartimos los deseos de superación y un futuro lleno de prosperidad y armonioso desarrollo.

Somos una empresa nueva pero con 50 años de experiencia.

**Carretera a Viacha Km2 Telf. 812034**

**BANCO DE COCHABAMBA**  
*Un Banco en acción*

Augura el mayor de los éxitos a la ciudad del futuro que es nuestro deseo.

**EL ALTO**  
en su **9 Aniversario**

La Paz, 6 de marzo de 1994

**CICA S.R.L.** **COMPañA IMPORTADORA Y COMERCIAL ANDINA S.R.L.**  
Distribuidores de la afamada línea de llantas **GOODYEAR**

**TRANSFERENCIA DE TECNOLOGIA**  
**LLANTA EAGLE DE CALLE**

**LLANTA EAGLE DE COMPETENCIA**

**GOODYEAR**  
**LIDER MUNDIAL EN TECNOLOGIA DE NEUMATICOS**

Tenemos a su disposición todas las medidas que Ud. requiera en llantas y cámaras

Avances que Ud puede sentir en la huella de nuestras llantas. Avances que mejoran el comportamiento de su vehículo. Avances que le ayudan a ser Ud. un mejor conductor

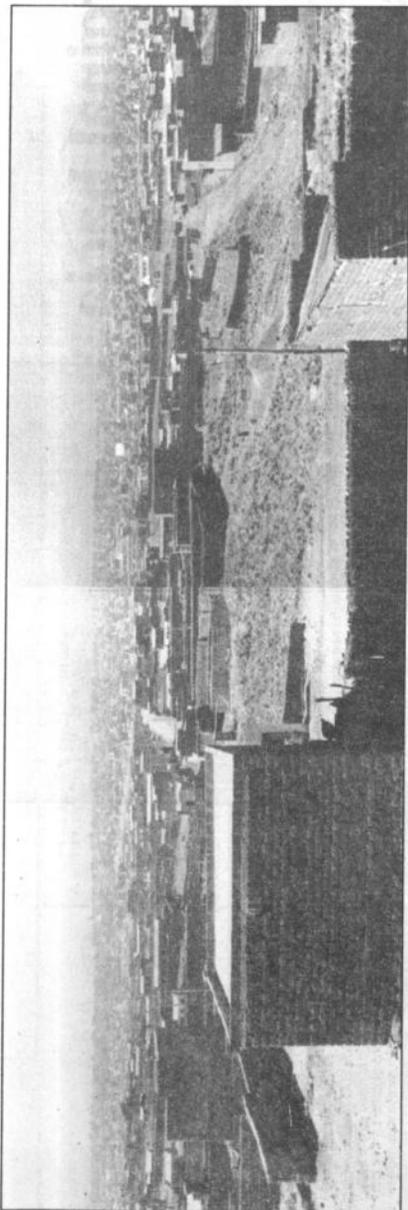
**NOSOTROS CORREMOS PARA HACER DE USTED UN CONDUCTOR**

SE ADHIERE AL HOMENAJE DE LA CIUDAD DE EL ALTO EN SU 9º ANIVERSARIO

*Felicidades*

Carretera Panamericana Camino a Oruro Surtidor de Gasolina  
Nº 55 Lado BBA fono 812245 - 379409 - 366764 Avenida Perú 235 (Agencia 2)





## El Alto crece inconteniblemente en espacio y demografía

El Alto perfora límites de las provincias Los Andes e Ingavi. Más de 405 mil habitantes viven en 236 urbanizaciones aprobadas y si se regularizan las que están en gestión, el número subirá a 339.

Más de 405 mil pobladores provenientes en su mayor parte de las comunidades aymaras del Departamento de La Paz, de los centros mineros, de las ciudades y de las provincias del interior del país, construyeron precarias viviendas a lo largo y ancho de la ciudad de El Alto y comenzaron hasta el año pasado 339 villas, de las que sólo 236 son urbanizaciones aprobadas y el resto (103) gestio-

na su regularización. Virtualmente, en un avance incontenible la ciudad de El Alto sobrepasó sus límites y se proyecta hacia las provincias Ingavi y Los Andes. En lo que se refiere a su configuración urbana, creció espontánea y desordenadamente; sin embargo, a diferencia de la ciudad de La Paz por su espacio y topografía dificultosamente es corregida, ya que por el negocio lucrativo que re-

presenta, ya que por el negocio lucrativo que re-



### LA PAZ ANTE EL 9no. ANIVERSARIO DE EL ALTO

La miseria y el atraso acumulados por décadas en EL ALTO, son la afrenta más grave a la dignidad del país.

EL ALTO crece con la misma rapidez que se empobrece y el país no se conmueve ante tantas necesidades juntas, por ignorancia o indiferencia.

BOLIVIA no puede considerarse país si permanece indolente ante la miseria y abandono que sufren diariamente miles de alteños.

Por ello me sumo al luto con que se conmemora el 9no. aniversario de la ciudad más olvidada.

La lucha de El Alto, es la lucha de Bolivia.

**Mónica Medina de Palenque**  
H. Alcaldesa de La Paz

La Paz, Marzo de 1.994

# GIT

**General Industrie Trading**  
**Zona Franca Comercial e Industrial**

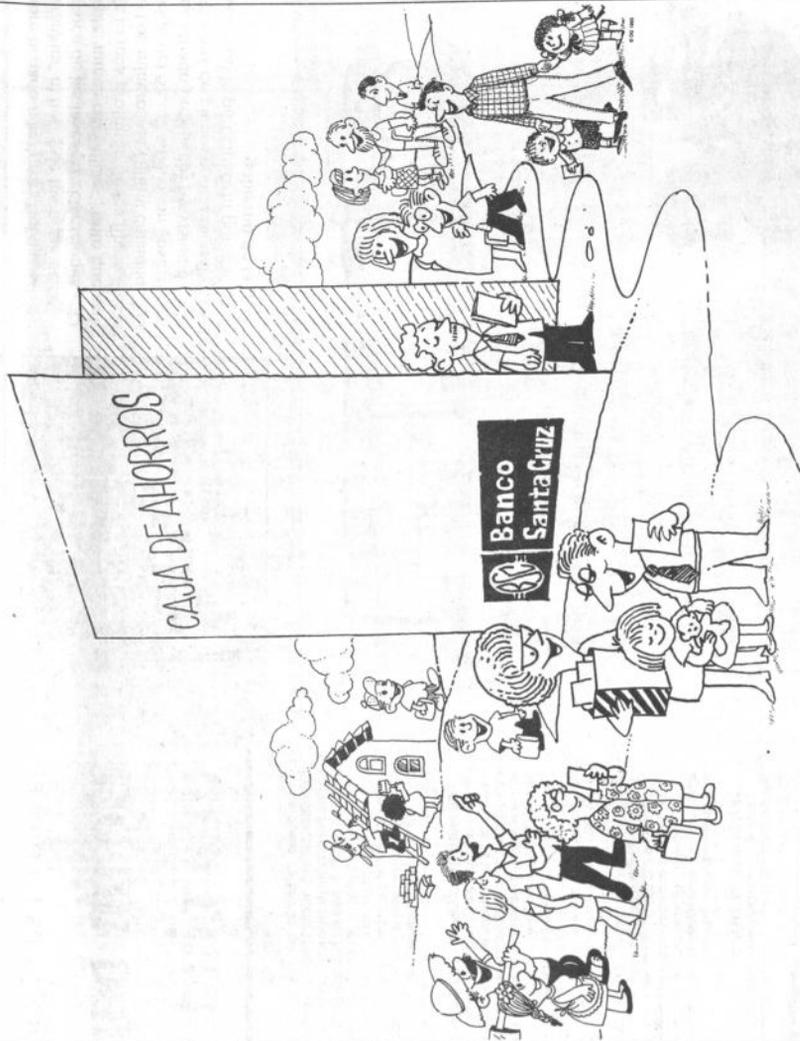


**Nuestro más ferviente saludo a la ciudad de**

# EL ALTO

**En su IX aniversario**

La Paz, marzo 6 de 1994



**Abra una caja de ahorros en dólares o bolivianos en el Banco Santa Cruz y gane con**

## EL CLUB DEL AHORRO FAMILIAR

Para ganar en el Club del Ahorro Familiar del Banco Santa Cruz, usted debe tener una caja de ahorros y verificar que los 3 últimos números de su cuenta coincidan con los 3 últimos números del primer sorteo del mes de la Lotería Nacional. Así podrá duplicar sus ahorros hasta US\$ 5.000.

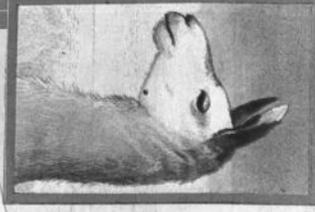
Venga, abra una caja de ahorros en su banco líder y gane en el Club del Ahorro Familiar.

*La mejor forma de ahorrar y ganar!!*



SANTA CRUZ - LA PAZ - COCHABAMBA - SUCRE - ORURO - EL ALTO - QUILACOLLO - MONTERO - WANNES - PORTACHUELO - CAMBURI - MIAMI

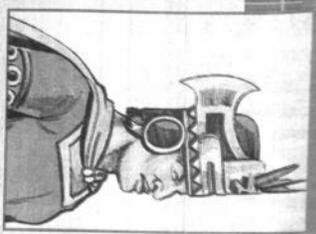




## CURIOSIDADES

### INCA

Fueron los colonizadores españoles quienes llamaron con el término "llama" a estos animales que pertenecen a su especie. Capra hircus, equivalente a montañés.



### LLAMA

Los exploradores españoles, curiosos por conocer el nombre del mamífero rumiante, utilizaron la abigarrada pregunta: "¿Cómo se llama?". Los nativos sin comprender el idioma, replicaron la palabra "llama", lo que fue entendido por los españoles como el nombre del animal.



**Nicaragua**, pequeño estado de América Central, lindado por Honduras, Costa Rica y los océanos Atlántico y Pacífico, toma el nombre del jefe indio, señorío del la región antes de la conquista española.

### URUGUAY

El nombre de este estado sudamericano proviene del guaraní, lengua de uno de los caudillos indios que luchó con los españoles por el goce de los territorios y en lo que significó "tierra de los valientes".



# ENTREVISTA AL CAIMAN

**Calificación**  
Caimán, Crocodylidae

**Clase** Reptilia

**Orden** Crocodylidae

**Familia** Alligatoridae

**Género** Melanosuchus

**Especie** Melanosuchus niger

**Esperanza de vida** 20 años



**El Caimán**, animal que habita en aguas de agua dulce, principalmente en los ríos y pantanos de la Amazonia, es el más grande de los reptiles que viven en el continente americano. Su cuerpo puede alcanzar los 3 metros de longitud y su peso puede llegar a los 1.000 kilogramos.



**El Caimán**, animal que habita en aguas de agua dulce, principalmente en los ríos y pantanos de la Amazonia, es el más grande de los reptiles que viven en el continente americano. Su cuerpo puede alcanzar los 3 metros de longitud y su peso puede llegar a los 1.000 kilogramos.

**El Caimán**, animal que habita en aguas de agua dulce, principalmente en los ríos y pantanos de la Amazonia, es el más grande de los reptiles que viven en el continente americano. Su cuerpo puede alcanzar los 3 metros de longitud y su peso puede llegar a los 1.000 kilogramos.

**El Caimán**, animal que habita en aguas de agua dulce, principalmente en los ríos y pantanos de la Amazonia, es el más grande de los reptiles que viven en el continente americano. Su cuerpo puede alcanzar los 3 metros de longitud y su peso puede llegar a los 1.000 kilogramos.

**El Caimán**, animal que habita en aguas de agua dulce, principalmente en los ríos y pantanos de la Amazonia, es el más grande de los reptiles que viven en el continente americano. Su cuerpo puede alcanzar los 3 metros de longitud y su peso puede llegar a los 1.000 kilogramos.

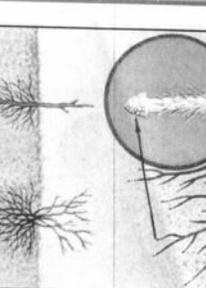
**El Caimán**, animal que habita en aguas de agua dulce, principalmente en los ríos y pantanos de la Amazonia, es el más grande de los reptiles que viven en el continente americano. Su cuerpo puede alcanzar los 3 metros de longitud y su peso puede llegar a los 1.000 kilogramos.

**El Caimán**, animal que habita en aguas de agua dulce, principalmente en los ríos y pantanos de la Amazonia, es el más grande de los reptiles que viven en el continente americano. Su cuerpo puede alcanzar los 3 metros de longitud y su peso puede llegar a los 1.000 kilogramos.

**El Caimán**, animal que habita en aguas de agua dulce, principalmente en los ríos y pantanos de la Amazonia, es el más grande de los reptiles que viven en el continente americano. Su cuerpo puede alcanzar los 3 metros de longitud y su peso puede llegar a los 1.000 kilogramos.

**El Caimán**, animal que habita en aguas de agua dulce, principalmente en los ríos y pantanos de la Amazonia, es el más grande de los reptiles que viven en el continente americano. Su cuerpo puede alcanzar los 3 metros de longitud y su peso puede llegar a los 1.000 kilogramos.

**El Caimán**, animal que habita en aguas de agua dulce, principalmente en los ríos y pantanos de la Amazonia, es el más grande de los reptiles que viven en el continente americano. Su cuerpo puede alcanzar los 3 metros de longitud y su peso puede llegar a los 1.000 kilogramos.



**El Caimán**, animal que habita en aguas de agua dulce, principalmente en los ríos y pantanos de la Amazonia, es el más grande de los reptiles que viven en el continente americano. Su cuerpo puede alcanzar los 3 metros de longitud y su peso puede llegar a los 1.000 kilogramos.

**El Caimán**, animal que habita en aguas de agua dulce, principalmente en los ríos y pantanos de la Amazonia, es el más grande de los reptiles que viven en el continente americano. Su cuerpo puede alcanzar los 3 metros de longitud y su peso puede llegar a los 1.000 kilogramos.

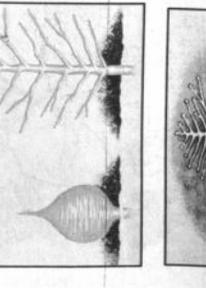
**El Caimán**, animal que habita en aguas de agua dulce, principalmente en los ríos y pantanos de la Amazonia, es el más grande de los reptiles que viven en el continente americano. Su cuerpo puede alcanzar los 3 metros de longitud y su peso puede llegar a los 1.000 kilogramos.

**El Caimán**, animal que habita en aguas de agua dulce, principalmente en los ríos y pantanos de la Amazonia, es el más grande de los reptiles que viven en el continente americano. Su cuerpo puede alcanzar los 3 metros de longitud y su peso puede llegar a los 1.000 kilogramos.

**El Caimán**, animal que habita en aguas de agua dulce, principalmente en los ríos y pantanos de la Amazonia, es el más grande de los reptiles que viven en el continente americano. Su cuerpo puede alcanzar los 3 metros de longitud y su peso puede llegar a los 1.000 kilogramos.

**El Caimán**, animal que habita en aguas de agua dulce, principalmente en los ríos y pantanos de la Amazonia, es el más grande de los reptiles que viven en el continente americano. Su cuerpo puede alcanzar los 3 metros de longitud y su peso puede llegar a los 1.000 kilogramos.

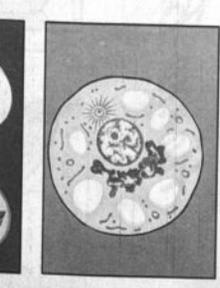
**El Caimán**, animal que habita en aguas de agua dulce, principalmente en los ríos y pantanos de la Amazonia, es el más grande de los reptiles que viven en el continente americano. Su cuerpo puede alcanzar los 3 metros de longitud y su peso puede llegar a los 1.000 kilogramos.



**El Caimán**, animal que habita en aguas de agua dulce, principalmente en los ríos y pantanos de la Amazonia, es el más grande de los reptiles que viven en el continente americano. Su cuerpo puede alcanzar los 3 metros de longitud y su peso puede llegar a los 1.000 kilogramos.

**El Caimán**, animal que habita en aguas de agua dulce, principalmente en los ríos y pantanos de la Amazonia, es el más grande de los reptiles que viven en el continente americano. Su cuerpo puede alcanzar los 3 metros de longitud y su peso puede llegar a los 1.000 kilogramos.

**El Caimán**, animal que habita en aguas de agua dulce, principalmente en los ríos y pantanos de la Amazonia, es el más grande de los reptiles que viven en el continente americano. Su cuerpo puede alcanzar los 3 metros de longitud y su peso puede llegar a los 1.000 kilogramos.



# LA VIDA DE UNA PLANTA

Las plantas, como todos los seres vivos, se componen de células. En la figura 1 está representado una célula. Como puedes ver, las células son muy complejas y tienen un núcleo, que es este círculo que está situado en el centro de nuestro dibujo. En el núcleo se encuentran los cromosomas, que vienen a ser los planos para que las células hijas se parezcan a las células madres.

Las plantas en general, proceden de una semilla. El poroto es una semilla (figura 2) y puede germinar (figura 3) originando un nuevo planta (figura 4). Veamos cómo sucede esto:

Puede oírse un ruido cuando se golpea un poroto en remojo en agua. Una semilla es una célula que nace en las flores y contiene un gemelo. Este se desarrolla formando el embrión, que puedes observar en el interior de un poroto silbo una pequeña diminuta, que cuando se golpea y presenta un par de hojitas pequeñas. Al cabo de un día de estar en remojo las porotas se habrán hinchado. Si depositas las semillas sobre una moqueta con hierba muy húmeda pronto tendrás pequeñas plantas con su raíz, su tallo, pequeñas ramitas y hojas.

La raíz es la parte de la planta que crece hacia abajo, buscando la tierra. Al mismo tiempo, y en otra planta, puedes comprobar la tendencia a dirigirse hacia abajo, llamada geotropismo positivo de la raíz, cambiando de posición cada cuatro días.

Todas las raíces se hincan en el suelo y tienen la punta protegida por una prolongación dura llamada coifa, que se ve muy bien en la figura 7. Las raíces cuando crecen hacia abajo (figura 8), fijan la planta al terreno y absorben la humedad y las sustancias que la planta precisa para su alimento. En ocasiones incluso se hinchan para almacenar reservas alimenticias.

Si preparas una bondiella con hierro, puedes comprobar cómo se desvanecen las raíces en busca del agua. Pero el agua no es todo para la vida vegetal; en la moqueta tenemos una planta que se seca y muere por falta de agua; suministrando agua con un cuartecillo podemos conseguir la germinación de una semilla, pero una planta con las raíces sumergidas en agua pura, deshidratada, muere. La semilla germina con agua deshidratada porque el embrión se alimenta de la sustancia de los cotiledones, pero una planta ya hecha necesita sustancias alimenticias disueltas en el agua. Por eso las campesinas abonan sus campos; para facilitar el alimento seleccionado a las plantas que cultivan.

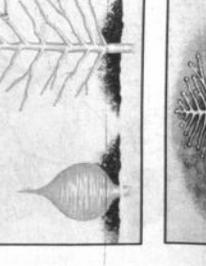
Filamentos chicos en el tallo. Podemos comprobar su crecimiento.

Nombramos a la planta en la que se obtiene el azúcar en el jugo de la caña de azúcar, el tallo crece más que los otros.

A diferencia de la raíz, el tallo tiende a crecer hacia arriba. Buscando el sol. A una cierta distancia del suelo el tallo se divide en ramas y en éstas se abren las hojas. Las hojas son muy importantes para la vida del vegetal, pues por medio de ellas la planta respira.

El agua y los nutrientes que las plantas absorben por la raíz en el alimento que necesitan. Sabes que las plantas absorben su alimento disuelto en agua. Si no eliminasen parte de este agua, las vegetales se hincharían hasta reventar, por eso transpiran o sudan el agua sobrante. Puedes comprobarlo fácilmente mediante este experimento, cubre tu planta con un botellito de cristal, el agua que la planta transpira forma gotitas que empapan el cristal.

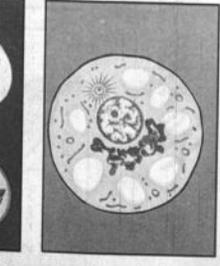
Pero a través de las hojas se realiza otra cosa: la respiración y la función clorofílica.



**El Caimán**, animal que habita en aguas de agua dulce, principalmente en los ríos y pantanos de la Amazonia, es el más grande de los reptiles que viven en el continente americano. Su cuerpo puede alcanzar los 3 metros de longitud y su peso puede llegar a los 1.000 kilogramos.

**El Caimán**, animal que habita en aguas de agua dulce, principalmente en los ríos y pantanos de la Amazonia, es el más grande de los reptiles que viven en el continente americano. Su cuerpo puede alcanzar los 3 metros de longitud y su peso puede llegar a los 1.000 kilogramos.

**El Caimán**, animal que habita en aguas de agua dulce, principalmente en los ríos y pantanos de la Amazonia, es el más grande de los reptiles que viven en el continente americano. Su cuerpo puede alcanzar los 3 metros de longitud y su peso puede llegar a los 1.000 kilogramos.



**El Caimán**, animal que habita en aguas de agua dulce, principalmente en los ríos y pantanos de la Amazonia, es el más grande de los reptiles que viven en el continente americano. Su cuerpo puede alcanzar los 3 metros de longitud y su peso puede llegar a los 1.000 kilogramos.



# LUIS H. ANTEZANA J.

Luis H. Antezana J. nació en Oruro en 1943. Es autor de "Algebra y fuego. Lectura de Borges", "Elementos de semiótica literaria", "Teorías de la lectura", "Ensayos y lecturas" y "La diversidad social en Zavalata Mercado". Catedrático en la Universidad Mayor de San Simón de Cochabamba, Antezana J. fue director de la revista de literatura "Hipótesis" y preparó la edición de "Otra vez marzo", novela póstuma de Marcelo Quiroga Santa Cruz. Ensayos de Luis H. Antezana J. fueron publicados en revistas especializadas de América Latina.

## UN NUEVO LENGUAJE

A partir de los años 60, la novela boliviana cambia de lenguaje narrativo; abandona en parte el monologuismo de la novela realista tradicional y tiende a registros más variados y técnicamente más elaborados: Habrá un momento de "orgia" experimental -en la frontera de los 70- que luego se aquieta y, hoy por hoy, prima una administración funcional de los recursos narrativos disponibles: tradicionales y experimentales. Pero, con todo, al multiplicarse, el lenguaje narrativo cambia no sólo de cara sino también de alcances. Es cierto que no siempre se dice más cuando se tienen más palabras y/o medios de expresión; pero, por lo menos en principio, es posible decir cosas más matizadas. Dos obras pueden ser destacadas como los primeros índices de renovación lingüística en la novela boliviana: *Cerco de penumbras* (1958) de Oscar Cerruto y *Los deshabitados* (1959) de Marcelo Quiroga Santa Cruz.

En el sentido de la palabra, el realismo tradicional tiene una visión del mundo marcadamente empirista. Los relatos de *Cerco de penumbras* introducen rupturas en las estables clasificaciones del realismo tradicional. Para Cerruto, la percepción de lo real no es sino en mínima parte una percepción de sentido común. La realidad tiene horrores y dimensiones propios que los discursos del sueño, la pesadilla y la locura permiten poner en evidencia. A su manera, los relatos de Cerruto podrían caracterizarse en el género de lo fantástico, pero están de tal manera afincados en la realidad, que, tentando ampliar la noción de "realismo", Oscar Rivera-Rodas ya propuso caracterizarlos como parte de un "realismo mítico" (cf. El realismo mítico en Oscar Cerruto, 1973). Personalmente, pienso que Cerruto inscribe en lo onírico y lo patológico aquellas dimensiones de lo cotidiano que suponen -en la intimidad más secreta de los sujetos- los efectos de una realidad social fuertemente desquiciada y soberanamente regida por pulsiones de muerte. No

olvidemos que la "clausura social" es uno de los componentes de la pragmática vivencial en estos pueblos andinos, hoy por hoy, desvinculados ya, como diría este autor, de sus "dioses ortuados".

Si Cerruto introduce en la narrativa boliviana esquivos lenguajes que apuntan hacia los reconditos horrores que hacen de estas tierras algo humanamente casi inhabitable, Marcelo Quiroga Santa Cruz introduce, en *Los deshabitados*, una analítica de la finitud en medio del sin-sentido social. El sin-sentido social no es nuevo en la novela boliviana, baste recordar, por ejemplo, el final de *Yanakuna* (1952) de Jesús Lara: cuando Wayra recurre a la oración como último resquicio de sentido, las hornacinas del templo están vacías y esa magnífica mujer -el personaje femenino más poderoso de la literatura boliviana, quizá- comprende que no hay cielo para sus sufrimientos. El mérito y novedad de la obra de Quiroga Santa Cruz consisten en concentrar las dimensiones del sin-sentido existencial en polaridades intersubjetivas precisas y sobriamente tratadas. La precisión y sobriedad del lenguaje son méritos no sólo novelísticos sino también personales de este autor y su novela introduce esa tónica en la novela boliviana. Una minuciosa analítica de la finitud será una constante en el tratamiento de personajes en el período que tratamos. No hay, dicho sea de paso, una relación causal entre *Los deshabitados* y las novelas inmediatamente posteriores. Al respecto, se puede afirmar que *Los deshabitados* recién se leyeron "bien" en su re-edición de 1980. Pero, con todo, pese al aire de los tiempos, es obvio que al "reconstruir" los movimientos propios a la novela boliviana encontramos en esta obra factores de renovación y transición como la sobriedad y precisión del lenguaje narrativo aplicados a una analítica de la finitud humana polarizada en relaciones intersubjetivas.

8 José María Alvarado: Cómo conocí a Ezra Pound



4

Poemas de Ernest Hemingway

11

Derrida: El retorno de Marx





chas las formas de la música popular europea y yanqui, y la utilizas para lo tuyo, de ahí pueden salir productos muy interesantes. ¿Vos escuchas eso otro y partes de que eso otro es el mejor, el superior, y lo otro te utiliza. En vez de traer a Europa para acá, le vas para Europa en tu propio país. Un tipo puede ser en su lenguaje muy revolucionario y absolutamente colonial en su producto musical.

P.- Esa, también, es una falta de información, lo que en consecuencia lleva a uno a tomar una actitud ingenua respecto a lo cultural. ¿El compositor que se apropia de modelos metropolitanos, que cree que son los mejores, adopta una actitud de desprecio hacia su cultura?

R.- Uno a medida que consigue información de los centros de poder. Por ejemplo Kilaro es un buen músico, pero temo que quizá por un falso concepto de lo que es componer, o lo que es el eclecticismo, o la variedad, o quizás tentado por los dólares. Pone una música de pescadores de la Polinesia con una batería atrás y un bajo; de repente llega a un lugar que no tiene esa información y les parece impresionante: "mirá qué música increíble está haciendo esta persona". Y no es más que un robo descarado que tiene una influencia deshonesta sobre la gente. Otro ejemplo sería Paul Simon que es un músico honesto. Y como los músicos europeos y de Yanquilandia saben que hace tiempo tienen las arcas vacías, toman música de distintos lados y producen una combinación que tiene gran influencia en otros países.

Sucede, que en otros países comienzan a escuchar su propia música valorándola, porque Paul Simon lo hizo. Quizás si escuchas la música local, lo de Paul Simon puede sonar como un National Geographic. Probablemente si escuchamos el producto original sea algo mucho más interesante.

P.- Cuando hablamos de la industria cultural, no sólo nos referimos a Europa o EE.UU. El proceso de dominación cultural se ha vuelto tan complejo que ya no basta determinar el lugar geográfico. Por ejemplo, en nuestro continente se da también un consumismo de izquierda. Lazzaroff lanzó un serio cuestionamiento a la Trova Cubana...

R.- Uno de los problemas con Silvio Rodríguez en América Latina es que se lo tomó como estandarte de apoyo a Cuba. Silvio hizo excelentes cosas, como también hizo cosas españolas. Pasa muchas veces con los músicos muy prolíficos y de gran masividad que pierden el sentido de que es lo bueno y qué es lo malo. En la mitad de su obra se encuentra lo bueno. El resto son canciones sin mucho interés. Acá, algunos compositores lo cuestionaban mucho, en el sentido en que se asentó mucho en ese lenguaje que era muy interesante y no exploró otro tipo de lenguaje. Exploró mucho la canción melosa. Al punto que alguien por aquí hacía la pregunta un poco sarcástica: "Barbaro, Silvio de la revolución, pero ¿de cuál? ¿de la cubana o de la francesa?" La Trova generó una situación muy especial: al día aparecieron mil Silvitos tocando igual, cantando igual, poblando toda América Latina suponiendo que hacían esa canción en hacer música revolucionaria. Cuando hacer una buena canción no iba por ese camino; sino, quizás por tomar el espíritu de la Nueva Trova y hacer una canción local y no coplada.

P.- ¿Qué sucede cuando un compositor creativo y honesto que utiliza un lenguaje "difícil" o "raro" es incomprendido por el público. ¿Es un problema enteramente del oyente?

R.- Es un gran error suponer que lo "raro" es garantía de calidad, de novedad y de identidad. Pero tampoco es argumento el que "yo me quedo en lo conocido porque es lo fresco, lo espontáneo, lo natural", ya que puedo estar

PORTADA



"Lucía y su huipil, pintura de los niños tzeltales de la comunidad Sibactel-Chacomá, Tenenepa/Chiapas. De esa comunidad región mexicana salieron hacia San Cristóbal de las Casas los nuevos zapatasistas que bregan porque el diálogo con el Gobierno se traduzca en una paz duradera mediante la justicia social."

CONCURSO DE CUENTO DE PRESENCIA



Bases  
1. Podrán participar autores bolivianos residentes en el país o en el extranjero y autores extranjeros residentes en el país por más de tres años.  
2. Se establecen dos categorías  
a) Cuentos de tema y forma libres  
b) Cuentos breves.

En la categoría b) la extensión de los cuentos no deberá exceder a una página tamaño carta o los 2.500 caracteres si están transcritos en computadora.

3. Los participantes podrán presentar un solo cuento inédito en ambas categorías, en cinco copias.  
4. Los participantes deberán firmar sus trabajos con pseudónimo y anexar, sobre aparte, su identidad, nacionalidad, domicilio y número de teléfono; en el exterior del sobre deberá figurar el título del cuento, el pseudónimo y la categoría en la que se concursó.

5. Los trabajos deberán ser enviados a PRESENCIA, casilla de correo 3276, La Paz, Bolivia, o depositados en cualquiera de las agencias de PRESENCIA en el país,

en un sobre o paquete que incluya la siguiente leyenda: Concurso Anual de Cuento de PRESENCIA. La fecha límite de envío o entrega es el 28 de marzo de 1994. Se considerará la fecha del matasellos del correo o sello de recepción.

6. PRESENCIA hará conocer oportunamente los nombres de las personas que integrarán el Jurado Calificador. Su fallo será inapelable y no se devolverán los originales recibidos. El veredicto del jurado será publicado en la edición de PRESENCIA del 28 de mayo de 1994.

7. Se establece un premio único e indivisible de US\$ 500 para cada categoría. El Jurado podrá otorgar, además, las menciones que considere pertinentes. Es atribución del Jurado declarar desierto el concurso. Los cuarenta premiados y las menciones serán publicados en las páginas de PRESENCIA LITERARIA.

8. Cualquier eventualidad no considerada en la presente Convocatoria será resuelta por el Jurado Calificador.

LA NOCHE DE LAS BROMAS

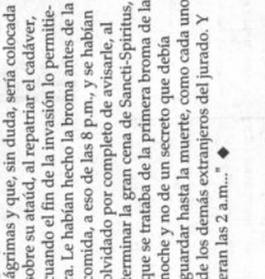
Este es el título de uno de los capítulos de que se componen las "Antimemorias" de Alfredo Bryce Echenique, escritor peruano que hace algunos años compartió con el historiador boliviano René Arze Aguirre varias jornadas en Cuba, a donde fueron invitados como miembros del Jurado de Casa de las Américas.

"La noche de las bromas" es precisamente eso: bromas de diverso calibre que se gastaron unos y otros. El relato, pleno de humor, abunda también en generaciones, quizás necesarias para chanzas de este tipo.

Dice Bryce Echenique: "Y ahí estaba relajándome y chupando un par de cigarrillos, cuando escuché sollozos en la habitación de al lado. Recordé que ahí se alojaba el pelirrojo historiador boliviano René Arze, y me incorporé para ir a ver qué podía estarle pasando a ese simpatísimo muchacho. Pero por nada del mundo quise decirle lo que le estaba ocurriendo y decidí regresar a la discoteca y contarme a Trini y Conrado que Arze, definitivamente, le estaba pasando muy mal. ¡No! -exclamé Conrado- ¡Nos olvidamos de Arze! y salió disparado en busca del historiador. La broma, en su caso, había consistido en decirle que una invasión yanqui amanecer era inevitable y que se habían agotado todas las medidas diplomáticas para intentar devolver a sus respectivos países a los miembros extranjeros del ju-

rado. El bombardero, se sabía, iba a emprezar por Sancti-Spiritus y Trinidad naturalmente uno matices muy diferentes de lo que es Europa. Todo eso junto es América Latina para mí. Por lo tanto, dentro de ese concepto me siento más que el hombre era más bien bajo. Y le habian tomado las medidas y le habian entregado la bandera boliviana con la que yo había visto a Arze secándose las lágrimas y que, sin duda, sería colocada sobre su altar, al reparar el cadáver. Le habian hecho la broma antes de la comedia, a eso de las 8 p.m., y se habian olvidado por completo de avisarle, al terminar la gran cena de Sancti-Spiritus, que se trataba de la primera broma de la noche y no de un secreto que debía guardar hasta la muerte, como cada uno de los demás extranjeros del jurado. Y eran las 2 a.m..."

¿JUSTED SE SIENTE LATINOAMERICANO?



Responde Jorge Amado: No, de ninguna manera. Siempre luché contra esto de hablar de una literatura latinoamericana, que no existe, que es una invención de los españoles, una invención colonialista de los hispanos, que quieren continuar teniendo el poder cultural literario, en la Real Academia de Madrid, por sobre los demás países de lengua española. Ellos no consideran a Brasil dentro de la literatura latinoamericana, porque es una literatura de lengua portuguesa, no considerando tampoco la de Haití, tan latina como la nuestra o como la vuestra. Yo creo que tenemos literaturas nacionales. ¿Qué tiene que ver la literatura brasileña con la literatura de Chile? Nada. Son opuestas en ciertos aspectos. La literatura argentina no tiene nada que ver tampoco con la nuestra. ¿Y la mexicana con la peruana? Nada. Ninguna tiene que ver con la otra. Se escriben en español, claro, pero incluso es un español distinto, porque cada país tiene su originalidad cultural. Más bien nuestra unidad está en lo negativo, en la miseria, en el hambre, en el latifundio, en las opresiones militares, en las dictaduras. Y nuestros escritores se han preocupado, en común, de eso.

(De unas entrevistas realizadas por Sergio Marras) ◆

PRESENCIA LITERARIA no mantiene correspondencia sobre artículos que expresamente se identifiquen necesariamente con las ideas expresadas por sus colaboradores.

Editor: Jesús Urzogosti  
Editor Adjunto: Rubén Vargas

Casilla: 3276  
Cajón Postal: 10152

La Paz, Bolivia  
domingo 6 de marzo de 1994

PRESENCIA LITERARIA

literaria PRESENCIA

14

# POEMAS DE ERNEST HEMINGWAY

## SCHWARZWALD

Como el pelo blanco sobre la piel de una zorra plateada los árboles descañan sobre la oscura colina de pinos habita alacena en el compartimento ahora nos aproximamos al final a través de árboles oscuros salios, de tris claravoces herchidos de rocas, a rayas blancas. Grandes casas cerradas verdas campos. con rinas de lipido una bandada de gansos por la carretera. Se de un glamo que me dijo una vez que esperaba morir aqui! Paris o Alemania, 1922

## LO INEXPLICABLE

Cuando los insectos de junio estabam en círculo alrededor de la luz de arco de la esquina y proyectaban sombras en la calle, cuando desahullabas con los pies descalzos una noche oscura y osilla de junio por donde el rocío de la hierba fresca bañaba tus pies. Cuando oíste el punto de un bazo en el porche del otro lado de la calle, y persististe la fragancia de las liras del porque que no podías expresar con palabras - Estabas realmente viendo cosas a oscuras. Oak Park, 1917

## CONSEJO A UN HIJO

Nunca confíes en un hombre blanco, nunca mates a un judío, nunca firmes un contrato, nunca aliques un asiento. No te alistes en los ejércitos; ni te cases con muchas mujeres; nunca escribas para revistas; nunca te rasques la urticaria. Pon siempre papel en el asiento, no creas en las guerras, consérvalo limpio y aseado, nunca te cases con las putas. Nunca pagues a un Chinitisita, nunca tapes con la ley, nunca confíes en un calor, o dormirás sobre paja. Todos los amigos te dejarán así que lleva una mala limpa y suma y remate con ellos en el cielo. Berlin, 1931

## PAJARO DE NOCHE

Cubre mis ojos con las alas oscuro pájaro de noche extendida tus negras alas como el pelo en su penono arrastra tus fuertes alas como el gello en su carnero desgerra la suave carne de mi tacerir con escamotas zarpas sumergite con tu pico en mis labios pero cubre mis ojos con las alas. Chicago, 1921

## ENCABEZAMIENTO DE CAPITULO

Portar hemos pensado pensamientos más largos y tomado el camino más corto, Y trinado tomamos demonias, tembando al tr a casa para recar; para serer a un ano de noche, y a otro de día. Chicago, 1921

Ernest Hemingway, novelista norteamericano (1899/1961). Nobel de Literatura 1954, es autor de "El adios a las armas", "El viejo y el mar", "Por quien están las compañías", "Muerte en el alba", "París era una fiesta", etc.

## literaria

## PRESENCIA

La Paz, Bolivia  
domingo 6 de marzo  
de 1994

## DIÁLOGO CON RUBÉN OLIVERA

## La Mejor



Leonardo González y Mouru Gámez

# La canción es la más revolucionaria

A redoblar muchachos la esperanza que es un latido y otra nuestra sangre para que esta nunca detida su ritmo porque el corazón no quiere cederle más rétridas

("A redoblar")

Rubén Olivera fue cantor junto a Maurizio Uli de "A redoblar", un canto colectivo-combativo, que tres años después de su creación sigue vigente. Pero este Olivera del que poco conocemos, lamentablemente,

no sólo es un compositor de buen gusto sino, también, es un ligado histórico de la cultura latinoamericana. González y Gómez tuvieron que trasladarse hasta el Uruguay para conocer de cerca el fenómeno de la canción popular uruguayo. Hoy, en un acto de desprendimiento, comparten este diálogo

Eduán Villca

Pregunta.- Tomando en cuenta que la conquista de 1992 eliminó a los indígenas del Uruguay, ¿a partir de qué referente de identidad se forma el folclore uruguayo? Metaculturalmente, ¿se puede hablar de folclore?

Respuesta.- Así hay un folclore, musicológicamente entendido como "significa representas e patrimonio que ya no existen, y que sin embargo quedaron más allá de la etapa social como tal".

Uruguay, como se sabe, es un país inventado como Panamá: un Estado que sirvió como tapón entre Argentina y Brasil. Y como las fronteras musicales no coinciden con las políticas, Uruguay tiene un folclore con la frontera del Brasil, formando por chamarrillas y chotis. Hay un folclore rioplatense formado por milongas y Formas tangueras. Hay un folclore ciudadano rítmico: la murga y el candombe. Un folclore muy rico a pesar de no tener una veta indígena musical viva. Uruguay es un país que como tantos otros recién está averiguando muchas cosas que suponía que sabía de sí mismo. Hace pocos años se está batiendo el lugar común de que este país se creó sin indígenas, cuando en realidad la manzana de charrúas no fue total, una buena parte de estos se dispersaron por todo el territorio. Por otra parte, Artigas hizo su reforma agraria con indios traidos del Chaco, con garantías. Si no se explica toda la toponimia uruguayo, desde su propio nombre, el de sus departamentos, hasta de sus ros, Dainán, Queguay, Iticóy, Uruguay es un país

muy volcado dentro de la forma de país culto (de acuerdo al modelo europeo de lo culto), que actualmente está reformulando muchos lugares comunes que los Brvos nos enseñaron.

P.- Es difícil componer combativamente en distintas coyunturas sociopolíticas y ser al mismo tiempo original.

R.- Cuando uno hace un producto artístico es simplemente avanzar adelante en el lenguaje, paradójicamente, porque se puede avanzar hacia atrás, que es su caso. Pero no está avanzando. Por ejemplo Rubén Rada hace una canción que dice: "si te gusta comer manzanas/son más frescas por ahí/mana". ¿Hada otro montón de canciones que deca. "Hay que prelar, vamos a la lucha, viva la patria". El Prolético antielectoralismo en esa gente era espontáneo, era un mal producto, por lo tanto antierroticización.

Nada se puede mantener estático en el pasado, porque empieza a oler mal. Yo no intento ser original, simplemente en ninguna época intento ser original, ninguno te da la zambora de la originalidad adelante. Era original porque manejaba el lenguaje, dominaba el uso. Era original hay otra manera de ser creativo que ir a su adelante, plantear cosas nuevas. Lo importante es lograr el equilibrio entre redundancia y novedad.

La Paz, Bolivia  
domingo 6 de marzo  
de 1994

## PRESENCIA

## literaria

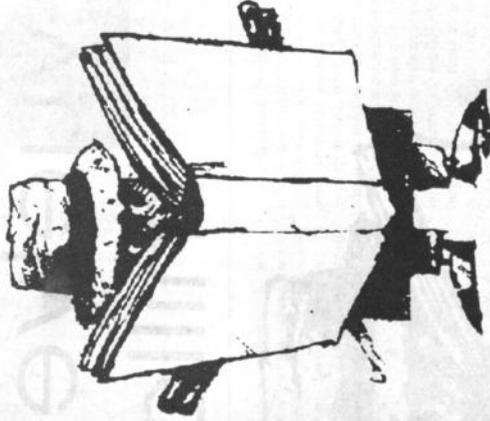
➔ Toda referencia a Marx se ha tornado maldita. Pensé entonces que había una suerte de conjura que había que analizar y ante la cual era preciso revalarse. "Derrida volverá más, viva el capital, viva el mercado, que el liberalismo económico sobreviva". Esta negación es para Derrida una forma de "neutralizar la necesidad espectral y también el porvenir de un espíritu del marxismo". De allí que la toma de posición de Jacques Derrida está dividida en cuatro argumentos cuyos dos primeros son: 1) La conspiciencia de fuerzas de una negación ensordecedora - la muerte de Marx-. 2) El espacio geopolítico en el que resuena ese clamor.

En alguna medida, admite Derrida, su libro es un "libro de insurrección. Se que es un gesto intempestivo y que se produce a contratiempo, pero esa idea ocupa el centro del libro por cuanto el contratiempo es justamente aquello que disloca el presente. Por eso, lo que uno espera cuando hace un gesto a contratiempo es que éste llegue a tiempo, en el momento de su necesidad. Es en este sentido que el libro es una toma de posición política". (Marx pensador del siglo XXI)

La pregunta circula en el libro. Derrida responde afirmativamente: "En la tradición filosófica hay pocos textos cuya lección sea tan urgente como hoy. Simplemente, no hay porvenir sin Marx, sin la memoria y sin la herencia de Marx". Esta explicación dada por Derrida ante un auditorio empujado a contradicte sus posiciones políticas anteriores. ¿Cómo, entonces, quien deseó el fin del marxismo proclama hoy su retorno...? ¿Con qué "espíritu de Marx" hay entonces que reanudar el diálogo? Derrida insinúa en su obra que no existe otra posibilidad y arguye luego que "lo que queremos o no, vivimos en un mundo, hay quienes dirán con una cultura que conserva de una manera perfectamente visible y a una profundidad incalculable la marca de esta herencia. No digo que somos todos y únicamente los herederos de Marx, sino que es totalmente seguro que no podremos borrar esa herencia. Marx y el marxismo hicieron posible la revolución soviética y también el fascismo y el nazismo", dos reacciones contra el comunismo. La herencia de Marx que Derrida propone recoger está en el corazón de su obra. *Espectros de Marx, el trabajo del duelo y la nueva Internacional*, es a la vez una reivindicación del marxismo contra el liberalismo totalitario y un trabajo de lectura, de aprendizaje de desfilamiento de la herencia y una reflexión -ya iniciada hace algunos años- sobre el duelo, es decir la ausencia de quienes ya no están pero siguen gravitando como espectros y a quienes el estatuto de espectro convierte en algo mucho más denso que una presencia o una ausencia. ¿Cuál es nuestra relación con quienes se han ido?, pregunta Derrida. Marx ha efectivamente muerto, ¿qué hacemos con su espectro y con su herencia, cómo discernimos en ese "duelo" lo que debemos y queremos extraer del "espíritu legado"? Toda herencia -recuerda Derrida- exige una elección y una discriminación de esa misma herencia. Heredar equivale a encontrarse frente a un texto sagrado que hay que describir. Heredar consiste entonces en asumir la responsabilidad de describir dentro de la herencia. "Y es precisamente esa discriminación del marxismo la que lleva a cabo Derrida para rescatar "el espíritu de Marx", la nueva primavera que todos, colectivamente, vamos a impulsar. La lectura de la herencia es el punto más denso del libro por cuanto, según Derrida, hace de nosotros individuos comprometidos. Significa reafirmar una memoria que trabaja para el porvenir. Es un llamado a actuar y a testimoniar". Una buena parte

del trabajo teórico del libro consiste en "disociar" dentro del marxismo las afirmaciones de carácter totalitario y las otras, que se oponen con virulencia al totalitarismo.

De esa herencia múltiple que nos "legó el espíritu Marx", Jacques Derrida rescata sobre todas las cosas el espíritu de la crítica radical, de la crítica social" cuya urgencia se impone hoy contra todos aquellos que realizan la fanática apología de las democracias liberales, contra todos los integrantes del mercado. Es ese espíritu del marxismo, a su vez herencia del Siglo de las Luces, que el filósofo francés convoca no sin antes separarlo de todos los "otros espectros" de Marx, los espectros negativos que limitaron al marxismo a una "doctrina", a toda la metafísica del materialismo dialéctico que hay que separar de la herencia. Derrida expone las plagas "del nuevo orden" y las enumera en diez etapas que son, cada una, un escalón hacia el infierno: "Desempleo, exclusión masiva de ciudadanos sin todos de toda participación en la vida democrática de los Estados. Expulsión de exiliados y apátridas y de inmigrantes, la guerra económica entre los países y la agravación de la deuda exterior y otros mecanismos que conducen al hambre y a la desesperanza a una gran parte de la humanidad. La industria y el comercio de las armas, inscritos en la re-



La lectura de la herencia es el punto más denso del libro por cuanto, según Derrida, hace de nosotros individuos comprometidos: "Heredar -dice Derrida- no es únicamente conservar. Significa reafirmar una memoria que trabaja para el porvenir. Es un llamado a actuar y a testimoniar". Una buena parte del trabajo teórico del libro consiste en "disociar" dentro del marxismo las afirmaciones de carácter totalitario y las otras, que se oponen con virulencia al totalitarismo.

gulación normal de la investigación científica, de la economía y de la socialización del trabajo en las democracias occidentales. La extensión armamentista y las guerras interétnicas guiadas por un concepto y un fantasma arcaicos de las comunidades, del Estado nación, de la soberanía y de las fronteras, del suelo y de la sangre". El abogado de Jacques Derrida es aquí de una potencia inusitada y se mezcla con la reflexión filosófica sobre el "espíritu positivo de Marx". La reflexión teje la denuncia y la denuncia entrelaza la reflexión y es allí donde el texto del filósofo francés, como sus mismas explicaciones posteriores, adquieren una inconfundible vertiginosidad. Jacques Derrida tiene un enemigo, ese animal consensual en que se han convertido las democracias occidentales y no ahora palabras para herir su orgullo cuando arguye, en un tono apacible, que "es preciso gritar justo en ese momento en que muchos osan neoneoliberalizar en nombre del ideal de una democracia liberal que ha llegado al ideal de la historia humana". Lo que Derrida cuestiona desde la herencia de Marx es la evangelización liberal que ignora lo que sembró "nunca -nunca la violencia, la desigualdad, la exclusión, el hambre, es decir la opresión económica afectaron a tantos seres humanos en la historia de nuestra humanidad. En vez de cantar el advenimiento ideal de la democracia liberal y del mercado capitalista con la euforia del fin de la historia, en vez de celebrar el fin de las ideologías y el fin de los grandes discursos de emancipación, deberíamos prestar atención y no dejar de ver esta evidencia hecha de incontables sufrimientos singulares, jamás tantos hombres, tantas mujeres y tantos niños fueron conducidos al servilismo, al hambre y a la muerte".

Después de la herencia y el duelo viene el otro título enigmático del libro de Derrida: *La nueva Internacional*. Bajo ese concepto Derrida define a toda esa humanidad castigada y excluida, una Internacional -es el mismo filósofo quien pone la palabra con mayúsculas- sin partido y sin doctrina pero ligada por lo que él llama "un lazo de afinidad". Y es una vez más el espíritu de Marx quien viene aquí a establecer una suerte de comunión con quienes nunca creyeron en la Internacional Socialista, en la dictadura del proletariado, en el papel mesiánico de la unión universal del proletariado de todos los países, pero que siguen aspirando a por lo menos uno de los espíritus de Marx o del marxismo para aliarse, en un nuevo mundo, concreto, real, en la crítica del estado del derecho universal, del concepto de Estado y de nación. La meta es renovar esa crítica y, sobre todo, radicalizarla.

El principio de la crítica elegida por Jacques Derrida es la justicia, algo que él separa del derecho y de los mecanismos jurídicos. Toda forma histórica, sugiere Derrida, puede ser deconstruida pero "la justicia es la deconstrucción misma". Contra quienes conjuran a Marx y al espíritu del marxismo, Derrida propone una "contraconjuración" hecha de crítica radical porque "la democracia está más amenazada que nunca y es preciso volver a pensar sus axiomas y sus instituciones". Y entre los mecanismos perversos a los cuales hay que oponer la reflexión y la crítica radical figura eso que el filósofo francés llama las "teletecnologías", es decir los medios de comunicación y de información que transformaron a fondo el "funcionamiento de las democracias" y que exigen hoy la formación "de un nuevo tipo de intelectual capaz de liberarse de todas las normas instituidas del discurso y de la intervención".

Los espectros de Marx están en el orbe de las sociedades. Están sobre todo entre los sepulcros liberales del marxismo y en los espacios que las contradicciones del discurso liberal no logran acallar. El libro de Jacques Derrida se abre con una frase, con una formulación desesperada y simple que resume todo el malestar de una sociedad y de un individuo: "Quisiera aprender a vivir, al fin...".

(Tomado de "Página 12" / Buenos Aires)

La Paz, Bolivia  
domingo 6 de marzo  
de 1984

literaria PRESENCIA



ON SUMA simpatía nos presentamos a presentar el libro "Teoría" del P. Pedro de Anasagasti. Evidentemente al adjetivo de "suma" corresponde una actitud de responsabilidad, de nuestra parte por la importancia que tendrán en el futuro aquellas páginas, que denominamos "narraciones de vida".

Las vicisitudes literarias tienen altos y bajos en cuanto a literatura de ficción; sin embargo queda siempre cautivadora la literatura que es interpretada directa de hechos que son parte de nosotros mismos. Esta es siempre documento en el tiempo, y, a la vez, mensaje para los tiempos que vendrán.

#### 1.- ANTES DE LA ESCRITURA

Cada libro tiene un autor. La carátula del libro "Tesoros de Bolivia" nos da el nombre del P. Pedro de Anasagasti. El escritor bien conocido en España, Bolivia e Italia. Sin embargo, nada está ligado al rol de escritor sino la pertenencia y la especificidad de lo que "dice". Pero también esto y aquello no explicitan propiamente la validez de su pensamiento. Sus raíces están más precisamente, en la preparación y formación de su escritura. Así es que detrás de los temas literarios, de religiosidad y de opinión católica, la verdadera personalidad del P. Pedro de Anasagasti resulta de su historia. El es del país vasco, sacerdote franciscano, estudiante estudioso en las universidades de Comillas, Pamplona y Roma. El derecho canónico y la misionología fueron las ciencias básicas, que desembocaron en una actividad febril, director de revistas misioneras, opinatista en diferentes diarios y autor de innumerables libros. Más, él está cerca o entre nosotros por su voz radial y televisiva.

Su llegada a Bolivia, después de pluridecenas exitosas, no fue etapa de vida sino comienzo de nuevos desafíos. Y el escritor se re-hizo 'joven' en nuestras tierras. Sus obras, las importantes de este tiempo, fueron: **San Francisco de Asís: siempre joven; Los Franciscanos en Bolivia; Bolivia a vista de corazón; Padre Zampa: pionero social-cristiano; Santa Clara: una mujer de hoy; San Francisco: busca al hombre.** Como podemos constatar, los libros de P. Pedro no son textos que se re-escriben sino vidas que se reponen. Las conclusiones que él se presenta a los lectores sobre todo como educador. Así es que los 50 años de su actividad se sintetizan ahora en sus 74 con el libro "Tesoros de Bolivia", que connota una trayectoria de vida no simplemente trabajo de ojos y de pluma sino de vocación: rescatar lo precario de nuestros días en un horizonte de destino de hombres, revestidos de la Misericordia de Dios. Y, finalmente, se estudia para viajar y se viaja para estudiar, por lo que él ha llegado a Tarija con justificación de obediencia religiosa, dicen algunos, mientras que otros encuentran razones en el rico conjunto cultural (archivo, biblioteca y pinacoteca) del convento San Francisco de la misma ciudad.

Sin embargo, el concepto de "sabio-viajero" remonta a la figura de Ulises: el conocer mares, huracanes de olas, y reconocer un amor de mujer es desarrollar y asumir sabiduría de vida. Y somos viajeros no solamente de mares y tierra sino también de la profun-

Narraciones de vida:

# "TESOROS de BOLIVIA"

de Fray Pedro de Anasagasti

PRESENCIA literaria

La Paz, Bolivia  
domingo 6 de marzo  
de 1984



La profundidad de la herida que el poeta afectado sentía, se puede medir por ese anatema que endigaba a su país, sin tener en cuenta que otros hombres se ese mismo "país de mercaderes" hacían e hicieron tanto por salvar su atormentada humanidad. Al término de la entrevista y satisfechos de sus resultados, le ofrecimos visitarlo diariamente, a esa misma hora, pasado el meridiano.

La segunda y posteriores visitas las hicimos con la puntualidad de rigor, cuyos frutos no tardamos en recoger. A medida que éstas proseguían, la asperanza de la primera reacción se trocó en una amistad cuya evidencia documental conservamos en dos fotografías, que mencionamos más adelante. A pocos días el poeta, volvió a inquirir sobre el porqué de nuestra permanencia en EE.UU., reflejando al mismo tiempo su infinita nostalgia por el país del arte.

"Vaya usted a Italia -insistió una vez más-, donde ha de aprender todo por todos los poros. Allí, cada calle, cada esquina, cada recodo de un camino, son monumentos de arte.

Posteriormente y ya en la familiaridad que depara la aprehensión victoriosa del psiquiatra, cuando ha logrado cautivar la intimidad cordial de la personalidad sujeta a su observación balsámica y a su escrutinio, merecimos la confianza de muchas revelaciones: su amistad, no política con Mussolini; la evidencia de sus transmisiones radiales demoleedoras sobre el frente aliado, durante la Segunda Guerra Mundial; la preocupación de su hija ausente, en Italia, etc., etc.

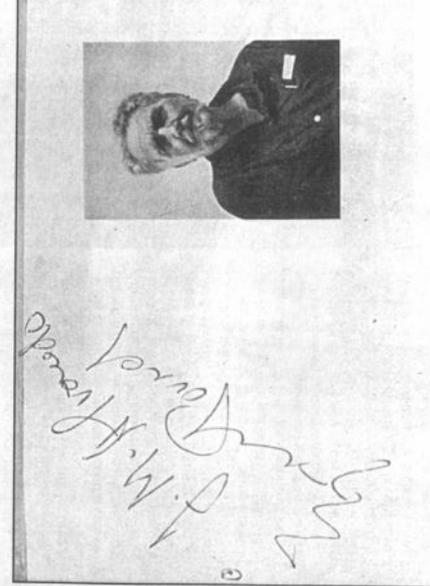
En efecto, el poeta sólo contaba allí con la abnegada compañía de su esposa -una distinguida dama de Londres- que lo acompañaba en su cuartavero hospitalario, desde la mañana hasta la hora del crepúsculo.

Sin enterarnos de su matrimonio, cierto día nos sorprendió en el comedor del frenocomito, la somnisa sugerente de una dama que con las actitudes y el gesto inconfundible de quien trata de establecer diálogo con tal persona, generó una respuesta adecuada al caso. Llegándonos a ella con discreta intrusión de su conducta, grata fue nuestra sorpresa al comprobar que hablabamos con la señora Pound.

Por las señas que Ezra me dio, ya suponía que usted era el amigo -dijo- del que tanto me habla últimamente. No se imagina, cuánto reconocimiento le debo...

La esposa del poeta, con mayor familiaridad y en menor tiempo -unos instantes- de su amistad, nos reveló otros detalles, que el orgullo del vate no podía descubrir. La gran dama, por ser tal no podía ofrecer la indiscreción, a veces bella, que luce el mundo femenino. Por ella supimos la precaria situación económica de la pareja que con la censura bélica a toda su correspondencia y otras duras condi-

Posteriormente y ya en la familiaridad que depara la aprehensión victoriosa del psiquiatra, cuando ha logrado cautivar la intimidad cordial de la personalidad sujeta a su observación balsámica y a su escrutinio, merecimos la confianza de muchas revelaciones: su amistad, no política con Mussolini; la evidencia de sus transmisiones radiales demoleedoras sobre el frente aliado, durante la Segunda Guerra Mundial; la preocupación de su hija ausente, en Italia, etc., etc.



Comentando la dificultad y la impureza de las traducciones poéticas, por perfectos que sean sus recursos instrumentales, aquella vez nos solicitó le proporcionáramos algunas producciones nacionales. Por ventura, entonces -como no ocurre generalmente en muchas de nuestras misiones diplomáticas- había algo, cómo y de quién documentarse. La embajada de Bolivia, en Washington, entonces, tenía un poeta como primer secretario de la misión. Enrique Kempf Mercado rogó el de la noticia nos proporcionó dos copias representativas de dos de nuestros mejores vates: Claribel y La Llana. Ese mismo día entusiasmadnos con el préstamo de tan oportunas muestras, las entregamos a Ezra Pound que presuroso ofreció traducirlas juntamente con uno de sus colegas poetas de Filadelfia, que debía visitar esos mismos días, para darnos su opinión sobre aquellas estrofas que, coincidente para nosotros, como para muchos bolivianos, son lo mejor que Franz Tamayo y Gregorio Reynolds han dado a las letras nacionales.

No transcurría una semana, cuando Pound, nuestro caro amigo, con entusiasmo que de veras sacudió nuestra sensibilidad patriótica, nos manifestó su homenaje admirativo por ambos poetas.

-Parece que me ha traído usted -dijo-

dos excelentes selecciones, Pound pensó que escogimos deliberadamente los dos magníficos ejemplares que le dimos. Tomándolos, uno en cada mano, continuó. Este -refiriéndose a Claribel que lo tenía en la diestra- hace la impresión de un talento extraordinario; pero éste -enseñando La Llana en la siniestra- es un gran poeta y nació poeta; éste otro -volviendo a Claribel- se hizo; pero me parece un gran poeta.

Nos deleitó mucho, la repetición que hizo de las bellas figuras de Reynolds, en su famoso soneto:

*"y de hijos, oyendo el miserrere  
peroso del viento de la puma,  
espera que del ara de la niere  
el sacerdoté inmortal eleva,  
la eucarística forma de la luna..."*

Meses más tarde, nuestro traslado al Estado de Michigan (a la Wayne University) puso un paréntesis a la amistad que cultivamos con el grande y distinguido poeta. Al despedirnos, recibimos otra prueba de aprecio:

"Lamento mucho su partida. Quizá ya no lo vea más. Pero, si alguna vez visita por Europa no deje de llegar a Merano. Allí mi hija Mary, como usted ya sabe, tiene una hermosa residencia que también es suya. Ella ya sabe cómo ha de recibirlo".

En 1955, al cumplirse su condena, supimos por la prensa la liberación de Pound. Seguramente partió para Italia, tan pronto, como salió del Hospital de Washington. Días después no tardamos en escribirle una carta breve de congratulación por su libertad y el retorno a su bella y soñada Italia. Semanas más tarde, el correo nos trajo de respuesta dos sorpresas de nuestro amigo Pound, con dos fotografías sucesivas que ilustran este relato. La incapacidad anímica del poeta, probablemente con su amnesia involuntaria, no le permitió recordar que, como respuesta a nuestra carta, ya nos había enviado una primera fotografía tamaño postal, con esta escueta dedicatoria: "To J. M. Alvarado, from Ezra Pound". Poco después nos llegaba otra, con la dedicatoria que puede leerse, apenas en la copia traducida, adjunta: -Que-rido Alvarado. Creí que ya respondí a su carta, pero mi hija piensa que no lo hice. En todas partes inquirí noticias sobre Bolivia. E.P..

Desde entonces no sabemos nada del poeta que "como el pájaro -nos dijo una vez en el Saint Elizabeth's Hospital, no podía cantar en una jaula". Tampoco vivimos a escribirle. Sus avanzados años han debido sustraerlo de todo contacto con un mundo cuyas vivencias, fueron de posttrémicas muy duras y muy distintas a las visiones bellas y deslumbrantes de sus vuelos literarios. ♦

José María Alvarado es médico psiquiatra. La Paz.

La Paz, Bolivia  
domingo 6 de marzo  
de 1984



Raúl Prada  
ALCO/IZA

ODO TERRITORIO es construido por la mirada; ella resbala por las enredaderas de luz descolgando distancias. Esta es su forma de recorrer, pero, es también el modo como construye los espacios: palpando, al tacto. La mirada se detiene demasiado humano. No es la mirada de Dios sino de un universo infinito que no tuvo como de un cosmos fragmentado en constelaciones retornando eternamente a su azar.

Es la piel de tu territorio la que se deja acariciar por el instinto de lluvia y de fuego, es ese tacto invisible el que inventa el estremecimiento del cuerpo, es luz dorada que inventa la geografía del cuerpo, es la distancia invadida, cortada, la que deriva en palpaciones y en pulsaciones. El paisaje es a la mirada como el horizonte es al desplazamiento; esta sensación de alejamiento es la que crea un referente ficticio precisamente en esa dilatación de luz donde se pierde la visión. Al contrario, cuando se concentra la luz y cuando se centra la visión se crea la voluminosidad de los objetos, su curvada precipitación atraída por la gravedad de la desaparición.

Más aún cuando el deseo induce vida en el objeto de la mirada el territorio se parece a nuestros temores o a nuestras esperanzas; esta visión se vuelve trágica cuando el deseo se encuentra con otra mirada que termina inventando otra mirada que sería la nuestra. Nos descubrimos en un territorio que también mira, o en la mirada territorial, una mirada que es genealógico territorial, o para decirlo de otro modo: es "voluntad" de territorio.

Mirar es crear. Pero, también mirar es reconocer el original recorrido de tu aparecer. Una imagen que no es imagen sino el comienzo, tu cuerpo; otra imagen que viene hacia mí desechando su procedencia, relegándola a la ocurrencia, una imagen viajera como evaporación de

la mirada existía? Ningún territorio puede existir.

La Paz, Bolivia  
domingo 6 de marzo  
de 1984

# ODO TERRITORIO es construido por la mirada

Después una imagen que llega, penetra como la humedad de la lluvia, traspasa mi cuerpo; es una invasión que viene del afuera, me expulsa de mí mismo, convirtiéndome también en una imagen, la imagen del recuerdo de haberme encontrado contigo. Sucede a esta, otra imagen más, aunque no la última, una imagen que se queda, que se aposenta, que me convierte en su residencia; la memoria el recuerdo indeleble hecho de impresiones. No puedo decir otra cosa sino que tu territorio me aborrece.

La mirada se desdobra, deja de ser mi mirada, la de mis ojos, para ser la imagen que habla el proceso imaginario de tu territorio. Es cuando me doy cuenta que la mirada no es nada sino fuera por la presencia del territorio que se opone a la evanescencia de mí ser. La mirada es entonces el cuerpo terminal que se alimenta de luz y crece en esa dimensión luminosa, esta expansión, este espesor, ilumina la oscuridad de donde vengo. Me descubro a mí mismo, mirándome desde la constelación de luz convulsión de tu cuerpo. Descubro entonces que mirar es descubrirse en la dimensión del otro.

Ese territorio donde se ejerce la mirada es mi propia mismedad; esa identidad mantenida como morada, lugar donde retorno. También voluminosidad, pero, esta vez interior. Voluminosidad que ha acumulado trazos de luz como una colección de despedidas; tengo la certeza que el tiempo es esto: una profundidad donde el territorio se vuelve un desierto. El tiempo entonces es el otro territorio, un territorio sin resistencias, descomprezado; territorio sin densidad habitado de recuerdos. Esto es el tiempo como territorio secreto.

El territorio es creado por la mirada, no lo hace por artista, sino de paso. ♦

Raúl Prada Alvarado, sociólogo, es miembro de EPISTEME. La Paz.

La Paz, Bolivia  
domingo 6 de marzo  
de 1984

ACE POCO

mas de un... cuanto de siglo... que publica... nos una crea... con este mis... mo libro en el... que tanto local... mos a la heb... gnacia a la... accionidad e... informacion... perodista de un...

PRESENCIA LITERARIA: para su difusion... para respo de quienes superen y conoche... Poes belamos poeta norteamericano... on en el Saint Elizabeth's Hospital de Wash... lington D.C. conoimos al mdicologo V... tor, poeta e historiografo Rafael Elisabero V... le, a la sazón Embajador de Honduras en... E.E.U.U. Dicho diplomático con su esposa, la... escritora peruana Emilia Romero, y otros in... cientes fundaban el 12 de octubre de 1949... el Ateneo Americano de Washington, una... Rafael Blüsenstein, Valle, Juan Ramón Jiménez, Jorge Bissière y Valle, para difundir la cultura hispanoamericana en Washington D.C.

De ahí que las recepciones de algunas... embajadas latinoamericanas se han en la... época, los foros más adecuados para ac... propósitos eran los mencionados embaja... dos de Honduras.

A tales hechos sucedió un evento de sig... nificación posterior, casi familiar, por sus... bago fraternales, para nosotros. Pues ac... no, de llegar de París un neurologo peru... no, Umberto Incaultivo y hermano de la... Embajador de Honduras, a instalarse con... presidente del Hospital Saint Elizabeth's don... de Pisco convivió inolvidablemente.

tonces totalmente ocupadas.

Ante la curiosidad de otros concurrentes... el Embajador Valle sintetizó los antecedentes... del proceso que sufría Pound. Este había... abandonado EE.UU., su tierra natal a fines... de la primera década del siglo. trasladándose... a Italia, renunciarlo del 'pais del arte' como... dijera el famoso novelista vaticano, don... de filij residencia definitiva. Vinculado al... mundo social e intelectual de la Europa de... po, Pound se vinculó a las actividades... literarias de la época, con importantes acontecimientos...

Posteriormente, Mussolini secundó, al... poder y el gran poeta, seducción por algunas... realizaciones, sobre todo urbanísticas y el sa... namiento de la misma, manifiesto que aun... asolaban la completa renuncia, fue contrario... por la amistad del Duce. Después adhirió la... última hecatombe y con ella -continúa el... Embajador de Honduras- otra hecatombe... para el 'pais del arte', el poeta, más político como... todos los poetas, al poder abandonar a su... amigo el dictador de Italia, para seguir de conti... buir al esfuerzo bélico del fascismo italiano.

La cultura extraordinaria de Pound, no... podía desconocer las ansias descubiertas del... origen de la riqueza inglesa, ni los intereses... americanos implicados en la gran contienda... cion. De ahí que la oratoria y los ataques... dables de la transmisión poundiana, hubie... ran intrinsecos, con sus consiguientes escari... ces y el sabor salobre de la pelea, un duro... propósito de castigar a la ovija descañada,... que se saltaba al poeta.

Las ansias al corazón de Italia, las tropas... americanas que escolaban por Sicilia, Calania... y Siracusa a recuperar el torso del alado de... Hitler, prohibieron a los escritores tener in... terés en capturar a los aviones o jets milita... res del fascio que en los cielos al que se... gún una Corte Marcial, en cualquier caso... había incurrido en altsima traición, en la... Al sonar el amistoso y amable los aplausos... californianos y aún humentados del gran in... genio, Ezra Pound, fue hecho prisionero y lle... vado vertiginosamente, como criminal, a... una gárbola, nos dijo, después -a atrinora en... EE.UU. la sanción penalizante de la silla elec... trica. A su arbo al suelo de su nacimiento, y... ante la inmensura de su electrocución, sur... gó un movimiento de opinión tan espontá... neo y conmovedor, en defensa del poeta que... la acusación militar quedó pendiente, como... verdadera España de Dimechela. Esa fuerza... apasionada tan imponderable, como invisi... ble, nosotras que el famoso poeta americano,... orgullo de las letras norteamericanas, no podía te... ner a la vista que la adversidad le separaba. Pese... al sermón de muchos años que estaba suen... te del poeta, el mismo, y sigue siendo, un orgullo de la... literatura norteamericana. Traductor de... cantos a la luz del sol, Ezra Pound se... cunó entre los grandes y pocos narra... mentos del verso libre de la literatura nortea... mericana, con Carl Sandburg y merece... mención preferente entre los innovadores de

# Cómo conocí a

# EMZRA POUND

José María Alvarado



La angustiosa situación del poeta recluso, no le permitía apreciar serenamente la actitud de los psiquiatras americanos que no tenían otra alternativa que informar sobre su aparente alienación, como única salida de la máxima condena y que gracias a tal informe, precisamente, aun estaba dialogando con nosotros.



La poesía del país del norte, en la segunda... década del siglo, tenía a Amy Lowell e Hilda... Doolittle, y a Ezra Pound, en su trabajo sobre... la literatura de su tiempo, en su trabajo sobre... transcribir. El más original de los poetas... casi un poeta de la tradición. Traducción... especialmente a los poetas hispanos y de los... menores dialectos romances, tanto como... compo, y su forma, es la forma de una in... geniosa traducción en prosa de sus fuentes... favoritas, fuertemente enteladas por los grie... gos, la Biblia inglesa y otros.

En Lowell, creemos encontrar una ex... plicación de su alejamiento, espiritual, muy... anterior de EE.UU. cuando este crítico lo ha... ma 'rebeldía y ex-patriado', al haber conocer... su evasión del país en la transcripción de al... gunos de sus versos. 'Oh, pocos desampara... dos, me hablo de exilio...'

Sus famosos '27 Cantos', dice el mismo... Lowellson, han sido publicados en dos volu... menes en París y Londres, 'trifido de os... favoritaris, autenticidad y limitados a 80 y... 101 ejemplares, respectivamente. Ningún... otro poeta ha publicado su obra en tan lujoso... esplendor...'

El Embajador Valle, sin darse cuenta ni... sospecharlo por supuesto, por la curiosidad... que sobre el caso Pound nos encontramos así... una tacha diligencia de extraradnaria signi... ficación, como examen y contacto de nuestro... aprendizaje hospitalario. Se trataba de un in... forme, casi pericial, sobre la probable sanie... tación de Pound. Tratamos para ello, un... plazo breve como de diez a quince días, conve... bidos por aquí.

De retorno al hospital y en la primera... oportunidad adecuada, resolvimos interro... gar sobre la ubicación del famoso poeta ameri... cano, las posibilidades de una entrevista, a los... médicos hospitalarios, con quienes habi... mos ya establecido una buena relación de... trabajo del plantel. Tal se nos informó al... siguiente de la reunión en la Emb. Misno día... Honduras y en el desarrollo de la visita de... que exposiciones nuestras dadas a uno de... aquellos sobre las frecuentes prohibiciones... que rodean, a veces, las visitas a los... alienados judiciales.

-Para usted, como médico del estableci... miento -dijo uno de ellos-, no hay prohibi... ción alguna, ni puerta cerrada en ninguna... sección.

Agredidos, responsables que iniciara... mos ese mismo día, una serie de visitas, has... ta formar un criterio personal, sobre el asun... to.

En un amplio hall del segundo piso, en el... edificio de vivienda del director Dr. Winifred... Overholser, y los médicos residentes, estaba... el hombre, momentáneamente solo y senta... do en un sillón de muelle. Nos informamos... que tendamos, no obstante una pequeña habi... tación-estomino individual, compartida con... otros pacientes de edad avanzada el come... dor de la casa.

Con el más condescendiente acenito y pro... curando ser lo más cordiales inclusive pro... piamos dialogar con un repensado silencio... -¿Quién es usted y qué quiere decir-, nos... repuso elevando la cabeza que le tenía... agitada, y mirándonos con aire colérico y... displicente, continuó:

-Salga de aquí... y continúe con otras... frases de imprento... Preparados para tal posibilidad, nos sor... prendió poco, la respuesta atada. Después... de una pausa, rompió el brevísimo silen... cio, con una nueva intenciva... -¿Se ve, un poeta, ni agente de la justia... cia, se ve?, un poeta, ni agente de otro país... en lo que puedo y en lo que puedo, que es el Embajador de Hondu... ras en Washington... -Y, ¿quién es usted?

-Soy un médico boliviano, administrador de... su obra poética, que desea ser su amigo... La respuesta y la beligerancia de sus pri... meras respuestas fueron cordando en un... tono de visible modificación al extremo de... permitimos una explicación y justificación... acerada de nuestra visita.

La sensibilidad del poeta, no pudo dejar... de ser recordada, probablemente por la in... vocación que hicimos de la excelencia de la spe... cialista médica que, al margen de las posibi... lidades, religiosas o filosóficas sólo tie... ne la adversidad de la enfermedad y de la... muerte... -Continúenos de informar a Pound que... hacíamos allí un entrenamiento especializa... do, porque en Bolivia habían muy pocos psi... quiatras.

-¿Fidel su país?-, repuso con acenito de... mayor indignación, reflejando un desajuste... descomunal a los especialistas de su país... recluso, en la angustiosa situación del poeta... te la voz no le permitía apreciar serentem... te la actitud de los psiquiatras americanos... sobre su aparente alienación, como única... salida de la máxima condena y que gracias... a tal informe, precisamente, aun estaba... dialogando e presenciamos, aun estaba... por el deshecho de nosotros, empujados por... prosoponismo, sin su actitud de tiempo,...

...mora etíerica. Sus interrogatorios, aun... ban de redigir su averosio anarajo a todo... cuando fuera referenciada a su país. Y conti... nuó, en ese tono... -¿A qué ha venido usted a este país de... mercederos? Debia, usted haber ido a Italia,... donde se aprende mejor, cualquier... cosa.

## literaria

## PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 8 de marzo de 1994

## literaria

# Para tomar nota

A pesar de regresar con un cosecha de puntos disputados - de la que no siempre han gozado los equipos nacionales en Copa Libertadores tras actuar en campos ajenos, hanvar tuvo ayer una importante participación en el aeroporuerto de El Alto. Por si fuera poco, tampoco estuvo el miero que habitualmente contrata el club y cada cual se trasladó a su respectivo hotel. Sin embargo, Juan Carlos Ruiz aprovechó el vehículo de un programa deportivo televisivo...

Dirigentes de Oriente el domingo 20, oportunidad en que se primer equipo en enfrentará al de San José por el campeonato liguero, se presentará en Santa Cruz la tradicional Diabada de Oro, que entre refugios y santos. Los dirigentes de Oriente Petrolero están convencidos que habrá una gran asistencia de público, habida cuenta que será la primera vez que en Santa Cruz se presente la Diabada.

El director técnico de la selección mostró su extrañeza por que la selección viajara huída en sus giras, sin que la participación en el penúltimo mundial de la experiencia. Dada la experiencia internacional de Askar-gorta, es comprensible su reacción. Su opinión, sin embargo, contrasta con la de algunos dirigentes de la selección, que consideran que, no obstante con la del preparador. También coincidimos con el vaso en que la Federación nada tiene que hacer en la boda del día de hoy, celebrada en la capital cruzata.

A propósito de Xabier Askar-gorta, ayer estuvo presente en la boda del día de hoy, celebrada en la capital cruzata.

La familia del joven gobero de The Strongest y la selección nacional compartió con mucha otra gente los días de la Diabada de Oro. Los jugadores seleccionados que radican en Santa Cruz, además de dirigentes.

Hace 10 meses que terminaron los Juegos Deportivos Bolivianos, celebrados en Santa Cruz y Cochabamba, y hasta ahora de los informes general y económico no se sabe nada.



## Los técnicos de la Libertadores



Pastoriza



Vichera

De los veintidós entrenadores que dirigen a los equipos de la Copa Libertadores de América, los técnicos de la Libertadores de América son: Miguel Ángel Arruñe (Chileno); Jorge Carlos Habegger (Argentino); César Luis Menotti (Argentino); César Omar Pastoriza (Argentino); Juan Amín (Uruguayo); Emelec (Ecuatoriano); Salvador Capitan (Argentino); Independiente Medellín (Colombiano); Luis A. García (Colombiano); Julio Avelino Contesana (Uruguayo); Martín (Venezolano); Miguel Sabina Méndez (Cubano); Minervén (Venezolano); Baucélio Hernández (Venezolano); Nacional (Uruguayo); Eduardo Luján Manera (Argentino); Gustavo Benítez (Paraguay); Wanderley Luxemburgo (Brasil); Teófilo Santana (Brasil); The Strongest (Bolivia); Jorge C. Vichera (Argentino); Nelson Acosta (Uruguayo); Sergio Martínez (Peru); Sergio Marín (Uruguayo); Sánchez (Argentino); Carlos Bianchi (Argentino).

## "Bombardero" en huelga

**Barranquilla (Colombia), 5 mar (EFE).** El delantero colombiano Iván René Valencia se declaró en huelga porque no le pagan sus derechos de traspaso cuando fue fichado por el Atlético Nacional procedente del Atlético de Madrid. El abogado de Valencia, el que como se le conoce al ágil jugador, integrante de la selección colombiana, Rodolfo Valero Borrás, hizo el anuncio a la prensa en Barranquilla, ciudad del traspaso.

## Por falta de pago

**Montevideo, 5 mar (EFE).** El equipo de primera división del Deportivo de Montevideo, actual subcampeón de la Liga de Fútbol de Uruguay, ha dejado de entrenarse desde los meses de enero y febrero. La inactividad de los jugadores dura ya tres días y sólo asisten a charlas técnicas, pero se niegan a realizar ejercicios físicos en los entrenamientos. La situación del Deportivo no es una novedad dentro del fútbol de Uruguay que afronta una grave crisis económica. El comienzo de esta temporada para el 9 de abril, pero se teme que no se inicie en Uruguay a principios de mayo que mantengan los clubes con sus futbolistas. Directivos de la Asociación Uruguaya de Fútbol esperan en los próximos días definir contratos con una empresa de televisión para auxiliar económicamente a los clubes.

## "Solteros de Oro"

**Varsovia, 5 mar (EFE).** Además de salud y amor, pocos son los solteros de oro polacos que pueden presumir también de dinero, salvo el ciclista Zdzisław Dyzikowski, que encabeza la lista según el semanario "Wprost". Ambos deportistas, junto al ex ministro de Exteriores Krzysztof Skubiszewski, son los hombres considerados por la citada revista como los que go-

### DE NUESTRAS FIGURAS:

**ALBA, FERNANDO:** Futbolista cruzateño, que durante varios torneos jugó en las filas de Real.

**COSSIO, JAVIER:** Ex-atleta y piloto de motorcross, integrante de ese segundo deporte.

**GALDO, LUIS FELIPE:** Figura pacena del deporte ecuatoriano.

**OLIVERA, JAMES:** Futbolista que en 1992, cuando estuvo en el equipo de la selección, ingresó a la selección.

**ORTIZ, VICTOR:** Pugilista paceno, que fue campeón nacional.



Terrazas

Cruz, que desde hace varios años juega en Wilster. **VERA, VICTOR:** Futbolista cochabambino. Surgió en Aurora.

### DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES:

**SHAQUILLE O'NEAL:** Notable basquetbolista norteamericano.

**IGOR KOLTYANOV:** Futbolista ruso, de origen de Ucrania, clasificado para el Mundial de fútbol de los Juegos Olímpicos de Atlanta.

**CECILIA TAIT:** Destacada volebolista peruana.

**KAJETAJAN BRONIEWSKI:** Remero polaco, que consiguió bronce en los Juegos Olímpicos de 1992.

**CARLOS JAVIER MC ALLISTER:** Zaguero argentino, de Boca Juniors y la Selección de Basile.

# HAY 25 NOMINADOS PARA LA SELECCION



Eduardo Jiguchi.

Ninguno actuará desde hoy en partidos de la Liga. Eduardo Jiguchi surge como novedad. Concentración en La Paz desde el 17 de marzo. Tampoco podrán estar en la segunda fase de la Libertadores si ésta tiene lugar antes de la Copa Mundial

Ramiro Castillo.



Una anunciada gran final

# JEC - SAN ANTONIO

Cartelera dominical

BOLIVAR - WILSTER  
 INTASAN - ORIENTE  
 SAN JOSE - STRONGEST  
 GUABIRA - INDEPENDIENTE  
 CICLON - REAL SANTA CRUZ

La delegación del campeón nacional, que anoche partió a Venezuela.

## SE FUE EL TIGRE



La delegación del campeón nacional, que anoche partió a Venezuela.

PRESENCIA del deporte

CORRCOS

EMPRESA DE CORREOS DE BOLIVIA

La Paz, domingo 6 de marzo de 1994



Selección arrancará nuevo período de preparación el 27 en La Paz

# SALIO LA LISTA CASI DEFINITIVA PARA USA'94

- Ningún convocado puede jugar a partir de hoy partidos de Liga.
- Federación prestará a jugadores para la Copa Libertadores, pero para la segunda fase ya no habrá concesiones.
- Se harán gestiones ante la Confederación para que próxima ronda copera se juegue después del Mundial.
- Jiguchi es la novedad. También fue convocado Ramiro Castillo.



Askgortia



Eduardo Jiguchi



Ramiro Castillo

Barcelona, donde permanecerá hasta el 22 de mayo, para volver al país y continuar con su preparación. El partido de despedida, antes de emprender el viaje hacia Estados Unidos, será en Santa Cruz, el día 7 u 8 de junio, enfrentando a Chile o Colombia, si no se concreta el cotejo contra los trasandinos.

**NOMINA**  
La novedad en la nómina entregada por el cuerpo técnico de la Selección, es la inclusión de Eduardo Jiguchi. Ramiro Castillo e incluso la de Juan Manuel Peña, de quien se mencionaba que no iba a ser convocado a raíz de tener que cumplir dos partidos de suspensión durante la Copa del Mundo.

En el caso de los jugadores que actúan en el exterior, se sabe que Guido Loayza hará actuación con los dirigentes del Boavista para que Erwin Sánchez pueda integrarse al equipo cuando vaya a España. Se ha tomado contacto con los presidentes de Colo Colo e Independiente Santa Fé, habiéndose logrado que esos clubes den la licencia correspondiente para que Marco Etcheverry y Juan Manuel Peña, también se incorporen al equipo en España. En las próximas horas viajará a Buenos Aires Carlos Aragonés, para hablar sobre el caso de Ramiro Castillo.

Aclaró que esta disposición ha sido comunicada a todos los clubes que conforman la Liga, para que no sean tomados en cuenta en los próximos partidos, incluidos los de mañana domingo, ya que la misma ha entrado en vigencia hoy.

Esta información será ampliada el próximo lunes en la ciudad de La Paz, por el presidente de la FBF. **PREPARACION**  
Walter Kreidler anunció que todos los jugadores convocados deberán presentarse en las oficinas de la FBF de la ciudad de La Paz, el día 17 de marzo a las cuatro de la tarde. Posteriormente, todos los jugadores de otros distritos serán alojados en el hotel Presidente, ya que será una concentración abierta, habida cuenta que los jugadores que militan en clubes de La Paz podrán permanecer en sus domicilios. El presidente de la Liga aclaró que se había decidido que esta concentración abierta se efectúe en la ciudad de La Paz, tomando en cuenta que la mayoría de los convocados residen en dicha ciudad y por lo tanto será más fácil y económico movilizar a los demás seleccionados hacia sus distritos los fines de semana.

La concentración abierta se prolongará hasta el 15 de abril, fecha en la que el equipo viajará a sin los jugadores convocados a la Selección de Bolivia.

# Super ECONOMICOS

|   |   |   |  |   |  |   |
|---|---|---|--|---|--|---|
| <b>EXTRAVIDO</b><br>POR EXTRAVIDO QUEDA NULO EL RUC N° 0284423 DE GOLDY PEÑALOZA (9 MAR) (22-25 FEB)  | <b>EXTRAVIDO</b><br>SE EXTRAVIDO EL DÍA LUEVES 17 DOCUMENTOS DE UNA CASA DE CIUDAD SATELITE Y DOCUMENTOS EXTRANJEROS. SE DARABUENA GRAFICA CON LLAMAR A LOS TELEFONOS 813524 - 810973 (22-25 FEB) | <b>EXTRAVIDO</b><br>POR EXTRAVIDO LA BARRERA 00-34-65647-0 DE MUTUAL LA PRIMERA QUEDA NULO (22-23 FEB)  | <b>QUEDA NULO</b><br>Queda anulada la librería de ahorro N° 00-34-067844-7 de "Mutual La Primera" (22-23 FEB)  | <b>AMPLIFICACION AUDIO LASER 373992</b><br>(9-22 FEB)   | <b>VENDO</b><br>VENDO EQUIPO DENTAL CON COMPRESORA Y ESTERILIZADOR TEL 230218 (12-19 FEB)  | <b>EN SANTA CRUZ SE VENDE</b><br>Propiedad Agrícola a 50 Kms. de Asunción de Guaymas por carretera al polígono Brabito, 2000 hectáreas, con semipermanente riego y sus respectivos títulos y planos de sus lotes de 50 hectáreas cada uno. Tel: 32-9133 y 32-5228 (9 MAR) |
| <b>VENDO QUINTA EN SANTA CRUZ</b><br>EXCELENTE INVERSIÓN: ANTIGUA ECARRETERA A COCHABAMBA. TELEFONO: 337985 (5 FEB)                             | <b>VENDO</b><br>UNA CASETA METALICA DE 1.50X2.40 MTS. UTIL PARA VENTA DE ABARROTES EN CUALQUIER SITIO. TEL. 337045 C. VICENTE OCHOA 751 (GRAN PODER) (24-27 FEB)                                  | <b>EN VENTA</b><br>EN VENTA TERRENO EN CONSTRUCCION, SOBRE 307529 LA PARADISIATA (24-28 FEB)  | <b>EN VENTA</b><br>NECESITO GARZON Y SENORITAS PARA VENTAS REF. AL FONZO UGARTE N° 76 ZONA 16 DE JULIO (EL ALTO) (24-27 FEB)                                     | <b>EXTRAVIDO</b><br>Por extraviado de RUC N° 02464176, QUEDA NULO (9-10 FEB)  | <b>EXTRAVIDO</b><br>Por extraviado queda nulo el RUC 06653808 (9-10 FEB)   | <b>QUEDAN NULAS</b><br>Quedan nulas facturas del N° 9855 al 9900 de Laboratorios Alce Lita Ruc. 01469556 (9-12 FEB)   |
| <b>EN ALQUILER O ANTICRETICO</b><br>LINEA TELEFONICA. REF. 785566 (5-9 FEB)   | <b>EXTRAVIDO</b><br>POR EXTRAVIDO QUEDA NULO EL RUC N° 034402575 DE LA MUTUAL LA PRIMERA (5-9 FEB)  | <b>EXTRAVIDO</b><br>FUE EXTRAVIDO EL TALLONARIO DE FACTURAS DEL N° 015501 AL 015400 CONTRUC. 03076684 POR LO CUAL QUEDA NULO PARQUALQUEREFECTO. (10-11 FEB) | <b>COMPRO PARA FIDEOS Y MAGARRONES COMPLETA</b><br>CON CAPACIDAD DE 300 Kgs. REF. TELF. 042-25236 COCHABAMBA, Hrs. 12:30 a 14:00 (19-15 FEB)                     | <b>POR EXTRAVIDO</b><br>POR EXTRAVIDO QUEDAN NULOS EL CARNET DE CONTRIBUYENTE Y CERTIFICADO DE INSCRIPCION CON RUC. N° 03872100 DE EMAMA ESPINOZA FLORES (10-11 FEB)  | <b>TRACTORISTA</b><br>NECESITAMOS INUTIL PRESENTARNOS SIN CERTIFICADOS DE TRABAJO REF. TEL. 341706 (12-14 FEB)                     | <b>VENDO</b><br>Ocasión vendiendo hermoso corredor moderno en doble nivel, mesas ovaladas, alfombras de oficina, vajilla, etc. en excelente estado. Calle 9 N. San Mariano Bajo 332 (12-13 FEB)   |
| <b>EXTRAVIDO</b><br>"SE EXTRAVIDO DOCUMENTO DE RUC N° 04862051 DE ROBERTO ROLLANO. POR TANTO QUEDA NULO". (22-23 FEB)                           | <b>GRATIFICACION</b><br>A PERSONA QUE ENCONTRO UN FOLDER NEGRO CON DOCUMENTOS EXTRAVIDADOS DEL FIN DE SEMANA QUE SOLO SIRVENAL INTERESADO. LLAMAR AL TELEFONO 371126 (9-9 FEB)                    | <b>Vendo Quinta en Santa Cruz.</b><br>Excelente inversión anti-inflación en la gran carretera a Cochabamba. T-9141919 337985 (9-14 FEB)                     | <b>FACTURA EXTRAVIADA</b><br>Queda nula y sin valor facturaría No. 202 de 13.154 por Bs. 1.800.- Ruc 01460851 girada contra Seguros Unión. (11-12 FEB)           | <b>VITRALES 794994 - 322791</b><br>(11-19 FEB)  | <b>SE VENDEN 3 LOTES</b><br>Mejor barrio de Cochabamba. 97 hectáreas 3 lotes. Bs. 102, llamar 46102-1700 (P.A. Adarib) (15-15 FEB) | <b>VENDO</b><br>VENDO TERRENO MALLASILLA 9602M DOS FRENTES TEL. 230218 (15-19 FEB)  |
| <b>MERCURIO ESPAÑOL</b><br>"SE OFRICE MERCURIO ESPAÑOL. REFERENCIAS: POTOSI CALLE UNARES No. 65 Señora FLORA SERRILLO TELEF. 23832" (22-23 FEB) | <b>EXTRANJERO:</b><br>VENDE COCHE MITSUBISHI T-6000 EXCELENTE ESTADO. LLAMAR AL TELEFONO 793464 (22-5 MAR)  | <b>EXTRAVIDO</b><br>Por extraviado del carné N° 167 de trabajo, SAMAPA a nombre del Sr. Víctor Mamoni Melliza queda sin efecto (22-24 FEB)                  | <b>OFICINAS EN SUCRE</b><br>En alquiler se ofrecen oficinas a estrenar en Edificio ubicado en Plaza Principal de Sucre. Referencias Tel. (064) 21821 (11-14 FEB) | <b>VENDO</b><br>VAGONETA VOLKSWAGEN MULTIVAN DE LUGO 1988. VENDEDOR EXPERTO ALEMÁN. AKA-2000 CC. 112 HP. INYECCION ELECTRONICA IDEAL PARA FAMILIAS Y PAISES. INFORMES: COCHABAMBA TELF. 042-46523 (9-7 MAR) | <b>EN VENTA</b><br>En venta terreno Alto Ipani Tel. 211836 (9-5 MAR)   | <b>VENDO TORNO UNIVERSAL ROMI</b><br>1500 mm. entre puntas - 1 solo año de uso - Impecable estado<br>PRECIO REBAJADO DE \$US. 26.200.- POR SOLO \$US. 22.200.-<br>Ref. SICOSOL, LTDA. Km. 2.5 a Sucre<br>Cochabamba - Tel 042-31471 - Fax. 31300.- (15-15 FEB)            |

**PRESENCIA Matutino Líder en Circulación Nacional**

**AGENTES Y CORRESPONSALES**

- LA PAZ**: Calle Aniceto 98, Tel. 86-2716
- SUCRE**: Calle Bolívar 25, Tel. 86-2716
- TARJIA**: Calle Bolívar 25, Tel. 86-2716
- TRINIDAD**: Calle Bolívar 25, Tel. 86-2716
- SANTA CRUZ**: Calle Bolívar 25, Tel. 86-2716
- POTOSI**: Calle Bolívar 25, Tel. 86-2716
- COCHABAMBA**: Calle Bolívar 25, Tel. 86-2716
- ORURO**: Calle Bolívar 25, Tel. 86-2716

**Anunciar en PRESENCIA es anunciar en el País!**

**50 Centavos por palabra**

**CASA EN VENTA**  
545 remodelada y lista para ocuparla, consta de un departamento y un departamento de oficinas, vista en lindos jardines, venta en fideicomiso a la misma casa (no intermediarios) (15-17 FEB)

**VENDO**  
VENDO BIENEFICIA PEDERNA IMPRINTA REF. LA PLATA N° 7216 CASI AV. ESPAÑA TELF. 01666 Ouno. (12-16 FEB)

**ANTICRETICO DEPARTAMENTO**  
En el bloque mejor ubicado de Los Pinos 3 dormitorios Teléfono instalado Ref. Tel. 352440 790739 (9-16 FEB)

Invierte poco GANE mucho anunciando en los economicos de Presencia, justed Ganar!

# AMOR Y NOSTALGIA Y ESPERANZA ORUREÑAS



El grupo de personas que conforma el equipo orureño de fútbol, en un momento del entrenamiento en San José, el pasado sábado.

El grupo orureño (Cárdenas, Vargas, Valencia), y el asistente técnico, el profesor Víctor Ochoa, en un momento del entrenamiento en San José, el pasado sábado.

El grupo orureño de fútbol, en un momento del entrenamiento en San José, el pasado sábado.

El grupo de personas que conforma el equipo orureño de fútbol, en un momento del entrenamiento en San José, el pasado sábado.

El grupo orureño de fútbol, en un momento del entrenamiento en San José, el pasado sábado.

El grupo orureño de fútbol, en un momento del entrenamiento en San José, el pasado sábado.

El grupo orureño de fútbol, en un momento del entrenamiento en San José, el pasado sábado.

El grupo orureño de fútbol, en un momento del entrenamiento en San José, el pasado sábado.

El grupo orureño de fútbol, en un momento del entrenamiento en San José, el pasado sábado.

El grupo de personas que conforma el equipo orureño de fútbol, en un momento del entrenamiento en San José, el pasado sábado.

El grupo orureño de fútbol, en un momento del entrenamiento en San José, el pasado sábado.

El grupo orureño de fútbol, en un momento del entrenamiento en San José, el pasado sábado.

El grupo orureño de fútbol, en un momento del entrenamiento en San José, el pasado sábado.

El grupo orureño de fútbol, en un momento del entrenamiento en San José, el pasado sábado.

El grupo orureño de fútbol, en un momento del entrenamiento en San José, el pasado sábado.

El grupo orureño de fútbol, en un momento del entrenamiento en San José, el pasado sábado.

El grupo orureño de fútbol, en un momento del entrenamiento en San José, el pasado sábado.

El grupo orureño de fútbol, en un momento del entrenamiento en San José, el pasado sábado.

El grupo de personas que conforma el equipo orureño de fútbol, en un momento del entrenamiento en San José, el pasado sábado.

El grupo orureño de fútbol, en un momento del entrenamiento en San José, el pasado sábado.

El grupo orureño de fútbol, en un momento del entrenamiento en San José, el pasado sábado.

El grupo orureño de fútbol, en un momento del entrenamiento en San José, el pasado sábado.

El grupo orureño de fútbol, en un momento del entrenamiento en San José, el pasado sábado.

El grupo orureño de fútbol, en un momento del entrenamiento en San José, el pasado sábado.

El grupo orureño de fútbol, en un momento del entrenamiento en San José, el pasado sábado.

El grupo orureño de fútbol, en un momento del entrenamiento en San José, el pasado sábado.

El grupo orureño de fútbol, en un momento del entrenamiento en San José, el pasado sábado.

## Se reunió el Internacional Board

# APROBADO TERCER CAMBIO PARA GOLERO

## Entrará en vigor en la fase final del Mundial USA'94

Zurich (Suiza), 5 mar. (EPA). El International Board de la Federación Internacional de Fútbol Asociado (FIFA) aprobó hoy un tercer cambio en el reglamento del fútbol que entrará en vigor en la fase final del Mundial '94, y será efectivo a partir de entonces para todas las competiciones, responsables de las cuatro federaciones continentales: Asia, Europa, Oceanía y Sudamérica.

Este tercer cambio entrará en vigor en la fase final del Mundial '94, y será efectivo a partir de entonces para todas las competiciones, responsables de las cuatro federaciones continentales: Asia, Europa, Oceanía y Sudamérica.

Este tercer cambio entrará en vigor en la fase final del Mundial '94, y será efectivo a partir de entonces para todas las competiciones, responsables de las cuatro federaciones continentales: Asia, Europa, Oceanía y Sudamérica.

## Para jugar con Argentina

# SELECCION DE BRASIL CONTARA CON ROMARIO

RIO DE JANEIRO, 5 mar. (EPA). El técnico de la selección brasileña, Carlos Alberto Parreira, anunció hoy que Romario jugará con Argentina en la fase final del Mundial '94.

Romario, delantero de Flamengo, fue el jugador más goleador de la Copa Libertadores de América en 1993.

Romario, delantero de Flamengo, fue el jugador más goleador de la Copa Libertadores de América en 1993.

RIO DE JANEIRO, 5 mar. (EPA). El técnico de la selección brasileña, Carlos Alberto Parreira, anunció hoy que Romario jugará con Argentina en la fase final del Mundial '94.

Romario, delantero de Flamengo, fue el jugador más goleador de la Copa Libertadores de América en 1993.

Romario, delantero de Flamengo, fue el jugador más goleador de la Copa Libertadores de América en 1993.

RIO DE JANEIRO, 5 mar. (EPA). El técnico de la selección brasileña, Carlos Alberto Parreira, anunció hoy que Romario jugará con Argentina en la fase final del Mundial '94.

Romario, delantero de Flamengo, fue el jugador más goleador de la Copa Libertadores de América en 1993.

Romario, delantero de Flamengo, fue el jugador más goleador de la Copa Libertadores de América en 1993.



**MICRO MUNDO**

Madrid, España

Las victorias del Athletic de Bilbao (2-1) y del Real Madrid (2-1) en los dos últimos partidos de la Copa del Rey.

El Athletic de Bilbao se clasificó para la final de la Copa del Rey tras vencer al Real Madrid en el partido de ida.

El Athletic de Bilbao se clasificó para la final de la Copa del Rey tras vencer al Real Madrid en el partido de ida.

El Athletic de Bilbao se clasificó para la final de la Copa del Rey tras vencer al Real Madrid en el partido de ida.

El Athletic de Bilbao se clasificó para la final de la Copa del Rey tras vencer al Real Madrid en el partido de ida.

El Athletic de Bilbao se clasificó para la final de la Copa del Rey tras vencer al Real Madrid en el partido de ida.

El Athletic de Bilbao se clasificó para la final de la Copa del Rey tras vencer al Real Madrid en el partido de ida.

El Athletic de Bilbao se clasificó para la final de la Copa del Rey tras vencer al Real Madrid en el partido de ida.

El Athletic de Bilbao se clasificó para la final de la Copa del Rey tras vencer al Real Madrid en el partido de ida.

El Athletic de Bilbao se clasificó para la final de la Copa del Rey tras vencer al Real Madrid en el partido de ida.

El Athletic de Bilbao se clasificó para la final de la Copa del Rey tras vencer al Real Madrid en el partido de ida.

El Athletic de Bilbao se clasificó para la final de la Copa del Rey tras vencer al Real Madrid en el partido de ida.

El Athletic de Bilbao se clasificó para la final de la Copa del Rey tras vencer al Real Madrid en el partido de ida.

El Athletic de Bilbao se clasificó para la final de la Copa del Rey tras vencer al Real Madrid en el partido de ida.

El Athletic de Bilbao se clasificó para la final de la Copa del Rey tras vencer al Real Madrid en el partido de ida.

El Athletic de Bilbao se clasificó para la final de la Copa del Rey tras vencer al Real Madrid en el partido de ida.

El Athletic de Bilbao se clasificó para la final de la Copa del Rey tras vencer al Real Madrid en el partido de ida.

El Athletic de Bilbao se clasificó para la final de la Copa del Rey tras vencer al Real Madrid en el partido de ida.

El Athletic de Bilbao se clasificó para la final de la Copa del Rey tras vencer al Real Madrid en el partido de ida.

El Athletic de Bilbao se clasificó para la final de la Copa del Rey tras vencer al Real Madrid en el partido de ida.

El Athletic de Bilbao se clasificó para la final de la Copa del Rey tras vencer al Real Madrid en el partido de ida.





## Banco Nacional de Bolivia: Solvencia, Confianza y Seguridad

Lic. Eduardo Alvarez

Ciento veintidós años de presencia en el ámbito nacional sin duda otorgan al BANCO NACIONAL DE BOLIVIA, los suficientes argumentos para afirmar que se trata de uno de los Bancos más serios y solventes de Bolivia.

Un permanente crecimiento además de una constante modernización adecuada a los tiempos modernos, así lo reflejan.

El señal alcanzado por el BNB, no es otra cosa que el trabajo conjunto y de muchos años realizado por los accionistas, directores, ejecutivos y todo el personal a lo largo del país donde el BNB tiene presencia efectiva.

Capitales de un departamento, provincias y fronteras de Bolivia cuentan con una sucursal del BNB, cobertura que permite uniformidad de servicios y beneficios



revisión y adecuación de sus actuales productos y servicios y de innovación de sus nuevos servicios, con el propósito de ser un banco moderno, con la última tecnología, que marque la diferencia con otros bancos y que mantenga así la confianza de nuestros clientes.

La seguridad de nuestros servicios tradicionales nos permite llegar a más de 20.000 clientes a nivel nacional, el constante crecimiento en nuestras cuentas corrientes y cajas de ahorro reflejan la seguridad que el BNB ofrece a sus clientes.

Por todo lo descrito y por las características de sus 122 años de vida es fácil distinguir la solvencia, confianza y seguridad del BANCO NACIONAL DE BOLIVIA.

## BNB: la vanguardia en tecnología

Lic. Gonzalo Saldarriaga

sentido.

**Ventajas a los clientes**

Las ventajas de contar con una moderna tecnología significan un sin fin de posibilidades mejoradas al interior del Banco Nacional, como son las actividades tradicionales de comercio exterior,

contabilidad, cobranzas, depósitos, etc., lo más importante para la entidad bancaria radica en lo que puede ofrecer a sus clientes. En este sentido el BNB ha desarrollado sistemas para el público, uno de ellos es la Banca en su Empresa, servicio que consiste en conectar a la computadora del cliente el sistema del BNB, información de sus estados de cuenta, de forma directa e inmediata.

Todos los clientes que estén suscritos a ese sistema tiene como único requisito el contar con una micro computadora (PC).

Por otro lado ya está en transición a otra a través del teléfono.

Nacional, que consiste en que

El Banco Nacional de Bolivia es el pionero financiero nacional en consolidar sus actividades a través de sistemas de computación en nuestro país.

Fue entre los años 1975 y 1976 que el BNB comenzó a trabajar bajo estos sistemas, desde entonces el crecimiento fue dado paralelamente a los parámetros en los que crece la tecnología a nivel mundial.

Actualmente el Banco ha renovado absolutamente todos sus sistemas, implementando equipos denominados "de última generación", aspecto que consigna al banco como el vanguardia de la tecnología.

Los equipos de tecnología abierta por los que optó el Banco Nacional, le otorgan la posibilidad de ampliar sin límites y a medida, que la tecnología mundial avanza.

¿Qué significa esto?... simplemente el estar afianzados a ninguna marca específica y por lo tanto no estar limitados en ningún

el cliente puede realizar sus gestiones bancarias desde cualquier punto del país. Un ejemplo son los cheques de cualquiera de las oficinas del Banco Nacional de La Paz o en el interior, que pueden ser cobrados también en cualquiera de las sucursales a nivel nacional, vale decir La Paz, Oruro, Cochabamba, Santa Cruz, Sucre, Potosí y Tarija; de la misma manera beneficia a las operaciones de pago de carta y los demás servicios del Banco.

Sin duda el Banco Nacional de Bolivia se encuentra en una etapa importante de propiciar mayores sistemas dirigidos al usuario, en tal sentido uno de los proyectos futuros es el de la implementación del sistema INSTANTE!, un sistema de información telefónica, o sea vale decir, que el cliente podrá consultar sus cuentas y transferir a otra a través del

teléfono.

Nacional, que consiste en que

el cliente puede realizar sus gestiones bancarias desde cualquier punto del país. Un ejemplo son los cheques de cualquiera de las oficinas del Banco Nacional de La Paz o en el interior, que pueden ser cobrados también en cualquiera de las sucursales a nivel nacional, vale decir La Paz, Oruro, Cochabamba, Santa Cruz, Sucre, Potosí y Tarija; de la misma manera beneficia a las operaciones de pago de carta y los demás servicios del Banco.

Sin duda el Banco Nacional de Bolivia se encuentra en una etapa importante de propiciar mayores sistemas dirigidos al usuario, en tal sentido uno de los proyectos futuros es el de la implementación del sistema INSTANTE!, un sistema de información telefónica, o sea vale decir, que el cliente podrá consultar sus cuentas y transferir a otra a través del

teléfono.

## Ventajas y diferencias entre las Tarjetas de Crédito y las Tarjetas de Débito

Lic. Karol Acostagüera

El Banco Nacional de Bolivia, preocupado porque sus actuales clientes y los clientes potenciales conozcan enteramente sobre las Tarjetas de Crédito y Débito que funcionan en el país, a continuación explica los aspectos básicos de cada una de ellas.

El servicio de tarjetas comenzó en Bolivia a fines de 1987, cuando cuatro bancos del país, Santa Cruz, Boliviano Americano, La Paz y Nacional de Bolivia, crearon la Administradora de Tarjetas de Crédito (A.T.C.), con el fin de contar con una empresa que procesara el movimiento de tarjetas en Bolivia.

Los bancos otorgan las tarjetas independientemente y toman las decisiones en cuanto a los montos de crédito a asignarse, además de fijar los plazos y tasas que se aplicarán.

A.T.C. se maneja mediante un Directorio en el que los bancos socios toman las decisiones sobre su funcionamiento y desempeño.

Por otra parte, hace un año se creó el servicio ENLACE, vale decir, el sistema de las Tarjetas de Débito, las que son

otorgadas y administradas por los mismos bancos.

Seguro muchos de los lectores se preguntarán que diferencias existen entre ambas tarjetas, la principal es que con la tarjeta de Crédito el cliente accede a una línea de crédito rotativa y de consumo, cuyo monto varía de acuerdo a sus ingresos y patrimonio.

Los montos que el cliente va consumiendo pueden ser pagados en cualquier momento y durante 24 meses (con intereses sobre saldos) o también el monto total en una sola vez, en cuyo caso si, por ejemplo, el cliente accedió a un crédito de 1500 dólares, a lo largo de un año podrá mantener un crédito de 18 mil dólares. Esto teniendo en cuenta que de forma mensual gaste y pague los 1500 del crédito inicial.

Las tarjetas de Crédito con las que cuenta el Banco Nacional de Bolivia son: VISA y MASTERCARD.

En cambio, una tarjeta de Débito, que en Bolivia se llama ENLACE, servicio con el que también cuenta el Banco Nacional de Bolivia, es una tarjeta que permite al cliente

consumir su propio dinero, el que se encuentra en cuentas corrientes y cajas de ahorro del Banco.

Con la tarjeta ENLACE, el cliente no sólo dispone de su dinero en efectivo a través de la línea ENLACE de Cajeros Automáticos, sino que también puede realizar gestiones de consulta sobre sus cuentas y efectuar movimientos de unas a otras.

En este tipo de tarjetas puede existir un "sobregiro" por parte del cliente, el cual es acordado previamente con el banco emisor de la tarjeta. Sin embargo, los montos sobregirados deben ser cancelados a la brevedad posible puesto que éstos generan intereses.

Resumiendo, con una Tarjeta de Crédito usted gasta dinero de una línea de crédito que su banco le otorga de acuerdo a su patrimonio e ingresos, y con una Tarjeta de Débito, usted gasta el dinero que posee en su banco emisor.

## Direcciones

### Oficina Central La Paz

Av. Camacho esq. Colón  
Tel. 354616 Fax. 359146 Con 5 agencias

### Oficina Cochabamba

C. Naniel Aquirre esq. Jordán N° 0180  
Tel. 24401 Fax. 51861 Con 2 agencias

### Oficina Sucre

C. España N° 90 - Tel. 23055 - Fax. 21101

### Oficina Santa Cruz

C. René Moreno N° 258 - Tel. 343555 Fax. 323731 Con 2 agencias

### Oficina Oruro

La Plata 1672 - Tel. 51380 - Fax. 51380

### Oficina Potosí

C. Junín N° 6 - Tel. 23500 - Fax. 27600

### Oficina Tarija

C. Sucre N° 735 - Tel. 22026 - Fax. 43507

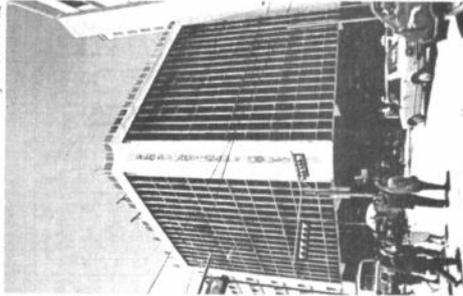
### Oficina Bermejo

Av. Barrientos 67 - Tel. 61086

### Oficina Llaquegua

Plaza de Armas Av 10 de Noviembre

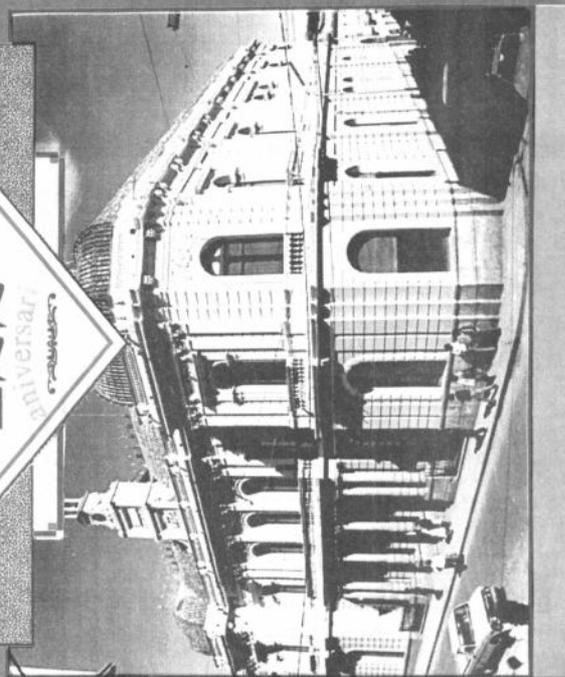
Oficinas La Paz



1872

BNB

# BANCO NACIONAL DE BOLIVIA S.A.



BAÑUQUEROS  
DESDE  
1872

# BNB

## Cuando Cada Pieza Trabaja Como Debe Ser

Servicio Personalizado • Exactitud Bancaria • Responsabilidad • Solvencia • Confianza

# Carta del Presidente del Directorio

Banco Nacional de Bolivia, con 122 años de existencia, y con la mejor red de oficinas del sistema financiero, se constituye en una importante agente del desarrollo nacional.

Como Sociedad Anónima y como entidad de servicio público opera como su propósito más importante los siguientes:

- Objetivos Generales**
- Elaborar y ejecutar la política de desarrollo de las empresas productoras del país, no sólo en el corto plazo (capital de operaciones) sino a mediano y largo plazo (capital de inversión).
- Ofertar un nivel de rentabilidad que permita el pago de una remuneración competitiva a los accionistas.
- Establecer condiciones favorables y equitativas para los servicios financieros que presta al Banco.
- Garantizar la depuración de seguridad de la información económica y solventar financieramente a la institución.
- Administrar el crédito como un instrumento de apoyo al desarrollo de las empresas productoras del país en condiciones de igualdad con otras personas que realizan operaciones financieras.
- Mantener un nivel de actividad en todos los servicios que presta el Banco, compensándolo al personal a cumplir sus obligaciones y responsabilidades con el máximo de capacidad, dedicación y seriedad moral.

## Nuestra Filosofía para este año

Proteger los intereses de nuestros clientes

Para responder a la demanda de los clientes, nuestra estrategia es orientada a mejorar los servicios que ofrecemos. En este sentido, nos comprometimos a:

- Nuestra relación con los clientes se orienta a lograr una alta satisfacción haciendo conciencia de nuestros deberes con los clientes.
- Ser una institución manejada estratégicamente, buscando constantemente, los mejores medios y modos para alcanzar ventajas comparativas. Nuestra estrategia será consistente con el modelo de operación del Banco, pero lo suficiente flexible para ajustarse y aprovechar los cambios de mercado. La implementación de esta estrategia se realizará para alcanzar una gestión exitosa.
- Emplear en el área de la gerencia y retener a personas con principios morales claros, con capacidad y con alto grado de dedicación para alcanzar los objetivos del Banco y del país. En este sentido nos comprometemos a proporcionar mejores servicios a nuestros clientes, a través de nuestros funcionarios que mantengan el nivel de excelencia requerido en todo lo que hacen.

obligaciones y responsabilidades con el máximo de capacidad, dedicación y seriedad moral.

- Proteger los activos del Banco manteniendo un adecuado nivel de control y seguridad en resguardo de los intereses de clientes y accionistas.
- Asegurar la estabilidad y permanencia del Banco, adecuando sus políticas y estrategias a la realidad del país y del mundo.
- Aumentar nuestro campo de acción, apoyando a las actividades productivas del país, no sólo en el corto plazo (capital de operaciones) sino a mediano y largo plazo (capital de inversión).

Para ello el Banco debe estar participando importante en las áreas de créditos refinanciados, fideicomisos, así como el área del Banco de Inversión y Consolidado. Entre las acciones que se han emprendido en el corto plazo, cabe mencionar las siguientes:

- Reestructurar el crédito como un instrumento de apoyo al desarrollo de las empresas productoras del país en condiciones de igualdad con otras personas que realizan operaciones financieras.
- Mantener un nivel de actividad en todos los servicios que presta el Banco, compensándolo al personal a cumplir sus obligaciones y responsabilidades con el máximo de capacidad, dedicación y seriedad moral.



Fernando Badoya B.

El Banco Nacional de Bolivia, con 122 años de existencia, y con la mejor red de oficinas del sistema financiero, se constituye en una importante agente del desarrollo nacional.

necesidades de nuestros clientes así lo requieren. En este sentido nos comprometemos a:

- Reestructurar el crédito como un instrumento de apoyo al desarrollo de las empresas productoras del país, no sólo en el corto plazo (capital de operaciones) sino a mediano y largo plazo (capital de inversión).
- Ofertar un nivel de rentabilidad que permita el pago de una remuneración competitiva a los accionistas.
- Establecer condiciones favorables y equitativas para los servicios financieros que presta al Banco.
- Garantizar la depuración de seguridad de la información económica y solventar financieramente a la institución.
- Administrar el crédito como un instrumento de apoyo al desarrollo de las empresas productoras del país en condiciones de igualdad con otras personas que realizan operaciones financieras.
- Mantener un nivel de actividad en todos los servicios que presta el Banco, compensándolo al personal a cumplir sus obligaciones y responsabilidades con el máximo de capacidad, dedicación y seriedad moral.

Para ello el Banco debe estar participando importante en las áreas de créditos refinanciados, fideicomisos, así como el área del Banco de Inversión y Consolidado. Entre las acciones que se han emprendido en el corto plazo, cabe mencionar las siguientes:

- Reestructurar el crédito como un instrumento de apoyo al desarrollo de las empresas productoras del país en condiciones de igualdad con otras personas que realizan operaciones financieras.
- Mantener un nivel de actividad en todos los servicios que presta el Banco, compensándolo al personal a cumplir sus obligaciones y responsabilidades con el máximo de capacidad, dedicación y seriedad moral.

## Directorio nacional

|                               |                     |
|-------------------------------|---------------------|
| <b>PRESENTE</b>               | Fernando Badoya B.  |
| <b>PRIMERA VICEPRESIDENTE</b> | Fernando Chilo B.   |
| <b>SEGUNDA VICEPRESIDENTE</b> | Roberto Saavedra B. |
| <b>SECRETARIO</b>             | Carlos Peña B.      |
| <b>VOCAL</b>                  | Arthro Badoya S.    |
| <b>BIENES</b>                 | Blasido Knapoff B.  |
| <b>ASISTENTE TITULAR</b>      | Andrés J. E. Pego   |
| <b>ASISTENTE SUPLENTE</b>     | Enrique Solares A.  |
| <b>ASISTENTE GENERAL</b>      | Gerardo Argenteo F. |

El Banco Nacional de Bolivia, con 122 años de existencia, y con la mejor red de oficinas del sistema financiero, se constituye en una importante agente del desarrollo nacional.

Para ello el Banco debe estar participando importante en las áreas de créditos refinanciados, fideicomisos, así como el área del Banco de Inversión y Consolidado. Entre las acciones que se han emprendido en el corto plazo, cabe mencionar las siguientes:

- Reestructurar el crédito como un instrumento de apoyo al desarrollo de las empresas productoras del país en condiciones de igualdad con otras personas que realizan operaciones financieras.
- Mantener un nivel de actividad en todos los servicios que presta el Banco, compensándolo al personal a cumplir sus obligaciones y responsabilidades con el máximo de capacidad, dedicación y seriedad moral.

El Banco Nacional de Bolivia, con 122 años de existencia, y con la mejor red de oficinas del sistema financiero, se constituye en una importante agente del desarrollo nacional.

El Banco Nacional de Bolivia, con 122 años de existencia, y con la mejor red de oficinas del sistema financiero, se constituye en una importante agente del desarrollo nacional.

Para ello el Banco debe estar participando importante en las áreas de créditos refinanciados, fideicomisos, así como el área del Banco de Inversión y Consolidado. Entre las acciones que se han emprendido en el corto plazo, cabe mencionar las siguientes:

- Reestructurar el crédito como un instrumento de apoyo al desarrollo de las empresas productoras del país en condiciones de igualdad con otras personas que realizan operaciones financieras.
- Mantener un nivel de actividad en todos los servicios que presta el Banco, compensándolo al personal a cumplir sus obligaciones y responsabilidades con el máximo de capacidad, dedicación y seriedad moral.

El Banco Nacional de Bolivia, con 122 años de existencia, y con la mejor red de oficinas del sistema financiero, se constituye en una importante agente del desarrollo nacional.

El Banco Nacional de Bolivia, con 122 años de existencia, y con la mejor red de oficinas del sistema financiero, se constituye en una importante agente del desarrollo nacional.

Para ello el Banco debe estar participando importante en las áreas de créditos refinanciados, fideicomisos, así como el área del Banco de Inversión y Consolidado. Entre las acciones que se han emprendido en el corto plazo, cabe mencionar las siguientes:

- Reestructurar el crédito como un instrumento de apoyo al desarrollo de las empresas productoras del país en condiciones de igualdad con otras personas que realizan operaciones financieras.
- Mantener un nivel de actividad en todos los servicios que presta el Banco, compensándolo al personal a cumplir sus obligaciones y responsabilidades con el máximo de capacidad, dedicación y seriedad moral.

El Banco Nacional de Bolivia, con 122 años de existencia, y con la mejor red de oficinas del sistema financiero, se constituye en una importante agente del desarrollo nacional.

El Banco Nacional de Bolivia, con 122 años de existencia, y con la mejor red de oficinas del sistema financiero, se constituye en una importante agente del desarrollo nacional.

Para ello el Banco debe estar participando importante en las áreas de créditos refinanciados, fideicomisos, así como el área del Banco de Inversión y Consolidado. Entre las acciones que se han emprendido en el corto plazo, cabe mencionar las siguientes:

- Reestructurar el crédito como un instrumento de apoyo al desarrollo de las empresas productoras del país en condiciones de igualdad con otras personas que realizan operaciones financieras.
- Mantener un nivel de actividad en todos los servicios que presta el Banco, compensándolo al personal a cumplir sus obligaciones y responsabilidades con el máximo de capacidad, dedicación y seriedad moral.

El Banco Nacional de Bolivia, con 122 años de existencia, y con la mejor red de oficinas del sistema financiero, se constituye en una importante agente del desarrollo nacional.

## Tecnología

El Banco Nacional de Bolivia, con 122 años de existencia, y con la mejor red de oficinas del sistema financiero, se constituye en una importante agente del desarrollo nacional.

Para ello el Banco debe estar participando importante en las áreas de créditos refinanciados, fideicomisos, así como el área del Banco de Inversión y Consolidado. Entre las acciones que se han emprendido en el corto plazo, cabe mencionar las siguientes:

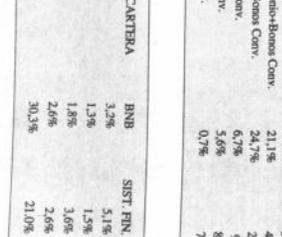
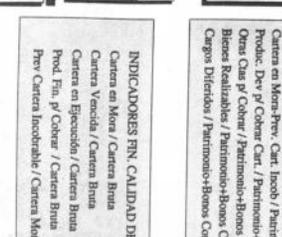
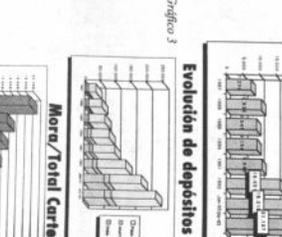
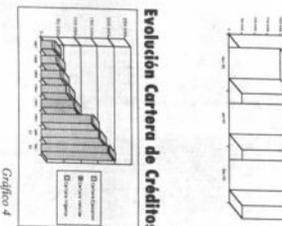
- Reestructurar el crédito como un instrumento de apoyo al desarrollo de las empresas productoras del país en condiciones de igualdad con otras personas que realizan operaciones financieras.
- Mantener un nivel de actividad en todos los servicios que presta el Banco, compensándolo al personal a cumplir sus obligaciones y responsabilidades con el máximo de capacidad, dedicación y seriedad moral.

El Banco Nacional de Bolivia, con 122 años de existencia, y con la mejor red de oficinas del sistema financiero, se constituye en una importante agente del desarrollo nacional.

Para ello el Banco debe estar participando importante en las áreas de créditos refinanciados, fideicomisos, así como el área del Banco de Inversión y Consolidado. Entre las acciones que se han emprendido en el corto plazo, cabe mencionar las siguientes:

- Reestructurar el crédito como un instrumento de apoyo al desarrollo de las empresas productoras del país en condiciones de igualdad con otras personas que realizan operaciones financieras.
- Mantener un nivel de actividad en todos los servicios que presta el Banco, compensándolo al personal a cumplir sus obligaciones y responsabilidades con el máximo de capacidad, dedicación y seriedad moral.

El Banco Nacional de Bolivia, con 122 años de existencia, y con la mejor red de oficinas del sistema financiero, se constituye en una importante agente del desarrollo nacional.



|  |       |            |
|--|-------|------------|
| <b>INDICADORES FIN. CALIDAD DE CARTERA</b>                 | BNB   | SIST. FIN. |
| Cartera en Mora / Patrimonio-Bonos Conv.                   | 3.2%  | 5.1%       |
| Cartera en Mora-Prev. Cart. Inhab / Patrimonio-Bonos Conv. | 1.3%  | 1.5%       |
| Cartera en Ejecución / Cartera Bruta                       | 1.8%  | 3.6%       |
| Prod. Fin. p/ Cobrar / Cartera Bruta                       | 2.6%  | 2.6%       |
| Prod. Fin. p/ Cobrar / Patrimonio-Bonos Conv.              | 30.3% | 21.0%      |

Gráfico 1

Gráfico 2

Gráfico 3

Gráfico 4

Gráfico 5

La Paz, Bolivia, domingo 6 de marzo de 1994

### “Una actriz se prepara”, pronto en La Paz

Débora Correa, actriz integrante del grupo peruano “Yuyachkani”, llega a La Paz para presentar el monólogo “Una actriz se prepara” de Bertolt Brecht. Será el sábado 12 a las 19:30 en el teatro Modesta Sanjinés de la Casa Municipal de Cultura A Débora ya la tuvimos en nues-



Débora Correa en “Una actriz se prepara”

tra ciudad en 1992, cuando por iniciativa de la Oficialía Mayor de Cultura llegaron varios de los integrantes de esa magnífico grupo peruano que nos trajo “Adiós Ayacucho” y “No me toquen ese vals”. La actriz fue parte de la primera pieza junto al excelente Augusto Casafranca.

La obra es un clásico del dramaturgo alemán y permite a la actriz demostrar todas sus aptitudes físicas y de interpretación. Débora mostrará con esta pieza el propio trabajo que realiza en Yuyachkani: expresión corporal, danza, música, artes marciales, malabarismo, danza popular, uso dramático de elementos, zapateo y composición dramática.

Nuestra visitante ha recorrido escenarios del mundo: Alemania, Brasil, Colombia, Cuba, Chile, Dinamarca, Ecuador, España, Francia, Holanda, Italia, Suiza, Uruguay, Venezuela...

#### SI NO ES EL SABADO

Siendo única la función en la Casa de la Cultura, para quienes no puedan acudir ese día hay dos opciones con anterioridad: jueves 10 y viernes 11, cuando Débora estará en el Café Arte, Mujer “Carcajada” para dialogar con el público y presentar la obra.

Asimismo, la artista ofrecerá un taller sobre dinámica teatral, el que se realizará de miércoles 9 a sábado 12 de 9:00 a 12:00 horas. Informes y reservas al teléfono 323348.

Las responsables de esta visita son miembros de “Mujeres creando” que así realizan el Día Internacional de la Mujer que se celebra el 8 de marzo.

### Teatro breve para niños y para todo público

La novena sesión del II Encuentro de Teatro Breve, ofrece para la tarde una obra dedicada a los niños. A las 16:00 horas estará “El Señor Pantalones” en una adaptación hecha por el taller teatral de Aldeas Infantiles SOS que dirige Raúl Beltrán.

Vale la pena llevar a los niños a ver esta pieza basada en una anécdota francesa del siglo XVII y que está trabajada con mucho humor, recurriendo a la creatividad de los propios niños-actores, según la metodología que sigue Beltrán en el taller.

Los organizadores de Pequeño Teatro han dispuesto que el precio de las entradas que está fijado en Bs. 10, es tanto por niño como para un grupo de niños, de manera que las familias numerosas no tendrán como obstáculo el factor económico.

**PARA LA NOCHE**  
A partir de las 20:00 horas, el Teatro Estudio presentará la obra “La Patrona”, escrita y dirigida por Eduardo Perales Sánchez. Actúan Cuqui Moratto y Franz Pando.

De este mismo grupo figura en programa aunque sin fecha todavía la obra “El retorno” que debió presentarse el jueves 3 y que se suspendió debido al parovirus que padecía. La expectativa es grande por ver un trabajo de ese creativo hombre de teatro que es Perales, que hace más de una década produjo y mucho para las tablas nacionales.

La segunda pieza de la noche pertenece a Raúl Salmón de la Barra. La Compañía de Comedias “Realidades”, activo grupo de quien vimos el año pasado obras como “Dos compadres sinvergüenzas”, “Cocaína, pasapor-

te al infierno” o “Raza de Bronce”, llega al Encuentro con “El hombre que pagó su crimen por adelantado”, con la actuación de H. Pozo.

Las funciones se realizan en el Pequeño Teatro, calle Murillo 826 casa esquina Santa Cruz.

**HASTA EL MIERCOLES**  
Lunes y martes no hay función. El miércoles se inicia la tercera y última semana del Encuentro que concluirá el domingo 13.

Los eventos especiales que están a cargo del CELCIT-Bolivia y que comenzaron el viernes con una interesante muestra de afiches, programas, fotografías y libretos de teatro en la Casa de la Cultura, seguirán con los foros-debate de martes a viernes, de 9:00 a 13:00 horas.

El martes se realizará el foro “Testimonios del Teatro nacional”, siguiendo el resto de los días con “Teatro, crítica teatral y público”, “Teatro y políticas teatrales”, y “Práctica, estética e ideología teatral”.

Quedan invitados todos los interesados, sabiendo que el espacio para este intercambio de ideas es el salón Humberto Viscarra Monje de la Casa de la Cultura.

#### VIDEO TEATRO

Vale la pena aprovechar el taller de teatro internacional grabado en video. Será cada miércoles, en matinee y tarde, desde el día 16.

**TALLER**  
Finalmente, los días 14 y 15 de marzo se dictará el taller “Técnicas de combate” a cargo de Guido Arze. Las inscripciones y mayores datos en Pequeño Teatro todos los días antes de las funciones. (



Una escena de “Qamasan Warmi”: el cerco de Sorata comandado por Gregoria Apaza. Este video dirigido por José Miranda se exhibirá en la Cinemateca Boliviana.

Desde el martes 8 de marzo

### “Qamasan Warmi” en la Cinemateca

“Qamasan Warmi” el largometraje en video producido por el Centro de Promoción de la Mujer Gregoria Apaza se exhibirá en la Cinemateca Boliviana en un ciclo programada del 8 al 14 de este mes.

El video propone una imagen de la heroína aymara Gregoria Apaza y su participación protagonista en la rebelión indígena de 1781.

Sobre algunos de los alcances de esta producción nacional dialogamos con José Miranda, su director, y Alicia Canaviri, asistente de realización.

#### LA PROPOSTA

Dejando de lado la narración lineal biográfica, “Qamasan Warmi” opta por presentar la imagen de su personaje, Gregoria Apaza, en torno a algunos momentos decisivos de su vida.

“No hemos querido recrear toda la historia de Gregoria Apaza”, dice Alicia Canaviri, “sino los momentos en los que esta mujer aymara actúa como guerrera y toma decisiones propias. Por ejemplo, ella tiene la iniciativa para inyectar Sorata durante la rebelión de 1781 e impone esa idea a Andrés Tupac Amaru, que lo que quería era firmar un pacto con los españoles. Por otra parte, los textos escritos dicen que Gregoria Apaza abandonó a su esposo para tener una relación con Andrés Tupac Amaru y que también abandonó a su hijo. Lo cierto es que ella tuvo que tomar esas decisiones para luchar por su pueblo. A través de su relación con Andrés Tupac Amaru, Gregoria es la protagonista de un pacto entre dos pueblos: la unidad de aymaras y quechuas”.

Sobre esa propuesta que rescata las capacidades de desición, políticas y militares, de una mujer aymara, el video desarrolla también una propuesta estética apoyada en elementos simbólicos de la cultura aymara.

“Recrear un tema histórico plantea el tratamiento del color y la fotografía”, dice José Miranda. “Desde hace tiempo en el Centro Gregoria Apaza -a través de la producción de video clips y de los reportajes ‘Nayra Saja’- hemos ensayado la utilización de colores que podrían denominarse aymaras. Por un lado, son colores vivos que contrastan entre sí, por otro lado, colores ocres que tienen mucho que ver con la naturaleza. De esa combinación de colores surgió la propuesta de la fotografía de la obra.”

“Por otra parte” afirma el director del video, “la actuación y la relación de los actores con la película me parece importante. No hemos querido que los personajes principales tengan relatos largos: esa función está concentrada en la narradora. Por eso hemos optado por la expresión corporal: a través de gestos y actitudes ellos debían contar más allá de su historia”.

**SIMBOLOS**  
Narrar la historia de Gregoria Apaza en base a momentos decisivos de su vida supone la utilización de elementos simbólicos.



Alicia Canaviri, asistente de realización.



José Miranda, director.

“Este es el caso de Jorge Imaná Garrón. Nacido en Sucre, sus motivaciones le vienen, desde niño, por esa sugestiva composición plástica que es la campina chuquisaqueña, donde el crepúsculo baila su cacha con el sonoro charango de las acequias. Y donde el árbol, hecho de ternura, dialoga con el viento de la tarde para dar refugio al sueño enamorado de los pájaros. Pero aquí también, en Sucre, supo recoger, desde temprano, los reclamos de la vida campesina y la protesta del obrero”.

Imaná Garrón a partir de 1950 ha realizado 90 exposiciones individuales en Bolivia, Latinoamérica y Estados Unidos. La que se inaugura este lunes en Espacio Portales permanecerá abierta hasta el 25 de marzo.

### Tres momentos en la plástica de Jorge Imaná Garrón

“En la vida y en la obra de todo artista plástico, el paisaje y las formas de la vida constituyen un mundo singular: está hecho de color, pero también de luz, de aire, de líneas y sobre todo de voces inaudibles, pero ciertas. Y si este alucinado del color y de la línea es un andante por viejos y nuevos territorios, los momentos de su expresión onírica y de su visión plástica son más ricos por la carga de ingredientes subjetivos que ha sabido recoger de los caminos transitados”.

Las palabras son de César Chávez Taborga y figuran en el catálogo de la exposición “Tres momentos en la plástica de Jorge Imaná Garrón” que se inaugura este lunes 7 a las 19:00 en la galería de Espacio Portales (Edif. Alameda, planta baja. El Prado).

“Este es el caso de Jorge Imaná Garrón. Nacido en Sucre, sus motivaciones le vienen, desde niño, por esa sugestiva composición plástica que es la campina chuquisaqueña, donde el crepúsculo baila su cacha con el sonoro charango de las acequias. Y donde el árbol, hecho de ternura, dialoga con el viento de la tarde para dar refugio al sueño enamorado de los pájaros. Pero aquí también, en Sucre, supo recoger, desde temprano, los reclamos de la vida campesina y la protesta del obrero”.

Imaná Garrón a partir de 1950 ha realizado 90 exposiciones individuales en Bolivia, Latinoamérica y Estados Unidos. La que se inaugura este lunes en Espacio Portales permanecerá abierta hasta el 25 de marzo.

vaya tejendo la historia del pueblo aymara. También pensamos en el símbolo de la serpiente. Todos los guerreros aymaras y quechuas se pusieron nombres o de serpiente o de felino: Katari o Titi”. De ahí la presencia simbólica de la serpiente que connota circularidad: “No queríamos contar sólo la historia pasada”, dice Alicia: “en el mundo aymara se dice que el futuro se construye a través del pasado y el presente. En el mundo andino la historia nunca pasa, siempre está presente para proyectarse al futuro”.

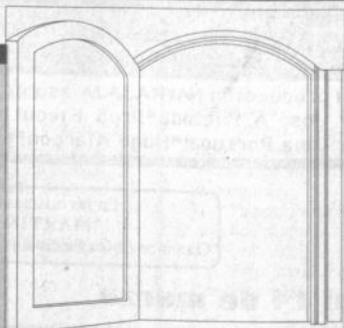
Esta noción de circularidad fue aprovechada estéticamente. “El círculo está presente desde un principio”, afirma Miranda, “el agua con el fuego que cercan la ciudad son circulares, los ovillos de lana que se tejen a lo largo de la película también... Todos los elementos fueron mostrándonos casi por sí solos esa circularidad”.

**LA PRODUCCION**  
“Qamasan Warmi es una producción ambiciosa, no sólo por sus propuestas históricas y estéticas, sino también por su duración -40 minutos- y por el despliegue de actores y técnicos”.

Para Alicia Canaviri ha significado su primera experiencia como asistente de realización. “He aprendido mucho en el campo de video, he aprendido más de la historia de mi pueblo, de sus valores y de sus símbolos”, dice. Ha sido una experiencia importante también por la participación comunitaria, especialmente de la estancia de Lacaya y de la comunidad de Ayo Ayo, cuna de Gregoria Apaza. “No podíamos dejar de lado a una comunidad viva”, afirma Canaviri.

Para José Miranda no es su primera experiencia de dirección. Anteriormente ha dirigido “La danza de los vencidos” (1983) y junto a Alfredo Ovando ha co-dirigido “El llamero y la sal”, ambas realizaciones premiadas en el concurso “Cándor de Plata”. Para él la gran ambición de la producción de “Qamasan Warmi” fue la participación: “que la gente conozca y se reconozca”.

**PROYECCION**  
“Qamasan Warmi” fue estrenada a fines del año pasado. De entonces a la fecha ha sido exhibida en la ciudad de El Alto, sede de las acciones del Centro Gregoria Apaza, y en comunidades campesinas, como la de Ayo Ayo. Allí se reunieron 300 personas para ver el video. Ahora, gracias al ciclo programado por la Cinemateca, desde este martes el público pacense tendrá la oportunidad de forjar su propio criterio sobre esta producción nacional.



Monólogos de “Pequeño Teatro” con Brossa y García Márquez p.3

Resultados del concurso de crítica literaria p.4

▼ “La edad de la inocencia” en El Biógrafo p.3

▼ La Historia del Teatro Nacional en imágenes p.3

TEATRO

"El Señor Pantalone"

Pequeño Teatro  
Hoy a las 16:00 horas  
Martes 11 a 826. T. 351396



fotografías sobre el "viejo continente" del siglo pasado. Asimismo libros de y sobre Guy de Maupassant, escritor francés (1850-1893) que tiene en su haber narraciones breves como Señoría Fifi, Bola de sebo, y novelas como Bel-Ami y Fuerte como la muerte, entre otras.

**Imágenes del teatro**  
Casa de la Cultura  
Sala Arturo Borda  
Av. Mariscal Santa Cruz

Programas, afiches, fotografías y libretos de teatro que recogen las últimas tres décadas de este arte, en La Paz, se exponen con el auspicio de la Oficina Mayor de Cultura y el Centro Latinoamericano de Creación e Investigación Teatral, CELCIT-Bolivia.

**Israel Beltrán**

Talpinquiri  
Jueves a las 19:30  
San Miguel, frente a La Chivina

Se inaugura esta semana la muestra pictórica de Israel Beltrán. Hasta el miércoles continúa la exposición de obras de Julio Luis Muñoz Eyzaguirre denominada "Ekléktika".

**"La Divina Comedia"**  
Casa de la Cultura  
Av. Mariscal Santa Cruz

Hasta el viernes expone la potosina Sandra Padilla, 25 dibujos logrados con tinta china. Se trata de obras que en conjunto narran una parte de su vida. La misma exposición irá luego a Santa Cruz y Cochabamba.

**"Mis-ce-lá-nea"**

Equinoccio  
Cañada Strongest 1868

Estudiantes de la Carrera de Artes de la UMSA exponen sus trabajos en distintas técnicas y disciplinas. Se puede visitar la muestra a partir de las 18:30 horas y de paso tomar un café o alguna bebida más fuerte.

**"ARTE'94"**

Arte Unico

Av. Arce 2895

Organizado por el Comité de Arte del AAWC y la galería Arte Unico, se desarrolla la exposición anual que estará abierta hasta el 26 de marzo.

Eventos especiales los días sábado 12 - Es-cultura -, 19 - Instalaciones / Arte Cinético - y 26 - Exposición de Arcángel's Contemporáneos -.



Roger Dupuis dio por inaugurada la ARTE'94, a nombre de COBEE.

Instalaciones / Arte Cinético - y 26 - Exposición de Arcángel's Contemporáneos -.

**Arte y niños**

ESBA  
Rosendo Gutiérrez 323. T. 371141  
Bs. 160.00



El 10 de marzo se iniciará el Taller de Arte Infantil -para niños entre 6 y 12 años- en la Escuela Superior de Bellas Artes "Hernando Siles". Los cursos serán de 9:30 a 11:30 durante la gestión 94.

Arte y Cultura

**Muestra colectiva**  
Galería Nota  
Av. 6 de Agosto 2296

Hasta el 26 de marzo exponen 18 importantes artistas: Carmen Alvarez, Danielle Cailliet, Ted Carrasco, Inés Córdova, Angeles Fabri, Gil Imaná, Alfredo La Placa, Gustavo Lara, Raúl Lara, Patricia Mariaca, Beatriz Merdieta, Ricardo Pérez Alcalá, Gonzalo Rivero, Francine Secretán, Ejit Stih, Gastón Ugaldé, Roberto Valcárcel y Luis Zilvetti.

CURSOS Y TALLERES

**Taller de teatro**  
España Francesa  
Guachalla 399. T. 325022

La Alianza Francesa ofrece un taller de teatro dirigido por Maritza Wilde, actriz y directora. Está dirigido a personas adultas a partir de los 18 años, con o sin formación teatral. Comprende expresión corporal, educación de la voz, técnicas de actuación, puesta en escena. Informes de 14:00 a 16:00 y de 15:00 a 17:00.

**Teatro para niños**

Espacio Portales

Edif. Alameda PB

El grupo "La Mueca que dirige Zenobia Aroque, recibe inscripciones para los cursos de teatro dirigidos a niños. Las clases se inician el miércoles 9 de marzo.

**Formación actoral**

Taller Nacional de Teatro

Indaburo 745

Están abiertas las inscripciones para el curso de Formación Actoral dirigido a jóvenes y adultos, en el departamento de teatro de la Secretaría de Cultura. Los interesados pueden matricularse de 18:00 a 21:00 horas.

PUBLICACIONES

**"Código tributario boliviano"**

Colegio de Abogados  
Mañana a las 18:30  
Indaburo 1062

Libro de las doctoras Saada Miguel y Ximena Bernal será entregado por el Directorio del Ilustre Colegio de Abogados de La Paz y Editorial Los Amigos del Libro.

**"La América Antigua"**

Palacio Chico  
Martes 8 a las 10:30  
Ayacucho esq. Potosí

Material educativo de la exposición realizada en Chicago por el Instituto de Arte de esa ciudad, será entregado a las diferentes instituciones culturales que apoyaron para que Bolivia acceda a la misma.

**"A veces un poco de sol"**

Casa de España  
Martes 15 a las 19:30  
Camacho 1484

El poemario de Matilde Casazola Mendoza será presentado en ceremonia especial auspiciada por la Embajada de España, el Instituto de Cooperación Iberoamericana y Editorial Ediciones Gráficas E.G.

CONFERENCIAS

**Capitalismo y democracia**

Capitalismo Nacional de Ciencias  
Martes 8 de 17:30 a 21:00  
Av. 16 de Julio 1732

La Asociación Boliviana para el Avance de la Ciencia (ABAC) ofrece el seminario que tratará de responder: "¿Hacia qué modelo capitalista y de democracia deberá orientarse a Latinoamérica y Bolivia?". Presentará el presidente de la entidad, Ismael Montes de Oca. Expondrán René Antonio Mayorga, Jorge Lazarte y Armando Méndez.

**Estres**

C.E.A.S.  
Martes 8 a las 19:00  
Pedro Salazar 2451. T. 359272  
Ingreso libre

El Centro de Educación y Apoyo para la Salud ofrece cada martes conferencias sobre el estrés. Este martes, José Luis Pardo hablará del estrés y la vida cotidiana.

**Meditación Zen**

Del 8 al 29 de marzo

El maestro budista Zen, Stefan Kusen, visitará Bolivia para dictar una serie de conferencias. Mayores informes llamando al teléfono 353664.

CONFERENCIAS

**"Danza con agujas"**

Casa de la Cultura "Frans"



"Mujer andina", obra de Jaime Kaltzaya. Usted puede marcarla por la imposibilidad de las apariencias.

**Tamayo**  
martes 8 a las 19:00 horas.

Kevin Locke y Robert "Tree" Cody presentan danzas nativas de los pueblos de Estados Unidos



y tradiciones cruceles marcadas por la imposibilidad de las apariencias.

**"Los Beberly rico"**  
Cine 6 de agosto  
Calle 6 de agosto esq. Rosendo Gutiérrez

CINE - VIDEO

**"La leyenda de una máscara"**

Cinemateca Boliviana  
Hoy, matiné y tanda  
Calle Pichincha, esquina Indaburo

Película de José Buil, que la Cinemateca incluye al interior su ciclo dedicado a la producción mexicana. La historia se basa en la investigación que Olmo Robles, gris reportero, realiza de la identidad de "Ángel enmascarado", popular luchador y protagonista de historietas y películas mexicanas.

**"Qamasan Warmi"**

Cinemateca Boliviana  
Martes 8 de marzo  
Pichincha, esquina Indaburo

El día de la mujer ha sido elegido por el Centro de Promoción de la Mujer "Gregoria Apaza" para el estreno de "Qamasan Warmi", largometraje que rescata fragmentos importantes de la vida de esta líder indígena. José Miranda dirige la realización.

**"La edad de la inocencia"**

Cine 16 de Julio  
Avenida 16 de Julio  
Dos semanas más en cartelera

Martin Scorsese dirige esta hermosa película, centrada en la historia de Newland Archer, un aristócrata newyorkino de 1870, confundido por el amor a dos mujeres, representativas de mundos diferentes. Scorsese encuentra en esta historia, un buen pretexto para retratar convencionalismos

**"El partido debe con"**

Instituto Goethe  
Avenida 6 de Agosto  
Lunes 14, 19:00

Corto auspiciado por el cineasta, y realizado por un grupo de reflexiona sobre la contaminación y el cómo es una parte de un paquete educativos que estará a profesores y alumnos.

FARMACIA DE TURNO 327245

CINEMATHECA BOLIVIANA

QAMASAN WARMI

presenta una vibrante producción nacional



"GREGORIA APAZA":  
La Lucha de un pueblo expresada en La Fuerza de una mujer.

\* una producción NAYRASAJA auspiciada por el Centro de Promoción de la Mujer Gregoria Apaza  
\* Dir. José A. Miranda\*Prod. Ejecutiva: Cecilia Quirosa S.M.  
\*Con: Gina Portugal\*Hugo Alarcón\*Emiliana Rojas\*Asunta Nina

En las mismas funciones se exhibirá el cortometraje boliviano "MARTIN DE LAS CRUJIAS" (Dir. Eduardo Lopez) Ganador de los Festivales de Rosario y Guadalajara. Gran Premio "Condor de Plata"

8 al 14 de marzo

matiné 16.00-tanda 19.00

EXPOSICION

**Jorge Imaná Garrón**

Espacio Portales  
Mañana a las 19:00  
Ed. Alameda, PB

Mañana se inaugurará la exposición denominada "Tres momentos en la plástica de Jorge Imaná Garrón".

**"Maupassant y su época"**

Alianza Francesa  
Guachalla 399. T. 324075

Está abierta la muestra de carteles y

AFS PROGRAMAS INTERCULTURALES BOLIVIA

VEN CON NOSOTROS AL MUNDO DEL SABER Y CONOCER DE A.F.S. ¡INSCRIBETE HOY MISMO!

AFS Programas Interculturales Bolivia en su constante interés de fomentar y promover oportunidades de intercambio cultural, informa a padres de familia y jóvenes sobre el inicio de inscripciones para el:

PROGRAMA ANUAL DE BOLIVIANOS AL EXTRANJERO

El que brinda la oportunidad de conocer costumbres, tradiciones, ideales y cultura de países del Continente: Americano, Europeo, Océánico, y Asiático con más de 50 países, en una convivencia familiar y el aprendizaje del idioma.

REQUISITOS:

- Edad de 15 años y 6 meses hasta 16 y 9 meses
- Certificado de nacimiento original
- Copia de libretas escolares de los 3 últimos años cursados.

Desde cualquier lugar de Bolivia donde te encuentres comunicate con AFS que te ofrece la oportunidad de viajar y vivir una experiencia inolvidable, apoyando tu formación académica y tu crecimiento personal en los talleres de Orientación y Capacitación a los que puedes inscribirte tan sólo llamando a los siguientes teléfonos:

REFERENCIAS:

|             |                            |        |
|-------------|----------------------------|--------|
| La Paz:     | Oficina Nacional           | 320444 |
| Cochabamba: | Centro Boliviano Americano |        |
| Santa Cruz: |                            | 525105 |
| Potosí:     | 26364-43565                |        |
| Sucre:      | 24255-25163                |        |
| Tarja:      | 43988-43565                |        |
| Oruro:      | 52152                      |        |
| Trinidad:   | 20598                      |        |

¡ NO PIERDAS ESTA OPORTUNIDAD, INFORMATE

Un día como hoy en la Cultura Universal

Convenio "Andrés Bello"

6 de marzo



Miguel Ángel, escultor y pintor.

**MIGUEL ÁNGEL (1475-1564).** - Escultor, pintor, arquitecto y poeta. Nació en un día como hoy, 6 de marzo de 1475, en Caprese, Italia. Murió el 18 de febrero de 1564, en Roma, misma Italia. Su vida y obra se reparten principalmente entre Florencia y Roma, con estancias esporádicas en Carrara, Bolonia, Ferrara y Venecia. De Florencia huyó repetidas veces cuando su ferviente patriotismo se vio frustrado por los frecuentes cambios de gobierno con igual constancia retornó a la querencia de su ciudad natal. Desde 1534 se estableció definitivamente en Roma, la Ciudad Eterna, y sólo después de su muerte sus restos fueron trasladados a Caprese y sepultados en la iglesia de Santa Croce. Miguel Ángel comenzó ya en su vida. Sus amigos le atribuyeron una veneración casi mítica, llamándole "divino". El portugués Francisco de Holanda le entrevistó en Roma, escribiendo luego los famosos Diálogos; Condivi y Vasari redactaron su biografía, y él pronunció su oración fúnebre. En cambio, sus detractores, como el temible Aretino, le pintaron como un misántropo egoísta, soberbio, avaro y medio hereje. Esta fama en uno u otro sentido no cesó en los siglos sucesivos, culminando en el Romanticismo que basó su teoría del "genio" en la libérrima e irreductible genialidad miguelangelesca. Miguel Ángel inició su carrera como pintor, colocado por su familia a los 13 años de edad en el taller de Ghirlandajo, pronto se desentendió de su innata inclinación a la escultura. Abandonó el taller para entrar en el jardín de Lorenzo de Medici, que contenía una colección de esculturas y fragmentos antiguos. Allí le inició en la técnica del relieve Bertoldo di Giovanni, discípulo de Donatello, bajo cuya tutela hizo pequeñas figuras de terracota y la cabeza de un fauno, otros modelos antiguos. De este primer período florentino datan la tumba della Scala y la Batalla de los centauros. En 1494, Miguel Ángel se ausentó de Florencia, temeroso de los sucesos producidos por la caída de los Medici, y se dirigió a Bolonia donde estudió las imágenes de San Petronio, San Proclo y la de un arcángel. En 1494, Miguel Ángel se ausentó de Florencia, temeroso de los sucesos producidos por la caída de los Medici, y se dirigió a Bolonia donde estudió las imágenes de San Petronio, San Proclo y la de un arcángel. En 1494, Miguel Ángel se ausentó de Florencia, temeroso de los sucesos producidos por la caída de los Medici, y se dirigió a Bolonia donde estudió las imágenes de San Petronio, San Proclo y la de un arcángel.

La Historia del Teatro Nacional en la Casa Municipal de Cultura

Una exposición de fotografías, afiches, programas, libretos y recortes, inaugurada la pasada semana, da cuenta de la Historia del Teatro Nacional desde 1926, escrita sobre todo, en dos escenarios importantes: el Teatro Municipal y el Teatro al aire libre. El Oficial Mayor de Cultura, Carlos Cordero aseguró en la inauguración de la muestra, que "cada uno tiene almacenadas en su memoria aquellas escenas quijotescas que construyeron la historia del arte escénico nacional. Hacer teatro, es hacer historia a la vuelta de la esquina. Los actores crean lo bello de la existencia humana".

Por su parte, Tito Landá, actor que cumplió el año pasado 50 años de trabajo en este campo, aseguró que este tiempo "obliga a evocar una tarea construida ladrillo a ladrillo, viviendo y revisando cada vez que se abre el telón. Ver las fotografías de cuatro o cinco décadas, es caminar por el recuerdo que nos motiva a continuar adelante pues nuestra misión es hacer reír y llorar a la gente".

La muestra incluye afiches anunciando temporadas en 1952; libretos y guiones de reconocidos directores; fotografías de destacados actores a nivel nacional y de compañías que gracias a su esmerado y fructífero trabajo continúan en la memoria, entre ellas "Tihuanaco", "Carlos Cervantes (1950-1960)", fundada por los hermanos Armando y Jaime Silva; "Santallazos (1965)". En varias de las fotografías se recoge a personalidades del teatro ya desaparecidas, como Raúl Salmón.

La muestra permanecerá abierta hasta el 18 del presente mes.



Fotos de antología, que rememoran momentos importantes del teatro nacional.

EPOPEYA RELIGIOSO INCAICA-

Copacabana, hoy conocida como Santuario Mariano Nacional, fue en otros tiempos capital del imperio incaico y tuvo como caudillo a Manco Kapac. El lienzo pintado por Mamani (docente rural de las Escuelas de Cristo), detalla a las figuras emblemáticas de esa época histórica y legendaria: el lago sagrado, la Puerta del Inti, los chulperos y la flauta, el príncipe del reino de los difuntos y el anciano sabio que dirige la vida civil y política de esa singular civilización. Esta obra, formada parte de una muestra en la Pinacoteca del Museo del Santuario Mariano de Copacabana.

"La edad de la inocencia"

no salgan de esa sutil emoción que envuelve a todo el filme. La armonía con que cada situación es descrita, alejada de cualquier tipo de excesos, va también junto a la presentación del interior de bellas casas, situadas en "avenidas de moda". Scorsese nos permite imaginar en cada una de ellas, el texto de alguna novela del siglo XIX. La descripción de los ambientes, los vestidos, diálogos, personajes, ideas de la época y en especial de cuadros y cometas, así como para un novelista significaría casi un capítulo, pasan por la magia del cine responsable de narrarnos en breves segundos, esa vida "armada" por apariciones. Para crear cada uno de los escenarios, Scorsese recurrió a pinturas, por un lado las de controvertidos artistas de la época, colocadas en salones de "casas" particulares, que a su manera describen a la gente a la que pertenecen; por el otro, las que dan ambiente. Así el tono azul, irá de la mano con familias conservadoras, rosa con las que inspiran cordialidad, etc. A estos "detalles" que son los que cautivan en un trabajo tan cuidadoso de producción, se suma el encargo por el director en torno a la comida. La hora del té, o las tres o cuatro cenas que forman parte del filme, se constituyen en verdaderos rituales a través de los cuales, el director encara fragmentos de la forma de pensar de la época y la importancia que en ella se le daba a la forma, esa que él explora desde el principio del filme. Hablar de "Edad de la Inocencia", es referirse también a sugerencias. Si se tendría que elegir uno de los muchos méritos que tiene el filme, es precisamente éste. Scorsese evita en lo posible desenmascarar personajes y visiones de mundo. Esta misión la deja al espectador o a la voz en off. Con la segunda se comunica claramente -a veces demasiado- con el primero, entabla complicidades.

En el biógrafo

Por Nadya Gutiérrez A.

haber algo más hermoso y simbólico, que la de una flor abriendo sus pétalos a la cámara y tener la firme intención de penetrarla, y qué hay dentro de ella a todo costa?. Este recurrente en los "anticipos" de la "Edad de la Inocencia" que el Cine 16 de Julio nos ofreció durante la anteluz del trabajo que Martin Scorsese realiza. Director de películas, dedicadas a representación urbana como "Taxi Driver", "Lecciones de cine" (incluida en Historias de Nueva York) o "Muchachos", se ocupa en esta oportunidad de la sociedad newyorquina de 1870, donde las familias juegan un rol protagonista, al igual que las buenas costumbres y moral de familias acaudaladas. Ellen y Newlan Archer, son las víctimas de la época. El último, papel representado por el actor Daniel Day-Lewis, se ubica en medio de dos mundos que simbolizan a su vez dos mundos y dos maneras de pensar diferentes. May, es para el medio, la hija de familia: bella, poco inteligente a la medida de los dictámenes de la sociedad. Por el otro lado, su prima Ellen simboliza -a expensas de su propia vida- la ruptura con moldes tradicionales, el paso a un medio que no los entiende y que la obliga a elementos crueles para la época, como la prostitución y el comentario de corredor. El Sr. Archer, uno de los dos mundos, más la incapacidad de entender su felicidad y enfrentarse a un medio que a su manera -también como víctima- lo hace. Este hace, junto a ellos una gran obra de arte, los personajes, especial delicadeza exenta de sexo o sobrealitos lo mismo que al contexto actúan. Una fotografía preciosista, nos lleva a los personajes situados en Troy, donde Scorsese trata el mínimo detalle, para que los exteriores



Monólogos de "Pequeño Teatro" con Brossa y García Márquez

Mabel Franco O.

"Pequeño Teatro" ha presentado cuatro obras en lo que va del II Encuentro de Teatro Breve. Una de ellas fue un juego teatral adaptado sobre la obra "El gancho" (1957). Las otras tres han sido monólogos: dos a cargo de Jorge Ortiz y otro de Omar Fuertes, este último uno de los más jóvenes integrantes del equipo.

Dos autores han estado detrás de las cuatro propuestas: el español Joan Brossa ("El gancho" y Novela) y el colombiano Gabriel García Márquez (Algunas desordena estas rosas y Ojos de Perro Azul).

Tantos números nos sirven para ingresar en una apreciación de las últimas propuestas, ofrecidas la noche del viernes; las que vimos, quien escribe y numeroso público que abarrotó la pequeña sala, como cada noche desde que se inició el encuentro (razón por la cual queremos aplaudir ahora al público, pues no siempre el teatro tiene seguidores tan cercanos y entusiastas).

La primera obra fue "Novela", pieza transformista de Joan Brossa, quien la dedicó al actor italiano Leopoldo Fregoli, "creador del transformismo teatral, famoso por la rapidez con que conseguía cambiarse de vestido y aparecer en escena transformado, habilidad que le permitía interpretar el solo un espectáculo completo" (Teatro, Joan Brossa, Ed. Edicusa, 1968).

Encargado de desarrollarla fue Omar Fuertes bajo la dirección de Jorge Ortiz. La puesta en escena, de Ortiz, prefirió evitar las entradas y salidas del actor transformado (como exige el original), para obligarle a cambiarse ante la vista del público, creando además el efecto del transcurrir del tiempo recurriendo a sillas, de todo tipo, altura y color, adecuadas cada una al personaje en cuestión. Sillas que adquieren el sentido de repositorios de importantes etapas de la vida de un hombre, mismas que se van dejando a medida que éstas pasan. Muy buena la propuesta de ir armontando los objetos de la caracterización para que al final, cuando llega la muerte, el hombre cargue con todos, en una graficación de que la vida es todo, cada momento vivido.

El texto de Brossa no es que se diga muy claro. Más bien es complicado y cuesta seguirlo. Allí está la mujer -madre del protagonista- que debe resumir toda su vida, su forma de ser y su relación con el esposo, en unas cuantas palabras. Brossa logra pintar a esa madre en el conjunto del texto, pero no es que las partes se lean de inmediato en eso que los semiólogos llaman nivel denotativo. ¿Ejemplos?



Omar Fuertes, Jorge Ortiz (Archivo)

"Ya veremos. Lo que sea, sonará. Yo soy condescendiente. ¡El teléfono se adapta tan bien a las postales amorosas! o "No hay que pensar nunca en las enfermedades. No vivimos de palabras. Cuando se presenta el primer desvanecimiento hay que apoyarse en la pared. A veces el aire fresco de la calle reanima, pero no siempre".

Y no se trata de "sacar de contexto" las palabras para que cueste encontrarles sentido, sino que incluso en la totalidad obligan al lector -imágenes lo que hacen con el oyente, siendo fugaces las palabras-, a saltar de un lugar a otro, de un tiempo a otro.

Por tanto, el texto debe estar apoyado por una actuación casi perfecta si se quiere lograr un efecto con la obra. La visualización es vital y de ella fue responsable Fuertes. Omar hizo un buen trabajo desde la mitad de la obra. Al principio estuvo muy acelerado y dio más trabajo a los espectadores, lo que pone nerviosos a estos y lo sabemos por experiencia. Estupenda fue su caracterización de los dos ancianos (la madre y el hijo, en momentos distintos).

Un error de dirección -que provocó confusiones en los espectadores- y que tiene que ver con la cronología de los hechos, está en las caracterizaciones demasiado diferentes que adopta el mismo personaje -Feliciano, el hijo-, cuando hace de soldado (joven, 20 años), luego de paisano (30 años) y de oficinista (40 años). El paisano parece más viejo que el oficinista y también, por la forma de hablar, un personaje distinto, no el mismo en otra etapa de vida.

Un acierto más: el final que forma una espiral con el principio y que se traduce en la relación del hombre frente a la muerte: es él quien la conduce una vez que ha contado (vivido) toda su existencia y no antes.

El entusiasmo hizo que se me agotara el espacio dedicado a las dos obras. Y como la de Jorge Ortiz merece un largo comentario, deberá dejarlo para la edición del martes.



Cartas Famosas

**PRESENTACION**  
A lo largo de los siglos, el correo ha servido para transmitir alegrías y tristezas, año tras año y día tras día se fue convirtiendo en el medio ideal para unir a nuestras naciones. Se convirtió en la distancia más corta entre dos amores y logró enderezar entuertos y evitar inútiles enfrentamientos.

Hoy en día, es el mejor instrumento que tenemos para iniciar negociaciones y establecer contactos y nuevos negocios. En homenaje a esta singular historia que forma parte del desarrollo mismo de la humanidad y como un aporte a nuestra cultura y a la literatura epistolar, la Empresa de Correos de Bolivia inicia esta serie periodística denominada "CARTAS FAMOSAS".

El objetivo nuestro es llegar al corazón mismo de nuestros usuarios y leer y releer algunas de las más famosas misivas firmadas por personalidades como el genio universal de Simón Bolívar, con el que iniciamos la serie, transcribiendo su última carta a su amada Fanny du Villars.

Ese nuestro objetivo y nuestra mayor felicidad. "Mande una Carta".

Walter Gumucio Suárez  
PRESIDENTE EJECUTIVO DE CORREOS

CARTA DE BOLIVAR A FANNY

"Esta carta llena de signos vacilantes la escribe la mano que estrechó la tuya en las horas del amor, de la esperanza y de la fe; ésta es la letra que iluminó el relámpago de los cañones de Boyacá y Carabobo; ésta es la letra escritora del Decreto de Trujillo y del Mensaje del Congreso de Angostura..."  
"¿No la reconoces, verdad?"  
"¿Yo tampoco la reconocería, si la muerte no me señalara con su dedo despiadado, la verdad de este supremo instante! Si yo hubiera muerto en un campo de batalla, dando frente al enemigo, te dejaría mi gloria, la gloria que envié a tu lado en los campos de un Sol de Primavera."  
"Muerdo miserable, proscrito, detestado por los mismos que gozaron mis favores, víctima de inmenso dolor, presa de infinitas amarguras."  
"Te dejo un recuerdo: mis tristezas y lágrimas que no llegaron a verter mis ojos."  
"¿No es digna de tu grandeza tal ofrenda?"  
"Estuviste en mi alma en el peligro; conmigo presidiste los consejos de Gobierno; tuyos

fueron mis triunfos y tuyos mis reveses, tuyos son también mi último pensamiento y mi pena postrimera."  
"En las noches galantes del Magdalena vi desfilar, mil veces, la góndola de Byron por los canales de Venecia; en ella iban grandes bellezas y grandes hemosuras, pero no ibas tú, porque tú has flotado en mi alma mostrada por las nieves castigadas."  
"A la hora de los grandes desengaños; a la hora de las íntimas congojas, aparecen ante mis ojos moribundos con los hechizos de la juventud y de la fortuna; me miras, y en tus pupilas arde el fuego de los volcanes; me hablas y en tu voz escucho las dianas inmortales de Junín."  
"Adiós Fanny; todo ha terminado."  
"Juventud, ilusiones, sonrisas y alegría se hunden en la nada; sólo quedas tú como visión seráfica, señoreando el infinito, dominando la eternidad!"  
"Me tocó la misión del relámpago: rasgar un instante las tinieblas; fulgurar apenas sobre el abismo, y tomar a perderme en el vacío!"

Bolívar"  
Del Libro: "Así era Bolívar" de Juan F. Páez Varela

ESCUELA NACIONAL DE FOLKLORE "MAURO NUÑEZ CACERES" AMPLIA INSCRIPCIONES

La Escuela Nacional de Folklore "Mauro Núñez Cáceres" dependiente de la Secretaría Nacional de Cultura, amplió sus inscripciones hasta el 14 de marzo del presente año, para la formación de Técnicos Medios en Etnomusicología y Folklore, dirigida a estudiantes y personas interesadas en adquirir conocimientos de música tradicional. Durante el curso se impartirán clases de CHARANGO, GUITARRA, QUENA y SIKUS y se dictarán las materias de Educación Rítmica, Investigación de Campo, Folklore, Armonía, Soffeo y Dictado Musical. Los alumnos que se destaquen podrán ser parte de la Orquesta Folklórica estable. Las inscripciones se reciben de 19:00 a 21:00 horas, en la Escuela Nacional de Folklore, avenida 6 de Agosto N° 2336. Las clases se inician el 14 de marzo de 1994



Michelle Pfeiffer y Daniel Day-Lewis en "La edad de la inocencia".

# Alcances y áreas del Programa de Intercambio México-Bolivia

La Secretaría Nacional de Cultura nos hizo conocer el detalle de los proyectos que incluye el Programa de Intercambio Cultural y Educativo sobre el cual informamos oportunamente.

Dicho Programa abarca el periodo 1994-1995 y contempla:

**PATRIMONIO CULTURAL**  
A través del Instituto Nacional de Antropología e Historia del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (INCA) de México se hará el contacto con la Secretaría de Cultura

boliviana para el intercambio de información y expertos en las áreas de conservación, restauración y preservación de bienes culturales, arqueológicos, monumentales y artísticos, así como lenguas, costumbres y tradiciones.

**ARTE POPULAR Y MUSEOS**  
El país recibirá a expertos mexicanos del Fondo Nacional para las Artes (FNCA) para que impartan cursos en las áreas de arte popular y artesanías.

Bolivia y México propiciarán la colaboración entre sus museos a través del intercambio de experiencias y el desarrollo de proyectos conjuntos de cooperación e investigación en las áreas de museología, museografía y servicios museísticos.

**ARTES**  
Habrá un intercambio fluido en materia de danza, teatro, música, literatura y artes plásticas, promoviendo la cooperación entre sus instituciones a fin de apoyar la informatización de la cultura. México ofrece en esta campo su experiencia nacional y regional e invitará a Bolivia a participar en el Seminario que se organiza para este año.

**CAPACITACION**  
El Centro Nacional de las Artes es una institución recientemente creada en México con la misión de reunir a las escuelas profesionales de música, artes plásticas, danza, teatro y cine.

Nuestros artistas podrán ir en delegación y aprovechar la experiencia del Centro durante el segundo semestre de 1994. Hay cupos para estudiantes bolivianos en las escuelas de arte mexicanas.

**EXPOSICIONES**  
Podríamos ver mucho más seguido el arte de los mexicanos y viceversa. Por lo pronto se anunciar la muestra de arte plumario, máscaras y otros objetos de arte popular que el país envió a México. También se habla de la exposición de pintura cultural y contemporánea, así como de fotografías sobre nuestro patrimonio artístico.

Diálogo con Jenny Cárdenas

# El folclore, la sociedad y todo lo demás

Jenny Alarcón Saavedra

Reconocer la idiosincrasia de un pueblo, reconocer las formas de la cotidianidad que lo atraviesan y lo explican, esas son algunas de las funciones de la música. Por ello, es necesario conocer las opiniones de quienes la llevan a la praxis; esta vez a través de la compositora e intérprete Jenny Cárdenas.

¿Cuál el perfil de la música folclórica del país?

La música folclórica ha cambiado. Lo que se consideraba tradicionalmente folclore hasta los años sesenta corresponde a una etapa en la que la música es parte de la vida cotidiana antes que un hecho comercial. Esto ha sufrido un cambio, sobre todo con aparición de los medios de comunicación de masas. Ahora la música está dirigida a un público "masivo", aspecto que la diferencia grandemente de las décadas pasadas.

¿Existe creatividad musical en el país?

Aunque el arte también ha sido inundado por el sistema de mercado, no creo que el hecho suponga una pérdida de la creatividad u originalidad. Si entendemos creatividad en el sentido del trabajo aportado al arte, creo que hay creatividad, y que son cosas muy bien elaboradas y bien hechas. Pero, lamentablemente son pocos los grupos que tienen un trabajo elaborado artísticamente.

Indudablemente "Los Karkas", han marcado un estilo de hacer música. Aunque no son de mi preferencia, creo que ellos han tenido mucho que ver "de forma positiva" con la elaboración del trabajo profesional respecto al sonido: tanto en presentaciones como en grabaciones discográficas. Pero su parte estética no convence. "Los Karkas" de alguna manera son los Leo Dan en una versión mediana, con sus característicos temas de amor muy melosos y con ritmos repetitivos que acompañan a una misma temática bastante lejana de la estética de la música folclórica boliviana.

¿Cuáles los avances respecto a la composición musical popular?

No se si hay un adelanto o un retroceso pero si hay un cambio. La música se orienta mucho más hacia el fenómeno de mercado, que convierte casi todo en mercancía.

¿Cuál el fenómeno sociológico que determina la producción

musical de nuestros días?

La temática que traducía la música años atrás, hoy tomada en cuenta porque se ha entrado a una época es la razón de ser. Vivimos una sociedad donde la razón de ser son los que determinan la dinámica social. Ya no se habla musical en términos de ese "gran público" ya perdido, embargo, no se debe negar que hay una búsqueda de

Es ficticio creer que las cosas profundas, los sentimientos, que uno busca y que uno vive en su vida y que sucede es una hacerle juego al que ya no está en música con temas que entiende que uno canta sobre esos discursos. Yo creo que la calidad del artista es, no puede ser azul a rojo y mañana artista debe ser eso que no debe estar en la música. Yo creo que la moda es un error de la época de mercado.

¿Cómo observar la "Nueva" aparentemente renovar su camino?

Es difícil juzgar representativo. Me kullawada es sumamente de la música. Esto me permite hablar de los caporales, que afán de dominio mesensualidad llevada, eso tiene una explosión que estamos viviendo una época caporal no es entonces el más representativo porque que todas las ciudades de Bolivia. Me parece que la música urbana es la cueca y de exportación hay muy poco de ello está la música telérica andina.



## Resultados del concurso de crítica literaria

Gary Rover Daher Cando, poeta beniano, resultó ganador del concurso de Crítica Literaria "Walter Montenegro", auspiciado por el Lloyd Aéreo Boliviano, Los Amigos del Libro y la Asociación de Periodistas de La Paz y de Bolivia.

Daher mereció el premio gracias a los ensayos literarios que publicó en el periódico "Opinión" de Cochabamba.

El jurado estuvo integrado por Lupe Cajías, presidenta de la Asociación tanto de La Paz como a nivel nacional; Miryam Saavedra, Fiscal General de Asociación de Periodistas de La Paz; Norma de Rivera, gerente general de Los Amigos del Libro; y Marcelo Arauz, representante de la Secretaría Nacional de Cultura.

**OTROS PREMIOS**  
El segundo premio es para Elias Blanco y Jimena Vargas, autores de los trabajos publicados en el periódico "La Razón".

El tercer lugar es para Enrique Rocha Mouroy, autor de los artículos y comentarios publicados en el periódico "Ultima Hora".

La entrega de premios se hará en ceremonia especial cuya fecha se anunciará oportunamente.

**FARMACIAS DE TURNO**  
327045 Los 24 horas

# servicios

### Teléfonos de urgencia

PRESENCIA, Tel. 372340-44.  
DIRECCION NAL. DE INVESTIGACION, Tel. 356124.  
ESTACION CENTRAL, Tel. 373068 - 69  
BUSCAMOVIL, Central Maestra Tel. 320644  
INSTITUTO NACIONAL DE FARMACODEPENDENCIA (INFA), Tel. 356484  
Atención las 24 horas del día.  
M. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ  
TELEFONO DEL RETEN, Tel. 371233  
RETIEN DE EMERGENCIA, Tel. 375266 y 371236.  
COTEL, Redomas Tel. 113 INFORMACIONES Tel. 104. SEÑORITA HORA Tel. 117 Y LARGA DISTANCIA EXTERIOR, Tel. 366700. Interior Tel. 110. INFORMES, Tel. 463231  
HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad Tel. 376472

### Farmacias de turno

TRANSITO, Tel. 371224 y 371220  
ASISTENCIA PUBLICA, Tel. 118 - 371233  
MATERNIDAD, Tel. 314414  
NECROLOGIA, Tel. 320728  
PENSIONADO, Tel. 322829  
BOLIVIAN POWER Co. Ltda.  
RECLAMOS, Tel. 354357  
BOMBOS, Digs. 378498 - 378499 - 119  
HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL, Tel. 376472  
ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO, Tel. 360700.  
RADIO PATRULLA, Tel. 110.  
ASASIN (Aeropuerto Informaciones) Línea Piloto, Tel. 910111  
SAMAPA, Tel. 311222  
A. T. I. Asistencia Telefónica Inmediata, Tel. 390211

### El tiempo (boletín meteorológico)

Domingo 6 de marzo de 1994

#### TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

|               | MAX  | MIN  |
|---------------|------|------|
| Cobija        | 32.0 | 19.0 |
| Riberita      | 34.0 | 23.0 |
| Llurenabaque  | 35.0 | 20.0 |
| Trinidad      | 33.0 | 22.0 |
| S. de Velasco | 32.0 | 20.0 |
| Santa Cruz    | 33.0 | 20.0 |
| Cochabamba    | 28.0 | 7.0  |
| Sucre         | 24.0 | 6.0  |
| Camiri        | 31.0 | 12.0 |
| Potosí        | 17.0 | -5.0 |
| Charaña       | 20.0 | -1.0 |
| Oruro         | 20.0 | 3.0  |
| Puerto Suárez | 34.0 | 24.0 |
| Tarija        | 27.0 | 11.0 |
| Yacuba        | 29.0 | 13.0 |

La Paz  
Zona Central 21.0 5.0  
El Alto 15.0 2.5

### Cines

MONJE CAMPERO  
Tel. 323533  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:00  
CACION - CACERIA Estreno (Mayores 14 años)

## Viajes

### SALIDAS

A Oruro: todos los días, a Hs. 5:30; 6:30; 7:30; 8:00; 8:30; 9:00; 9:30; 10:30; 11:30; 12:00; 13:00; 13:30; 14:00; 15:30; 17:00; 17:30; 18:00; 19:30; 21:00.

A Cochabamba: todos los días, a Hs. 8:00; 8:45; 9:00; 13:00; 19:30; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.

A Santa Cruz: todos los días, a Hs. 8:30; 8:45; 9:00; 13:00; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.

A Sucre: todos los días, a Hs. 8:30; 18:00 y 20:00.

A Potosí: todos los días, a Hs. 18:00; 18:30; 20:15.

A Montero: todos los días, a Hs. 9:00; 20:15; 20:30.

A Trinidad: todos los días, a Hs. 20:00.

A Arica: martes y viernes a Hs. 5:30.

A Tacna: domingos y días a Hs. 6:30.

A Llaiguazu: todos los días, a Hs.

### Informaciones

Tel. 367275 - 367276  
Empresas de Transporte Interdepartamental e internacional de pasajeros

Transporte Korlazo Tel: 323810  
Transporte Aroma Tel: 375449  
Pulman Nobleza Tel: 361427  
Pulman Avrao Tel: 327096  
Transporte Copacabana Tel: 340461  
Pulman Bolivia Tel: 355854  
Tel: 350798  
Flota El Dorado Tel: 359153  
Flota San Francisco Tel: 378084  
Flota Concordia Tel: 354612  
Flota Panamericana Tel: 371119  
Flota Urkupita Tel: 353214  
Transporte San Lorenzo Tel: 328911  
Transporte Cisne Tel: 361321  
Transportes La Paz Tel: 377443

### <<<PRONOSTICO PARA HOY

LA PAZ: Presentará cielo poco nuboso con bancos de niebla matinales vientos de dirección variable.  
LLANOS ORIENTALES, BIEN NORTE: Presentarán cielo nuboso, vientos de dirección variable.  
LLANOS OCCIDENTALES, BIEN NORTE: Presentarán cielo nuboso con vientos del cuadrante NORTE.  
EN EL PAIS EN GENERAL PRESENTARA POCO CAMBIO DE TEMPERATURAS CON RELACION AL DIA DE AYER.

| CIUDAD | MINIMA        | MAXIMA         |
|--------|---------------|----------------|
| ALTO   | MINIMA 2.5 °C | MAXIMA 11.0 °C |
| ALTO   | MINIMA 5.0 °C | MAXIMA 21.0 °C |

16 DE AGOSTO  
Matinée Hs. 15:45 Tanda Hs. 19:00; Noche BEVERLY RICOS y El Mundo al Instante.

16 DE JULIO  
Tel. 377099  
LA EDAD DE LA INOCENCIA (mayores 14 años)

SCALA  
Tel. 323535  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche DE IMPACTO (mayores 14 años).

LA PAZ  
Tel. 323533  
Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30. TORIBIO Y CON DOS MUJERES. Sábado y domingo mat.

UNIVERSO  
Tel. 342660  
Matinée Hs. 16:00 Tanda Hs. 19:30 y Noche SECUSTRADORES DE CUERPOS (mayores de 16 años). Mundo al Instante.

CINEMATICA BOLIVIANA  
Tel. 325346  
Matinée Hs. 16:00 y Tanda Hs. 19:30. (ciclo largo) LARGO A TIJUANA de Luis Estrada.

MEXICO  
Tel. 351205  
Matinée Hs. 14:45 y Tanda doble Hs. 18:45 VALIENTES. CHARITO.

MONUMENTAL ROBY  
Tel. 362135  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 18:45 y Noche Hs. 21:00 TOTAL.

ESMERALDA  
Matinée Hs. 14:30 y Tanda Hs. 18:30 EL MAR DEL SUR TOTAL - LINDA LOCA Y PELIGROSA.

ROXY  
Funciones continuadas desde horas 14:30; RASTROS ROJOS (18 años).

PLAZA  
Funciones continuadas desde Hs. 14:30; SLIVERIO MALDITO 2.

## LLOYD AEREO BOLIVIANO SAN

| SALIDAS                          | LLEGADAS                       |
|----------------------------------|--------------------------------|
| VLO. 861 SANTA CRUZ Hrs. 07:30   | VLO. 907 MIAMI Hrs. 06:20      |
| VLO. 861 SAO PAULO Hrs. 07:30    | VLO. 907 CARACAS Hrs. 06:20    |
| VLO. 861 BUENOS AIRES Hrs. 07:30 | VLO. 907 MANAGUA Hrs. 06:20    |
| VLO. 861 MONTEVIDEO Hrs. 07:30   | VLO. 907 SANTA CRUZ Hrs. 08:30 |
| VLO. 801 COCHABAMBA Hrs. 08:40   | VLO. 918 COCHABAMBA Hrs. 08:50 |
| VLO. 818 LIMA Hrs. 11:40         | VLO. 917 LIMA Hrs. 16:40       |
| VLO. 917 COCHABAMBA Hrs. 17:40   | VLO. 966 SANTIAGO Hrs. 18:35   |
| VLO. 917 SANTA CRUZ Hrs. 17:40   | VLO. 966 ARICA Hrs. 18:35      |
| VLO. 900 SANTA CRUZ Hrs. 19:30   | VLO. 816 TARIJA Hrs. 18:35     |
| VLO. 900 CARACAS Hrs. 19:30      | VLO. 816 SUCRE Hrs. 18:35      |
| VLO. 900 MIAMI Hrs. 19:30        | VLO. 816 COCHABAMBA Hrs. 18:35 |
| VLO. 966 COCHABAMBA Hrs. 19:40   | VLO. 861 SAO PAULO Hrs. 21:20  |
|                                  | VLO. 861 SANTA CRUZ Hrs. 21:20 |

LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M. INFORMES ADICIONALES A LOS TELEFONOS:  
LA PAZ 367711-13 367102-27  
COCHABAMBA 50740 - 50745 50750  
SANTA CRUZ 344411 344357

## AeroSur

COMPAÑIA BOLIVIANA DE TRANSPORTE AEREO PRIVADO S.A.

| SALIDAS                     | LLEGADAS                             |
|-----------------------------|--------------------------------------|
| ORIGEN: LA PAZ (LPB)        | DESTINO: LA PAZ (LPB)                |
| DESTINO                     | DESTINO                              |
| COCHABAMBA 12:30 111        | CAMIRI 12:45 303/126                 |
| COCHABAMBA 13:30 111        | COCHABAMBA 13:45 110                 |
| PUERTO SUAREZ 12:30 127     | COCHABAMBA 13:45 110                 |
| PUERTO SUAREZ 13:15 125/111 | GUAYARAMERIN 18:55 719/810           |
| RIBERITA 07:00 806/710      | MADYLA 18:55 525/810                 |
| SAN BORJA 07:00 806/601     | PUERTO SUAREZ 19:45 112              |
| SANTA CRUZ 12:30 111        | RIBERITA 18:55 525/810               |
| SANTA CRUZ 13:15 125        | SAN IGNACIO DE VELASCO 20:35 401/108 |
| SANTA CRUZ 18:30 127        | SAN RAMON 18:55 525/810              |
| SANTA CRUZ 20:15 119        | SANTA ANA DEL YACUAMA 18:35 525/810  |
| TARJIA 07:00 806            | SANTA CRUZ 12:45 126                 |
| TRINIDAD 13:15 125/130      | SANTA CRUZ 13:45 110                 |
| YACUBA 13:15 125/304        | SANTA CRUZ 19:45 112                 |
|                             | SUCRE 20:35 144                      |
|                             | TARJIA 20:35 139/108                 |
|                             | TARJIA 18:55 810                     |
|                             | YACUBA 20:35 395/108                 |

La Paz: Av. 16 de Julio 1607 Rev. 367183 - Fax: 390457  
Cochabamba: Av. Ayacucho 17 Rev. 28587 - Fax: 28385  
Santa Cruz: Calle Colla Esp. Av. Bol. Rev. 321008 - Fax: 226092

## LanChile

CADA VEZ MAS ALTO

| DIRECCION | CHILE A BOLIVIA | DIRECCION | BOLIVIA A CHILE |
|-----------|-----------------|-----------|-----------------|
| DIAS      | LUN-MIE-VI      | DIAS      | LUN-MIE-VI      |
| VUELO     | LA-07E          | VUELO     | LA-119          |
| EQUIPO    | B-737           | EQUIPO    | B-737           |
| CLASE     | Y Y Y           | CLASE     | Y               |

SANTIAGO Sa. \*\* 08:00 8:00 08:00 STA CRUZ Sa. 12:00 12:00  
ANTOFAGASTA La. 09:45 LA PAZ La. 12:00 12:00  
La. 10:05 ARICA La. 13:40 13:40  
IQUIQUE La. \* 10:10 10:45 10:10 IQUIQUE La. 14:30 14:30  
La. \* 10:30 11:05 10:30 TARIJA La. 15:05 15:05  
ARICA La. \* 11:05 11:40 11:05 SA. 15:25 15:25  
La. \* 11:40 12:15 11:40 SANTIAGO La. 17:30 17:30  
LA PAZ La. \*\* 11:20 11:55 12:00  
STA CRUZ La. \*\* 12:00

\*\* HORA DE CHILE \*\* HORA DE BOLIVIA  
NOTA: Vuelo día martes vigente hasta el 25-Ene-94 / Itinerarios sujetos a modificaciones

**Cien familias de El Alto afectadas por un tornado viven a la intemperie**

Paig 12



La Paz, Bolivia  
domingo 6 de marzo  
de 1994

# PRESENCIA del PAIS

cción

ana orureña llegó a Sucre

## Oruro, Potosí y Chuquisaca deciden aclarar para lograr la Ruta Diagonal

por Sixto Valdez Cueto

**JERRA LOMA, CHUQUISACA, 5 (PRESENCIA).** - Tras haber recorrido 250 Kms. de un camino lleno de obstáculos, chuquisaqueños, orureños y potosinos se abrazaron hoy en este lugar, 15 Kms. al noreste de Sucre, como signo de consolidación de la unidad de los tres departamentos que integran el Bloque Cívico del Sur.

La caravana de la Ruta Diagonal que partió el pasado jueves desde Oruro y recorrió varios departamentos que se encuentran entre la capital folclórica de Bolivia y el Norte del país, por donde tendría que atravesar la Ruta Diagonal Jaime Mendoza hacia el océano Pacífico. Los integrantes de la caravana, impregnados de polvo, portando banderas chuquisaqueñas, orureñas y potosinas, la columna de vehículos emergió por un camino empinado y en muchos sectores difícil de recorrer. Sin embargo se pudo sentir en los integrantes de la comitiva un espíritu de alegría y acción luego de varias horas de peregrinaje.

Estudiantes de las universidades de los tres departamentos, dirigentes sindicales, representantes laborales, enviados especiales de instituciones y listas de Potosí, Oruro y Chuquisaca, se abrazaron en esta región hace decenas de años lucharon los líderes indígenas contra la explotación española.

Chuquisaca les da la más cordial bienvenida a nuestros hermanos orureños y potosinos. Nuestro pueblo los recibe con los brazos abiertos a los hombres de buena voluntad que han integrado esta caravana que simboliza la necesidad de escuchar a los movimientos cívicos", afirmó el presidente del Comité Cívico del departamento, Fernando Rodríguez. El dirigente cívico de Uncía, Potosí, habló con mucha emoción y fuerza a la vez y sostuvo que el recorrido de un tramo de la Ruta Diagonal es un sueño de un gran ideólogo y hombre de acción como fue Jaime Mendoza. Hemos contemplado que muchos caminos no pueden llamarse carretera, sino son simples sendas donde hay que ir a caballo.

Sostuvo que "hoy es un día histórico porque ha comenzado la lucha por concretar la Ruta Diagonal Jaime Mendoza que unirá los océanos Atlántico y Pacífico. Esto es un factor muy importante. Jaime Mendoza pensó en el aspecto geopolítico. La industria del Brasil y Paraguay llegarán por esta ruta al Perú, a Chile".

El portavoz del Comité Cívico de Oruro, Hildebrando Martínez, también expresó su satisfacción al decir: "De una vez por todas tenemos que unirnos entre los tres departamentos más pobres de Bolivia. La Ruta nos va a unir, no va a permitir crecer. El Dr. Jaime Mendoza fue el primero en planificar esta vía transnacional".

Los periodistas que acompañaron a la caravana también hablaron. El periodista de Tierra Morales, de radio Universidad de Oruro, expresó su alegría por haber llegado a territorio chuquisaqueño tras haber recorrido Huanuni, Llallagua, Uncía, Pocaata, Macha, Ocuri, Ravelo y Potosí. Los estudiantes de comunicación de Sucre, Oruro y Siglo XX que participaron en esta travesía, alentaron y le dieron el calor humano a toda la caravana. Uno de ellos, Julio Zárate, de Llallagua, dijo que "el propósito de esta caravana es la agricultura, el movimiento minero, pese a los obstáculos que se van a encontrar al viajar por pueblos donde hay mucha miseria".

El director del Museo Norte Potosino, instalado en la vivienda de Simón Patiño en Uncía, un minero millonario de 1899, dijo que "tenemos que hacer un homenaje de gratitud a Jaime Mendoza por habernos dejado un proyecto visionario dentro de la conceptualización y socioeconómica". Recordó que la Ruta Diagonal Jaime Mendoza fue "lanzada" en 1918.

El dirigente del transporte de Chuquisaca, Víctor Nava, expresó que ha adquirido experiencia inolvidable recorrer por pueblos de Oruro y Potosí

Se observó la extrema pobreza en los pueblos mineros y del Norte de Potosí. - Se ratifica el Bloque Cívico del Sur. - El lunes comienzan negociaciones entre Chuquisaca y gobierno, pero no se suspende el paro decretado para el miércoles

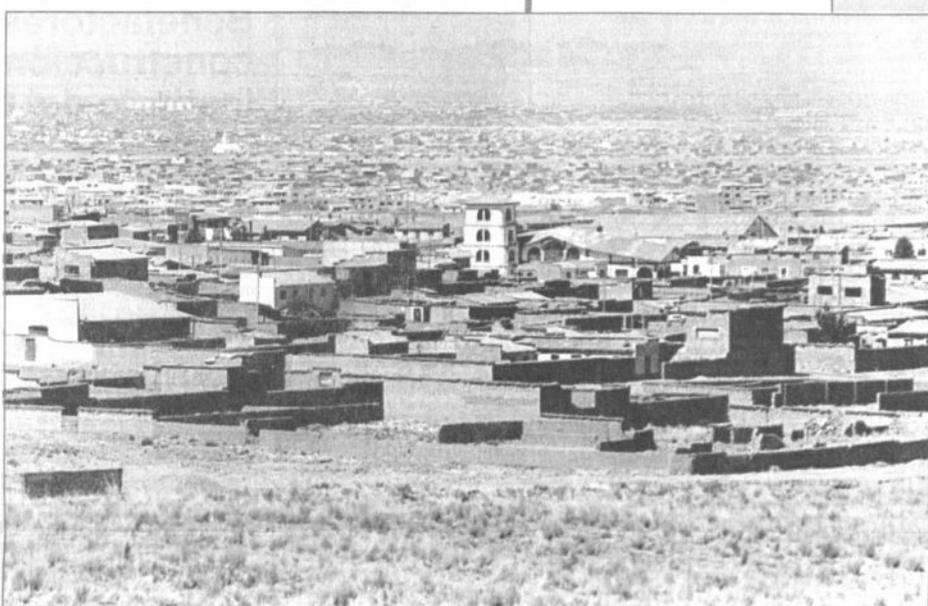


Foto: Julio Martínez

**El Alto**  
Con un crecimiento vertiginoso, la ciudad de El Alto sigue devorando a su paso comunidades aymaras de las provincias Murillo, Los Andes e Inga del departamento de La Paz. Hoy se ha convertido en la tercera ciudad con más habitantes en el país. Cuando cumple su noveno aniversario cívico hoy, alcanza a más de 405 mil habitantes.

donde hay un clamor de ayuda ante la miseria, el olvido y la marginación. Valentin Calvimontes, dirigente cívico y periodista, relató que los 250 Kms. por los que atravesó la caravana son una muestra de la pobreza más extrema. Sostuvo que el Norte de Potosí no merece estar como está ya que miles de campesinos viven como si estuvieran en pleno siglo XIX.

Una vez terminado el acto en este lugar, llamado Guerra Loma, una seranía alta desde donde se puede observar la ciudad, no obstante los 15 Kms. que existe de distancia, la caravana ingresó a la ciudad donde fue recibida con afecto por la ciudadanía.

Para las próximas horas se tiene prevista una reunión entre chuquisaqueños, orureños y potosinos para establecer las estrategias del Bloque Cívico del Sur.

Hasta la elaboración de este despacho el Comité Cívico de Chuquisaca no modificó la decisión de paralizar todo el departamento el miércoles próximo aunque informó oficialmente que el lunes comenzarán las negociaciones con el gobierno. Para ello llegarán ministros y secretarías de Estado.

**Ante avalancha de críticas Madereros están seguros que Senado "rectificará" errores de Ley Forestal**

**SANTA CRUZ, 5 (PRESENCIA).** - La Cámara Nacional Forestal (CNF) está segura de que el Senado modificará considerablemente la Ley Forestal que fue aprobada por la Cámara de Diputados, "rectificando" las fallas de orden constitucional, jurídico, técnico, económico y social con que se proyectó la misma.

Jorge Avila, asesor de la CNF, sostuvo que la certeza de los empresarios madereros sobre los cambios que se introducirán en la Ley Forestal, se debe al "alto sentido democrático" con la que los senadores están dirigiendo el proyecto, aceptando las sugerencias de los diferentes sectores que han criticado el instrumento.

En la Cámara Baja, añadió, algunos parlamentarios indujeron las deliberaciones haciendo primar consignas particulares egoístas y políticas.

Los madereros se oponen principalmente a dos artículos contemplados en la nueva Ley Forestal, uno referido a la concesión forestal por un período máximo de 40 años y el otro a la fijación de los impuestos sobre la explotación de la madera. La CNF ha insistido en lograr una concesión a perpetuidad y la modificación de la escala tributaria.

La posición de la CNF, no aceptada por la Cámara de Diputados, ha logrado sin embargo el apoyo de más de una veintena de instituciones cívicas, políticas, empresariales, laborales y campesinas, entre las que destaca la de la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia (CEPB).

El presidente de la CEPB, Carlos de Chazal, insistió en que la Ley Forestal, tal como ha sido aprobada por la Cámara Baja, "sólo serviría para convertir la actividad maderera en una tarea inviable, tanto en términos ecológicos como económicos, ya que no le garantiza al sector sus inversiones ni la conservación de los bosques".

De acuerdo a datos que maneja la Cámara Nacional Forestal, la aplicación de la Ley tal como ha sido aprobada por Diputados, afectará a más de 30.000 familias que viven de la actividad y provocará la pérdida de 50 millones de dólares por ingresos que capta el Estado a través de la comercialización externa de los recursos forestales.

Además de la CEPB, los empresarios madereros sostienen que cuentan con el apoyo de las más diferentes entidades, entre las cuales la Central Obrera Departamental; la Liga de Defensa del Medio Ambiente; la Confederación Indígena del Oriente, Chaco y Amazonía; la Sociedad de Ingenieros Forestales de Bolivia y, entre los partidos políticos, el apoyo de FSB y ADN.

## En esta Sección

**POTOSI**

Trabajadores analizarán la situación del principal dirigente de la COD

Paig. 2

**TARIJA**

Se incrementará la generación de energía eléctrica en Tarija

Paig. 2

**ORURO**

Comité Cívico analizará la próxima semana la respuesta del gobierno a su pliego petitorio

Paig. 3

**SANTA CRUZ**

Comandante de San Matías afirmó que sus superiores conocían el caso del asesinato del español Puchol

Paig. 4

**CHUQUISACA**

MBL cree que no hay necesidad de investigar a Max Fernández, sobre presuntos vínculos con el narcotráfico

Paig. 6

**BENI**

Ex-fiscal sería procesado por conducir en estado de ebriedad

Paig. 8

En fundidora nacional

## Misión del Banco Mundial evaluó proyecto de control ambiental

**ORURO, 4 (PRESENCIA).** - Una misión del Banco Mundial y de la SGAB de Suecia realizaron ayer y hoy una visita de inspección a la Empresa Metalúrgica Vinto-ENAF, para conocer antecedentes del Plan Piloto de Control Ambiental que se implementa en la fundidora nacional, tomando como ciudad piloto a Oruro.

La misión estuvo integrada por Fred Remy del Banco Mundial, otros ingenieros y especialistas, junto a Gottar Walsery, técnicos nacionales y el coordinador del gobierno como el Ing. Eduardo Gutiérrez, quienes dialogaron con los metalurgistas y autoridades de ENAF.

El contacto inicial de ayer sirvió para conocer antecedentes del sistema de funcionamiento que tiene la planta situada en Vinto, a 7,5 kilómetros de esta ciudad y hoy se abocaron a conocer los detalles del programa de control ambiental, según explicación del gerente general, René Candia Trigo.

En la inspección estuvo también presente el director del Instituto de Investigaciones Minerometalúrgicas, Carlos Garrón, quien por instrucciones de la Secretaría Nacional de Minería, apoya este trabajo de control ambiental.

Los expertos y especialistas del Banco Mundial y la SGAB-Suecia, emitieron ningún informe preliminar y anunciaron que el resultado de la evaluación realizada, será remitido a la Secretaría Nacional de Minería.

La visita se cumple dentro el proceso de capitalización iniciado en la Empresa Metalúrgica de Vinto, donde se realiza otro trabajo de avalúo técnico, para establecer el costo real de

la fundición. El programa de control ambiental se lleva adelante, con financiamiento de la KFW de Alemania, consistente en 7,5 millones de dólares, que posibilitará en el futuro contar con las normas y especificaciones de la reglamentación de la Ley del Medio Ambiente.

Para completar la información sobre el proceso que se aplica para evaluar el sistema de control ambiental, se inspeccionó asimismo la zona oeste de la ciudad, donde existen desmontes de los desechos de operaciones mineras que se realizan en Oruro, ubicadas en el cerro San Miguel, aldeaño al Santuario del Socavón.

Fueron explicados detalles del problema del sistema de alcantarillado pluvial y sanitario y la presencia de los cinturones de basura.

El trabajo que motivó elogiosos comentarios de parte de los expertos fue un electrofitro gigante, instalado por los técnicos de ENAF, aplicando tecnología nativa, para evitar mayor contaminación en la fundición de alta ley. La misión retornó a la sede de sus funciones al concluir la jornada.

En criterio del gerente de Vinto, los pasos iniciales del proceso de capitalización se cumplen dentro del cronograma previsto y ello dará lugar al establecimiento del primer modelo capitalizable, a corto plazo, dentro la política que impulsa el Poder Ejecutivo.

La capitalización es incluyente para nuestra empresa y a esta tarea estamos abocados, para cumplir todos los requisitos previos exigidos, comentó Candia Trigo.

## En Pando se inicia lucha antidroga: 10 detenidos

**Cobija, Marzo 5 (ANF).** - Diez detenidos y aproximadamente tres kilos de cocaína y marihuana es el resultado de un operativo policial de 48 horas realizado en esta capital, según un informe oficial.

En coordinación con la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico (FELCN), con sede en Trinidad, y autoridades del Ministerio Público, la policía pandina llevó adelante un operativo donde fueron detenidos ocho distribuidores de "pitillos" y "sobrecitos de cocaína" y se incautó sulfato y clorhidrato de cocaína, marihuana, y un gran número de pitillos.

"Es realmente alarmante el narcotráfico en Cobija, y esto tiene que venir desde hace tiempo", dijo el Comandante de la Policía de Pando, Cnl. Mario Flores Alaniz.

"No entiendo porqué antes no se realizó un operativo de esta naturaleza", agregó a tiempo de presentar a la prensa a los ocho detenidos y droga incautada.

Una comisión de la FELCN era esperada en esta ciudad, en cualquier momento, para verificar la cantidad de droga incautada y trasladar a los detenidos, primero a Trinidad y luego a La Paz.

El Cnl. Flores explicó que desde hace una semana se hizo un seguimiento de los distribuidores de droga, gracias a la detención de, por lo menos, dos consumidores.

Estos consumidores, dijo, informaron sobre los lugares de venta de droga, lo que permitió detener a otros adictos para luego realizar el operativo, entre la noche del miércoles y la madrugada del jueves.

Indicó que los consumidores fueron utilizados para "sorprender a los distribuidores con las manos en la masa".

Según Flores, el operativo fue un éxito porque los distribuidores no tuvieron oportunidad de "ocultar el cuerpo del delito", como habría ocurrido en anteriores ocasiones.

"Tratamos de borrar esa mala imagen de la Policía, y estamos dispuestos a proteger a la sociedad y ser eficientes", agregó, al indicar que la Policía no aceptará injerencias de orden político, como habría ocurrido en el gobierno anterior.

El operativo antinarcóticos en Cobija "apenas ha comenzado y no entraremos en detalle, porque las investigaciones continúan", agregó Flores.



# Trabajadores analizarán situación de principal dirigente de la COD

**POTOSÍ, 5 (PRESENCIA).** - Los trabajadores que pertenecen a las diferentes organizaciones sindicales y laborales afiliadas a la Central Obrera Departamental, analizarán la situación y el futuro del secretario ejecutivo de la COD potosina, Alberto Choque Rollano, quien dejó de ser trabajador activo de Unificada.

Choque Rollano que es considerado como uno de los principales dirigentes del sindicalismo potosino de conocida militancia comunista, también se acogió al retiro voluntario de su ex-Empresa Unificada del cerro de Potosí por el ofrecimiento gubernamental del pago extra legal de mil dólares por año trabajado para las dependencias de las empresas de la Corporación Minera de Bolivia, COMIBOL.

"También nuestro máximo dirigente laboral picó el anzuelo del bono extra legal para acogerse al retiro voluntario y por tanto corresponde analizar su situación para elegir a un nuevo Secretario Ejecutivo de la C.O.D. potosina", dijo el dirigente de este organismo, Betto Ignacio.

Con ese motivo se ha anunciado la convocatoria a un ampliado extraordinario de trabajadores para una consulta a las bases sobre la forma de reemplazar la acedia que dejará el actual Secretario Ejecutivo de la Central Obrera Departamental.

Alberto Choque Rollano, con más de 20 años en la Empresa Minera Unificada del Cerro de Potosí, fue reelegido como principal dirigente de la C.O.D. potosina el pasado año y ahora anunció el mismo su retiro inminente del Comité Ejecutivo de la Central Obrera Departamental.

# No se realizó reunión del Consejo Consultivo de COMCIPO

**POTOSÍ, 5 (PRESENCIA).** - No obstante la expectativa creada entre los representantes de instituciones locales, no se realizó la anunciada reunión de Consejo Consultivo del Comité Cívico Potosino, COMCIPO. La "asamblea del pueblo potosino" estaba prevista para el viernes por la noche en la Federación Sindical de Choferes Iro. de Mayo, la misma que fue diferida por la falta de quórum porque de más de ochenta

organizaciones o entidades locales afiliadas al Comité Cívico, tan sólo asistieron alrededor de 20 representantes.

Tal como se había previsto, en la reunión del Consejo Consultivo se hicieron presentes los representantes de la Brigada Parlamentaria del Departamento quienes deberían brindar una amplia explicación sobre la asignación presupuestaria para Potosí correspondiente a la presente gestión de 1994.

# Preocupación por falta de lluvias

**POTOSÍ, 5 (PRESENCIA).** - Ante la carencia de lluvias en las últimas dos semanas, se acrecienta la preocupación de la ciudadanía potosina por el riesgo de un virtual desabastecimiento de agua potable en el curso del presente año.

Hay que reiterar que el servicio del agua potable en esta ciudad de más de cien mil habitantes, está supeditado a las lluvias todos los años porque esas precipitaciones permiten almacenar los volúmenes necesarios de agua en las legendarias lagunas del Kari Kari que fueron construidas en la época de la colonia, pero que varios siglos después aún son muy útiles a la Villa Imperial.

De acuerdo a una última inspección a las más de 20 lagunas coloniales, esos enormes reservorios naturales de agua, están con bajos niveles de su capacidad de almacenamiento, hecho que preocupa a los ejecutivos de la empresa encargada del servicio del líquido vital en esta capital que es la Administración Autónoma para Obras Sanitarias, AAPOS Potosí.

"Nos encontramos en la recta final de la actual temporada de lluvias y tal como van las cosas, muy pocas posibilidades de lograr un mayor volumen de agua nuestras lagunas por lo que convalida tomar previsiones del caso", declaró al respecto el gerente general de AAPOS, Ausberto Chávez Serrudo.

# Tarija

# Se incrementará generación de energía eléctrica en Tarija

**TARIJA, 5 (PRESENCIA).** - El gobierno al informar sobre los proyectos regionales, referidos al pleigeto petitorio que fue elevado en diciembre del año pasado, ha hecho conocer en una nueva comunicación, que se le ha asignado máxima prioridad a la instalación de un segundo turbogenerador para incrementar la producción de energía eléctrica y abastecer la demanda de esta ciudad y del área rural.

El nuevo turbogenerador será instalado en la Planta de La Tablada de la Empresa Nacional de Electricidad y será alimentado con gas a través del gasoducto Villa Montes-Tarija.

**Rebaja de energía:** En lo que concierne al pedido de rebaja de las tarifas eléctricas, la propuesta gubernamental manifiesta que se hará una reducción en el precio de la energía eléctrica de ENDE a SETAR.

Esta reducción está sujeta pre-

viamente a la aplicación de un programa de reducción de la demanda en hora pico, garantizado por SETAR mediante la firma de un contrato de manejo de carga. La rebaja no podrá ser transmitida al consumidor final, ya que las actuales tarifas de compra y venta ocasionarán un déficit a SETAR de 272.000 dólares en la presente gestión, situación que deberá ser analizada en la reestructuración que se efectuará en el seno de dicha empresa, SETAR, como sociedad anónima, tiene a su cargo la distribución de la energía generada por ENDE encontrándose en una virtual quiebra porque su pasivo supera, de lejos, a su activo. Se estudian acciones para superar esta crítica situación que indirectamente afecta a la colectividad tarijeña en general.

Los dos grupos generadores y la casa de máquinas en la ciudad de Bermejo, capital de la Segunda Sec-

ción de la provincia Arellano, listos para funcionar en julio del presente año. El grupo generador está en La Paz y el segundo se encuentra en proceso de fabricación en Estados Unidos de América.

**Tarifa:** El gobierno anuncia el financiamiento para el grupo generador en Yacuiba de la provincia Gral. Ponce enérgico en que esto no ha sido solicitado por la figura en el pleigeto petitorio por el Comité Pro Tarija, pero que será para satisfacer las necesidades de la región.

A través de los tres mencionados en la capital departamental y en las dos provinciales, se prevé que será un importante incremento de producción de energía en este departamento.

# Benefactores donan construcción del Instituto del Quemado

**TARIJA, 5 (PRESENCIA).** - Norbert Glahn y su esposa Dora Campero de Glahn, que llegaron procedentes de la República Federal de Alemania, han donado la construcción del Instituto del Quemado, dependiente del Hospital Regional "San Juan de Dios" de esta ciudad.

En predios del antiguo hospital, tuvo lugar una emotiva ceremonia de colocación de la primera piedra del nuevo edificio que llenará una sentida necesidad en la región y que llevará el nombre de MARIANNE GLAHN, como un homenaje de reconocimiento a los benefactores.

En el acto estuvieron presentes autoridades departamentales, representantes de instituciones cívicas y de servicio y el vasto círculo de amistades de los esposos que hicieron la donación que se constituye en el más grande apoyo hasta ahora brin-

dado por particulares a los servicios de salud de la región.

Juan Víctor Robertson Trigo, secretario regional de Salud y Betty Pantoja, presidenta de la institución que vela por los quemados, expresaron reconocimiento hacia los esposos Glahn. También hablaron los médicos Jaime Zeballos y Jorge Chamón.

Actualmente, quienes sufren quemaduras son atendidos en forma precaria por la falta de elementos materiales y las víctimas, en casos de gravedad, suelen ser trasladados a otros centros para su tratamiento; en consecuencia, la construcción de modernas dependencias para el Instituto del Quemado de Tarija, llenará una necesidad muy sentida y comprometerá el reconocimiento del Estado y de la sociedad, hacia quienes hacen posible la concreción de este importante proyecto largamente anhelado.

# Salió a circulación el semanario "Visión tarijeña"

**TARIJA, 5 (PRESENCIA).** - Después de periodos de este medio de comunicación el semanario "Visión tarijeña" para coadyuvar a la lucha por el colectivo.

Los periodistas, agrupados en la Asociación de Trabajadores de la Prensa "ATCP", han encomendado al nuevo órgano de prensa a Marino Lara, asumen una posttestaria afirmando que son la libertad de expresión por quienes ostentan el poder de quienes que eleva por los periodistas que defienden el patrimonio si es que desean mantener de sustento".

El semanario, en su primera edición afirma que pretende consolidarse de difusión que esté libre de grupo, empresa y política. El principio de libertad de expresión en toda la extensión de la que luce por el bienestar del principal meta a alcanzar el departamento llegue al sitio que puede en el concreto nacional.

El órgano de prensa ha posicionado a los periodistas de este medio de comunicación, el Sindicato de Trabajadores de la Prensa para que disponga tribuna libre de todo condicionamiento de la cual puedan estar de vista de tan meritoria cuyo aporte en la orientación pública será invaluable".

La conclusión de "Visión tarijeña" conformada de la siguiente manera: Carlos Pumariño Lara, David Madariaga Ugarte y David Pumariño Lara. El grupo editorial integrado por: Ezequiel, Eduardo Gutiérrez, José Mostajo, José Navajas y Roberto...

# Guía Profesional

**UROLOGOS**

**Dr. Guillermo Suárez Tejada**  
MEDICO UROLOGO  
Enfermedades y cirugía de riñones, vejiga, próstata, etc. Venéreas. Problemas sexuales. Urología Infantil.  
CONSULTORIO: Edif. Cine Monje campero, 1er. Piso  
Tels.: 328703 - Domicilio Tel. 785617  
CONSULTAS 18:00 a 20:00 HORAS

**MEDICINA FISICA Y REHABILITACION**

**Dr. GUIDO AROSTEGUI CASTEL**  
Rehabilitación general, parálisis facial, neuralgias, vómito, cefálica, lesiones deportivas - columna; con equipos de ultrasonido, diatermia, diadintámica, rayos laser, ultravioletas, tracción servical-lumbar, T.E.N.S. fisioterapia.  
Dirección: Loayza y Camacho N° 233, Edif. Mariscal de Ayacucho, 5° piso Of. 510. Tel. 325583 - 327779. Casilla 5524. Subpersonal 388194. Atención de Hrs. 14 a 20 p.m.

**PEDIATRIA**

**HOMEOPATIA INFANTIL**

**Dra. Vivian Kaune C.**  
Estudios de especialización en Brasil  
Cons. Edif. Illimani, planta baja N° 2. Tels. 359337 - 786043/44  
ATENCIÓN DE HRS. 16:00 a 20:00

**Centro Médico RIO SECO**

• Medicina General • Dental • Partos  
• Primeros Auxilios • Traumatología  
• Atención de especialidades médicas  
Calle 8, N° 8118, Plaza del Plan 194 de Río Seco - El Alto  
Telf.: 850276

**DR. CARLOS FLORES DE LA RIVA CIRUJANO PROCTOLOGO**  
Especialización: Brasil y USA

Enfermedades anorrectales (HEMORROIDES), Fisura anal, Absceso, fistula, Cáncer de Colon y Recto. Endoscopia del intestino grueso. Tratamiento médico y quirúrgico CRIOCRUGIA (En base a frío CO2 sin molestia dolorosa) y sin hospitalización.  
Dirección, Av. Arce 2355 edificio COBIA piso 1 Of. 107.  
Teléfono, consultorio 341946. Dom. 711552 - 711566.  
Atención de 9 a 12 y de 3 a 7 p.m. Reservar hora.

**CEMEP**  
CENTRO MEDICO LA PRENSA

Calle Campero N° 52 Tels. 321943 - 341185

**Medicina General:** Dr. Victor H. Gausson Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP  
Dr. Juan C. Glasnovic Hs. 15:00 a 17:00 CEMEP  
Dr. Luis Palacios Hs. 17:00 a 18:30 CEMEP  
Dr. Alberto Andrade Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP B.P. 390222

**Medicina Interna:** Dr. Jorge Ferrández Hs. 13:00 a 17:30 CEMEP  
Dr. Orlando Maldonado Hs. 17:00 a 19:30 Ed. Saenz Tel. 345379

**Neurología:** Dr. Alex Gutiérrez Hs. 14:30 a 17:00 CEMEP B.P. 388163

**Neurología:** Dr. Luis Natividad Hs. 18:00 a 19:30 CEMEP  
Dr. Jorge Orellana Hs. 17:00 a 19:00 CEMEP  
Dr. Alfonso Méndez Hs. 19:00 a 20:00 CEMEP

**Endocrinología:** Dr. Rolando Mélica Hs. 17:00 a 19:30 Ed. Condor Piso 4 Tel. 367419

**Reumatología:** Wilfredo Rojas Hs. 17:00 a 18:00 CEMEP  
Dr. Adhemar Dávalos Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP

**Pediatría:** Dr. Juan Burgosa Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP  
Dr. Orlando Torrocas Hs. 17:30 a 19:30 Ed. Saenz Tel. 345379

**Otorinolaringología:** Dr. Guillermo Suárez Hs. 18:00 a 20:00 Ed. Monje Campero P. 1.

**Trasmatología:** Dr. Jaime Zeballos Hs. 9:30 a 12:30 CEMEP  
Dra. Rosmyrny Jové CEMEP Hs. 15:00 a 19:30  
Dr. Raúl Lara Hs. 18:00 a 20:00 Av. Camacho Tel. 369123

**Cardiología:** Dr. Enrique Sánchez Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP

**Ginecología:** Dr. Carlos Jiménez Hs. 18:00 a 12:00 Ed. Junin P. 1 Tel. 350461 (marías y viernes)

**Oftalmología:** Dra. Miriam López Hs. 17:00 a 20:00 Clínica Santa Fe

**Urología:** Dr. Erich Rada Ed. Petrolero Telf. 392978  
Dr. Emilio Caya Ed. Cámara de Comercio Of. 10 Telf. 390222

**Urología:** Dr. Orlando Panfagua, Clínica Sdo. Corazón Av. Busch 1924 Telf. 326595  
Carlos Restomante Hs. 9:00 a 12:00 Plaza I. La Católica

**Urología:** Dr. Jaime Aguilar Hs. 17:30 a 20:00 Ed. Martiño P. 2 Tel. 326595

**Proctología:** Inyectables, sueros, curaciones - CEMEP  
Atención a afiliados y público en general

**Farmacología-Entermería:** Atención a afiliados y público en general

**NEUROLOGO**

**ENFERMEDADES DEL SISTEMA NERVIOSO**

**Dr. Lucio E. Valda T.** - Adultos-Niños  
Univ. Paris VI - Francia - Hosp. de la Salpêtrière - Actualiz.: EE.UU.  
TRAT. DEL DOLOR (Jaqueca, Neuralgia facial, Herpes Zoster, Herpes de disco-cálica).  
TRAS. DE CONDUCTA (Ansiedad, Depresión, Insomnio, Complic. nerviosas del alcoholismo-drogadicción), ALT. MOTRICES, SENSITIVAS Y DEL EQUILIBRIO (Hemiparálisis, Parálisis facial, Adormecimiento y Mareos), TRAS. DEL MOVIMIENTO (Temblor, Parkinson, Corea), SIND. CONVULSIVOS (Epilepsia, tumores), NEUROOP. PERIFERICAS (Traumáticas, Diabéticas), ACC. CEREBRALES (Embolias, Trombosis, Hemorragias)  
Cámara de Comercio - 6vo. Piso Tels. 340327 - 783457. Hs. 11 a 13 - 15 a 19:30

**Dr. J. David Maldonado Calderón**

**INTERNISTA ENDOCRINOLOGO**  
Hospital General del Centro Médico La Raza IMSS - Hospital de Gineco-Obstetricia N° 1, Servicio de ginecología Endocrina y Endocrinología de la reproducción Gabriel Mancera IMSS México. Memorial Hospital Cornell University Nueva York, USA Health Hospital University of Wales Gran Bretaña.  
Atiende enfermedades de la tiroides, Diabetes y complicaciones, Obesidad, Enfermedades Suprarrenales, Hipofisarios, Tumores Galactomas, Esterilidad de la pareja, trastornos menstruales, menopausia, Trastornos del crecimiento en los niños, bocio y diabetes infantiles, trastornos de la diferenciación sexual.  
Edif. Caluma Av. Arce 2341, Piso 1, Of. 108 Tel. 355779, de horas 16:00 a 18:00  
Edif. Saenz Av. Camacho 137, Edif. Loayza 2° piso, Tel. 345379 de horas 18:00 a 20:00, dom. Tel. 784015.

**LABORATORIOS**

**Dr. Rubén Tejada Andrade**

Laboratorios de análisis clínico "Roux". Análisis de sangre en general, bioquímica, orinas, heces, L.C.R. jugos gástricos y duodenal, pruebas de embarazo parasitológicos y bacteriológicos.  
DIRECCION: Edif. Mariscal de Zepita Av. Mariscal Santa Cruz N° 861 esq. Pasaje Peatonal Bloque "A" 2° piso Of. 201 entre Plazas San Francisco y Pérez Velasco  
Telf.: Lab. 324528 Telf. Dom. 321122 - Casilla 2665

**MEDICO ACUPUNTURISTA MASAJISTA CHINO**  
CON 3 GENERACIONES Y 30 AÑOS DE EXPERIENCIA  
**DR. LIANG WEI JUN**

Invitado por la Presidencia de la República, está en Bolivia, el destacado médico, experiencia de tres generaciones, encargado del hospital de China Pekín, con 30 años de experiencia, doctorado en medicina y médico titular chino, Miembro de SOBOMETRA. En Bolivia fue elogiado por la prensa (PRESENCIA, EL DIARIO, ULTIMA HORA, LA RAZON, HOY) y la televisión (canales 2, 6, 7, 9, 11, 13), donde se demostró las curaciones y calificado como DESTACADO ACUPUNTURISTA. "Que viva mi acupunturista chino Dr. Liang Wei Jun" periódico PRESENCIA 8 de diciembre de 1991, Peter MacFarren, periodista, es corresponsal de AP. "Solución de problemas de salud a través de las agujas mágicas Dr. Liang Wei Jun" periódico EL DIARIO, 20 de junio de 1991. Ofrece total garantía contra la contaminación de las agujas, a través de su esterilizador alemán "Mentem" la misma que se usa en cirugía. Posee los más avanzados instrumentos para tratamiento de acupuntura y masajes en La Paz, es la primera, única y la mejor. ATENDE: Tensión nerviosa, depresión, ansiedad, hemiplejía, dolencias de cabeza, hombro, de espalda, de cintura y piernas, reumatismo, nervios, asma, impotencia, no orgasmo, sordomudez, insomnio, síndrome de Meniere, neurología, hemorroides, obesidad, dejar de fumar, enuresis, infertilidad, sinusitis, aumento de memoria, hipertensión, epilepsia, Parkinson, neuralgia tricipital, parálisis del nervio facial, convulsión de músculos de ojos, faringitis, gota, úlcera, desgano, cálculo biliar, jaqueca, ataques, miedos, irritabilidad, suicidio, angustia, etc.  
Dirección: Calle Bellavista N° 7 (detrás del Min. del Interior al sur Hotel La Paz). Telf. 343117, casilla 13550 - La Paz, Bolivia.  
Atención: Lunes a domingo (feriados) 09:00 a 21:00. Urgencias a partir de Hrs. 21:00-323363.

# Universitarios in acciones de hec

**TARIJA, 5 (PRESENCIA).** - Los estudiantes de la Universidad "Juan Misael Saracho" se han manifestado por la falta de calles céntricas de la ciudad y el consiguiente perjuicio de los habitantes.

La actitud de los jóvenes tade a exigir de parte del gobierno un tratamiento urgente de la gestión pasada. En las negociaciones ha habido un cabo han fracasado las negociaciones como solicitan los riores de estudio del siste-

La universidad tarijeña un presupuesto de Bs. 14 millones para el incremento del 7.5% que Bs. 1.072.000, resultando para atender los requerimientos vegetativo.

Para el presente año, el 1628 bachilleres que cursos pre-universitarios, número que superó toda quiere que se prevea los gastos, puesto que se de infraestructura y contrastantes y establecer un Originalmente, la tuvo un incremento del 30% presupuesto.

**Dr. Xiao Feng Chen**

**MEDICINA TRADICIONAL CHINA ACUPUNTURA MASAJE Y QIGONG**

- Doctorado en la Universidad de Medicina Tradicional China Shanghai.  
- Catedrático y Vice-Presidente de la Asociación de Medicina Tradicional de la Universidad de Nanjing.  
- Profesor de Acupuntura, masaje y Qigong de la Asociación de Medicina Tradicional de la Organización Mundial de la Salud.  
- Jefe médico de los III Juegos Deportivos de la China.  
- Médico deportivo del Club Bolívar.  
- Elogiado por casi toda la prensa y canales de televisión de La Paz.  
- Único consultorio que utiliza agujas desechables y equipos Hasacupunt, Acupuntoscopio Múltiple, Frecuencia Spectrum electrónico computarizados, etc.  
- Único consultorio que utiliza agujas desechables y equipos Hasacupunt, Acupuntoscopio Múltiple, Frecuencia Spectrum electrónico computarizados, etc.  
Díaz Romero 1519, entre Av. Argentina y Cuba. Telf. 378407, Miraflores.

**GINECOLOGIA Y OBSTETRICIA**

**Dra. Nelva Meruvia**  
Universidad Nat. Autónoma de México: Especialidades en el I.M.S.S e I.S.S.S.T.E. ECOGRAFIA, Detección oportuna del C. R. Clíngula Ginecológica, Parto - Control pre y post natal, Fújus - Sangrados anormales, Esterilidad - Planificación familiar, Tratamiento de adonencias - Menopausia, etc.  
CONSULTORIO: Av. Arce 2341, Piso 1, Of. 108 Tel. 355779, de horas 16:00 a 18:00  
Hs. 9:30 a 20:00 EMERGENCIAS - B.P. 390222 - 23 - 24

**Dr. GUIDO SOLIS PEREYRA**  
GINECOLOGIA - OBSTETRICIA

U.M.S.A. - UNAM - Hosp. de la mujer MEXICO D.F.

Edif. Meal de Ayacucho Guerrilleros Lanza N° 1589  
Calle Loayza 7° piso-of. 713 Telf. Of.: 323837  
Telf. Of.: 366734 Busca Movil: 320844

**FAMOSO ACUPUNTURISTA MASAJISTA CHINO**

**Dr. TANG CHONG**

Egresado de la Universidad de Medicina Tradicional China de SHANGHAI, Encargado de la Universidad de Medicina Tradicional China de SHANGHAI. 17 años de experiencia, MASAJISTA Y MEDICO TITULAR CHINO SOBOMETRA.

En BOLIVIA fue elogiado por la televisión (CANAL 2 - 4 - 7 - 11), y la prensa RAZON) donde se demostró las curaciones y calificado como NOTABLE ATENDE artritis, reumatismo, gota, parálisis facial, NEURALGIA TRIGEMINAL, TORTICOLIS, LUMBAGO DEJAR DE FUMAR, DOLENCIA DE CABEZA Y CUELLO, OBESIDAD, IMPOTENCIA, INSOMNIO, GANSANCIO, SORDERA, CALCULO BILIAR, PROSTATITIS, ASMA, BRONQUITIS, GASTRITIS, ULCERA, CALCULO BILIAR, DESGANO, EPILEPSIA, PARKINSON, NEURITIS, AUMENTO DE MEMORIA.

AGUAS GARANTIZADAS CON ESTERILIZADORA ALEMANA. La misma que posee LOS MAS AVANZADOS INSTRUMENTOS PARA TRATAMIENTO DE MASAJE, UNICA EN LA PAZ DE PARALISIS FACIAL, NEURALGIA, REUMATISMO, GOTA, CIATICA DOLOR DE CABEZA, etc. con excelentes resultados.

Dir. EDIF. ALAMEDA MEZZANINE Of. N° 13 (El Prado Av. 16 de Julio) Casilla 12046 La Paz - Bolivia. Atención: lunes a sábado 9:30 a 12:30



# Comité Cívico analizará respuesta a pliego regional

**URURO, 4 (PRESENCIA).** - El Comité Cívico Orurista analizará la respuesta oficial a la semana la respuesta oficial dada por representantes del Poder Ejecutivo, pliego peticionario, dando urgente solución a los problemas.

Entre los planteamientos que deben ser discutidos con el gobierno, figuran los proyectos viales, el caso de la Aduana de Oruro, la asignación de recursos económicos para la Universidad Técnica de Oruro y otros asuntos que conciernen al presupuesto departamental.

Para emitir un criterio oficial, el Consejo Consultivo del Comité Cívico, después de una prolongada sesión, determinó esta noche entregar copias de la respuesta a los directores de cada institución aliada a la entidad cívica, para que hasta el día miércoles 9 de marzo, hagan conocer una respuesta escrita, que será analizada en otra sesión programada para esa fecha.

Lectura y fueron analizados cada uno de los puntos, existiendo preocupación porque varios de ellos no fueron satisfechos plenamente y otros requieren mayor información.

Entre los planteamientos que deben ser discutidos con el gobierno, figuran los proyectos viales, el caso de la Aduana de Oruro, la asignación de recursos económicos para la Universidad Técnica de Oruro y otros asuntos que conciernen al presupuesto departamental.

Para emitir un criterio oficial, el Consejo Consultivo del Comité Cívico, después de una prolongada sesión, determinó esta noche entregar copias de la respuesta a los directores de cada institución aliada a la entidad cívica, para que hasta el día miércoles 9 de marzo, hagan conocer una respuesta escrita, que será analizada en otra sesión programada para esa fecha.

Luego se invitará nuevamente al ministro Peters, para que junto a otros personeros del gobierno, se constituyan en este ciudad, para conocer los puntos en desacuerdo y viabilizar la atención de los mismos, a partir del diálogo con los miembros del Consejo Consultivo.

No queremos precipitar una respuesta o asumir medidas de presión, sin antes extremar recursos amigables dentro un diálogo amplio como el expresado por el ministro, dijo Alejandro Condorco Berríos, presidente del Comité Cívico, sin descartar la posibilidad de asumir algunas medidas de presión, en caso de no ser atendido el pedido.

Añadió que otro punto pendiente de atención, está relacionado con el incremento del pago de regalías por la explotación de oro, en la región de Chuquiña, a cargo de la Empresa Minera Inti Raymi.

# Identificación de CORDEOR nuevas leyes y reforma educativa permitirán mayor participación

**URURO, 5 (PRESENCIA).** - El cambio de estructura obsoleta del Estado que está en manos de todos los bolivianos. Para lograrlo el gobierno está a la cabeza una serie de acciones, como la reforma de las leyes de la Ley de Participación Regional, de Desarrollo de CORDEOR.

La identificación está contenida en un análisis titulado "tres pasos revolucionarios" donde se plantea la reforma de la Ley de Participación Regional, para la formación del futuro boliviano, entendiendo que la educación es un derecho y un deber de todos los bolivianos, bajo la tutela del Estado, que debe ser de espíritu y de la práctica de la educación, promoviendo el respeto a la dignidad y fomentando la solidaridad, la equidad y la justicia en las relaciones humanas.

El cambio de estructura obsoleta del Estado que está en manos de todos los bolivianos. Para lograrlo el gobierno está a la cabeza una serie de acciones, como la reforma de las leyes de la Ley de Participación Regional, de Desarrollo de CORDEOR.

Con relación a la Ley de Participación Regional, permanente y sostenido del pueblo boliviano, a través de las organizaciones y participación democrática participativa, en la que el pueblo es protagonista y dueño de su propio destino, sin mayorías marginadas ni minorías privilegiadas, uso racional de los recursos del país y cuidado del medio ambiente y, lo que es más importante, asegurando la equitativa distribución de la riqueza nacional.

Afirma que, en los tres casos, se trata de mejorar la calidad de vida en este país, cuya potencialidad humana será siempre el mejor exponente de la cultura de un pueblo que jamás se arredra ante el infortunio y que probó siempre su vigor en el trabajo y el patriotismo.

Menciona que inclusive la oposición política más recalcitrante manifestó, así sea timidamente, su acuerdo sobre la reforma educativa, la Ley de Capitalización y de Participación Popular, diciendo que se trata de medidas con profundo contenido social, aunque sea dejar de hacer conocer sus "peros" que, como opositores, hacen a su propio discurso ideológico.

En su análisis, continúa señalando que Bolivia, una vez más, con estas propuestas revolucionarias del MNR, está dando ejemplo al mundo sobre el contenido de una verdadera democracia participativa, en la que el pueblo es protagonista y dueño de su propio destino, sin mayorías marginadas ni minorías privilegiadas, uso racional de los recursos del país y cuidado del medio ambiente y, lo que es más importante, asegurando la equitativa distribución de la riqueza nacional.

Afirma que, en los tres casos, se trata de mejorar la calidad de vida en este país, cuya potencialidad humana será siempre el mejor exponente de la cultura de un pueblo que jamás se arredra ante el infortunio y que probó siempre su vigor en el trabajo y el patriotismo.

Menciona que inclusive la oposición política más recalcitrante manifestó, así sea timidamente, su acuerdo sobre la reforma educativa, la Ley de Capitalización y de Participación Popular, diciendo que se trata de medidas con profundo contenido social, aunque sea dejar de hacer conocer sus "peros" que, como opositores, hacen a su propio discurso ideológico.

## Actualidad departamental

### Los mineros y el extralegal

**Por Jorge Lazo Valera**

La situación de los mineros, los que se van, los que se fueron y quienes perdieron "la saga y el cabrito" motiva diferentes opiniones. Algunos son de consuelo, otras de llanto y hasta indignación, pero las más de profunda preocupación por la suerte de miles de familias mineras que quedaron libradas a su destino y en la mayoría de los casos sin protección ni amparo.

El caso de los "relocalizados" que dio nacimiento a una nueva categoría social, es un tema latente, permanente y de nunca acabar, porque quienes en un momento vieron con muchas esperanzas el "retiro voluntario", ahora se lamentan y deambulan por las calles de las ciudades del país en busca de trabajo.

La "relocalización" un eufemismo cruel utilizado para despedir a los trabajadores, no sólo dio lugar a un gran número de relocalizados, sino también a la desintegración de las familias, porque el padre de familia, en este caso el minero, se vio obligado a buscar nuevos rumbos para poder generar el sustento para mantener su hogar.

La mayoría de ellos se fueron al Chapare, los valles y el Oriente y no volvieron. Pero sus familias viven con la esperanza de volverse a reencontrar y por necesidad las mujeres mineras, conocidas como las "amas de casa relocalizadas" asumieron la gran responsabilidad de mantener sus hogares, cuidar y educar de sus hijos; pero ahora ya no pueden más.

Las madres de familia están cansadas de "buscarse la vida", lavando ropa, tejendo, limpiando hogares de algunas familias pudientes o preparando alimentos que son vendidos en los centros de abasto de la ciudad. Las más ingresaron al comercio informal y no les queda tiempo para proteger y precautelar por la salud física y moral de sus hijos.

En esta cadena de incertidumbre y desgracias, sus hijos llegaron a ser jóvenes y entonces también obligados por las circunstancias, se dedican a la vagancia, delincuencia y hasta la prostitución; lo que hace ver que la falta de un jefe de familia, ocasiona grandes dificultades, situación

insalvables y hasta problemas que muy difícilmente podrán ser superados en nuestra sociedad.

Ahora se completa una nueva etapa de "relocalización" pero ninguna autoridad menos aún los dirigentes sindicales rescatan las experiencias del pasado para orientar a quienes por muchos años trabajaron y consiguieron acumular sus beneficios sociales, a quienes están en el caso de sus vidas y no cuentan con una vivienda, no tienen un catre donde dormir y lo que es más, no ven ninguna perspectiva futura.

Los mineros ahora recubren una importante gratificación, que sumados los años de servicio incluso superó los 30 mil dólares, pero nadie se preocupa por realizar una labor de concientización, para evitar que se produzca a corto el plazo el drama que viven miles de familias de relocalizados, que de pronto tuvieron mucho dinero y ahora no tienen qué comer.

Las organizaciones asistenciales, las instituciones localistas y hasta las entidades gubernamentales, no hacen nada por aliviar esta tragedia que se da en miles de bolivianos. Los desocupados y relocalizados pueblan las ciudades y la miseria crece pero nadie impulsa un programa a proyecto para superar esta situación de indigencia que viven miles de jóvenes, niños y mujeres que quedaron abandonados, porque el minero se fue a buscar trabajo.

Una realidad lacerante en nuestro país que merece ser analizada para que el Gobierno adopte una posición no cómoda como es echar a la calle a los trabajadores, sino al contrario que permita orientar y apoyar a las familias mineras, para consolidar un pequeño patrimonio, como la adquisición de una vivienda, los bienes esenciales y también la creación de microempresas, como se manifestó en la política gubernamental, para dotarles de una fuente de ocupación y un ingreso seguro.



### Municipio contratará a 150 obreros para ejecutar varias obras urbanas

**URURO, 5 (PRESENCIA).** - Ciento cincuenta desocupados y relocalizados fueron favorecidos con la otorgación de fuentes de trabajo temporal, bajo la modalidad de "alimentos por trabajo", para ejecutar 14 proyectos de mejoramiento urbano, a través de un convenio suscrito entre la alcaldía municipal y Caritas Diocesana.

El convenio fue suscrito ayer por el alcalde municipal, Héctor Bustillos Toro, con el director ejecutivo de Caritas, Leovigildo Aguirre, para garantizar la ejecución de importantes proyectos de desarrollo urbanístico.

En la oportunidad, el burgomestre se comprometió a efectuar una inspección semanal de las obras, para que ninguna de ellas sea paralizada y que los proyectos serán concluidos hasta junio de este año.

Dijo que "existe un compromiso serio para trabajar en forma conjunta entre la alcaldía municipal y Caritas Diocesana, afirmando que "no vamos a picotear obras, sino impulsar su ejecución hasta concluir las que estaban paralizadas desde diciembre de 1993".

Las labores y trabajos se reanudarán a partir de hoy, con la presencia inicial de 50 trabajadores, debiendo completarse paulatinamente el número de 150, para otorgar las raciones alimentarias programadas, dentro el plan

de distribución de alimentos por trabajo que administra Caritas.

Entre las obras que serán concluidas, figuran el empedrado del canal Rosso, conclusión del empedrado de los barrios de las ciudades mineras y Oruro Moderno, construcción de aceras y cordones en la avenida Brasil, Arica, Santa Bárbara y muros de contención en el barrio El Kuehu.

Otras obras que deben ser concluidas son la construcción del muro de contención en la calle Presidente Montes, entre Aroma y Obiitos, aceras y cordones. También incluye la construcción del canal pluvial Hilbo, en su segunda fase.

# RED-AL una muestra de la pujanza y deseo de servir

desarrollo de la actividad empresarial en la región es incitante se conoce muy poco sobre la implementación de nuevas plantas en el sector de la siderurgia y la metalurgia, tal el caso de Industrias de RED-AL Ltda., que a menos de 10 años de haber iniciado sus operaciones, logró capturar el mercado y convertirse en la principal proveedora de una gama y variedad de clavos, alambre de amarre, alambre de mallado, alambre de soldadura, etc.

La planta situada en la zona industrial, a 4 kilómetros de la ciudad de Oruro, representa una muestra de pujanza y sacrificio de visionarios empresarios que asumiendo un riesgo lograron concretar una industria evaluada inicialmente en 2 millones de dólares.

La empresa RED-AL que significa "Red Alambres", tomando en el apellido de principal proveedor de la planta, el nombre de su fundador, pero más orureño y boliviano cualquiera de nosotros, junto a su hijo, Fernando Redondo Siacán, quien es posible la generación de empleos directos, para igual número de jefes de familias.

El éxito de la planta RED-AL, accedió a comentar los antecedentes de la empresa que nació en forma privada y tiene por objetivo una ampliación futura para un mayor nivel de producción, además generar mayores fuciones.

**RED-AL (I).** - ¿Cuándo nace la planta y cuál su nivel de producción base al tratamiento de los productos que producen?

**RED-AL.** - Nuestra empresa nace en 1992, pero tuvimos una ampliación hasta junio de 1993 y actualmente logramos alcanzar una producción promedio de 200 toneladas métricas mensuales, de un nivel de óptima calidad y con un control de resistencia y durabilidad que cubrió la demanda insatisfecha del país y, junto a otras 2 ó 3 plantas que existen a nivel nacional, somos uno de los principales abastecedores de los mercados de La Paz, Cochabamba y Santa Cruz.

¿Cuál el monto de la inversión en sus proyecciones futuras?

**RED-AL.** - La inversión inicial para ser la primera planta alcanzada en millones de dólares, pero tenemos un equipo y maquinaria requerida para una futura ampliación, que de una inversión adicional de un millón de dólares, que se concretará en un año. El 70% con financiación de una entidad crediticia restante 30% capital propio, el cargo la tasa del interés que es alta y ello demuestra que no es un apoyo o incentivo.

Con esto queremos alcanzar a una producción de 350 toneladas métricas, para cubrir los requerimientos del mercado internacional, como el sur del Perú, norte de la Argentina, donde proveemos a los distribuidores mayoristas.

**P.** - ¿Cuál la situación actual del mercado y que implica la subfacturación?

**RED-AL.** - La situación actual del mercado es desleal por el "damping" que ocasionan las empresas brasileñas que internan productos subfacturados al país, lo que obliga a reducir nuestros costos, pese a que la calidad de nuestro producto es superior al brasileño.

La internación de la producción brasileña se realiza por Puerto Suárez y allí es donde se produce la subfacturación y ello no tiene ningún control de la Aduana, hecho que repercute negativamente para el país, pero con marcado perjuicio para los productores bolivianos, aseveró.

Citó que el último embarque fue de 11.000 kilos de clavos hasta Santa Cruz, lo que demuestra que el producto nacional es de calidad superior respecto al importado y que pese al incentivo que otorga el gobierno del Brasil a la exportación, nuestra industria es competitiva.

Como ejemplo, en el Brasil un producto que cuesta 1 dólar, en Bolivia vale 0,60 centavos de dólares, lo que demuestra que hay una clara ventaja a nuestra industria por la falta de protección del Estado.

**P.** - ¿Qué materiales producen y su nivel de aceptación?

**RED-AL.** - Actualmente estamos produciendo clavos desde 5/8 hasta 4X7 pulgadas, además clavo de construcción, alambre de amarre, galvanizado y malla exagonal.

En la segunda fase produciré-

mos alambre de púas y electrodo de soldadura, la aceptación es favorable, porque llegamos al extremo de que no tenemos producto para estocar o mantener nuestra reserva, siendo así que la producción incluso es vendida con anticipación a los distribuidores mayoristas, que ponen en circulación nuestros materiales en todo el país.

**P.** - ¿Cuál la materia prima que utilizan y sus proyecciones futuras?

**RED-AL.** - La materia prima que requerimos es el alambroz que se reduce para lograr el espesor deseado de acuerdo a la medida y grosor de cada producto. Estos procesos son térmicos y se alcanzan a una temperatura de hasta 750 grados centígrados, para lograr el recocido del alambre, que con un estricto control de calidad, nos permite entregar una buena producción.

Otro proceso que se utiliza es el galvanizado electrolítico y ofrecemos siempre la mejor calidad del producto que importamos del Brasil y la Argentina, pero también de LAMINOR, otra industria orureña que produce alambroz.

Al inicio de operaciones comenzamos a tratar 50 toneladas mensuales, pero luego alcanzamos las 70, para llegar en noviembre de 1993 a 150 toneladas y desde diciembre a 200 toneladas, con la proyección de alcanzar las 350 hasta en julio de este año. Esta es la capacidad instalada de nuestra planta, pero tenemos la posibilidad de ampliaciones futuras, siempre y cuando exista protección a la industria, de parte de nuestro Estado.

Los principales ejecutivos de RED-AL son José Redondo Ruíz, presidente ejecutivo; Fernando Redondo Simón, gerente general; Jesús Herbas, gerente administrativo y Tomás Falagán, jefe de planta.



Solicitada

**1994 "Año de la vivienda Social del Magisterio"**

CONFEDERACION DE TRABAJADORES DE EDUCACION URBANA DE BOLIVIA

Personería Jurídica - 209605 - 20 - 9 - 91 - Afiliada a la F.I.S.E.

Av. 16 de Julio Edif. "Avenida" N° 1490 6to. Piso - Apartado postal 5790 - 11446 - Telef. 379885 Fax 379879

La Paz - Bolivia

**CARTA ABIERTA AL SECRETARIO NACIONAL DE EDUCACION ACERCA DEL REGISTRO DOCENTE**

La Paz, marzo 4, 1994  
Cite CTEUB No. 105/94

**EDUCACION FISCAL**

Señor  
Dr. Enrique Ipiña Melgar  
SECRETARIO NACIONAL DE EDUCACION  
Presente

De nuestra consideración:

Es verdaderamente lamentable que las autoridades de su despacho y Ud. mismo hayan recurrido al expediente fácil de fallar a la verdad en el enojoso asunto del Registro Docente que de modo inexplicable se pretende llevar a cabo sin los maestros y más aún en contra de ellos. Este tema lo venimos tratando desde hace mucho tiempo y en su momento ya prácticamente habíamos llegado a ACUERDOS para darle solución.

Recordará su autoridad que en reunión de fecha 18 de febrero y con presencia suya, de los subsecretarios, del coordinador general y personal del equipo técnico del Registro Docente (Prof. Miguel Añanes y Srta. Rina Santalla), además de las Confederaciones, habíamos ACORDADO conformar las Comisiones Mixtas Nacionales, Departamentales y Regionales, habiendo en esa oportunidad ACORDADO su constitución con la presencia de DOS REPRESENTANTES DEL MAGISTERIO URBANO, DOS REPRESENTANTES DEL MAGISTERIO RURAL Y DOS REPRESENTANTES DEL GOBIERNO; en la misma reunión y después de amplia discusión ACORDAMOS con Ud. que estas comisiones tenían, entre otras, la función de realizar un PRIMER PROCESAMIENTO DE LA INFORMACION RECIBIDA CONSISTENTE EN UN LEVANTAMIENTO ESTADISTICO EN BASE A LOS FORMULARIOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUERDOS y habían unilateralmente decidido que las comisiones sólo reconocerían UN REPRESENTANTE por cada organización sindical, vulnerando un ACUERDO PREVIO asumido por usted. En esta reunión, no sin antes discutir a profundidad el tema durante toda una mañana, nuevamente llegamos a reiterar los ACUERDOS DEBIDAMENTE LLENADOS. Usted se retiró de esa reunión antes de concluir con la explicación de que tenía otros compromisos, manifestando que sólo quedaba resolver los criterios prácticos de su ejecución, encomendándonos a los demás participantes encarar estos aspectos. ¿Lo recuerda verdad?

Posteriormente, como seguramente usted recordará, sostuvimos otra reunión el día jueves 24 con la presencia del Coordinador general Prof. Juan Martínez Cusicanqui, el subsecretario Demetrio Reynolds y la señora Rina Santalla a raíz de que ustedes, los del gobierno, unilateralmente habían alterado estos ACUER

## Santa Cruz

## P. Raúl Arrázola, nuevo vicerrector de la Catedral

**SANTA CRUZ 4 (PRESENCIA).**- El P. Raúl Arrázola será incardinado a la Arquidiócesis de Santa Cruz para desempeñarse como vicerrector de la Basílica Menor de San Lorenzo en sustitución del P. Francisco Illescas.

Arrázola, pertenecía hasta finales del año pasado al Vicariato Apostólico de parroco en el templo de San Javier. La incardinación y presentación tendrá lugar en la misa dominical de este do-

mingo 6 de marzo a las 7 de la mañana, la misma que será celebrada por monseñor Julio Terrazas en la Catedral.

En la oportunidad también serán presentados el P. Hugo Ara y el P. Ricardo Gemio quienes acompañarán el trabajo del nuevo vicerrector. Se trata de sacerdotes diocesanos que cuentan con el apoyo del equipo de formación del Seminario San Lorenzo.

Arrázola nació en Santa Cruz. Estudió en los colegios Soria School,

Muyurina y Marista. La sacerdotal la realizó con los ciscanos en La Paz, Cochabamba, En Italia, Irlanda y Brasil. Es de especialización tanto en Concepción el 4 de octubre por Mons. Eduardo Boesi, como en Santa Cruz el 7 de octubre de San Javier, así como la de los festejos del Tricentenario de las Misiones Jesuíticas. Trabaja en comunidades campesinas y en pastoral, organización y humana. Igualmente es miembro de líderes religiosos de unidades campesinas de todo el país. Actualmente es director del Arzobispado de Santa Cruz (CENACON) en el cargo de la realización de la Iglesia matriz, la más frecuentada en el país, la proyección y de servicio litúrgico a las parroquias de la diócesis.

## Caso del asesinato del español Puchol Pastor

## Comandante de San Matías afirmó que sus superiores conocían el drama

**SANTA CRUZ, 5 (PRESENCIA).**- El Tcnl. Carlos Pozzo, que ejercía como jefe del Batallón Monte Florida 14 de Infantería, de San Matías, a 750 kilómetros de esta capital, fue relevado de su cargo por el Comando de Ejército y puesto a disposición del Ministerio Público para que asuma su defensa en el caso que lo involucra como encubridor del asesinato del español Manuel Ramón Puchol Pastor.

El Tcnl. Pozzo mantendrá su rango y uniforme durante todo el proceso, hasta que se establezca a cabalidad su responsabilidad en el encubrimiento del asesinato cometido contra Puchol por al menos 8 miembros de su batallón militar, comandados en el momento del crimen por el Sbtte. Marco Antonio Mejía Alarcón.

Pozzo aseguró, sin embargo, no haber ocultado en

absoluto el crimen, ya que según su primera declaración presentada ayer en la Fiscalía del Distrito, comunicó de inmediato, una vez conocidos los hechos, a sus superiores de la Quinta División.

El jefe del Batallón Monte Florida dijo tener suficiente documentación que acredita su afirmación, pero no pudo aclarar en absoluto por qué, si conocía el hecho y había supuestamente informado a sus superiores, el mismo Ejército insistió públicamente en sostener la versión de un "suicidio" de Puchol, aún después de diez días de cometido el crimen.

Por si fuera poco, el propio ministro de Gobierno, Germán Quiroga, y su subsecretario, Hugo San Martín, insistieron en tal versión hasta un día antes de llegar a San Matías, donde una comisión oficial la desmintió categóricamente.

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO  
Secretaría Nacional de EducaciónREGISTRO NACIONAL DE  
PERSONAL ADMINISTRATIVO

## Instructivo para el personal administrativo:

- Con el pago de sueldos del mes de febrero/94 se procederá a la entrega de sobres para el Registro del Personal Administrativo del Sistema Educativo Nacional, en sus distintos niveles de administración:
  - Los funcionarios de la Secretaría Nacional de Educación.
  - El personal de las oficinas que tienen autonomía de gestión y tuición de la Secretaría Nacional de Educación.
  - El personal de las oficinas departamentales, regionales y zonales del Sistema Educativo Nacional.
  - El personal administrativo y de apoyo que trabaja en las escuelas, colegios e institutos superiores fiscales, vale decir:
    - Secretarios (as)
    - Regentes
    - Niñeras
    - Porteros (as)
    - Cocineras, lavanderas, jardineros.
    - y otros que trabajan en las unidades educativas.
- El personal administrativo debe registrarse necesariamente con el formulario elaborado para este tipo de servicios, que difiere sustancialmente del formulario para el Registro de Docentes. El plazo fenece indefectiblemente el 31 de marzo de 1994 y deben registrarse en las agencias bancarias destinadas al registro de docentes, que son:

| Departamento | Lugar                                  | Oficina                                | Dirección  |
|--------------|--|--|--|
| La Paz       | Bco. de Cochabamba                     | Central                                | Camacho esq. Colón   |
| La Paz       |  | Sucursal 1                             | Ballivian 1323, Edif. Smith (lado Renta)   |
|              |  | Sucursal 3                             | Villa Fátima, Tejada Sorzano 259   |
|              |  | Sucursal 4                             | Miraflores, Claudio Pinilla 1686   |
|              |  | Sucursal 5                             | San Pedro, Zoilo Flores 1334   |
|              |  | Sucursal 6                             | Max Paredes 533  |
| El Alto      | Bco. de Cochabamba                     | Sucursal 2                             | Av. Franco Valle 33  |
| Santa Cruz   | Banco de La Paz                        | Central                                | Ballivian 100 esq. René Moreno   |
| Santa Cruz   |  | Suc. Tributos                          | Sucre esq. La Paz s/n.   |
| Provincias   | BIDESA                                 | Sucursales                             | CAMIRI, MONTERO, PTO. SUAREZ, ROBORE, SAN IGNACIO, SAN JOSE DE CHIQUITOS, SAN MATIAS, VALLEGRANDE CONCEPCION |
|              | Se habilitará una oficina de recepción |  |  |
| Oruro        | Bco. de Cochabamba                     | Central                                | La Plata 6144, entre Bolívar y Sucre.  |
| Chuquisaca   | Bco. de Cochabamba                     | Central                                | Plaza 25 de Mayo esq. Audiencia 2  |
| Sucre        |  | Sucursales                             | CAMARGO, MONTEAGUDO.   |
| Provincias   | BIDESA                                 |  |  |
| Potosí       | Banco de La Paz                        | Central                                | Plaza 10 de Noviembre 1032   |
| Potosí       |  | Sucursales                             | TUPIZA, LLALLAGUA, VILLAZON, UNCIA, ATOCHA   |
| Provincias   | BIDESA                                 |  |  |
| Tarija       | Banco de La Paz                        | Central                                | Ingavi, Edif. A&P, entre Gral. Trigo y Sucre   |
| Tarija       |  | Sucursal                               | BERMEJO.   |
| Provincias   |  | Sucursales                             | VILLAMONTES, YACUIBA.  |
| Cochabamba   | Bco. de Cochabamba                     | Central                                | Nataniel Aguirre 498, esq. Calama  |
| Cochabamba   |  | Sucursal                               | San Martín 1098 esq. Honduras  |
|              |  | Sucursal                               | Torres Sofer 654 esq. Av. Oquendo  |
|              |  | Sucursal                               | Cala Cala, Av. Libertador Bolívar 1602 esq. Av. América  |
| Provincias   | BIDESA                                 | Sucursal                               | AIQUILE.   |
| Pando        | Se habilitará una oficina de recepción |  |  |
| Cobija       | Se habilitará una oficina de recepción |  |  |
| Beni         | Trinidad                               | Se habilitará una oficina de recepción |  |
| Provincias   |  | BIDESA                                 | Sucursales   |

- Los docentes en función administrativa deben registrarse necesariamente con formulario docente.

## Federación de Profesores

## Se debe apoyar el estudio del profesional local

**SANTA CRUZ, 5 (PRESENCIA).** La Federación Departamental de Profesores Nacionales está decidida a impulsar la ejecución de un estudio de diagnóstico profesional en Santa Cruz, para conocer objetivamente las necesidades y el rol que jugarán los nuevos profesionales de una de las subregiones cruceñas.

Así lo sostuvo el presidente Alfonso Moreno, en una reunión dada por la misma Federación, asistieron autoridades de las Iglesias Evangélica (UEB), Privada (NUR), además de las del Comando de Educación Profesional (CEP) y la Corporación Regional de Educación de Santa Cruz (CORDECRUZ).

La FEP pretende, a través de una tarea interinstitucional, atender a las demandas de la región, en el momento cuenta ya con un estudio elaborado por Alberto Moreno que no incluye datos sobre la capacidad de las instituciones educativas de la zona.

Moreno destacó además la necesidad de establecer las prioridades de desarrollo humano por subregiones, de lado de la exclusiva atención a las demandas regionales.

La propuesta de la FEP incluye la conformación de una instancia que evalúe permanentemente la capacidad regional de formación de recursos humanos.

Para los profesionales locales, ésta sería la manera más adecuada de buscar soluciones de fondo a los problemas que confrontan.

Para los profesionales locales, ésta sería la manera más adecuada de buscar soluciones de fondo a los problemas que confrontan.

Actualmente existen en el país seis universidades, y las restantes privadas, en muchos casos las mismas que se dedican a la formación profesional, pero la concentración de esfuerzos en esta área y la proliferación de centros capacitados para una misma actividad.

En el encuentro de las instalaciones de CORDECRUZ, la convocatoria de la FEP, los profesionales llegaron a un acuerdo de comprometerse a la realización de la reunión luego de que la reunión llegara por escrito y en detalle de Estudio del Mercado Profesional base al cual ampliarán los

EQUIPO PA  
DAVIDSON MOD. 1  
RADIO EMISOR  
VENDO - TUMUSU  
HRS. 11 a 16

Terreno vendiendo en Irpa  
mts2, 40.000 \$us, pap  
Ref. 342873 - 710766



VENDO MOTO  
DAVIDSON MOD. 1  
cc. UNICA EN BOL  
13.500, NEGOCIAR  
TELFOS. 042-31189  
COCHABAMBA

EXPRESO  
MOP  
CORRESPONDIENTE  
ENCOMIENDA  
340737 - 31  
CBSA SANTA CRUZ  
SUCRE LA PAZ

Santa Cruz

CONDEPA interpelará al ministro de Gobierno

SANTA CRUZ, 5 (PRESENCIA).- Parla- rios de Concen- Patria solicitarán unes al Congreso

Fuerte represión policial y desmanes en la marcha universitaria terminaron provocando heridos, contusos y detenidos

ron a la provocación desde el inicio. Morón insistió en destacar que los universitarios han utilizado cohetes de alta explosión, incluso dinamita, una de las cuales explotó hirviendo a un policía gravemente en las piernas, el que fue inmediatamente trasladado a un centro hospitalario. Otro oficial, también herido y con informe médico reservado, fue agredido en el enfrentamiento.

Pero además de policías, la represión también afectó a ciudadanos que estaban casualmente pasando por alguna de las calles del centro de la ciudad. Uno de ellos perdió el ojo ante el impacto directo de una bomba de gas lacrimógeno lanzado por un policía.

Además de los heridos, se registraron destrozos de consideración en varios inmuebles ubicados en las calles que conectan el campus universitario con la plaza principal, siendo uno de los blancos preferidos el frontis de las oficinas de la Intendencia Municipal, cuyas ventanas fueron rotas.

Al calor de la marcha no faltaron los "vivos", no precisamente estudiantes, que trataron de saquear varios locales comerciales de la zona, e incluso llegaron denuncias sobre intentos de violación durante los incidentes que se prolongaron hasta cerca de la medianoche.

En resumen, el enfrentamiento generó la detención de al menos ocho personas, cuatro de ellas estudiantes y el resto civiles que, a decir de Morón, estaban "mimetizados" en la marcha. Uno de los civiles es el conocido escritor Luis Andrade, que quiso hacer valer su derecho ciudadano de "estar donde yo quiero estar".

Los detenidos serán puestos a disposición de Criminalística, confirmó luego el prefecto Julio Leitgue.

El comandante departamental Policía, Cnl. Armando Morón, tuvo por su parte que no existe motivo válido para pretender interpelar al ministro Quiroga por hechos registrados ayer en la ciudad, ya que los mismos habrían provocados principalmente por un grupo de estudiantes que juga-

ron a la provocación desde el inicio. Morón insistió en destacar que los universitarios han utilizado cohetes de alta explosión, incluso dinamita, una de las cuales explotó hirviendo a un policía gravemente en las piernas, el que fue inmediatamente trasladado a un centro hospitalario. Otro oficial, también herido y con informe médico reservado, fue agredido en el enfrentamiento.

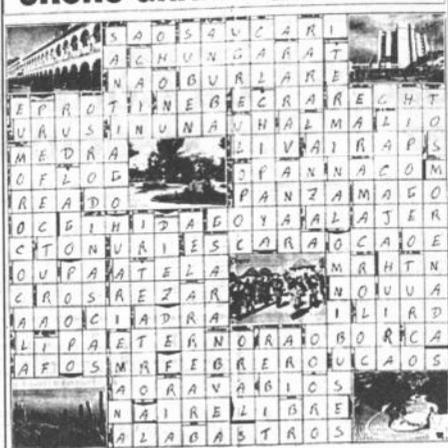
Pero además de policías, la represión también afectó a ciudadanos que estaban casualmente pasando por alguna de las calles del centro de la ciudad. Uno de ellos perdió el ojo ante el impacto directo de una bomba de gas lacrimógeno lanzado por un policía.

Además de los heridos, se registraron destrozos de consideración en varios inmuebles ubicados en las calles que conectan el campus universitario con la plaza principal, siendo uno de los blancos preferidos el frontis de las oficinas de la Intendencia Municipal, cuyas ventanas fueron rotas.

Al calor de la marcha no faltaron los "vivos", no precisamente estudiantes, que trataron de saquear varios locales comerciales de la zona, e incluso llegaron denuncias sobre intentos de violación durante los incidentes que se prolongaron hasta cerca de la medianoche.

En resumen, el enfrentamiento generó la detención de al menos ocho personas, cuatro de ellas estudiantes y el resto civiles que, a decir de Morón, estaban "mimetizados" en la marcha. Uno de los civiles es el conocido escritor Luis Andrade, que quiso hacer valer su derecho ciudadano de "estar donde yo quiero estar".

ORURO GRAMA



Resuelve correctamente al ORURO GRAMA y gana: Bs. 100

GANADORES DE LEXICOGRAMA Y HOGARGRAMA



En las fotos, ROXANA NEMESIA MALDONADO GARCIA, ganadora del LEXICOGRAMA Nº 997, y ARMANDO RIVADENEIRA FERNANDEZ ganador de HOGARGRAMA Nº 42.

GANADORES DEL LEXICOGRAMA GIGANTE Nº 1.000

Con Bs. 400.00 el señor MARIO MOREIRA TORRES con C.I. Nº 237044 L.P. domiciliado en la calle Campos Nº 47 de la ciudad de LA PAZ. Con Bs. 400.00 la señora o señorita RAQUEL LANZA TAMEZ con C.I. 3494239 domiciliada en la Av. de las Américas Nº 520 de la ciudad de LA PAZ. Ambos ganadores deben apersonarse a nuestras oficinas (Depto. de Circulación) con fotocopia de su carnet de identidad el día viernes 11 de marzo a hrs. 16:00 para recoger su premio.

GANADOR DEL ORUROGRAMA

Es el señor ALBERTO TORCALDEZ F. con carnet de identidad 973485 Cbba., domiciliado en la calle Sarco calle F Nº 96, de la ciudad de Cochabamba. El mencionado señor debe apersonarse a nuestra Agencia Regional en esa ciudad con fotocopia de su carnet de identidad para recoger su premio de Bs. 100.00.

SOLUCION AL LEXICOGRAMA GIGANTE Nº 1.000 SOLUCION AL ORUROGRAMA DEL 10 DE FEBRERO

Large crossword puzzle grid with a central portrait of a man and various clues in Spanish.

Administrative notice titled 'A LOS IMPORTADORES PROCEDIMIENTO PARA LAS SOLICITUDES DE DESPACHO PREFERENTE EN EL SISTEMA INTEGRADO DE TRANSITO - SIT'. It details the process for shipping goods, including required documents, fees, and contact information for the National Chamber of Commerce and Industry.

Advertisement for the 'SEÑOR CONTRIBUYENTE!' (Taxpayer) campaign. It reminds taxpayers that the 'REGISTRO UNICO DE CONTRIBUYENTES (RUC)' is a permanent document and its use is mandatory. It lists services like 'Habilitar Nuevas Facturas' and 'Solicitar Préstamos Bancarios'. It concludes with 'DEBE PRESENTAR SU RUC' and provides the deadline: '16 de marzo en la ciudad de la Paz'.

## Chuquisaca

Sobre presuntos vínculos con el narcotráfico

## MBL cree que no hay necesidad de investigar a Max Fernández

**SUCRE, 5 (PRESENCIA).** El oficialista Movimiento Bolivia Libre (MBL), considera que no hay necesidad de investigar los presuntos vínculos con el narcotráfico del empresario cervecero y jefe de la Unidad Cívica Solidaridad, Max Fernández Rojas.

El criterio fue transmitido hoy a PRESENCIA por el diputado y jefe nacional en ejercicio del MBL, Miguel Urioste Fernández de Córdoba.

"El MBL piensa que no hay necesidad de hacer una investigación. Si hay otros partidos que quieren investigar y quieren hacer acusaciones, que las hagan. El MBL no ha hecho ninguna denuncia", afirmó.

Indicó que su compañero de partido, Juan del Granado, "no hizo ninguna propuesta para averiguar una supuesta relación de Max Fernández -cuyo partido, UCS, está en la coalición de gobierno- con el narcotráfico".

El legislador "emebelista", también se refirió a las "narcodenuncias" que afectaron, en los últimos días, sobre todo, al MIR. Dijo que "es un tema delicado" y por lo tanto debe ser tratado con la mayor ponderación.

"Cualquier especulación hace daño a la democracia, al sistema político y al país en su conjunto. Pero al mismo tiempo nos obliga a ser claros en la identificación de las responsabilidades y por ello hemos propuesto, como MBL, que una comisión multipartidaria investigue todo lo denunciado", agregó.

Sostuvo que "todos los que han sido acusados deben prestar declaraciones ante la Comisión de Constitución, todos, absolutamente todos, incluyendo al expresidente de la República, Jaime Paz Zamora, porque no hay ninguna razón para que esté libre del proceso de investigación".

Opinó que "es lamentable" que se haya dado este hecho, implicando a un exprimer mandatario de la nación. "Las evidencias que se ha mostrado son tan claras, tan evidentes. Las fotografías, videos y facturas implican a altos personajes de la vida política del MIR".

Negó que el actual gobierno tenga el propósito de "destruir" al MIR como partido de oposición y anunció que los partidos políticos oficialistas tienen el propósito y la decisión de reabrir el caso Huanchaca en el que estarían implicados algunos políticos del MNR.

"Para demostrar que no hay mala intención contra ningún partido de oposición vamos a reabrir el caso Huanchaca. Es un caso que no quedará esclarecido", remarcó.

Otros casos de corrupción que fueron denunciados por su persona, también merecieron el tratamiento en el diálogo sostenido con PRESENCIA. Urioste se mostró indignado porque el polémico caso FANCESA, en el que hay de por medio una estafa de más de un millón de dólares aún no ha merecido sanción.

"Por los pasillos de la Corte Suprema aún camina la corrupción", afirmó al referirse a la última decisión que asumió la Sala Plena que después de 7 meses se declaró incompetente en un Recurso Directo de Nulidad interpuesto por cuatro de los presuntos implicados en este hecho.

"Hay magistrados probos y honestos, pero también hay magistrados corruptos y lo digo con todas sus palabras. No de otra manera se puede interpretar la decisión del magistrado Edgar Rosales que determina que el caso FANCESA, por errores administrativos, regrese a La Paz", manifestó.

Dijo que "es una chicanería, es una burla al país" y se preguntó "cuántos recursos económicos (soborno) habrá costado esa decisión del mencionado ministro".

Remarcó que está consciente de que sus palabras "son duras y fuertes, pero no nos queda otra alternativa a quienes estamos, junto a miles de bolivianos, asqueados de tanta corrupción".

Protestó, también, porque hasta ahora no ha sido sancionado el expresidente de CORDECH, Santiago Arana Bustillos, acusado por el Ministerio Público de varios actos de corrupción, como el cobro ilegal de un finiquito, pago de guardaspaldas, sobreprecios, items fantasmas, derroche en festines, etc.

"La impunidad sigue campeando en el país porque hay corruptos que acuden a triniquetas jurídicas y muchos jueces conceden favores y privilegios a quienes le han robado al país y ahora están felices en mansiones, gozando del dinero acumulado en vez de estar en la cárcel

Miguel Urioste afirma que Jaime Paz debe ser convocado para aclarar "narcodenuncias" contra el MIR. - Se muestra partidario de reabrir el caso Huanchaca. - Por los pasillos de la Corte Suprema aún "camina" la corrupción, asegura el diputado oficialista

sufriendo el castigo de los ladrones e inmorales", afirmó.

La malversación de más de 600.000 dólares que habría hecho el diputado del MIR, Hugo Lozano Simons, mereció duros calificativos de Urioste. Dijo que es otro de los casos de corrupción del anterior gobierno (AP) que no puede ser sancionado.

Manifiestó que Lozano "se refugió en un Recurso Directo de Nulidad" que impide la aplicación del proceso coactivo por parte de la Contraloría, es decir la recuperación de los dineros. Empero aseguró que el indicado legislador será procesado en la Comisión de Constitución de la Cámara de Diputa-

Sobre el caso FANCESA

## La Corte Suprema rechaza acusaciones de Miguel Urioste

**SUCRE, 5 (PRESENCIA).** La Corte Suprema de Justicia rechazó hoy las acusaciones que hizo el diputado y jefe nacional del MBL, Miguel Urioste, quien aseguró que "por los pasillos" del tribunal "aún camina la corrupción" y una muestra de ello es el caso FANCESA que todavía no ha sido esclarecido ni sancionado. Un comunicado oficial entregado por fuentes oficiales explica que la Sala Plena de la Suprema "se declaró sin competencia en un recurso directo de nulidad planteado por los señores Armando Serrudo, Weimar León, Marcelo Rivera y Jaime Barrón en contra de una resolución emitida por la subcontralora y juez coactivo de La Paz, en el caso de la estafa de 2,2 millones de dólares que sufrió FANCESA por parte de la CAC Ltda".

Indica que los magistrados basaron su decisión en "una abundante jurisprudencia existente y en el Art. 127-7 de la Constitución Política del Estado que señala que los recursos directos de nulidad en este tribunal se tramitan sólo cuando los demandados son autoridades con jurisdicción nacional".

La nota oficial añade que "en este caso la demanda estuvo dirigida a la subcontralora y juez coactivo del departamento de La Paz, que actuó como Juez de Primer Instancia, razón por la que

según la decisión de la Sala Plena, este asunto debe ser por la Sala Plena de la Corte Superior de ese distrito".

Sostiene que "es falso" que el decano interino Rosales Lijerón, "hubiera dictado esta disposición", afirma el dirigente político (Miguel Urioste) porque fue aprobada por la Sala Plena. El Sr. magistrado oportunamente hizo únicamente de portavoz de las resoluciones de Sala Plena debido al viaje oficial que realizó a presidente en ejercicio del tribunal, Gualberto Dávalos.

Recuerda que "por lo demás la Sala Plena de la Suprema recibe decenas de asuntos que llegan día a día para su resolución, el caso FANCESA-CAC, es uno más".

El recurso directo de nulidad al que nos referimos fue en septiembre de la pasada gestión". En el comunicado justifica que este caso "no pudo ser definido en su oportunidad por la Corte Suprema, debido a la suspensión de funciones del presidente Edgar Obitos Fernández y del Subdecano Poppe, sometidos a juicio de responsabilidad por prevaricato y la excusa declarada legal de otros dos magistrados que dejó en varias oportunidades sin quorum a la Sala Plena".

# LA PAZ GANA con la Participación Popul

## DEPARTAMENTO DE LA PAZ

|              | RECIBIO<br>1993    | RECIBIO<br>1994 |
|--------------|--------------------|-----------------|
| ALCALDIAS    | 139,630,000        | 221,018         |
| CORDEPAZ     | 105,786,000        | 84,165          |
| <b>TOTAL</b> | <b>245,416,000</b> | <b>305,183</b>  |

## ALCALDIAS

|                | RECIBIO<br>(1993) | RECIBIRÁ<br>(1994) |
|----------------|-------------------|--------------------|
| CIUDAD LA PAZ  | Bs. 132,492,000   | Bs. 133,090        |
| CIUDAD EL ALTO | Bs. 6,231,000     | Bs. 34,640         |
| PROVINCIAS     | Bs. 906,500       | Bs. 53,280         |

Anunciar en  
**PRESENCIA**  
Es anunciar en  
todo el país

Cochabamba

Comisión constata violación de derechos humanos en el trópico

COCHABAMBA, 5 (PRESENCIA). - Una comisión que en la zona tropical de este departamento, constató la violación de los derechos humanos sobre la base de la ley del cuartel de la Unidad Móvil Para el Área Rural (UMOPAR), en Chimoré, y una reunión con representantes campesinos productores de coca, en Ivrigaza.

El grupo estuvo integrado por una subcomisión de la Comisión de Derechos Humanos de la Cámara de Diputados conformada por los diputados Jerjes Justiniano y Eduardo Siles; el Fiscal de Distrito, Mario Montañó; Luis Infanti, delegado por la Iglesia cochabambina; reporteros de prensa, radio y televisión.

De acuerdo a los datos, la situación en la zona tropical es difícil ya que los efectivos de la Fuerza Especial Contra el Narcotráfico (FELCN) pretenden aplicar la Ley General de la Coca y Substancias Controladas conocida como Ley 1.008, en tanto que los productores tienen otra alternativa que cultivar coca.

R.P. Infanti, informó que la delegación visitó el

cuartel de Chimoré donde el comandante de la UMOPAR, Cnl. de Policía Luis Caballero, sostuvo que los uniformados a su cargo cumplen su deber, aunque procurando el diálogo y el respeto a los derechos humanos y civiles.

Señaló que el día de la visita, el jueves recién pasado, en la cárcel del cuartel se encontraban detenidas 23 personas, entre ellas dos mujeres con niños, la mayoría jóvenes involucrados en tráfico de pasta base de cocaína. Se pudo establecer, entre otros, que la falta de un abogado prolonga la permanencia en prisión de los ciudadanos por más de 48 horas.

Los campesinos, por su parte, denunciaron violencia, exacciones, abusos y otras irregularidades que los uniformados cometen no sólo en las "trancas", sino también en domicilios particulares, caminos y cultivos de coca.

"Es una situación muy compleja" sostuvo el representante de la Iglesia, quien señaló que mientras los uniformados sostiene que sólo cumplen su deber, los colonos no tienen otra opción que cultivar coca para poder vivir y dar alimento a su familia.

Balanza comercial es favorable a Chile en proporción de 10 a 1

COCHABAMBA, 3 (PRESENCIA). - La balanza comercial entre Bolivia y Chile es favorable a éste en una proporción de 10 a 1, según reveló hoy el representante de la Asociación de Industriales de Arica (ASINDA), José H. Mateo Fernández.

Sin dar cifras, explicó que dada esta realidad es que su visita pretende no sólo promover el intercambio comercial, sino la integración y contactos para el establecimiento de joint ventures y, asimismo, nivelar la balanza comercial desfavorable para Bolivia.

Fernández, juntamente con Roxana Belaunde Galleguillos y Verónica Rossi Flores, se encuentran en esta capital con el afán de promocionar la Feria Internacional de Arica, que se llevará a cabo del 19 al 29 de mayo de

Misión empresarial chilena promociona la Feria Internacional de Arica. Reunión analizó posibilidades para impulsar el intercambio comercial. Chilenos destacan potencial para artesanía, madera, soya y otros

este año y la II Rueda Internacional de Negocios, prevista entre el 25 y 27 del mismo mes.

Según afirmó, Bolivia tiene "grandes posibilidades" para incrementar

sus exportaciones a Chile, lo que da mayor importancia a los eventos indicados pues el año pasado se registró una "interesante" demanda de artesanía boliviana pese a que Chile tiene artículos muy parecidos. También la madera, la soya y sus derivados "tienen excelentes posibilidades". Asimismo, se puede hacer joint ventures en minería.

En la Feria del año pasado participaron Bolivia, Perú, Brasil y Argentina. Este año se sumarán Paraguay y México interesados en la zona franca de Arica, tal como ocurre con Iquique. Se prevé la instalación de 130 módulos de exposición en instalaciones apropiadas y con todos los servicios.

De acuerdo a la información, empresarios de varios países de América, Europa y Asia participarán en la Rueda de Negocios mencionada, que pretende identificar las capacidades, potencialidades y oportunidades comerciales en la subregión, tendiente a promover el intercambio comercial y las relaciones asociativas entre las empresas de los países participantes.

Se espera que los participantes logren concertar entrevistas individuales con el objetivo de compartir información sobre demandas y ofertas de productos, servicios, tecnología y capital a fin de detectar oportunidades e iniciar contactos para concretar negocios.

Se comprobaron dos nuevos casos de SIDA

COCHABAMBA, 5 (PRESENCIA). - Dos nuevos casos de Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (SIDA) fueron comprobados en esta capital con lo que el total de enfermos con este mortal mal suman 18 desde 1985 a la fecha. La información fue proporcionada por el jefe de Vigilancia Epidemiológica de la Secretaría Regional de Salud, Jorge Flores Ramírez, quien indicó que éstos son los primeros dos casos encontrados durante esta gestión. Se trata de una pareja de ciudadanos bolivianos que residen en la República Argentina. "Ellos han retornado a la Argentina, porque ellos son residentes argentinos", dijo.

Informó que, además, se tuvo conocimiento de otro caso. El de un ciudadano argentino que tenía SIDA y llegó a esta ciudad. "Al respecto debo comunicarles de que esta persona de nacionalidad argentina ya ha sido ubicada y estamos coordinando actividades con la oficina de Migración, para que a través de esta oficina sea devuelto al país de origen", declaró.

Dijo que la oficina a su cargo, no obstante haber realizado las investigaciones correspondientes, desconoce cuánto tiempo se quedó en el país y si pudo tener contacto sexual con otras personas. "Su caso fue examinado en el mes de diciembre y luego se ha perdido, parece que viajó a Santa Cruz donde lo hemos podido ubicar y hemos coordinado con la oficina de Migración para que sea devuelto a su país", acotó.

Flores Ramírez, recordó que para el SIDA no hay tratamiento o vacuna, por lo tanto, lo que se hace es difundir aspectos educativos de la enfermedad en todos los niveles de la población y, especialmente, entre la llamada "población de alto riesgo". De la misma manera, agregó, se hacen exámenes de distinta naturaleza a todas las personas que así lo requieran, pero con mayor interés entre prostitutas, drogadictos, homosexuales y otros cuyo comportamiento sexual "es peligroso".

Pidió a la ciudadanía que evite contactos sexuales "riesgosos", en su caso, use condón, con el propósito de evitar el contagio pues "una vez adquirido el SIDA es mortal, no tiene remedio y no hay nada que hacer, por eso nuestro interés en prevenir".

Universidad pide que su demanda sea regionalizada

COCHABAMBA, 3 (PRESENCIA). - La Federación de Docentes de la Universidad Mayor de San Simón (UMSS) solicitará al Comité Cívico que su demanda de presupuesto deje de ser un problema sectorial y se convierta en un problema regional.

Juan Carlos Pereira, ejecutivo de la Federación, anunció que se realizarán las gestiones necesarias de manera que todos los sectores "de la cohabitabilidad" se sumen al movimiento universitario que exige 99 millones de bolivianos para la gestión 1994.

Según el citado, la última oferta del gobierno asciende a sólo 67 millones, cantidad que fue rechazada debido a que no cubre, en absoluto, los requerimientos de funcionamiento de la universidad cochabambina calificada como "la de mejor rendimiento".

Informó que se pedirá a la entidad cívica que asuma la representación de la UMSS de manera que, en su caso, declare un paro ante "la insensibilidad del gobierno que pretende soslayar sus obligaciones con la universidad pública contenidas en la Constitución Política del Estado".

Por su parte, el rector, Tonchy Marinkovic Uzeda, afirmó que es necesario que el gobierno "recapacite" ya que San Simón solicita la asignación de recursos que impidan su cierre, pues se hicieron todos los esfuerzos posibles para racionalizar los gastos.

CO-PARTICIPACION PROVINCIAS

| PROVINCIA  | SECCION           | ANTES   | AHORA       | PROVINCIA       | SECCION            | ANTES     | AHORA     |
|------------|-------------------|---------|-------------|-----------------|--------------------|-----------|-----------|
| BOLIVIA    | Palca             | 26,870  | 1,373,323   | PACAJES         | Coro Coro          | 802       | 1,025,379 |
|            | Mecapaca          | 51,148  | 688,019     |                 | Caquiaviri         | 715       | 1,017,779 |
|            | Zongo             | 0       | 1,379,479   |                 | Calacoto           | 13        | 568,509   |
| TARIJA     | Viacha            | 321,450 | 4,785,914   | Comanche        | 9                  | 468,721   |           |
|            | Guaqui            | 3,698   | 525,626     | Charata         | 363,736            | 658,164   |           |
|            | Tiahuanacu        | 4,278   | 1,189,761   | Waldo Ballivián | 0                  | 183,381   |           |
|            | Desaguadero       | 31,218  | 560,638     | CAMACHO         | Pto. Acosta        | 1,542     | 3,511,745 |
| SUCRE      | Caranavi          | 79,186  | 3,898,592   |                 | Moco Moco          | 360       | 1,229,206 |
|            |                   |         |             |                 | Pto. de Challapata | 0         | 97,978    |
| CERES      | Sica-Sica         | 542     | 1,467,231   | FRANZ TAMAYO    | Apolo              | 3,953     | 1,153,935 |
|            | Umala             | 5       | 597,549     | Pelechuco       | 51                 | 440,042   |           |
|            | Ayo-Ayo           | 277     | 579,637     | LOAYZA          | Luribay            | 302       | 827,251   |
|            | Calamarca         | 822     | 878,999     |                 | Sapahaqui          | 378       | 752,523   |
|            | Patacamaya        | 34,535  | 1,618,495   |                 | Yaco               | 5         | 1,053,515 |
| Colquencha | 0                 | 529,245 | Malla       |                 | 9                  | 175,329   |           |
| Collana    | 0                 | 275,388 | Cairoma     | 0               | 430,996            |           |           |
| SANTA CRUZ | Inquisivi         | 4,293   | 1,158,278   | SUR YUNGAS      | Chulumani          | 23,944    | 1,004,299 |
|            | Quime             | 6,799   | 669,020     | Irupana         | 5,320              | 1,427,876 |           |
|            | Cajuata           | 19      | 834,850     | Yanacachi       | 1,081              | 367,215   |           |
|            | Colquiri          | 77      | 1,704,622   | Palos Blancos   | 1,581              | 795,134   |           |
|            | Ichoca            | 0       | 604,787     | La Asunta       | 0                  | 1,103,544 |           |
|            | V.Libertad-Licoma | 0       | 216,402     | LOS ANDES       | Pucarani           | 436       | 2,809,342 |
| PUNO       | Achacachi         | 49,568  | 4,058,994   |                 | Laja               | 2,900     | 1,392,412 |
|            | Ancoraimes        | 210     | 2,608,862   |                 | Batallas           | 1,981     | 1,134,756 |
| COPACABANA | Sorata            | 15,581  | 1,536,620   |                 | Pto. Pérez         | 109       | 289,321   |
|            | Guanay            | 6,745   | 2,471,530   |                 | NOR YUNGAS         | Coroico   | 19,313    |
|            | Tacacoma          | 0       | 622,519     | Coripata        |                    | 2,632     | 929,662   |
|            | Tipuani           | 16      | 1,240,153   | ITUZZALDE       | Ixiamas            | 8,535     | 674,539   |
|            | Quiabaya          | 0       | 200,118     |                 | (*)                |           | 69,661    |
| Combaya    | 0                 | 149,908 | B. SAAVEDRA | Charazani       | 256                | 760,485   |           |
| ORURO      | Copacabana        | 41,204  |             | 1,227,939       | Curva              | 0         | 143,756   |
|            | Sn.Pedro Tiquina  | 1,366   | 496,676     | G. VILLARROEL   | S.Pedro-Curahua    | 0         | 348,669   |
|            | Tito Yupanki      | 0       | 134,890     |                 | Papel Pampa        | 0         | 599,992   |
|            |                   |         | Chacarilla  |                 | 0                  | 108,473   |           |
| BENI       | Chuma             | 405     | 778,488     | G.J.M. PANDO    | Stgo. de Machaca   | 112       | 314,290   |
|            | Ayata             | 130     | 833,674     |                 | Catacora           | 0         | 99,788    |

Beni

## Según el MIR Narcodenuncias son "maquinaciones" del MNR

TRINIDAD, 5 (PRESENCIA).- Para la regional del Movimiento de la Izquierda Revolucionaria (MIR), las "narcodenuncias" contra sus principales dirigentes nacionales son "maquinaciones" del partido de gobierno (MNR), en procura de anular la oposición política.

El actual responsable de la regional, Luis Alberto Vaca, criticó duramente la forma de hacer política en el Movimiento Nacionalista Revolucionario, está vez utilizando las declaraciones de los sindicados de narcotráfico, Carmelo "Meco" Dominguez e Isaac "Oso" Chavarria, por presuntas vinculaciones del que fue partido de gobierno.

Vaca dijo que los miristas benianos respaldan la decisión de su dirección nacional, para ponerse a disposición de una investigación parlamentaria y sostuvo que las posibles "narco-relaciones" tendrán que ser probadas jurídicamente. Por eso aceptamos y no sólo eso, también exigimos, dijo el dirigente.

De contrapartida, el MIR del Beni reclamó a las autoridades actuales seguir investigando hasta aclarar el caso Huanchaca, donde están implicados altos dirigentes del MNR, entre ellos el ex-ministro de Interior, Fernando Bartelémy.

Luis Alberto Vaca insistió en que la estrategia movimientista sólo trata de anular la oposición al actual gobierno, en procura de no tener rivales de importancia.

## Ex-fiscal sería procesado por conducir en estado de ebriedad

TRINIDAD, 5 (PRESENCIA).- El ex-fiscal adscrito a narcóticos, Walter Zubietta Castro, estaba en un nivel alcohólico sancionable cuando conducía y chocó con una motocicleta, ocasionando graves heridas a un taxista y un niño hace una semana, y sería procesado por la vía ordinaria, según las conclusiones a que llegó la Unidad Operativa de Tránsito en sus diligencias judiciales.

La investigación del accidente provocado en parte por el ex-fiscal concluyó el viernes y el expediente está en consideración del Ministerio Público, dijo un vocero de la Policía de Tránsito, al revelar las conclusiones de aquella.

El hecho fue calificado como una "colisión con lesionados" pero se encuentra al ex-fiscal - que conducía un jeep de la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico - porque lo hacía "bajo la influencia alcohólica", de una fiesta de la noche anterior, el viernes 25 de febrero. El examen aplicado de "alcoholemia" dio como resultado un rango de 5 a 10 por ciento "sancionable", indica el informe policial, concluyendo en que "existen suficientes indicios de culpabilidad" en el choque.

Pero el informe también encuentra culpable parcial al conductor del mototaxi, Grover Vaca, por la falta de precaución que le hizo ingresar desde la calle Santa Cruz a la Av. 6 de Agosto sin frenar previamente, ante una vía principal como es la última.

Las diligencias entregadas a la Fiscalía del Distrito están también en conocimiento del Comando General de la Policía Boliviana, que solicitó informe paralelo, dijo el portavoz, precisando que el ex-fiscal deberá responder por varios artículos del Código de Tránsito y otros de su reglamento, referidos al exceso de velocidad en vía urbana, falta de licencia y precaución, embriaguez e inobservancia general a disposiciones legales.

En sus declaraciones, Walter Zubietta niega imprudencia y acusa más bien de toda culpa al mototaxista, aunque reconoció haber estado bajo la influencia de los efectos de su "farra" de la noche anterior.

Las diligencias no determinaron la identidad de las otras personas que acompañan al ex-fiscal al momento del choque. Un testigo dijo que eran "leopardos" de civil que salieron de la escena del accidente, cuando la gente enfurecida arremetió contra el jeep y golpeó casi salvajemente a Zubietta.

Entretanto, allegados a la familia del niño Jorge Antonio Veintemillas dijeron aquí que el menor se recupera lentamente de sus heridas en una clínica de Santa Cruz, una vez pasado el peligro que corrió su vida los tres días siguientes al accidente. De la misma manera, el chofer Grover Vaca ha ingresado en franca rehabilitación de la fractura de costilla y contusiones leves, en el hospital local.

Otro golpe al narcotráfico

## Capturan grupo comercializador de cocaína en Guayaramerín

TRINIDAD, 5 (PRESENCIA).- La policía antidroga capturó a 5 personas en Guayaramerín -puerto fronterizo con Brasil-, supuestos integrantes de un grupo dedicado a la comercialización de cocaína en esa ciudad, una de las más afectadas por el narcotráfico actualmente.

Según informó anoche el comandante de la Unidad Móvil para el Patrullaje del Área Rural, Cnl. Ramiro Ortega, el operativo se efectuó el viernes 25 de febrero en el domicilio del Crisanto Mercado Arce -en la calle Junín de Guayaramerín-, donde se descubrió e incautó aproximadamente 700 gramos de droga. En el lugar, también había pequeñas cantidades de ácido clorhídrico y sulfúrico.

Como efecto de esa acción e información obtenida, UMOPAR procedió a la detención del propietario del inmueble y, además, de Jaime Aparicio Ocampo, William Claros Añez, Flavio Salazar Salazar y José García Mamani, con intervención del agente fiscal de esa ciudad.

Los sospechosos fueron trasladados a la sede

del comando de la unidad antidroga el jueves. Las diligencias ya fueron concluidas, pero se espera el evaluación del fiscal adscrito a UMOPAR para emitir en consecuencia, indicó el comandante, un dictamen que los delitos identificados en la comercialización y tenencia de sustancias o drogas.

Extraoficialmente, se dijo que los detenidos forman una pequeña red de distribución y exportación de pitillos en Guayaramerín, que todavía no se ha seriamente el sistema montado por los traficantes. La ciudad fronteriza es una de las que más se ven impactadas del narcotráfico, causando un efecto índice de consumidores locales, pero también como puente para la exportación de cocaína al mismo tiempo, para la integración de los "pre-res" químicos destinados a su elaboración.

En los últimos meses de 1993, a nivel de Guayaramerín y sus comunidades circunvecinas han sido blanco de innumerables operaciones antidroga, con resultado variado.

## Alcaldía proyecta inaugurar empresa de aseo en junio

TRINIDAD, 5 (PRESENCIA).- La Alcaldía Municipal de esta capital anunció la inauguración de las instalaciones la Empresa Municipal de Aseo Urbano (EMAU) para el 6 de junio, confluencia en la licitación lan-

zada para la construcción de las obras civiles y el envío de la maquinaria donada por Japón.

El alcalde, José Lorgio Zambrano, en referencia al tema, dijo que había tomado conocimiento de que el Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR) emitió la convocatoria a las empresas interesadas en la construcción del local donde funcionaría la empresa de la basura, la semana que termina. La licitación fijó un plazo hasta el 5 de abril para la presentación de propuestas.

Asimismo, dijo que hace pocos días ha sido embarcada la maquinaria que el gobierno de Japón ha donado para este proyecto -que también beneficia a otras ciudades bolivianas- y que se estima estará en el país dentro de

dos meses. Estos plazos son por ello, expresó seguridad de la empresa local empezará a funcionar conforme lo anunciado.

"Estamos fijando que el 6 de junio será inaugurada la obra de construcción de la planta de la Trinitaria -patrona de la ciudad-, dijo Zambrano, presentando el tipo de equipamiento donado el gobierno japonés, casi 800.000 dólares, para la obra.

La Alcaldía trinitaria no ha escogido el predio que utilizará para la instalación de la empresa y está urgida a que en los próximos 30 días, a fin de que se adjudique la construcción de las obras civiles.

NO OLVIDES  
EL REGALO  
PARA PAPA

# AHORA DESDE ITALIA

## Llegó la moda a Bolivia...

### J.H. WATSON

MOD. 42



MOD. 78



MOD. 45



MOD. 91



MOD. 44



MOD. 68



MOD. 79



### J.H. WATSON

ADQUIERALOS EN TIENDAS

**Bata**

Y LAS MEJORES TIENDAS

**Manaco**



ENTEL  
BOLIVIA

ACLARACIONES

La Empresa Nacional de Telecomunicaciones "ENTEL" con las Empresas Comerciales y/o Jurídicas legalmente establecidas en el país, que los Grupos 7 y 8 de la tercera Invitación Pública, fecha 22, 23 y 24 de febrero, referente a Repuestos para Vehículos y Ropa de Trabajo respectivamente, ha sido postergada por la próxima invitación los cuales serán ampliados y detallados.

La Paz, marzo de 1994

Organizan:

Cámara Junior América



## Perspectivas del Comercio Exterior en la economía boliviana

Objetivo:

Brindar a exportadores actuales y potenciales profesionales y personas vinculadas al comercio internacional y su estudio de información actualizada, experiencias y conocimientos sobre el tema.

Temario:

Miércoles 16 de marzo  
Exportación y perspectivas de generación de empleo

Waskar Montenegro C.  
Subsecretario de Empleo

Adhemar Guzmán  
Presidente de la GAMES

Jueves 17 de marzo  
Problemática y financiamiento para las exportaciones en Bolivia

José Endara  
Experto internacional

Viernes 18 de marzo  
Potencial exportador y perspectivas de su expansión

Gabriel Loza  
Experto internacional

Lugar y fecha:  
Auditorio del Instituto Internacional de Integración

Macario Pinilla N° 453 (Entre 20 de Octubre y Sánchez Lima)

el 16 al 18 de marzo, de Hrs. 19:00 a 20:00

Informes e Inscripciones:  
Cámara de Exportadores de La Paz (CAMEX), Arce N° 2017 (Esq. Goitia), Sánchez Lima

Teléfonos: 392704, 341220 y 322943

Auspician:  
Biblioteca "Olimpia"

Instituto Internacional de Integración

Presencia

SEMINARIO

**ANTES RECIBIAMOS:**

**20'083.000**

**CON LA LEY DE  
PARTICIPACION POPULAR  
RECIBIREMOS:**

**86'876.000**

**POTOSI,**

**"NUNCA MAS SERAS OLVIDADA"**

Subalcaldía de zona sur:

# Oficina de recaudaciones y muro de lamentos

La zona sur de la urbe paceña tiene tantos problemas como una ciudad en formación y aunque en algunos sectores hay todos los servicios básicos, la periferia muestra crecimiento y falta de agua, luz, alcantarillado y teléfonos.

Los problemas señalados de la zona, según la subalcaldesa Analisse Violand de Basadre (ADN), no encuentran respuesta, debido a que la institución que dirige se ha constituido involuntariamente en oficina de recaudaciones y muro de lamentos.

Sin embargo, en la "zona residencial", nombre con el que también se conoce la zona sur, hay gente que tiene buena intención de buscar el progreso y embellecimiento de las vías públicas y lugares de esparcimiento.

En explicación de la autoridad, la Subalcaldía es oficina de recaudaciones y muro de lamentos, porque en su edificio, ubicado en la calle 12 de Obrajes, está instalado el Subtesoro del municipio, donde la gente de la zona deposita distintos impuestos y hay pocas instancias para solucionar problemas del vecindario.

Abundó en que la mayor parte de las decisiones jurídico-técnicas se producen en el Palacio Consistorial (Alcaldía de La Paz). Ambos factores no favorecen una mejor administración edil, a su juicio, lo que puede ser solucionado con la desconcentración de algunos servicios.

De concretarse, los vecinos ya no tendrían que trasladarse desde el extremo sur hasta el centro gestor de la urbe paceña, pues acudirían a la subalcaldía, donde encontrarían solución a múltiples problemas.

A su vez, según la subalcaldesa, la "pesada burocracia" de la administración central del municipio paceño, podría facilitar a los vecinos de la ciudad mejores resultados en sus trámites, si además la desconcentración de algunos servicios se extiende a otros sectores de la urbe.

## FALTA DE PLANIMETRÍAS

Por otro lado, la exigencia de planimetrías de 8 barrios de la periferia de la zona sur de La Paz duerme el sueño de los justos, informó dicha autoridad, pues desde hace 10 y más años, sus dirigentes exigen a los dueños de lotes la entrega de la indicada documentación aprobada por la Municipalidad.

Dijo que los vecinos han pagado la totalidad del costo por sus lotes a los dueños o loteadores, pero a pesar de ese cumplimiento no tienen sus planimetrías, pues su obtención les permitiría exigir a COBEE, SAMAPA, COTEL y a la propia comuna, la dotación de los distintos servicios básicos.

Entre los barrios afectados están: "El Pedregal", "Virgen de Copacabana", "Rosales", "Concepción", "Codavisa" y otros. En su mayoría todos sufren la falta de agua y luz, pero los vecinos más damnificados viven en el barrio "El Pedregal", que está ubicado a un costado de Cota Cota.

La subalcaldesa afirmó que si bien es importante el cumplimiento de las leyes, también debe existir por parte de las empresas de servicio, solidaridad con la gente que vive en peores condiciones que en el área rural.

Indicó que después de visitar a los vecinos -200 familias- del barrio más afectado, solicitó a la COBEE dotar del servicio a los vecinos de "El Pedregal", para que dejen de alamburar sus viviendas con velas y mecheros, donde inclusive ya se construyó un establecimiento escolar.

Explicó que los barrios indicados, que sufren el olvido de las empresas de

**Cada mes recauda unos 100.000 bolivianos, pero no los administra. - Ocho barrios sin planimetría no tienen servicios básicos. - Más de 120.000 habitantes sufren cortes de agua en distintos meses del año.**

servicio, por el momento piden la dotación de agua potable y energía eléctrica.

Con algunas excepciones, en la mayoría de los barrios se tiene que almacenar agua en tanques y otros envases, para utilizar con mesura durante la semana, ya que los vecinos de la zona sur tienen días asignados para recibir agua.

Pero sobre todo los barrios de la periferia e inclusive del centro de la zona tienen que comprar ese vital elemento de camiones particulares. La dotación de agua es escasa por algunos meses del año en toda la zona sur, a pesar de que es del conocimiento del gobierno central. "Más de 120.000 personas claman solución al eterno problema", subrayó la autoridad.

## DISPONER DINERO RECAUDADO

Según la alcaldesa, los 100.000 bolivianos que aproximadamente recauda cada mes el subtesoro no los administra la subalcaldía, sino que ese monto es centralizado en la Alcaldía de La Paz, impidiendo la inversión en obras que requiere la zona.

Ese monto debe ser depositado a cuenta de la subcomuna, dijo, para invertir en obras que requieren atención. Es otra forma de desconcentrar el manejo del dinero que se recauda en la zona, pero que no es utilizado en la vecindad.

Entretanto, según su opinión, el pago de sueldos a 30 obreros y a más de 70 personas, entre técnicos, inspectores y de la administración, debe continuar dependiendo del municipio central, a fin de evitarle a la subalcaldía mayores responsabilidades de tipo financiero.

Además, afirmó que la planta de obreros debe ser aumentada, ya que emergencias y algunas obras no pueden ser atendidas por 30 personas. A su parecer el personal administrativo no debe aumentar, más bien lo que se requiere son técnicos (profesionales en distintas áreas), que posibiliten a la subalcaldía elaborar proyectos. Esa acción permitirá además el uso racional del dinero recaudado, si es que es desconcentrado, manifestó.

## CONTRA VANDALISMO Y ROBO

La subalcaldesa ratificó lo que el vecindario de la zona sur y la Policía nacional ya denunciaron: hay vandalismo, jovencitos que conducen con exagerada velocidad sus vehículos, robo de motorizados en la zona y asalto a viviendas particulares.

Explicó que el vandalismo es protagonizado por pequeños grupos de jóvenes y el robo es cometido en su mayor parte por gente que pretende "pasarla bien un fin de semana". En ambos casos no se excluye que también participen elementos antisociales.

Para frenar esos hechos, la subalcaldesa informó que en días pasados se conformó un grupo de trabajo entre la Subalcaldía, Asociación de Aseguradores y el Regimiento Policial N° 4, para controlar los desmanes de antisociales y la juventud.

Explicó que ese grupo atenderá el requerimiento de la población, es decir que donde haya la necesidad de cuidar autos y viviendas, habrá efectivos policiales y personas especialmente contratadas para tal efecto.

Los civiles asignados a un determinado cuidado en la zona, inicialmente recibirán instrucción por parte de los miembros del grupo de trabajo, a fin de que inspiren confianza a las autoridades y a los dueños de casa o vehículos.

C. Tancara

# En un día Alcaldía de La Paz concluyó 14 obras en trabajo de acción comunitaria

Con la participación de los vecinos y la dirección técnica de ingenieros y arquitectos del municipio paceño, la alcaldía concluyó ayer 14 obras en siete zonas periféricas de La Paz. El trabajo fue planificado y dirigido por la Dirección de Acción Comunal a cargo de Mario Tapia Acosta.



Obreros de la alcaldía en pleno trabajo

Maquinaria pesada y técnicos fueron puestos a disposición de los vecinos desde la siete de la mañana de ayer.

Después de inaugurar el programa de mejoramiento urbano y estético del eje troncal de la ciudad en la plaza Pérez Velasco, y de recorrer las calles y avenidas de la ciudad donde soldados del Ejército pintaron los árboles con cal, la alcaldesa Mónica Medina de Palenque se constituyó a los siete barrios donde se desarrolló el trabajo de acción comunitaria con la participación de los vecinos.

**LAS OBRAS Y LAS ZONAS**  
De acuerdo con el informe del Director de Acción Comunal Mario Tapia, en Villa la Merced más de 100 vecinos trabajaron un campo deportivo para el esparcimiento de los jóvenes y niños del lugar.

En Rosasani, con el trabajo de soldados del Ejército y vecinos se limpió y habilitó el parque del barrio.

En Villa Las Delicias Central, se mejoró el mingitorio público, se habilitó la cámara de inspección.

En Kupilupaca Norte, se retiró de escombros, limpieza, construcción de cunetas, construcción de gradierías con callapos y se reemplazó de la calzada.

En Villa El Carmen, se construyó un colchón para amortiguar la caída de agua.

En Vino Tinto se retiró de escombros, se construyó cunetas y se reemplazó de la calzada.

Finalmente, en el Barrio San Antonio se procedió a la limpieza del parque de la zona y se concluyeron alrededor de las 7 de la tarde (5 de la tarde).

## FONDO DE PENSIONES BASICAS A LOS SEÑORES RENTISTAS

Con el fin de facilitar el cobro de rentas correspondiente al mes de febrero/94, el Fondo de Pensiones Básicas, ha habilitado el lugar de entrega y cobro de boletas para los señores rentistas que tengan 75 o más años, ubicado en la calle Hugo Estrada N° 33 zona Miraflores (Racket Heavealy).

Para dar cumplimiento al Decreto Supremo No. 23713 de 14 de enero de 1994, que dispone la obligación que tienen todos los asegurados pasivos, de actualizar su inscripción en el escalafón respectivo, a partir del día lunes 7 de marzo podrán recoger su boleta de pago correspondiente a febrero/93 según rol de entrega de boletas junto al FORMULARIO UNICO el mismo que debe ser llenado en forma OBLIGATORIA por todos los rentistas y devuelto el día que determine el rol de pagos de marzo/94.

### ROL DE PAGOS

| FECHA        | SECTOR | LUGAR DE PAGO Y ENTREGA DE CHEQUES               |
|--------------|--------|--|
| 7            | MAR/94 | METALURGICOS                                     |
| 7            | MAR/94 | COMUNICACIONES                                   |
| 7            | MAR/94 | AERONAUTICA                                      |
| 7            | MAR/94 | ADUANA   |
| 7            | MAR/94 | C.P.S.   |
| 7-8          | MAR/94 | C.N.S.   |
| 7-8          | MAR/94 | FERROVIARIOS                                     |
| 7-8          | MAR/94 | FERR JUBILADOS FERROV.                           |
| 7-8-9        | MAR/94 | TERCERA EDAD (75 AÑOS)                           |
| 7-8-9-10     | MAR/94 | MINEROS  |
| 8            | MAR/94 | CAMINOS  |
| 8            | MAR/94 | Y.P.F.B.   |
| 8            | MAR/94 | CORDES   |
| 8            | MAR/94 | COBEE - COTEL                                    |
| 8            | MAR/94 | PROF. DE LA MINERIA                              |
| 8-9          | MAR/94 | MEDICOS  |
| 8-9          | MAR/94 | COMERCIO   |
| 8-9-10-11-14 | MAR/94 | MAGISTERIO                                       |
| 9-10         | MAR/94 | COOPERATIVAS Y VARIOS                            |
| 9-10         | MAR/94 | POLICIA BOLIVIANA                                |
| 9-10         | MAR/94 | MUNICIPALES                                      |
| 9-10-11      | MAR/94 | ADMIN. PUBLICA                                   |
| 9-10-11      | MAR/94 | FABRILES   |
|              |        | BANCO BIG-BENI (AVENIDA MONTES)                  |
|              |        | FDO. CAJA NAL. SALUD                             |
|              |        | CAJA FERROVIARIA                                 |
|              |        | CINE LA PAZ                                      |
|              |        | c. HUGO ESTRADA N° 38 (RACKET HEAVENLY)-ESTADIUM |
|              |        | c. COLON 350 (entre Mercado y Potosí)            |
|              |        | AV. 20 DE OCTUBRE ESQ. CONCHITAS                 |
|              |        | FDO. COMPLEM. YPFB (EDIF. CAMIRI)                |
|              |        | SEGURO SOCIAL DE CORDES                          |
|              |        | FDO. COMP. COBEE-COTEL (Plaza Alexander)         |
|              |        | FDO. COMPLEM. Ed. MCAL. AYACUCHO PISO 11         |
|              |        | FDO. MEDICO EDIF. 2 TORRES                       |
|              |        | FONDO DE COMERCIO (Av. 20 de Octubre)            |
|              |        | CASA PEDAGOGICA (c. Colón) - El Alto             |
|              |        | FENCOMIN   |
|              |        | OFIC. Av. 6 DE AGOSTO - CLAS. Av. ARCE           |
|              |        | FDO. COMPLEM. MUNICIPAL (c. BUENO)               |
|              |        | FOPEBA - c. PRESBITERO MEDINA Y P. SALAZAR       |
|              |        | FDO. FABRIL (CRISTO REY) - HAM EL ALTO           |



## COOPERATIVA DE TELEFONOS "ORURO" LTD.

# INVITACION PUBLICA N° 002/94 SEGUNDA CONVOCATORIA

Habiéndose declarado desierta una primera convocatoria, la Cooperativa de Telefonos Oruro Limitada, en cumplimiento a determinaciones del Consejo de Administración, convoca a empresas especializadas o personas particulares interesadas en la provisión de un SISTEMA INTEGRADO DE CONTABILIDAD COMPUTARIZADA, presentar sus propuestas de acuerdo al Pliego de Especificaciones, el mismo que podrá recabarse en Secretaría de Gerencia General de la Cooperativa, situada en el edificio Central Centro (Pasaje Panamericano) de la ciudad, previo pago de Bs. 150.00 en la Sección Caja.

Las propuestas deberán ser presentadas en Secretaría del Consejo de Administración, en sobre cerrado a partir de la fecha hasta el día viernes 25, horas con el rótulo de:

### SISTEMA DE CONTABILIDAD COMPUTARIZADA

Oro 6 de marzo de 1994

# ¡ATENCIÓN JUNTAS VECINALES DE LA PAZ Y EL ALTO!

CURSOS GRATUITOS DE CAPACITACION

## PAGO de INMUEBLES FORMULARIO 198

La Dirección General de Impuestos Internos (DGII), en coordinación con la Federación de Juntas Vecinales de La Paz (FEJUVE), implementará cursos para el llenado correcto del formulario para el pago de inmuebles, orientados a que los vecinos de las distintas zonas de la ciudad de La Paz procedan por sí mismos al llenado. Los cursos seguirán el siguiente cronograma:

|  |  |  |   |   |
|--|--|--|---|---|
| <b>MARTES 8 DE MARZO GRUPO 1</b><br>Distrito Centro y Norte<br>ZONA CENTRAL<br>ZONA BELEN<br>ZONA ROSARIO<br>ZONA STA BARBARA<br>VILLA PABON<br>SAN PEDRO<br>CHILINI<br>AGUA DE LA VIDA<br>SAN SEBASTIAN<br>ZONA SAID<br>ACHACHICALA<br>VINO TINTO | <b>MARTES 15 DE MARZO GRUPO 3</b><br>Distrito Este<br>VILLA COPACABANA<br>VILLA SAN ANTONIO<br>PAMPANASI<br>VILLA SALOME   | <b>CHUQUIAGUILLO BARRIO PETROLERO</b><br><b>JUEVES 24 DE MARZO GRUPO 6</b><br>Distrito Sud<br>OBRAJES<br>BELLA VISTA<br>BOLOGNIA<br>SEGUENCOMA<br>CALACOTO<br>ARANJUEZ | <b>MARTES 5 DE ABRIL GRUPO 8</b><br>Distrito Noroeste<br>14 DE SEPTIEMBRE<br>CEMENTERIO<br>BUENOS AIRES<br>TEMBLADERANI<br>ENTRE RIOS | <b>JUEVES 14 DE ABRIL GRUPO 11</b><br>Ciudad El Alto<br>RIO SECO<br>VILLA ADELA<br>VILLA SANTIAGO<br>VILLA BOLIVAR  |
| <b>JUEVES 10 DE MARZO GRUPO 2</b><br>Distrito Norte<br>PURA PURA<br>PLAN AUTOPISTA<br>CIUDAD FERROVIARIA<br>ALTO CIUDADELA   | <b>MARTES 22 DE MARZO GRUPO 5</b><br>Distrito Noroeste<br>MIRAFLORES<br>VILLA FATIMA<br>VILLA LA MERCED<br>VILLA EL CARMEN | <b>MARTES 29 DE MARZO GRUPO 7</b><br>Distrito Sud<br>CHASQUIPAMPA<br>IRPAVI<br>PENA AZUL<br>COTA COTA<br>LOS PINOS<br>LOS ROSALES<br>PEDREGAL                          | <b>JUEVES 7 DE ABRIL GRUPO 9</b><br>Distrito Noroeste<br>VILLA VICTORIA<br>MUNAYPATA<br>KOLLASUYO<br>ANDRES DE STA. CRUZ              | <b>Los cursos se efectuarán en la sede de FEJUVE (calle Federico Zuazo N. 150), de 19:00 a 21:30 hrs.</b><br><br><b>El lunes 11 de abril se dará el curso en idioma aymara (mismo horario).</b><br><br><b>A los vecinos participantes se les recomienda llevar lápiz y calculadora.</b> |

DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS El Aporte de Todos... para Ti

## EMPRESA NACIONAL DE FERROCARRILES INVITACIONES PUBLICAS PROVISION DE MATERIAL

La Empresa Nacional de Ferrocarriles (ENFE), invita a las importadoras y/o fabricantes legalmente constituidos en el país a presentar propuestas para la PROVISION DE MATERIALES Y COMPONENTES QUIMICOS, de acuerdo al siguiente detalle:

- INVITACION PUBLICA GA-02/94:
    - Cojinetes de Bronce sobre medida.
    - Juegos de vielas.
  - INVITACION PUBLICA GA-03/94:
    - Focos de filamento para locomotoras y ferrobuses.
  - INVITACION PUBLICA GA-04/94:
    - Zapatas de freno de fierro fundido.
  - INVITACION PUBLICA GA-05/94:
    - Pernos rieles.
  - INVITACION PUBLICA GA-06/94:
    - Aguarrás, Carburo de Calcio, Thinner y Carbón Mineral.
  - INVITACION PUBLICA GA-07/94:
    - Pintura al aceite de diversos colores.
    - Pintura anticorrosiva.
  - INVITACION PUBLICA GA-08/94:
    - Fierros en plancha.
- Para el efecto, los interesados deberán adquirir el o los pliegos de Especificaciones a partir del día lunes 7 de marzo, en la Secretaría de Gerencia General de la Dirección Administrativa previo pago de Bs. 100.- (CIENTO CINCUENTA) en la Subdirección de Tesorería. Las ofertas en sobre cerrado, se recibirán hasta Hrs. 18:00 del día 17 de marzo del año en curso. La apertura de sobres se efectuará en acto público el día viernes 18 de marzo, a Hrs. 15:00, en la oficina de la Gerencia General de (Estación Central; Plaza Zalles s/n)

La Paz, marzo de 1994.

GERENCIA ADMINISTRATIVA - ENFE

Dpto. RR.PP. 02-08-GA/94.

◀ 1993 WORLD RALLY CHAMPIONS ▶

**TOYOTA  
TEAM EUROPE**



# TOYOTA TRIUNFA EN EL RALLY DE PORTUGAL



Un segundo puesto en el batallado Rally Monte Carlo le dió al equipo TOYOTA un gran comienzo para la temporada 1994, y un brillante triunfo en Portugal los puso justo en la huella, porque el Rally de Portugal es uno de los más difíciles de Europa.

Es una exigente mezcla de asfalto de alta velocidad e irregular ripio, una combinación que mostró rápidamente las cualidades ganadoras del CELICA TURBO 4 WD.

Los frenos, la suspensión y la potencia del motor fueron completamente probados sobre estrechas calles; e incontables curvas en escarpadas laderas

por más de 2000 Km, hasta que finalmente los CELICA Iro. Kankkunen-Grist, 2º Auriol-Occelly confirmaron la superioridad cuando consiguieron otra victoria en Portugal para el equipo TOYOTA.

Mientras el equipo campeón mundial de RALLIES, celebraba otra convincente victoria, también discutía la experiencia ganada acerca de los sistemas y componentes del vehículo. Experiencia la cual logrará que su próximo TOYOTA sea aun mejor.

Y es por eso que competimos, porque cada vez que lo hacemos, usted gana.



NOSOTROS COMPETIMOS, USTED GANA



TOYOTA BOLIVIANA LTDA.

En su noveno aniversario cívico

# El Alto en duelo y movilización por incumplimiento del gobierno central

# El Alto

## PRESENCIA

domingo 6 de marzo

**Fenece plazo otorgado al Presidente de la República.- Se izarán banderas con crespones negros.- Mañana se cumple marcha de protesta.-**

El Alto decidió declarar duelo regional en su noveno aniversario cívico, en protesta por el incumplimiento de compromisos hechos por el gobierno central. La actitud será manifestada a partir de hoy, disponiéndose que las banderas nacionales sean izadas a media asta con crespones negros y el día lunes el desfile cívico, programado por la alcaldía de esa ciudad, se convertirá en una marcha de protesta.

Tanto la alcaldía como la Central Obrera Regional (COR) y la Federación de Juntas Vecinales consideran que el 6 de marzo, día del aniversario cívico, se debe reafirmar el espíritu de lucha de los altoños, ya que el gobierno no respondió a las urgentes necesidades de los pobladores de la ciudad de El Alto.

Anunciaron que el lunes 7 realizarán una marcha de protesta y no está descartado que para posteriores días se fijen otras medidas de presión, como paros, bloqueos y huelga de hambre.

### A PARTIR DEL 6 DE MARZO EL ALTO SE ABRE AL PAIS

El 6 de marzo de 1985, durante el gobierno de Hernán Siles, se promulgó la ley que creó la cuarta sección de la provincia Murillo con la capital El Alto. Esa ley le permitió obtener un estatuto de certificado de nacimiento, consiguiendo su autonomía con respecto a la ciudad sede de gobierno, ya que hasta esa fecha era considerada como otro barrio marginal de La Paz.

Para el ex-dirigente de FEJUVE y ex-alcalde de El Alto, Juan Justimano, esa ley permitió a la nueva ciudad tener su propia identidad y aunque lentamente, le abrió el camino hacia el progreso. "A partir de nuestra autonomía, El Alto se ha convertido en un tema que no deja dormir a los gobernantes. Ahora los parlamentarios se preocupan por darle una respuesta a los altoños", manifestó.

Para el ex-dirigente, en toda la historia de El Alto las obras más significativas son: la construcción de la Universidad Técnica Laboral (UTLA), la planta de tratamiento de aguas negras de Puchokollo, el alcantarillado en las Zonas 12 de octubre y Villa Dolores.

Sin embargo, el gobierno local y central deben de una vez construir el hospital general y concluir la fábrica de tubos y loquetas.

### EL OFICIALISMO DEL GOBIERNO CENTRAL

Para Ronald Terceros, representante del Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR) en el Concejo Municipal, su partido político habría atendido las necesidades más apremiantes de El Alto, a través de la preocupación constante del ex-presidente Víctor Paz.

Indicó que el gobierno en la actualidad debe dar prioridad a la educación, salud y servicios básicos.

Con el proyecto de la Ley de la Participación Popular, se aumenta cinco veces el presupuesto que percibía El Alto, añadió.

Por su parte, Arsenio Alegria, representante altoño de la Corporación Regional de Desarrollo de la Paz (CORDEPAZ), manifestó que en el proceso de la consolidación de su autonomía, El Alto debe tener su propia entidad de desarrollo con su propio presupuesto.

### NOVENO ANIVERSARIO Y NOVENO DUELO REGIONAL

Por el olvido y abandono de los gobiernos centrales de las tres últimas gestiones, MNR-ADN-PDC, MIR-ADN-FRI y MNR-MRTKL-MBL-UCS, las organizaciones altoñas desde el primer aniversario de El Alto (6 de marzo de 1986), declaran duelo regional, iza de banderas a media asta con crespones negros y realización de una marcha de protesta.

DESDE HACE TRES AÑOS EL CLARIN LO TIENE LA COR

Desde hace tres años, la Central Obrera Regional (COR), anticipándose a la Alcaldía de El Alto, declara duelo regional y llama a convertir el desfile convocado por el gobierno local en marcha de protesta. Hasta a las organizaciones afiliadas asistir a la marcha con estandartes con crespones negros. Sin embargo, la Federación de Juntas Vecinales (FEJUVE) fue la organización que sugirió dicha actitud, en repudio a la desatención del gobierno central.

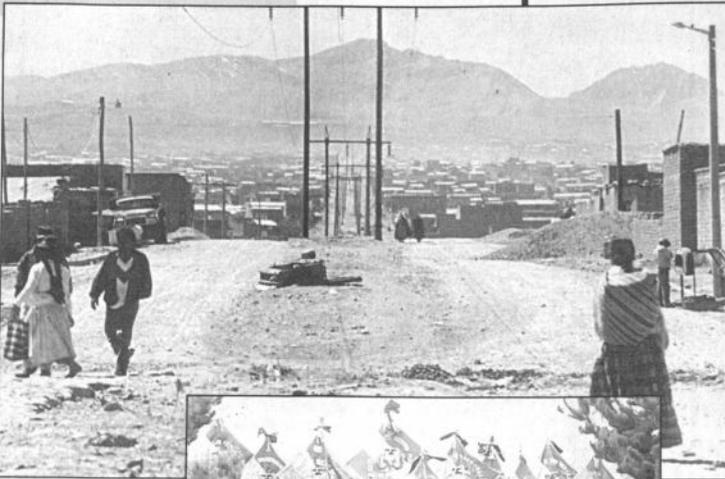
### HOY VENCE EL PLAZO FIJADO POR LA ASAMBLEA DE LA ALTENIDAD

Reunidos en la Asamblea de la Altenuidad en pasado días, hoy vence el plazo otorgado al Presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, para que responda al pliego de peticiones de los altoños presentado el año pasado.

Los dirigentes de la COR y FEJUVE informaron que en caso de que no haya respuesta, se declararán en huelga de hambre y los próximos días se ejecutarán medidas de presión.

### LA PROTESTA TAMBIEN EN RECHAZO A PROYECTOS DE LEY

La actitud que adoptaron los altoños, de acuerdo con el criterio del alcalde Flavio Clavijo, es también contra las leyes de Capitalización y de Participación Popular, ya que vulneran la autonomía de las alcaldías y reducen el



presupuesto para El Alto.

Esa autoridad indicó que la Ley de la Participación Popular establece la fiscalización económica de las alcaldías por un supuesto Consejo de Emergencia. Además el prefecto, que es designado por el Presidente de la República, por motivos de confianza política, tendría la potestad de reconocer a las organizaciones vecinales.

El alcalde aseguró que los 36 millones de bolivianos, que asignará a El Alto la Ley de Participación Popular, no alcanzarán para atender las múltiples necesidades de la ciudad y las nuevas responsabilidades que se le confiarán.

### MANIFESTACION NO OBEDECE A POSICIONES POLITICAS

La marcha de protesta que se realizará el próximo lunes, en conmemoración del noveno aniversario cívico de El Alto, no responde a criterios político-partidarios, dijo el alcalde al subrayar que su contenido será eminentemente cívico.

Aclaró que el lunes participarán los dirigentes y afiliados de base de las organizaciones sindicales y populares, que tienen distintos colores políticos y pertenecen inclusive a los partidos que controlan el gobierno central.



Las villas olvidadas esperan impacientes las obras que prometeron autoridades. Abajo, la protesta silenciosa de los altoños.

En homenaje a El Alto

## Acto cívico y "wilancha", actividades centrales de

Un acto cívico que se desarrollará en la Plaza Cívica y el rito de la "wilancha" (con sangre de llama) serán las actividades centrales de hoy, que se realizarán en conmemoración al noveno aniversario de El Alto, que se constituyó en 1985 en la capital de la cuarta sección de la provincia Murillo.

Salvas de artillería disparadas por las Fuerzas Armadas Bolivianas en la ciudad de El Alto, iniciarán los actos de conmemoración del aniversario de esa ciudad. Posteriormente se izará a media asta con crespones negros y se realizará una marcha de duelo y protesta por la atención por parte del actual gobierno de las demandas planteadas por las organizaciones vecinales de El Alto.

A las diez de la mañana, la inaugurará oficialmente los trabajos de la sede social de la Federación de Juntas Vecinales (FEJUVE). Más tarde se realizará al descubrimiento de la placa conmemorativa de la Ley del 6 de Marzo de 1985, promulgada el 26 de septiembre de 1985.

### MARCHA DE PROTESTA

La marcha de protesta que se realizará el próximo lunes, se constituirá en actividad central de ese día, acto en el que participarán todas las organizaciones vecinales, populares y cívicas. La concentración será en la avenida 6 de Marzo, a la altura de la sede social de la COR.

La jornada de ese día se iniciará con la izada de la bandera nacional en la Plaza Cívica de la ciudad, a la que se desarrollará además un programa de actividades.

### OTRAS ACTIVIDADES

Ayer se inició el programa de conmemoración del noveno aniversario cívico de El Alto, que se desarrollará en la sede social de la COR. El programa de la alcaldía, las de El Alto y La Paz, la Fuerza Aérea Boliviana, FEJUVE, Policía Nacional, Federación de Juntas Vecinales, Central Obrera Regional (COR) y Federación de Juntas Vecinales de El Alto.

El jueves 10 de este mes se ha previsto la realización de un programa de actividades en la sede social de la COR.



En el norte de El Alto

## Cien familias afectadas por un tornado viven a la intemperie

Cerca de cien familias afectadas por un tornado, que destruyó el pasado 24 de febrero unas 80 viviendas precarias, vive actualmente a la intemperie, según informó a los medios de comunicación Frida Rada de Clavijo, titular de la Dirección de Desarrollo Social de la Alcaldía Municipal de El Alto.

El tornado producido hace nueve días destruyó inclusive cimientos de concreto y arrancó las calaminas, incluyendo las vigas, en las villas Estrellas de Belén, 25 de Julio, 23 de Marzo y Anexo 25 de Julio.

Además, según esa autoridad, las cien familias damnificadas no tienen víveres para preparar sus alimentos diarios.

A fin de sacarlas de esa situación aflictiva, la mencionada dirección inició una campaña de recolección de vituallas, enseres y materiales de construcción, en beneficio de las familias afectadas por el fenómeno natural.



Los escombros que dejó el tornado.

La directora dio cuenta que la comuna donó 200 quintales de calamina para reparar las viviendas y ayer el alcalde entregó dos mil bolivianos para que se compren víveres.

La señora de Clavijo agradeció a la Policía, ya que los efectivos de esa institución cooperaron intensamente en las tareas de emergencia. Destacó, además, la actividad del personal de la Dirección Regional de Salud de El Alto, que trabajó arduamente en la atención de servicios de primeros auxilios.

### LLAMADO A LA SOLIDARIDAD ALTEÑA

La directora de Bienestar de la comuna alteña pidió a los pobladores de aquella ciudad, que se solidaricen con los damnificados del tornado. Desde que se emprendió la campaña hasta la fecha no se pudo recolectar vituallas ni materiales de construcción; pero no se pierde la esperanza de que la comunidad alteña pueda ayudar en los próximos días a esas familias damnificadas.



# EL ALTO

En congreso de Comité Cívico

## Ejecutivo de la COR denuncia intromisión del MNR

El secretario ejecutivo de la Central Obrera Regional de El Alto (COR), Andrés Gutiérrez denunció la intromisión directa del Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR) en el congreso del Comité Cívico a través del diputado Alfredo Romero.

La denuncia fue hecha a PRESENCIA por el mencionado dirigente, quien manifestó que Romero pretende demostrar su eficiencia a su partido, ya que como diputado alteño hasta la fecha no hizo nada para resolver los problemas de El Alto ni se presenta en las reuniones en las que las organizaciones populares debaten las soluciones posibles para conseguir respuestas a las necesidades de aquella ciudad.

Pese las recomendaciones de los delegados en la sesión preparatoria, los partidos políticos no hicieron caso a las exhortaciones en sentido de dejar al margen los apasionamientos políticos partidarios.

### OTRA POSICION

En contraposición al criterio del secretario ejecutivo de la entidad que agrupa a los trabajadores altoños, Honorato Sarmiento, dirigente de la COR y miembro de la directiva del mencionado congreso, informó que

Conciencia Patria (CONDEPA) intentó desbaratar el congreso del Comité Cívico mediante el sindicato de empleados y obreros municipales, quienes plantearon que se les habilite como dos organizaciones diferentes.

### COMISIONES

De acuerdo con el informe de Julio Mamani, miembro de la Comisión de Poderes y representante de la Federación de Trabajadores Campesinos del Radio y Sub Urbano de El Alto, once organizaciones fueron habilitadas de acuerdo con la convocatoria emitida. Otras siete entidades fueron admitidas como invitadas, en razón a que no cumplen los requisitos establecidos por la convocatoria.

Una vez habilitados formalmente los delegados, se eligió a la directiva del congreso. Gregorio Coronel,

Comisiones comenzaron a presentar informe a la plenaria.- Trabajadores municipales abandonaron congreso.-



La plenaria preparatoria del congreso.

Braulio Uyuli, Honorato Sarmiento e Isabel Plaza, conforman el presidium.

Hasta el cierre de esta información, las tres comisiones conformadas, de economía, social y orgánica, preparaban sus informes para exponer en la plenaria del congreso.

Una parte de los delegados manifestó su predisposición a concluir hoy en la madrugada el congreso y proceder a la elección de la directiva del Comité Cívico de El Alto.

En su Noveno Aniversario, la ciudad de El Alto es una muestra de como una comunidad organizada puede lograr su autonomía y ser forjadora de su propio destino. ¡Muchas Felicidades!

Lic. Gonzalo Sánchez de Lozada  
Presidente Constitucional de la República

MINISTERIO DE COMUNICACION SOCIAL